

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ

С. Б. БЕРНШТЕИН, В. М. ИЛЛИЧ - СВЯТЫЧ.

Г. П. КЛЕПИКОВА, Т. В. ПОПОВА, В. В. УСАЧЕВА.

КАРПАТСКИЙ
ДИАЛЕКТОЛОГИЧЕСКИЙ
АТЛАС

Москва

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ

С. В. БЕРНШТЕЙН, В. М. ИЛЛИЧ - СВИТЫЧ,
Г. П. КЛЕПИКОВА, Т. В. ПОПОВА, В. В. УСАЧЕВА

КАРПАТСКИЙ
ДИАЛЕКТОЛОГИЧЕСКИЙ
АТЛАС

Москва

ПРЕДИСЛОВИЕ

Работа над "Карпатским диалектологическим атласом" (в дальнейшем КДА) началась по решению Первого всесоюзного координационного совещания по актуальным проблемам славяноведения (Москва, январь 1961)¹. Головным по теме был утвержден Институт славяноведения АН СССР. Представители Института общественных наук во Львове (Л.Л.Гумецкая) и Ужгородского государственного университета (И.А.Дзендзелевский) от имени своих учреждений выразили согласие принять участие в этой работе.

В июле 1962 года в Ужгороде состоялось совещание по КДА, в котором приняли участие диалектологи Москвы, Ужгорода, Львова и Кишинева². На совещании был обсужден доклад С.Б. Бернштейна о задачах КДА. Позже доклад был опубликован в "Вопросах языковедения" (1963, № 4).

К совещанию было подготовлено два проекта программы КДА. Первый проект был составлен В.М.Иллич-Свитычем, второй И.А. Дзендзелевским и П.П.Чучкой. В результате совместной работы здесь же в Ужгороде был составлен и утвержден окончательный текст "Программы собирания материалов для "Карпатского диалектологического атласа". Большую помощь в выработке текста оказали Н.А.Грицак, Б.В.Кобылянский, П.Н.Лизанец, М.И.Онышкевич, М.М.Онышкевич, П.И.Прмступа, Н.И.Толстой и Р.Я.Удлер. В 1964 году программа была опубликована в Москве на ротапринте.

Предварительная проверка "Программы" в полевых условиях началась уже летом 1962 года. К экспедиционной работе приступили в 1963 году. Было проведено три экспедиции, в которой принимали участие научные работники, аспиранты и студенты научно-исследовательских институтов и вузов Москвы, Львова, Дрогобыча, Ивано-Франковска, Черновиц и Кишинева (список всех участников см.ниже). Было обследовано 150 населенных пунктов к западу от Днестра на территории Львовской, Ивано-Франковской, Черновицкой и Закарпатской областей УССР.

Обработка всего собранного материала, его картографирование и комментирование было проведено сотрудниками Института

¹ "Актуальные проблемы славяноведения". - КСИС, вып.33-34. М., 1961, стр.249.

² Подробнее смотри хроникальную заметку В.М.Иллич-Свитыча (ВЯ, 1962, стр.148-149).

славяноведения АН СССР Г.П.Клепиковой, Т.В.Поповой и В.В. Усачевой. Шесть карт составлены аспиранткой МГУ О.С.Плотниковой. Редактором карт и комментариев является С.Б.Бернштейн. Им же написана вступительная статья "Карпатский диалектологический атлас". Большую работу над КДА провел В.М. Иллич-Свитыч (определение задач КДА, составление проекта программы, участие в сборе материала, пробное картографирование, участие в обсуждении готовых карт, составление библиографии). Он должен был составить ряд карт, но преждевременная смерть помешала осуществить это.

Работа над КДА не была бы завершена без помощи специалистов по украинской и молдавской диалектологии. Составители атласа во многом обязаны ученым Львовского государственного университета: членам кафедры украинского языка (руководитель проф.И.И.Ковалик), кафедры славянской филологии (руководитель проф.М.И.Онышкевич) и сектора языкознания Института общественных наук (зав.сектором доктор Л.Л.Гумецкая). Большую помощь оказали сотрудники и студенты Дрогобычского педагогического института им.И.Франко, работавшие под руководством доц.К.А.Яскевича, Ивано-Франковского педагогического института (доц.А.М.Шляхов). В сборе материала для КДА также принимали участие сотрудники и студенты кафедры украинского языка Черновицкого университета (руководитель доц.В.А.Прокопенко), сотрудники и студенты кафедры славянской филологии и кафедры русского языка МГУ и студенты Тартуского университета. Сбор романского диалектологического материала в селах Черновицкой и Закарпатской областей УССР проведен заведующим сектором диалектологии Института языка и литературы АН МССР Р.Я. Удлером. Диалектологи Ужгородского университета (И.А.Дзвензелевский, П.П.Чучка, П.Н.Лизанец) оказали помощь в определении сетки обследования украинских сел Закарпатской области.

Всем указанным учреждениям и отдельным лицам составители КДА выражают глубокую признательность.

КАРПАТСКИЙ ДИАЛЕКТОЛОГИЧЕСКИЙ АТЛАС

Установление взаимоотношений между отдельными славянскими языками лишь на первый взгляд может показаться простой лингвистической задачей. В действительности же это одна из труднейших проблем сравнительно-исторической грамматики славянских языков. Объясняется это тем, что славянские языки в разные периоды своей истории находились в различных отношениях друг к другу. Картина еще усложнится, если производить наблюдения на уровне отдельных говоров: по многим важнейшим признакам говоры одного славянского языка могут относиться к другой группе языков. Объясняется это тем, что процессы дифференциации в разные периоды истории праславянских диалектов и отдельных славянских языков сменялись процессами интеграции, в результате чего возникли новые образования, содержащие элементы разнородного происхождения. Известны случаи, когда современные говоры одного славянского языка в прошлом принадлежали к говорам другого славянского языка (например, кайкавские говоры сербохорватского языка). В современной науке еще много нерешенных и спорных проблем, относящихся к истории взаимоотношений праславянских диалектов и отдельных славянских языков в ранний период их развития (например, словацкого языка). Объясняется это не только тем, что в нашем распоряжении еще слишком мало надежных фактов. Не малую роль играет то обстоятельство, что мы привыкли смотреть на древние отношения через призму современного языкового мира, современных языковых отношений, современных представлений о славянских языках. Именно на этой почве возникают схоластические споры о языковой принадлежности многих памятников письменности, так как обычно забывают, что эти вопросы должны решаться применительно к эпохе создания памятников, а не к современности.

Изучение истории славянских языков на уровне минимальных единиц (говоров) задача чрезвычайно сложная и трудная. Однако в какой-то степени она должна быть решена, так как без этого мы не будем иметь подлинной истории этих языков. История русского языка — это история всех говоров русского языка от периода распада праславянского языка до современности. Это же относится к любому славянскому (и не только славянскому) языку.

В результате сложных этнических и языковых конвергентных процессов на определенной территории могут возникнуть новые образования, которые часто по-новому характеризуют взаимоотношения между родственными языками. Ярким примером этому могут служить языки (в большинстве случаев отдельные говоры) карпатской зоны. Так, по многим своим особенностям южнотрансильские говоры польского языка ближе к языкам карпатского ареала, нежели к собственно польским говорам. Возможно, что эти говоры генетически не восходят к лехитской группе западнославянских языков.

Еще в XIX в. слависты обратили внимание на наличие особенностей, которые связывают украинский язык с южнославянскими языками (преимущественно с сербохорватским языком). Об этом писали И.В.Ягич, В.Облак, позже этот вопрос в той или иной степени затрагивали авторы многих общих руководств по славянскому языкознанию, по проблемам классификации славянских языков, по славянскому этногенезу. И в настоящее время украинско-южнославянские языковые связи продолжают интересовать славистов разных стран¹. Привлекаются все новые и новые факты, которые как будто могут свидетельствовать о древних связях части восточнославянских племен с племенами южнославянского происхождения.

Из истории славянского языкознания известны однако случаи, когда украинско-южнославянские языковые связи искусственно преувеличивались. Это преувеличение служило определенной националистической концепции, согласно которой украинский язык якобы генетически ближе южнославянским языкам, нежели русскому языку. Наиболее откровенно этот взгляд отражен в работах С.Смаль-Стоцкого². Эти работы получили отрицательную оценку славистов разных стран: они написаны на низком методологическом уровне и содержат многочисленные преувеличения и

¹ См., например, статью Ив.Лекова. Към методите на изследване на украинско-българските лексикални съотношения. - "Питания слов'янознавства". Львів, 1962, стр.36-41.

² См. S.Smal-Stocky und Th.Gartner. Grammatik der ruthenischen (ukrainischen) Sprache. Wien, 1913, стр.171; Ст.Смаль-Стоцкий. Розвиток поглядів про сім'ю слов'янських мов і їх взаємне споріднення, Прага, 1927; Ст.Смаль-Стоцкий. Східні слов'яни. - "Україна", 1928, № 3 и др.

извращения. Однако было бы большой ошибкой игнорировать в грамматическом строе украинского языка, в словарном составе, в значении многих слов наличие элементов, которые ориентируют украинский язык к южнославянскому языковому миру. Это бесспорный факт, который необходимо учитывать.

Легко обнаружить, что эти общие элементы в своей массе не являются общеукраинскими. Число их заметно возрастает по мере приближения к юго-западным областям. Особенно богаты ими украинские говоры Прикарпатья и Закарпатья (территория к западу от Днестра). Это говоры бойковские, закарпатские, надднестрянские, буковинско-покутские и гуцульские³. Именно здесь обнаруживается особенно много слов, которые хорошо известны болгарскому и сербохорватскому языкам, но которые отсутствуют к востоку от Днестра. Таким образом, следует разграничивать украинско-южнославянские сходения, характерные в той или иной степени для украинского языка вообще, и локальные сходения, обнаруживаемые только в юго-западных говорах украинского языка. Исследование этих локальных сходений может дать ценный материал для изучения древнейшей истории этих говоров, для изучения истории взаимовлияния языков карпатского ареала.

На наличие "южнославянизмов" в юго-западных говорах украинского языка было обращено внимание уже давно. Список этих слов заметно увеличился после публикации материалов Ивана Верхратского⁴. Однако историки украинского языка не придавали этим фактам особого значения, так как казалось, что все соответствующие слова являются сравнительно поздними заимствованиями из румынского и венгерского языков, в которых, как известно, имеется много южнославянских заимствований. Блияние

³ См. Ф.Т. Жилко. Нариси з діалектології української мови. Київ, 1966, карта.

⁴ И.Верхратський. Знадоби для пізнання угорсько-руських говорів. - "Записки Наукового товариства ім.Шевченка", т. XXVІІ, XXX, XL, XLІV, XLV, Львів, 1901.

же румынского и венгерского языков на значительную часть украинских говоров Прикарпатья и Закарпатья было длительным и глубоким.

В истории изучения данной проблемы заметную роль сыграло выступление проф. В. Погорелова, далекого однако по своим научным интересам от украинской и южнославянской диалектологии. Первоначально в газетной статье в 1935 году, а затем в специальном научном издании "Spisy filozofickej fakulty slovenskej univerzity"

Погорелов пришел к выводу, что в закарпатских говорах украинского языка (по его терминологии, в карпаторусских говорах) имеются грамматические и лексические "болгаризмы", что "могло возникнуть только при непосредственном соседстве двух языковых групп" (т.е. украинской и болгарской)⁵. К "болгаризмам" он причислил следующие особенности:

1. аналитический способ образования степеней сравнения: покороткий, потеплый; май слабый, май литый; автор обращает внимание на то, что май может стоять не только при прилагательных, но и при существительных и глаголах;
2. краткие формы личных местоимени в дат.п.в. функции прикрасительных местоимений: жона ми, стрий му;
3. дательный принадлежности: голова християном, не знау людьом обычайи;
4. местоимение що вместо котрый: в Унгварі тот шугай, што я го любила;
5. удвоение предлога с, т.е. зов, зос: зос тыма дверями, зов другима гавдома;
6. лексика: балта, бердо, брич, дойка, жеб, копылец, мерша, пазити, перть, полонина, псовати, сербати, твердо, читавий⁶.

Все наблюдения Погорелова строятся главным образом на материалах Верхратского. Собственных наблюдений над закарпатскими говорами автор не приводил. Не занимался Погорелов и изучением болгарских говоров. Основой сравнения с материалами Верхратского для него служил болгарский литературный язык.

⁵ В. Погорелов. Карпаторусские этюды, II. Болгаризмы в карпаторусских говорах. "Spisy filozofickej fakulty slovenskej univerzity v Bratislave", т. XXIX, 1939, стр. 61.

⁶ Там же, стр. 58-61.

На основании указанных выше примеров он делает заключение, что "до прихода мадьяр в равнины Паннонии владения болгарских славян простирались до Тисы. Таким образом, в те отдаленные времена болгары могли быть соседями карпаторусов. А рассматриваемые нами явления всем своим характером свидетельствуют о глубокой давности"⁷. Этим явлениям автор противопоставляет заимствования из словацких и польских говоров, которые "указывают на недавнее их усвоение карпаторусской речью"⁸.

Статья В.Погорелова не осталась незамеченной. Первый на нее откликнулся известный специалист в области закарпатской диалектологии Ив.Панькевич. В статье "Чи можна говорити про болгаризми в південно-карпатських говорах?", опубликованной в сборнике в честь Ив.Огиенко (Варшава, 1937) Панькевич, не отрицая возможности древних украинско-болгарских этнических и языковых контактов на территории Карпат, однако показал, что скудный материал статьи Погорелова не решает поставленного автором вопроса. Автор не знает хронологии явлений, не имеет представления о территории распространения указанных фактов в украинских говорах за пределами Закарпатья, не исследовал вопроса о возможности проникновения "болгаризмов" через румынский или венгерский языки. Панькевичем был подвергнут критике еще газетный вариант статьи. В 1941 году в журнале "Zeitschrift für Slavische Philologie" (В.ХУП) была опубликована заметка М.Фасмера "Gibt es bulgarische Einflüsse in den ukrainischen Karpatenmundarten" в которой был рассмотрен журнальный вариант статьи Погорелова. Судя по заметке Фасмера, он не был знаком с критической статьей Панькевича.

М.Фасмер показал несостоятельность методологических принципов Погорелова: последний строит свои выводы на фактах, истории которых не знает. В списке "болгаризмов" Погорелова представлены слова, которых древнеболгарский язык не знал. К ним прежде всего относятся турцизмы (например, кеб 'карман'), которые могли проникнуть в болгарский только после XIV ст. В списке "болгаризмов" имеются слова, хорошо известные древнечешскому языку (напр., дойка). Погорелов не знает этимологии ряда приведенных им слов. Фасмер полагает, что не

⁷ Там же, стр.61.

⁸ Там же, стр.61.

выдерживают критики сопоставления Погорелова и из области грамматики. Сравнительная степень с по= известна русским говорам (побольше, поменьше), превосходная степень с май заимствована из румынского языка, употребление местоимения що вместо котрый имеет широкое распространение в ряде славянских языков (напр., в польском), удвоение предлогов отмечено Л.Л. Васильевым в русских говорах, в московских грамотах 16 ст. Неубедительна для Фасмера ссылка на наличие дательного принадлежности, явления, широко известного славянскому языковому миру с давних времен⁹.

Подвергнув убедительной критике многие положения статьи В. Погорелова, Фасмер однако некоторые важные пункты обошел молчанием. Так, он прошел мимо таких синтаксических конструкций, как жона му, стрый му и под., которые бесспорно сближают юго-западные говоры украинского языка с южнославянскими языками.

Статья Погорелова стояла на низком профессиональном уровне, что убедительно показали Панькевич и Фасмер. К их критике можно было бы добавить еще многое (напр., Погорелов не обратил внимание на то, что многие южнославянские параллели в закарпатских говорах тяготеют не к болгарскому, а к сербохорватскому языку). И вместе с тем суровые критики не обратили внимание на важность поставленной проблемы. Погорелов плохо знал закарпатские говоры, его сопоставления носили случайный характер, он не имел представления о распространении т.н. "болгаризмов" за пределами Закарпатья, имел смутное представление об этимологии слов, на которые он опирался. Однако все это не снимает большой проблемы: почему на территории юго-западных говоров украинского языка проходит много изоглосс, которые прерываются к востоку от Днестра, но идут далеко на славянский юг? Погорелов попытался решить ее, но сделал это неудовлетворительно. Фасмер хорошо показал слабость аргументов Погорелова, но не понял важности самой проблемы. Позже немецкий славист к данному вопросу уже не возвращался.

⁹ M. Vasmer. Gibt es bulgarische Einflüsse in den ukrainischen Karpatenmundarten? - "Zeitschrift für slavische Philologie". Bd. XVII, 1941, стр. 48-51.

В 1955 году в журнале "Slavia" Ив. Панькевич опубликовал большую статью "Українсько-болгарські мовні зв'язки в Семигороді". Здесь автор выходит далеко за пределы той сравнительно незначительной территории, о которой шла речь выше. Большая часть его статьи посвящена пересказу противоречивых суждений ученых XIX века о болгарском этническом элементе в карпатской зоне. Имеется в статье и языковой материал. Автор сопоставляет отдельные явления языка валашских грамот XV века с фактами закарпатских говоров. Эти сопоставления носят случайный характер и мало что дают для решения основного вопроса. Так, на первом месте у автора стоит полногласие, которое характеризует все восточнославянские языки. Панькевич нашел в валашских грамотах всего два примера с полногласием. Так и должно быть, так как полногласие чуждо валашским грамотам. Большое число примеров с полногласием представлено в молдавских грамотах. Ничего не доказывают фонетические и грамматические признаки, на которые опирается автор. Он несколько расширил список лексических сопоставлений Погорелова. В заключение Панькевич пишет, что в южных областях украинского языка (в Молдавии, на Буковине, в Западной Украине) представлен "ряд фонетических, морфологических и синтаксических явлений, который проник в украинские говоры в результате прямого влияния южнославянских языков или через румынское посредничество"¹⁰.

Статья Ив. Панькевича по своему уровню мало чем отличается от статьи Погорелова. Изолированные и случайные сопоставления отдельных фактов, отсутствие строгого этимологического анализа, поразительная неосведомленность автора в южнославянской диалектологии, игнорирование данных румынской и венгерской диалектологии - все это ставит под сомнение почти все конкретные сопоставления. Бездоказательны и все утверждения автора, относящиеся к хронологии. Статья Панькевича не внесла ничего нового в изучение поставленной проблемы.

В 1956 году вышла из печати монография Л.А. Булаховского "Питання походження української мови", в которой рассматривался широкий круг вопросов, относящийся к древнейшей исто-

¹⁰ "Українсько-болгарські мовні зв'язки в Семигороді". - "Slavia", XXVI, стр. 237.

рии украинского языка. К сожалению, автора не заинтересовала проблема происхождения юго-западных говоров и генезиса тех элементов в этих говорах, которые связывают их с южнославянскими языками. Булаховский ограничился некритическим пересказом статьи Цогорелова по рецензии Панькевича.

Обстоятельнее на данном вопросе останавливается Б.В.Кобылянский в книге "Діалект і літературна мова (Східнокарпатський і покутський діалекти їх походження і відношення до української літературної мови)" (Київ, 1960). Впервые здесь речь идет не о закарпатских говорах украинского языка, а о прикарпатских (главным образом о покутских говорах). Автор и здесь обнаружил многие из тех "болгаризмов", которые до него отмечались в закарпатских говорах. Из области лексики он приводит: бердо 'круча', кліть 'кладовая', ватра 'огонь', ватрал 'кочерга', єзвіро 'глубокий провал', гуне 'короткое теплое пальто из грубого сукна', варувати 'беречь', пазити 'наблюдать, стеречь', токмити 'договариваться', брич 'бритва', сарака 'бедняга', доста 'хватит', гердан 'ожерелье', задрпаний 'голодранец', ягода 'земляника', горне 'горшок', фурити 'бросить', кокошка 'курица', борзо 'быстро" и др.¹¹. К болгаризмам Кобылянский относит встречающийся часто в говорах глагольный префикс ві- (вішов, вірізую), твердый ц в именных суффиксах -иця, -ець, широкое употребление энклитических местоимений и др. В ряде случаев автор предпочитает говорить не о "болгаризмах", а о "болгаро-южнорусских схождениях". Сюда он относит, например, окончание 1-го лица мн.числа настоящего времени -ме и ряд других факторов. Обращает внимание Кобылянский и на ряд фонетических черт, генезис которых, по мнению авторов, может быть выяснен только при учете болгаро-украинских связей¹². Автор утверждает, что "болгаризмы" чаще встречаются в гуцульских говорах, реже в покутских.

Б.В.Кобылянский отрицает возможность проникновения "болгаризмов" через румынский язык. Это настойчиво он повторяет много раз - "Известные звуковые и морфологические общие черты, которые существуют в диалектах восточнокарпатских, по-

¹¹ Б.В.Кобылянский. Діалект і літературна мова. Київ, 1960, стр.247-248.

¹² Там же, стр.246-260.

кутских и болгарских, не следует объяснять посредничеством румынского языка"¹³. В другом месте - "Приведенные диалектные украинские формы могли сложиться только на территории, где сосуществовали говоры болгарские и южнорусские, позже - древнеукраинские; они не могли быть переданы украинским диалектам через посредничество румынского или молдавского языков"¹⁴. Однако у автора нет серьезных оснований для подобных утверждений. Ссылки на древние связи между болгарским и древнерусскими языками в районе Карпат не убедительны без установления точной хронологии этих общих черт. Следует отметить, что автор вообще мало интересуется вопросами хронологии. В отрицании роли румынского языка в формировании общих элементов в языках карпатского ареала Кобылянский следует за Д.Крынджаловым¹⁵.

Все критические замечания, сказанные по адресу В.Погорелова и теперь с полным основанием могут быть сделаны Б.В.Кобылянскому. В число "болгаризмов" Кобылянский включил слова самого различного происхождения. Отрицая румынское посредничество, он однако в свой список включил тур. гердан, которое не могло проникнуть в украинские говоры из древнеболгарского, так как последний заимствовал это слово из турецкого языка (т.е. после XIV ст.). Кобылянский совсем не учел ни критических замечаний Фасмера, ни предостерегающих слов Г.Геровского - "Правильно было бы, по-видимому, упомянутые карпатские слова, сходные с болгарскими, не считать заимствованными из этого языка, а словарными совпадениями с южнославянскими, унаследованными от старого времени, когда славянские говоры болгарского типа имели распространение в нынешней Трансильвании ("дакославянские говоры") и Украине по северной стороне Дуная (IX-XI вв.), с которыми предок нынешнего карпаторусского говора был непосредственно связан"¹⁶.

¹³ Там же, стр.246-247.

¹⁴ Там же, стр.255.

¹⁵ D.Crânjaliă. Rumunské vlivy v Karpatech se zvláštním zřetelom k Moravskému Valašsku. Praha, 1938.

¹⁶ Г.Геровский.Словарный состав южнокарпатского наречия "Костер", IX, Прага, 1946, стр.150.

Проблема "южнославянизмов" в юго-западных говорах украинского языка продолжает интересовать украинских диалектологов и в настоящее время. На пятой славистической конференции в Ужгороде в 1962 году В.В.Нимчук выступил с докладом на тему - "Вопросы связей закарпатских украинских говоров с южнославянскими языками". Докладчик справедливо указал на актуальность данной тематики. Собранный Нимчуком материал пополняет инвентарь так называемых "южнославянизмов": кр'ятати 'повертывать'; тіряти 'гнать', утáложитис'а 'успокоиться', гн'авити 'давить'; гн'áкати 'мять в руках' и др. В отличие от своих предшественников Нимчук больше внимания уделяет связям закарпатских говоров с сербохорватским языком. В заключение доклада он пишет: "необходимо дальнейшее изучение лексики и грамматики закарпатских и соседних говоров в лингвогеографическом и историческом планах для того, чтобы выяснить древние и новые связи этих говоров с говорами южнославянских языков, установить хронологию их общих черт"¹⁷.

На той же конференции с докладом на тему "Лексические данные о восточных славянах в Закарпатье до X в." выступил И.А. Дзендзелевский. Докладчик доказывал, что восточнославянское население заселило южные склоны Карпат задолго до X века. Среди доказательств этого тезиса было указано на наличие южнославянских слов в закарпатских говорах. "Очевидно, это свидетельствует о древних непосредственных контактах восточных и южных славян в период до появления иноязычного (венгерского, румынского) клина между этими славянскими группами"¹⁸. В докладе на УП международном конгрессе антропологических и этнографических наук (Москва, 1964) - Дзендзелевский высказал предположение, что "древние языковые связи восточнославянских групп Закарпатья с южнославянскими группами относились еще к эпохе существования Великоморавского государства (границы которого еще не определены), под влиянием которого вплоть до прихода венгров в IX в. находились как южно-

¹⁷ В.В.Німчук. Питання про зв'язки закарпатських українських говорів в південнослов'янськими мовами".- "Тези доповідей у міжвузівської республіканської славістичної конференції , Ужгород, 1962, стр.93.

¹⁸ Там же, стр.82.

славянская Паннония, так и западная часть восточнославянского Закарпатья"¹⁹. В доказательство своего тезиса И.А.Дзэндзелевский приводит следующие примеры: поледиц'а 'гололедица', оболок "окно", під 'пол', чад 'сажа', бер 'мостки', гн'авити 'мять, давить', звір, ізвір 'горный источник', перт', парт', 'стежка в снегу', играти 'танцевать'. Закончив перечисление примеров, Дзэндзелевский пишет: "Подобных явлений вообще довольно много"²⁰.

Из краткого историографического очерка видно, что изучение генетических связей юго-западных украинских говоров с южнославянскими языками велось без ясного представления всей проблемы в целом, делались далеко идущие выводы и заключения на скудном и не всегда достоверном материале, постоянно смешивались два самостоятельных аспекта – языковой и историко-этнографический. Попытаемся определить основные задачи и принципы, которыми, на наш взгляд, должны руководствоваться исследователи тех элементов юго-западных украинских говоров, которые отличают их от остальных украинских говоров и которые связывают их с южнославянскими языками.

1. Данную проблему следует рассматривать как часть большой проблемы карпатского языкознания. Языки и диалекты карпатского ареала содержат многочисленные общие черты различного происхождения. Нельзя решить вопрос о наличии "южнославянизмов" в украинском языке без изучения аналогичных фактов в словацких и польских говорах, в румынском и венгерском языках.

2. Все так называемые "южнославянизмы" в юго-западных говорах украинского языка нельзя рассматривать недифференцированно как доказательство древних племенных и языковых связей восточных и южных славян в районе Карпат. Многие общие элементы словаря являются наследием тех древних индоевропейских языков, которые были распространены на огромной территории Дакии, Паннонии, Мизии и соседних областей. Эти языки позже были ассимилированы и следы их в настоящее время отражаются в языках различных народов от северных Карпат до юга Балканского полуострова. В говорах украинского языка они в такой

¹⁹ И.А.Дзэндзелевский. К вопросу о времени расселения восточных славян на южных склонах Карпат. М., 1964, стр.9.

²⁰ Там же, стр.9.

же степени могут считаться южнославянизмами (болгаризмами и сербизмами), как в южнославянских языках - украинизмами. Кроме того, они обычно представлены в румынском языке, иногда в венгерском. Правильнее все эти общие элементы называть карпатизмами. Выявить их возможно в результате всестороннего этимологического и лингво-географического анализа языков карпатского ареала.

Среди "южнославянизмов" можно обнаружить большую группу сравнительно поздних заимствований, идущих со стороны Балканского полуострова. В языках карпатского ареала их следует именовать балканизмами и четко дифференцировать от карпатизмов. После XIV ст. многие жители Балканского полуострова переселились в области к северу от Дуная. Особенно интенсивным это колонизационное движение становится в XVII ст. и позже, когда гнет и произвол турецкой администрации и турецких феодалов принимает самые уродливые и беспощадные формы. Особенно много балканизмов в языках карпатского ареала представляет пастушеская терминология (главным образом, высокогорная овцеводческая терминология), что объясняется миграционными движениями пастушеского высокогорного населения²¹. Среди балканизмов представлены различные элементы. Наиболее очевидные балканизмы - это турцизмы. Выявить их просто. Имеются среди балканизмов слова новогреческого языка, получившие широкое распространение во всех языках Балканского полуострова. Следует учитывать и албанизмы, число которых однако невелико. Конечно, большое место среди балканизмов занимает собственно южнославянские (болгарские и сербохорватские) элементы, выявить которые возможно лишь при полном учете истории южнославянских языков. Четко дифференцировать древнейшие общие элементы (карпатизмы) и более поздние общие элементы (балканизмы) совершенно необходимо, так как на основании балканизмов нельзя говорить о древних этнических и языковых связях восточных и южных славян.

²¹ Подробнее об этом см. в статьях З.Голомба - *Wyrazy pochodzenia południowo-słowiańskiego w polskich gwarach goralskich.* - "Język polski", t. XXXII, nr. 5, 1957, стр.202-208 и Генетички врски меѓу карпатската и балканската сточарска терминологија и улогата на словенскиот елемент во ова подрачје, - "Македонски јазик, X, кн.1-2, 1955.

3. Велика роль романского элемента во всестороннем изучении поставленной проблемы. В установлении древних карпатизмов большую роль играет румынская этимология. Восточнороманская речь явилась основным источником распространения балканизмов в языках карпатского ареала. Изучение славянских элементов румынского языка дает возможность разграничить древние общие славянские элементы от поздних южнославянизмов. Но все это требует широкого привлечения данных румынских и молдавских говоров и памятников древней письменности. В этом направлении предстоит еще большая работа.

4. Метод установления "южнославянизмов" в украинских говорах Закарпатья и Прикарпатья до сих пор был очень простым: данное диалектное украинское слово как будто не известно вне карпатского района, но известно южнославянским языкам. Диалектологические исследования последних лет показали несостоятельность такого решения вопроса. Дело в том, что украинские диалектологи сравнивали в данном пункте карпатские говоры с говорами к востоку от Днестра и не обращали внимания на северные районы. А именно здесь в северо-западных украинских говорах, в западных белорусских говорах и далее в северо-западных великорусских говорах неожиданно обнаруживаются поразительные лексические совпадения с юго-западными говорами украинского языка и южнославянскими языками. Некоторую часть этих совпадений можно было бы выявить и прежде на основе уже давно опубликованных словарей и текстов. Однако особенно богатый материал был обнаружен недавно в связи с интенсивным изучением лексики Полесья и Искорщину.

В 1963-1965 гг. в Полесье работала экспедиция Института славяноведения АН СССР под руководством Н.И.Толстого. Проводилось широкое изучение лексики Полесья. При составлении программы обследования учитывалась и программа КДА. Именно это обстоятельство дало возможность выявить многочисленные общие элементы между юго-западными говорами украинского языка и полесскими говорами. Среди этих общих элементов неожиданно было обнаружено много так называемых "южнославянизмов". Достаточно привести несколько примеров:

полесс. бёрва 'кладка'; карпат. бервь 'то же', срх. брв, болг. бръв 'то же'.

полесс. бкыд 'снег, выпадающий ранней весной и быстро тающий'; карпат. окидь 'иней'; лед на ветвях', срх. китина.

полесс. кад 'грязь, ил'; карпат. кал, 'грязь, глина', болг. кал 'грязь', срх. калан 'грязный'.

полесс. сідало 'насест'; карпат. сідало 'то же', болг. сидало 'гнездо'.

полесс. крыло́, крылэ́ 'крылья, плавники'; карпат. крыла 'то же', срх. чакев. krjla 'плавники'.

полесск. лискы́ 'заросли орешника'; карпат. ліска 'лесной орех'; срх. лешы́к 'лесной орех'.

полесс. прывыдінэм 'неродной ребенок', карпат. приведеник 'то же', болг. приведеник 'то же'.

полесс. бабын, бабына, мамын... 'ласкательно-уменьшительное обращение', карпат. бабин 'то же', срх.болг. бабино, мамино 'то же'.

полесс. вѣлиц'и 'рот, пасть', карпат. вилиця 'челюсть', срх. вилица 'то же'.

полесс. колбшва 'штанина', карпат. колошні; колошні 'вид штанов', срх. хлаче 'штаны', словен. hiace 'то же'.

полесс. пошэ'ц' 'напасть', пошэсть 'болезнь', срх. пошаст 'то же'.

полесс. куча, кучка 'маленький домик, хижина; огороженное место в клеву, сарае', карпат. куча 'маленький дом, хибарка', болг. къща 'дом', срх. кућа 'то же'.

полесс. о́жог 'деревянная часть ухвата', карпат. о́жог 'ко-черга', срх. о́жог 'то же'.

полесс. пудгáрл'а 'ремешок в узде', карпат. підгорля; підгорлиця 'огрудок; нижняя часть ярма', срх. подгрль-ача

полесс. навѣльник 'пласт сена', карпат. навидок 'то же', срх. навиль-ак.

полесс. колбмаз' 'колесная мазь', карпат. коломаз' 'то же', срх. коломаз 'то же'.

полесс. гомзыты 'бормотать', карпат. гомзити 'ползаты', срх. гмизати, болг. гъмжа 'кишеть'.

Обнаружено немало полесско-южнославянских параллелей, которые нами не фиксируются в карпатских говорах²².

²² Подробнее см.: Н.И.Толстой. Об изучении полесской лексики (предисловие редактора). В сб.: Лексика Полесья. Материалы для полесского диалектного словаря (в печати).

По нашей просьбе преподаватель Житомирского пединститута Н.Б.Никончук обследовал по программе КДА восемь сел украинского Полесья (в Ровенской и Вольнской областях). И здесь обнаруживаются многие явления, известные юго-западным украинским говорам к западу от Днестра.

Интересные данные в этом отношении содержатся в картотеке Псковского областного словаря, издание которого, к сожалению, до сих пор задерживается.

Новые данные свидетельствуют о том, как сложно и трудно определять языковую принадлежность лексики. Многие на первый взгляд очевидные болгаризмы и сербизмы карпатских говоров на поверку оказываются наследием праславянских диалектов, сохранившимся в южнославянских языках, на Карпатах и в Полесье. Дальнейшее изучение диалектной лексики, бесспорно, еще расширит эту территорию. Только детальное лингвогеографическое изучение наиболее архаических зон восточнославянских языков может дать надежную опору для изучения того круга лексики, который объединяет южнославянские языки с определенными говорами восточнославянских языков.

К сожалению, при подготовке программ белорусского и украинского диалектологических атласов слишком мало учитывались особенности западных говоров. Поэтому атласы этих языков мало помогут в решении поставленной проблемы. Это подтверждают уже опубликованный атлас белорусского языка и просмотренные нами карты второго тома атласа украинского языка. Значительно больше дает региональный атлас проф.И.А.Дзензелевского - "Лінгвістичний атлас українських народних говорів Закарпатської області УРСР", содержащий 270 частных лексических карт и 29 общих карт. Несмотря на незначительную территорию (атлас охватывает только украинское Закарпатье) и отсутствие у составителя специальной задачи выявить связи этих говоров с южнославянскими языками, атлас тем не менее содержит ряд новых и ценных фактов и наблюдений в этом направлении. Рецензенты первого тома атласа справедливо писали: "Уже в рецензируемом томе "Атласа" можно отметить значительное число слов, имеющих закарпатско-южнославянский ареал (вѣремня 'солнечная погода', мáчка 'кошка', хíжа 'крестьянский дом', оболок 'окно', кúча

'свинарник'; пáзити 'спешить', играти 'танцевать', копáчка 'мотыга', нйчелници 'часть ткацкого стана'. Совокупное рассмотрение изоглосс такого рода не только может дать многое для решения вопроса о генезисе закарпатских украинских говоров, но и способно пролить свет на проблему переселения южных славян за Карпаты"²³. Из второго тома атласа можно указать на карты кльвáч 'дятел', герендá 'поперечная балка', бiлi пe-цiнки 'легкие', джумáра и его варианты 'шкварки', путéчка 'дорожка', бáлта 'топор', брич 'бритва', часóвник 'часы', клинец 'гвоздь', ткo 'кто' и др. О существовании в закарпатских говорах многих из указанных слов было известно и раньше. Однако только теперь мы имеем полное представление о территории их распространения. Создание региональных атласов западных окраин восточнославянских языков с полным учетом поставленных выше задач - актуальная задача славянской диалектологии.

5. При установлении инвентаря карпатско-южнославянских соответствий нельзя ограничиваться данными, которые извлекаются из словарей болгарского и сербохорватского литературных языков. Практически сопоставляется диалектная украинская лексика и литературная южнославянская. Таким образом, в стороне остается богатейшая диалектная лексика болгарского и сербохорватского языков. Но дело не только в этом. Для решения всей проблемы в целом необходимо иметь ясное представление о распространении изучаемых явлений на территории южнославянских языков. Не все говоры болгарского и сербохорватского языков в одинаковой степени связаны с языками карпатского ареала. Здесь перед исследователями возникает много трудностей, так как южнославянская лингвистическая география только недавно начала развиваться: болгарский диалектологический атлас еще не завершен, а работа над сербохорватским атласом находится еще в самой начальной стадии. Предварительные данные как будто дают основание думать, что большинство карпато-южнославянских изоглосс пройдет по территории северо-западной Болгарии и северо-восточной Югославии.

²³ В.М.Иллич-Свитьч, Г.К.Венедиктов. Рец. на кн.: И.О.Дзєндзєлiвський. Лiнгвiстичний атлас українських народних говорiв Закарпатсько области УРСР (Лексика). Ужгород, 1960. - "Вопросы языкознания", 1962, 6, стр.148-149.

6. При изучении "южнославянизмов" в юго-западных говорах украинского языка большое внимание следует уделить семантике. Именно в области семантики имели место многие преобразования, связанные прежде всего с карпатской миграцией славян. Именно здесь на Карпатах начались многие семантические сдвиги в праславянской лексике в связи с изменениями географической среды и социальных условий. Многие праславянские слова приобрели новые значения под влиянием новых условий горного ландшафта и новых условий быта: Еще более глубокие преобразования произошли позже у тех славян, которые покинули карпатскую зону, в У1-УП вв. н.э. двинулись на юг и заселили обширные земли Балканского полуострова. Специфическое своеобразие интересующей нас карпатской лексики и состоит в том, что оно представляет, с одной стороны, важные семантические преобразования, связанные с карпатской миграцией славян, а с другой, содержит многие архаические значения, уже давно утраченные южнославянскими языками. Во многих случаях сопоставление общих слов в языках карпатской зоны и в южнославянских языках не обнаруживает семантического тождества. В большинстве случаев это объясняется семантическими сдвигами уже в южнославянских языках.

Впервые вопрос о семантических преобразованиях на территории Карпат был серьезно поставлен В.М.Иллич-Свитычем в статье "Лексический комментарий к карпатской миграции славян" (известия ОЛЯ АН СССР, XIХ, вып.3, 1960). В статье была рассмотрена лексика, относящаяся к географическому ландшафту. Были рассмотрены слова polnъ || polnina, golъ, gora, byrdo, děly, slorъ, rupa, sqteaka, zanoga, ъzvory, skoky, bylky и др.

Эти слова на Карпатах испытали в той или иной степени семантические сдвиги, обусловленные новыми условиями жизни славян в горах. Теперь, когда мы значительно лучше знаем восточнославянскую диалектную лексику, не все конкретные примеры статьи можно признать удачными. И, тем не менее, основные положения В.М.Иллич -Свитыча являются правильными. Во время карпатской миграции славян здесь происходило приспособление старой географической терминологии к новым условиям жизни. И это автор показал отлично. В этом направлении предстоит еще большая работа. Она успешно может быть проведена лишь после

тщательного изучения лексики в наиболее архаических зонах восточнославянских языков.

Не менее важным представляется дальнейшее преобразование значений слов уже на Балканском полуострове. В данном случае семантика языков карпатского ареала отражает уже более древнюю стадию. Карпатизмы могут помочь восстановить многие утраченные звенья в семантической эволюции болгарского и сербохорватского языков²⁴. Особое внимание при изучении семантических сдвигов необходимо обратить на румынский язык (точнее на румынские говоры), который во многих случаях помогает установить связь между семантикой юго-западных говоров украинского языка с семантикой южнославянских языков.

7. Лингвогеографическое изучение говоров карпатской зоны может дать ценный материал для решения многих общих и частных проблем структурной типологии языков Восточной и Юго-Восточной Европы. В свое время это было показано Л.Новаком²⁵, однако в последующих исследованиях по проблемам типологии материал говоров карпатского ареала не был использован.

Мы обратили внимание на те важные аспекты карпатской языковой проблемы, мимо которых проходили В.Погорелов, И.Панькевич, Б.Кобылянский и др. Только учитывая эти аспекты, можно делать какие-либо выводы о генезисе тех элементов юго-западных говоров украинского языка, которые одни исследователи называют болгаризмами, другие сербизмами, третьи - карпатизмами и т.д. Изучение этих элементов во всех указанных аспектах имеет и более широкое значение: оно кладет начало новой отрасли языкознания - карпатскому языкознанию, которое в такой же степени имеет право на самостоятельное существование, как и балканское языкознание.

Изучение генезиса карпатизмов и балканизмов предполагает широко поставленную и хорошо организованную исследовательскую работу в разных направлениях и различного характера. Здесь

²⁴ См. напр., С.Б.Бернштейн. Из Карпатского диалектологического атласа. - "Lingua viget". Helsinki, 1965, стр.19-24.

²⁵ J. Novák. Slovenské a Podkarpatoruské nárečia vo svetle európskej fonologickej geografie. - "Linguistica slovacca", t. I-II Bratislava, 1939-1940, стр. 85-105.

большое поле деятельности для этимологов, специалистов по топонимике, историков языка и, конечно, для диалектологов. Диалектологические исследования должны вестись широким фронтом. Должны получить применение методы и приемы лингвистической географии, структурной типологии и др.

О лингвистическом атласе закарпатских говоров проф. И. А. Дзендзелевского речь шла уже выше. Дзендзелевский первый применил методы лингвистической географии при изучении лексики закарпатских говоров украинского языка. Однако составитель этого атласа не интересовался тогда специально выявлением тех элементов в этих говорах, которые связывают их с южнославянскими языками. Соответствующий материал попал в атлас случайно, поскольку эти элементы в ряде случаев дают возможность хорошо картографировать закарпатские говоры. Кроме того, за пределами картографируемой территории осталась значительная часть юго-западных говоров (т.е. все прикарпатские говоры).

Вопрос о подготовке "Карпатского диалектологического атласа" был поставлен в Институте славяноведения АН СССР в 1960 году в связи с работой по исторической диалектологии болгарского языка, которая проводится в Институте уже в течение многих лет. Предварительное знакомство с опубликованными диалектологическими материалами Прикарпатья и Закарпатья, а также статьи И. Поповича²⁶ и В. М. Иллич-Свитьча показали, что лингвогеографическое изучение языков карпатского ареала (прежде всего юго-западных украинских говоров) может дать очень много ценных и новых сведений для изучения истории болгарского и сербохорватского языков, истории взаимоотношений украинского языка с польским и словацким языками, истории взаимоотношений праславянских диалектов на территории Карпат, истории связей славянских и неславянских языков на данной территории. Для решения всех этих важных для истории славянских языков проблем потребуются много различного рода специальных трудов и исследований,

²⁶ И. Попович. Сербохорватско-болгарские лексические этюды (заметки по славянской лингвистической географии). - "Славянское языкознание". М., 1959, стр. 35-47; И. Попович. Южнославянские лексические этюды. - КСИС, 35, 1962, стр. 44-53 и др.

опирающихся на разные языки и различную методику. Естественно, что историков южно-славянских языков интересовала прежде всего первая из указанных выше задач. Решение ее поможет в какой-то степени осветить добалканский период истории болгарского и сербохорватского языков. Однако в равной степени решение этой задачи важно и для специалистов по украинскому языку.

Мы хорошо отдавали себе отчет в том, что данная работа не может быть успешно осуществлена без помощи специалистов по украинской диалектологии. Хотелось также обсудить данный вопрос среди широкого круга специалистов по восточнославянской диалектологии. Для этой цели мы воспользовались Первым все-союзным координационным совещанием по актуальным проблемам славяноведения (январь, 1961). В докладе С.Б.Бернштейна "Некоторые вопросы сравнительно-исторического изучения славянских языков" большое место было уделено КДА, его задачам, методике, программе. "Специалистам по украинскому языку может показаться, что поставленная нами задача слишком узкая и частная, решение которой не является первоочередной. Это не так. Планируемый нами атлас даст ответ на многие важнейшие вопросы из области древнейшей истории украинского языка, межславянских языковых и этнических связей²⁷".

Участники координационного совещания не только поддержали инициативу Института славяноведения, но и в ряде случаев предлагали расширить границы будущего атласа. Так, проф.Б.А.Ларин указывал, что некоторые из отмеченных нами карпатизмов пойдут далеко на север (до Псковской земли). Тогда эти утверждения казались сомнительными и маловероятными. Справедливость утверждений Б.А.Ларина мы смогли оценить гораздо позже, когда была завершена работа полесской экспедиции под руководством Н.И. Толстого (об этом см. выше). В настоящее время совершенно очевидно необходимость проверки всех изоглосс КДА по всем западным говорам восточнославянского ареала. Одобрив идею создания КДА и присутствующие на совещании специалисты по украинской диалектологии (И.А.Дзэндзелевский, М.И.Снышкевич, С.Ф.Самойленко, В.В.Нимчук и др.). "Попытки установления связей между южнославянскими языками и украинскими диалектами, - сказал

²⁷ С.Б.Бернштейн. Некоторые проблемы сравнительно-исторического изучения славянских языков. - КСИЯ, 33-34, 1961, стр.185.

В.В.Нимчук, - терпели неудачу потому, что они опирались на довольно скудный фактический материал"²⁸. И.А.Дзендзелевский обратил внимание на сложность и трудность составления программы КДА. Он предложил подготовить несколько проектов, на основе которых можно будет уже в дальнейшем составить окончательный текст. Романист Р.Г.Пиотровский, ссылаясь на свой опыт работы над молдавскими и румынскими диалектами, указал, "что при решении вопроса о древних контактах между южными и восточными славянами нельзя упускать из поля зрения территорию, занятую теперь романским населением. На территории Румынии хорошо прослеживаются изоглоссы славянских заимствований. Многие из этих изоглосс продолжают изоглоссы, отделяющие сербские говоры от болгарских, покутские говоры от буковинских. Эти связи румынских диалектов со славянскими, причем связи совершенно конкретные и географически локализованные, были учтены при составлении вопросника для молдавского диалектного атласа"²⁹. Координационное совещание единодушно приняло решение о работе над атласом.

Первоочередным и самым сложным на первых порах было составление программы. Для этой цели нужно было изучить и обработать материал, содержащийся в редких и мало доступных изданиях; познакомиться с материалами украинского диалектологического атласа, вновь пересмотреть различные издания и труды по южнославянской диалектологии, проверить собранный материал по словарям румынского и венгерского языков. Указанные выше работы Б.Погорелова, Ив.Панькевича, Б.В.Кобылинского и др. содержали очень скудные сведения.

Большую предварительную работу по выявлению необходимого материала в Институте славяноведения проделал В.М.Иллич-Свитыч. Им была составлена обширная картотека, на основе которой был подготовлен проект программы. Аналогичная работа велась на кафедре украинского языка Ужгородского университета, где проф. И.А.Дзендзелевский и доц.П.П.Чучка подготовили свой проект. Детальное и длительное обсуждение двух проектов, как указывалось выше, было проведено на специальном совещании в 1962 году. В результате был выработан окончательный текст программы КДА.

²⁸ Там же, стр.235.

²⁹ Там же, стр.236.

Программа включает в себя 556 вопросов. Она состоит из разделов: "Инструкция по составлению картотек КДА", "Транскрипция КДА"³⁰, "Лексика (470 вопросов)", "Словообразование" (34 вопроса), "Морфология" (24 вопроса), "Синтаксис" (11 вопросов), "Дополнение" (17 вопросов) (см. текст "Программы").

Раздел лексики предусматривает сбор материала в двух аспектах: 1) от слова к значению и 2) от значения к слову. Это дало возможность составить не только собственно лексические карты, но и значительное число семантических карт).

В разделе "Лексика" большое внимание уделено географическому ландшафту, природе, фауне, флоре, человеку, этнографическим особенностям из области материальной и духовной культуры, сельскохозяйственному производству. Эта дифференциация отражена, естественно, только в разделе имен существительных, которые занимают основное место в программе. Значительное число вопросов посвящено прилагательным, глаголам, наречиям, предлогам и частицам. В программу включено несколько вопросов по фразеологии.

Естественно, что в связи с задачами атласа большое внимание уделено именно словообразованию (меньше - глагольному). В этой области языка карпатского ареала представляют многочисленные схождения с южнославянскими языками и расхождения с северно-славянскими. Примечательно, что в этом пункте словацкий язык также во многом ориентируется на южнославянские языки. Бесспорно, что в будущих исследованиях генезиса юго-западных украинских говоров и словацкого языка большое место должно быть уделено именно словообразованию. Скромное место в программе занимают вопросы морфологического строя, так как словоизменительные флексии не дают надежных оснований для решения поставленных задач.

В раздел синтаксиса включены вопросы предложного управления, употребления энклитических форм личных местоимений в

³⁰ Для записи диалектных материалов из сел с романским населением использована транскрипция, принятая в "Молдавском лингвистическом атласе", который подготавливается в Институте языка и литературе Молдавской ССР; для записи материалов из венгерских сел использовалась венгерская диалектологическая транскрипция.

да - 2053 м.); в южной и западной части расположены южные склоны Карпат, переходящие в Притиссенскую низменность. С карпатских гор берут начало реки Днестровско-Друтского бассейна (Стрый, Ломница, Черемош, Серет) и бассейна р.Тисса (Латорица, Река, Теребля, Тересва).

В административном отношении территория атласа принадлежит к 4 областям УССР: Львовской и Черновицкой (частично), Закарпатской, Ивано-Франковской.

В связи с задачами атласа было принято решение о картографировании 10 молдавских и румынских и 2 венгерских сел на территории Закарпатской и Черновицкой областей. Вопрос о количестве обследованных пунктов претерпел во время работы над КДА значительные изменения. В докладе С.Б.Бернштейна "Некоторые проблемы сравнительно-исторического изучения славянских языков" указывалось, что "максимальное число обследованных пунктов не должно превышать 50"³². Однако уже на совещании в Ужгороде в 1962 г. было решено увеличить число пунктов до 120, поскольку специалисты по юго-западным украинским говорам отметили, что только такое количество пунктов может дать верное представление о направлении изоглосс. В процессе работы это число возросло и достигло цифры 150 (138 - украинских, 10 молдавских и румынских и 2 венгерских, см. список населенных пунктов КДА).

При определении пунктов обследования было решено отказаться от принятой в большинстве атласов равномерной по всей территории сетки обследования: число населенных пунктов, обследованных по программе КДА, возрастает в горных районах и уменьшается в равнинных. Обследовались населенные пункты со старым и несмешанным населением. Эти пункты были рекомендованы: К.А.Яскевичем (для южной части Львовской области), Т.В.Старакон и Б.В.Кобылянским (для И.-Франковской обл.), Ю.А.Карпенко (для Черновицкой обл.), И.А.Дзендзелевским (для Закарпатской обл.).

Для бланковки КДА в качестве основы была взята карта СССР (масштаб 1 : 2500000, изданная ГУГК СССР в 1965 г.); с нее была снята почти вся нагрузка, за исключением рек: Днестр, Стрый, Ломница, Черемош, Латорица, Река, Тисса и областных

³² Указ.соч., КСИС, вып.33-34, стр.184.

городов: Ужгород, Ивано-Франковск, Черновцы. Обследованные населенные пункты обозначены кружком, рядом с которым стоит номер.

Сбор материала по программе КДА начался летом 1962 г. и завершился весной 1966 г. Материал для КДА собирался в течение трех летних экспедиций: с 1 июня по 10 августа 1963 г., с 30 июня по 9 августа 1964 г., с 18 июня по 10 августа 1965 г., а также во время поездок отдельных собирателей зимой и весной 1964-1966 гг. (см. список участников экспедиций по сбору материалов для КДА).

Собранный во время экспедиций и командировок материал является в значительной своей части надежным, он позволяет картографировать указанные в программе лексемы и их значения. Четкие изоглоссы карт КДА косвенно указывают на доброкачественность ответов на программу. Об этом же говорит и то обстоятельство, что карты КДА во многом подтверждают принятую в украинской диалектологии классификацию говоров; в ряде случаев они дополняют и уточняют ее³³.

Процесс картографирования выявил и ряд недостатков собранного материала, обусловленных различными причинами. Во многом повинна программа КДА. Так, иногда программа не предусматривает необходимой степени детализации семантики, поэтому собранный материал не всегда дает полное представление о семантическом объеме слова. В качестве примера укажем на материал вопроса № 166 "Программы" (карта № 99) - "Что означает киселиця: 1) 'борщ', 2) 'компот', 3) 'кисель'...?" Этот вопрос ориентировал собирателей материала обращать внимание прежде всего на вид пищи. Поэтому в ответах на вопрос имеется много "сложных" рецептов: 'густое варево из слив', 'жидкое варево из слив', 'похлебка с кукурузной мукой', 'похлебка с мукой (типа борща)', 'хлебный квас', 'яблочный квас', 'яблочный напиток' и т.п. Систематизировать этот материал по видам пищи оказалось невозможным. Поэтому при составлении карты № 99 "Значения слова киселиця" мы вынуждены были выделить две семантические группы. В первую группу были включены все те блюда, которые приготовлены путем заквашива-

³³ Подробнее об этом см. в статье Г.П.Клепиковой, Г.В.Поповой и Б.В.Усачевой. "Группировка юго-западных говоров украинского языка по данным КДА" (в печати).

ния, брожения (например, 'квас'). Во второй группе объединены блюда, приготовленные иначе, без заквашивания (например, 'компот').

В ряде случаев собранный материал оказался сомнительным, и карты не были составлены (например, по вопросам № 216, 250, 251, 253).

В процессе сбора материала были зафиксированы важные для целей КДА слова, однако отсутствие их в программе не позволило собрать их на всей территории (например, пражити 'жарить', леля 'тетка').

Из 556 вопросов "Программы" (фактически 568, включая пункты а, б, в разделов морфологии, словообразования, фонетики) было обработано 319. На материале ответов на эти вопросы составлено 392 карты, из которых 212 было отобрано для публикации, а 180 оставлено в архиве Института славяноведения АН СССР (см. список архивных карт).

В картах КДА принята следующая система знаков: фигуры ●, ▲, ▼, ■, ◆ и цвета (роль последних исполняют, кроме черного и белого цветов, различные виды штриховок) ⊕, ⊖, ⊗, ⊘, ⊙ и т.д. Знак ⊗ обозначает единичные лексемы. Отсутствие материала, недоброкачественность его или отсутствие реалии обозначается знаком ⊖.

КДА содержит следующие типы карт: 1) лексические (от значения к слову) (39 карт), 2) семантические (от слова к значению) (33 карты), 3) карты на распространение слова, а также карты на распространение слова в определенном значении (138 карт)³⁴, 4) структурные (2 карты), на которых показаны соотношения значений совместно употребляемых двух (или нескольких) однокоренных лексем (см. карты № 32 и 53).

³⁴ Цель карт на распространение - показать территорию, на которой зафиксировано картографируемое явление. Эта территория закрашивается черным цветом. Незакрашенная территория означает, что это явление по данным картотек отсутствует (или же собранный материал признается недоброкачественным). На этой территории в сущности не должно быть белых кружков. Однако по техническим причинам этот знак (белый кружок) не был снят, хотя он не несет никакой информации.

Как правило, составители стремились дать однотемные карты. Однако в ряде случаев, наряду с основной, может быть отражена еще одна - второстепенная тема. Подчиненной темой может быть: 1) словообразование (см. карту № 56, где словообразование дано разными фигурами одного цвета), 2) фонетика (см. карту № 39, где разными фигурами одного цвета дано произношение начального согласного), 3) лексика (см. карту № 80, где разными фигурами одного цвета даны словосочетания с разными существительными).

При наличии картографируемых вариантов в лексических картах фигура делится на две или три части. На семантических картах фигура не делится, а пририсовывается. На некоторых семантических картах отдельным знаком картографируется сочетание значений (см. карты №№ 48, 131).

Комментарии к картам строятся по общему плану. Все комментарии имеют название, одинаковое с названием карты. В каждом комментарии указывается, материал какого вопроса "Программы" лег в основу карты. Если тема карты КДА полностью или частично совпадает с темой карты из Атласа И.А.Дзензелевского (ЛАЗГ), это отмечается в комментарии, и приводятся все расхождения между КДА и ЛАЗГ. Это делается потому, что 25 населенных пунктов Закарпатья обследовались дважды: И.А.Дзензелевским и собирателями материала для КДА.

В комментариях к картам на распространение приводится суммарно весь объем значений картографируемого слова. В комментариях к семантическим картам и к картам на распространение составитель отмечает, какой фонетический вариант слова не комментируется, а в комментариях к картам на распространение указывается еще и некомментируемое значение. Это обобщение сделано для того, чтобы комментарий не был перегружен многократно повторяющимися фонетическими вариантами слова и семантическими формулировками.

В комментариях к лексическим картам приводятся фонетические варианты картографируемых лексем, не указанных на легенде карты (или указанных в скобках).

В комментариях к семантическим картам приводятся не только фонетические варианты слова, но в некоторых случаях конкретизируются оттенки обобщенного значения, выделенного по общему признаку и картографируемого одним знаком (например, на карте № 51

одним знаком картографируется обобщенное значение 'семья', тогда как в каждом населенном пункте это может быть 'большая семья', 'многодетная семья' или просто 'семья').

В комментариях к картам на распространение содержится самый большой по объему материал, поскольку на этих картах отражена минимальная информация (лишь наличие какой-либо лексемь). Поэтому комментируются не только фонетические варианты картографируемого слова, но и вся его семантика.

В комментариях все сокращенные пометы (см. список сокращений) ставятся после слова перед значением.

Грамматические пометы приводятся только в случае необходимости и при наличии их в картотеках.

Союзом и соединяются лексические и семантические варианты.

Союзом и вводится все то, что не нашло отражения на карте (например, единичные лексемь и единичные значения, не имеющие самостоятельного знака в легенде, см. карту № 121: пункт 35 и скрѣн'а).

В комментариях к картам на распространение, когда не комментируется какое-либо значение, союзом и вводятся другие значения.

В комментариях к картам на распространение, где картографируется какое-либо слово и однокоренные, союзом и вводятся эти однокоренные, если фонетическая запись слова совпадает с некомментируемым вариантом. Если же в данном пункте зафиксированы только однокоренные и пункт закрашивается по ним, то союз и не ставится.

Фонетические варианты отделяются знаком || .

ПРОГРАММА СОБИРАНИЯ МАТЕРИАЛОВ ДЛЯ "КАРПАТСКОГО ДИАЛЕКТОЛОГИЧЕСКОГО АТЛАСА"

При составлении "Программы" были использованы не только опубликованные материалы, но и неопубликованные:

1. Материалы I и II томов "Атласа української мови" (хранятся в Киеве и Львове).
2. М.И.Онишкевич. "Словник бойківського діалекту", т.1-1У.
3. М.А.Грицак "Словник українських говорів Закарпатської області", т.1-1У.

4. Картотека "Историчного словника української мови" (XIV-XV вв.) (хранится во Львове).

5. Диалектологические материалы говоров Закарпатской области (хранятся на кафедре украинского языка Ужгородского университета).

Были использованы также картотеки "Словаря русских народных говоров" (хранится в Словарном секторе Института русского языка - Ленинград), "Псковского областного словаря" (хранится на филологическом факультете ЛГУ), "Словаря архангельских говоров" (хранится на филологическом факультете МГУ), "Словаря мещорского говора" (хранится в Институте русского языка АН СССР - Москва).

Все слова в "Программе" даются в написании, соответствующем правилам орфографии украинского литературного языка. Слова, отсутствующие в академическом "Украинско-русском словаре" под редакцией И.Н.Кириченко ("Українсько-російський словник, т.1-6,Київ, 1953-1963, изд-во АН УССР), приводятся в [].

Перевод примеров дается только в том случае, если они отсутствуют в указанном словаре И.Н.Кириченко.

Т Р А Н С К Р И П Ц И Я

Транскрипция КДА совпадает, в основном, с транскрипцией "Атласа української мови"¹.

Гласные обозначаются обычными буквами украинского алфавита: а, о, у, е, и, і (в универсальной унифицированной транскрипции - [a],[o],[u],[ɛ],[y],[i]). Кроме того, вводятся следующие знаки:

ä для обозначения нелабиализованного гласного нижнего подъема передне-среднего ряда, промежуточного между а и е [æ]

ə для обозначения нелабиализованного гласного среднего подъема среднего ряда, промежуточного между е и и [ə]

¹ См.: "Програма до збирання матеріалів до діалектологічного атласа української мови", Київ, 1949, стр.96 и след.

² См. таблицу гласных в книге: В.М.Наделяев. Проект универсальной унифицированной фонетической транскрипции (УУФТ), М.-Л., 1960.

é для обозначения нелабиализованного гласного среднего подъема переднего ряда, промежуточного между e и и, артикуляционно более близкого к e [e]

í для обозначения нелабиализованного гласного среднего подъема передне-среднего ряда, промежуточного между и и e, артикуляционно более близкого к и;

и для обозначения нелабиализованного гласного верхнего подъема среднего ряда (=русск. и) [ɨ]

í, î для обозначения нелабиализованного гласного верхне-среднего подъема переднего ряда, промежуточного между и и í [ɪ]

ú, û для обозначения лабиализованного гласного средне-нижнего подъема заднего ряда, промежуточного между и и о [ɔ]

ô, ô для обозначения лабиализованного гласного верхне-среднего подъема заднего ряда, промежуточного между о и у [ʊ]

û, û для обозначения лабиализованного гласного верхнего подъема средне-заднего ряда [ù]

Согласные также обозначаются буквами алфавита, их мягкость - запятой вверху справа от соответствующей буквы; полумягкость обозначается знаком ' - также справа и вверху от буквы; сильная мягкость свистящих и ц (щепелявость) - двойной запятой, напр.: т', т'', е', е'', о', о'' и т.д. Кроме того, вводятся следующие знаки:

г - для обозначения взрывного заднеязычного согласного, соответствующего русск. г [g]

ÿ - для обозначения билабиального "в" (или неслогового у) [w]

л - для обозначения среднего л [ɫ]

л̣ - для обозначения носового заднеязычного звука [ɫ̣]

й - для обозначения неслогового и и йота [j]

Аффрикаты обозначаются следующим образом: дз, дз̣ [dz, dẓ]

Удвоенные (долгие) согласные и гласные обозначаются соответствующими буквами с чертой сверху: ȳ, ỵ̄.

Неполная утрата звонкости обозначается знаком ̣ под буквой:

д̣, з̣.

Ударение рьначается наклонной чертой над буквой: á, í.

Проклитики и энклитики присоединяются к соответствующему слову дужкой: вѣдн'ого.

Л Е К С И К А

1. Р е л ь е ф

1. Что означает стіна: а) утес, большая скала, скалистое место; б) стена; в) ткацкая мера...? Как называется: а) утес, большая скала, скалистая местность; б) стена; в) мера?
2. Ч.о. [занога] : место между горами, расположенными под углом?
3. Ч.о. дав: поле в горах, горный дуг...?
4. Ч.о. облаз: а) дорога по склону горы над речкой, б) стремнина, крутизна...?
5. Ч.о. [дебря] , [дебрь] : а) лесистое ущелье, пологий спуск, овраг, балка, б) непроходимое место в лесу...?
6. Ч.о. [чертіж] : а) очищенное от леса место, б) дерево с обрезанной корой для того, чтобы оно высохло, в) пни на вырубке, г) поляна в лесу, д) пастбище на вырубке...? Существуют ли однокоренные слова, например, [черти] , [черсти] , [очерти] : подсачивать деревья, чтобы они засохли.
7. Ч.о. [пустара] , [пустар] : а) пустая неурожайная земля, которая не обрабатывается, б) заброшенная земля, залежь...?
8. Ч.о. руда, [рудина] , [рудовина] : а) мокрое, болотистое пастбище, б) твердая земля...?
9. Ч.о. [грапа] : скалистая земля...?
10. Ч.о. діл: а) водораздел, горный хребет, б) лесистая гора...?
11. Ч.о. [пресліп] , [пересліп] , [переслопина] : а) горный перевал, седловина, б) капкан...?
12. Ч.о. бердо: а) скала, скалистая гора, б) пропасть, в) часть ткацкого станка...? Существуют ли однокоренные слова, например: бердовый 'скалистый', [бердун] 'житель скалистой местности', [бердянка] 'поле, на котором много камней'.
13. Ч.о. вертеп, [вертепа] : а) ущелье в горах, б) окольный путь в горах, в) пещера...?
14. Ч.о. [осој] , [осій] , [осовня] : склон, освещенный солнцем; солнечное место, припек...? Существует ли выражение ходить по осовнях: ходить по горам без дела...?
15. Ч.о. [грехіт] : каменное место в горах...?

16. Что означает берег: а) гора, б) холм, в) берег...?
Как называется: а) гора, б) холм, в) берег...?
17. Ч.о. [грунь] : вершина горы...?
18. Ч.о. [голица] : а) голая земля, б) гора с голой вершиной (без леса)...?
19. Ч.о. полонина: а) горное пастбище, б) безлесная вершина горы, в) прогалина в лесу, где косят траву, г) гора...?
К.м.: а) горное пастбище, б) безлесная вершина гор, в) прогалина в лесу, где косят траву, г) гора?
20. Ч.о. [сутісок] : очень узкая тесная улица, тесный проход...? К.н. тесная улица, тесный проход?
21. Ч.о. кривуля: а) поворот дороги, б) кривая палка?
22. Ч.о. [путишка] : стежка, тропинка...? К.н. тропинка?
23. Ч.о. [бовч], [бовчик] : а) яма в ручье с небольшим водопадом, б) водоворот, омут...?
24. Ч.о. [діря] : а) тропа, протоптанная зверем, б) след...?
25. Ч.о. [перть] : а) тропинка, протоптанная в снегу, б) тропинка в горах, протоптанная скотом, в) стежка...?
26. Ч.о. [звір], [извір] : а) источник в горах, б) горный поток, в) овраг, г) водопад в горах, д) непроходимый лес с оврагами...? К.н. источник в горах?
27. Ч.о. вир: а) водоворот, б) омут...? К.н.: а) водоворот, б) омут?
28. Ч.о. [полой] : пойма, мелководье...?
29. Ч.о. метица: а) фарватер реки, б) свиноматка, в) матка (у пчел)...?
30. Ч.о. [вапа] : стоячая вода, лужа...?
31. Ч.о. бани: а) минеральный целебный источник, горячий ключ, б) каменоломня...? Существует ли название банська вода 'вода из минерального источника'.
32. Ч.о. [боня], [бонище], колобани, ковбани: а) глубокая яма с грязной водой, б) ил, нанос...?
33. Ч.о. подина: а) застеленное хворостом, соломой место для копны сена, стога, б) ровное место, седловина на склоне горы...? К.н. выстеленное хворостом, соломой место для копны сена, стога?
34. Ч.о. могила [гомिला], [магура] : куча зерна, камней, деревьев, земли...?

35. Ч.о. [безно] : бездна?
36. Ч.о. [скок] , ускок: а) водопад, б) торчащие из воды камни...?
37. Ч.о. млака: а) болотистое место, б) сено, собранное с этого места...?
38. Ч.о. [рупа] : а) яма, в которой сохраняются овощи, б) обрыв...?
39. Ч.о. [бервь] : кладка...? К.н. перекладина, бревно, перекинутое через ручей, овраг?

П. П р и о д а, ф а у н а, ф л о р а.

40. Ч.о. година: а) погода (вообще), б) солнечная погода, в) дождливая погода, дождь, г) час...? К.н.: а) погода (вообще) б) солнечная погода, в) дождливая погода, дождь, г) час?
41. Ч.о. [верем'я] : а) погода (вообще), б) хорошая, солнечная погода, в) плохая погода, непогода, г) время? К.н.: а) погода (вообще), б) хорошая погода, в) плохая погода, непогода, г) время...?
42. Как выражаются понятия: а) снег идет (вообще), б) снег начинает идти, в) снег идет хлопьями, г) снег с ветром, метель, д) снег с дождем, е) снег в виде крупы.
43. Ч.о. [окидь] : а) иней, б) лед на ветвях деревьев, в) снег на ветвях деревьев, г) весенний заморозок (после таяния снегов)...? К.н.: а) иней, б) лед на ветвях деревьев, в) снег на ветвях деревьев, г) весенний заморозок?
44. Ч.о. [западь] : а) глубокий снег, б) большой снегопад, в) снег на ветвях деревьев...? Существуют ли однокоренные слова, например, [запада] 'глубокий снег', западно 'пасмурно'. К.н.: а) глубокий снег, б) большой снегопад, в) снег на ветвях деревьев?
45. Ч.о. [опасть] : а) снег на деревьях, б) снежная мгла. К.н.: а) снег на деревьях, б) снежная мгла?
46. Ч.о. [поледица] , [поледвица] : гололедица...? К.н.: гололедица?
47. Ч.о. [морозница] : сосуд, в котором пища держится на морозе?
48. Ч.о. студений, студено: а) холодный, холодно, б) прохладный, прохладно, в) морозный, морозно...? К.о. понятия: а) холодный, холодно, б) прохладный, прохладно, в) морозный, морозно?

49. Как выражаются понятия: а) дождь идет (вообще), б) дождь начинает капать, в) дождь мелкий, густой, г) дождь мелкий, редкий, д) проливной дождь, ливень, е) ливень с ветром, ж) дождь с громом, гроза, з) дождь с солнцем, грибной дождь, и) дождь со снегом...?

50. Ч.о. [москола] , [москота] : дождь со снегом, непогода...?

51. Ч.о. туча: а) град, б) гроза, в) грозовые облака...? К.н.: а) град, б) гроза, в) грозовые облака?

52. Ч.о. [кисле] : слякоть...? Существуют ли однокоренные слова, например, киснути 'мокнуть' К.н. слякоть?

53. Ч.о. кад: а) грязь, б) глина...? Существуют ли однокоренные слова, например, [каляний] 'грязный', закалити 'помазать глиной, грязью'. К.н.: 1) грязь, 2) глина?

54. Ч.о. блискавиця, блискавка: а) молния с громом, б) молния без грома, в) зарница, г) гроза...? К.н.: а) молния с громом, б) молния без грома, в) зарница, г) гроза?

55. Ч.о. квочка, [клочка] || [клока] : а) созвездие Шлея, б) наседка...? К.н.: а) созвездие Шлея, б) наседка...?

56. Ч.о. звізда: звезда...? К.н. звезда?

57. Ч.о. выражения місяць гріє, зірки гріють: луна, звезды светят...?

58. Ч.о. [живина] : а) живое существо, б) домашнее животное...?

59. Ч.о. дикання: а) живое существо, б) животное...?

60. Ч.о. миша, мишина: падаль...? Существуют ли однокоренные слова, например, мишавий: 'болезненный, худой, чахлый', змишавіти 'худеть, чахнуть, похудеть, зачахнуть'. К.н. падаль?

61. Ч.о. цап: козел...? К.н. козел?

62. Ч.о. [мачка] ; а) кошка (вообще), б) кошка, в) кот, г) домашняя кошка, д) дикая кошка, е) котенок...? К.н.: а) кошка вообще, б) кошка, в) кот, г) домашняя кошка, д) дикая кошка, е) котенок?

63. Ч.о. [миц - миц!] : подзывать кошку...?

Как в говоре подзывает: а) кошку, б) собаку, в) свинью, г) утку, д) кур, е) гусей, ж) индюков, з) овец, и) коней, к) коров, л) волов...?

64. Ч.о. [киртиця] : крот...? К.н. крот?
65. Ч.о. [попк] : хомяк...? К.н. хомяк?
66. Ч.о. [кльвач] , кльвак: дятел...?
67. Ч.о. [берегулиця] , [берегулька] : а) береговая ласточка, б) другая птица, гнездящаяся на берегах...? К.н. береговая ласточка?
68. Ч.о. сідало: насест? К.н. насест?
69. Ч.о. [оліпа миш] , [сліпий миш] : летучая мышь..?
К.н. летучая мышь?
70. Ч.о. лялик: летучая мышь?
71. Ч.о. [кострик] : вид рыбы, окунь...?
72. Ч.о. [головацця] , [головиця] , [головач]: головль (рыба)...?
73. Ч.о. [мерена]: форель? К.н. форель?
74. Ч.о. крила: а) плавники рыбы, б) крылья птицы...? К.н. а) плавники рыбы, б) крылья птицы?
75. Ч.о. [луска] : а) чешуя рыбы, б) чешуя змеи, в) скорлупа, г) очистки...? К.н.: а) чешуя рыбы, б) чешуя змеи, в) скорлупа, г) очистки?
76. Ч.о. заушниця: а) жабы у рыбы, б) серьги, в) свинка (болезнь)...? К.н.: а) жабы, б) серьги, в) свинка (болезнь)?
77. Ч.о. [мерест] : а) лягушачья икра, б) рыба икра, в) род рыбы, г) нерест, выметывание икры...? Существуют ли однокоренные слова, например, мересниця 'вид рыбы', мерестилище 'место нереста' К.н.: а) лягушачья икра, б) рыба икра, в) род рыбы, г) нерест?
78. Ч.о. [роня] : а) тритон, б) мифологическое существо..? Существуют ли однокоренные слова, например, ронити 'нырять'?
79. Ч.о. [дошанка] : дождевой червь...? К.н. дождевой червь?
80. Ч.о. глиста: а) дождевой червь, б) глиста? К.н.: а) дождевой червь, б) глиста?
81. Ч.о. скойка, [сколька] : а) улитка, б) ракушка...? К.н.: а) улитка, б) ракушка?
82. Ч.о. [скакалець] , [скакулець] , [скакелюха] : а) земляная блоха, б) кузнечик...? К.н.: а) земляная блоха, б) кузнечик?
83. Ч.о. щипавка: насекомое в яблоке, уховертка.
84. Ч.о. цвірчок : сверчок...?

85. Ч.о. [сершун] , [шершун] : шершень...?
86. Ч.о. буба (в детском языке): насекомое, блоха, вошь...?
87. Ч.о. [бумбарішка] : божья коровка...? Существуют ли однокоренные слова, например, [бумбар] 'жук'...? К.н. божья коровка...?
88. Ч.о. ріпиця: а) конец хвостового хряща, б) хвост? К.н. а) конец хвостового хряща, б) хвост?
89. Ч.о. [боз] , [бузина] , [бзина] , [бозник] : а) сирень, б) бузина...? К.н. бузина? К.н. сирень?
90. Ч.о. [берекня] : рябина...?
91. Ч.о. [скорух] , [скорушина] : рябина...? К.н. называется рябина?
92. Ч.о. діска: а) лесной орех, б) лесной орешник (дерево)? К.н. а) лесной орех, б) лесной орешник (дерево)?
93. Ч.о. свербигуз: шиповник...? К.н. шиповник...?
94. Ч.о. трепета, [трепет] : а) осина, б) тополь...? Существуют ли однокоренные слова, например, трепетина 'одно дерево осины'. К.н. а) осина, б) тополь?
95. Ч.о. [земозедець] , [земозелена] , [самозелен] : барвинок...? К.н. барвинок?
96. Ч.о. бір: а) сосна, б) сосновый, хвойный лес...? К.н. а) отдельная сосна, б) сосновый бор?
97. Ч.о. смерека, [смерек] : а) ель (вообще), б) ель (отдельное дерево)...? К.н. а) ель (вообще), б) отдельное дерево?
98. Ч.о. четина: а) хвоя, иглы хвойных деревьев, б) ветви хвойных деревьев? К.н. а) хвоя, б) ветви хвойных деревьев?
99. Ч.о. грана, гранка: а) ветка растения, б) ребро, край к.-л. предмета...? Существуют ли однокоренные слова, например, граночка 'ветка'.
100. Ч.о. слизе: а) дикая мальва, б) слизь (анат.)...? Существуют ли однокоренные слова, например, слизівник 'вид травы'. К.н. а) дикая мальва, б) слизь...?
101. Ч.о. [дрясень] : болотное растение...?
102. Ч.о. [жаборина] , [жабурина] : а) тина, ряска, б) водоросли, в) лягушачья икра...? Существуют ли однокоренные слова, например, [жабур] , [жаберовини] , [жабирини] , [жабини] и что они означают?

103. Ч.о. глива: а) гриб (вообще), б) древесный гриб?
Существуют ли однокоренные слова, например, гливіти, згливіти, роагливіти 'гнить, сгнить', згливілий (о сыре) 'сгнивший'.

104. Ч.о. губи: а) грибы (вообще), б) все съедобные грибы, в) вид съедобных грибов, г) ядовитые грибы, д) губы (анат.)?

105. Ч.о. печерица, [печарка], [печурка]: а) гриб, б) шампиньон...?

106. Ч.о. [квока]: вид грибов...?

107. Ч.о. жир: а) жолудь буковый, дубовый, б) вообще плод дерева...? Существуют ли однокоренные слова, например, нежир 'несъедобная трава', жировати 'собирать жолуди'...? К.н.
а) жолудь бука, дуба, б) вообще плод дерева?

108. Ч.о. ягода: а) земляника, б) клубника, в) шелковица, г) ягода (вообще)...? К.н. а) земляника, б) клубника, в) шелковица, г) ягода (вообще)?

109. Ч.о. біб, [боба], [бобиця], [бобка]: а) ягода или круглый плод растения (общее название), б) зерно...?

Ш. Ч Е Л О В Е К

110. Ч.о. [глога], [глот]: а) давка, толпа, б) большая семья...? Существуют ли однокоренные слова, например, глітно 'тесно'?

111. Ч.о. недруг: враг...?

112. Ч.о. люди: а) люди (вообще), б) мужчины? К.н. а) люди (вообще), б) мужчины?

113. Ч.о. вірник, [вірниця]: а) прихожанин, б) доверенное лицо...?

114. Ч.о. кметь, [кметиця]: а) наемный (=ая), безземельный (=ая) крестьянин (=ка); б) бедный (=ая), крестьянин (=ка), в) зажиточный (=ая) крестьянин (=); г) богатый (=ая) крестьянин (=ка); д) хитрый (=ая) человек (женщина), себе на уме, е) богатый, силач...?

115. Ч.о. челядь: а) большая семья, б) группа людей, в) женщины...? Существуют ли однокоренные слова, например, челядка, челядина 'женщина', челядник 'слуга' челядно 'много детей'.

116. Ч.о. чадо: ребенок...?

117. Ч.о. жона: а) жена, б) женщина (вообще)...?

118. Ч.о. синовець: а) сын, б) племянник...? К.н. а) племянник, б) сын?

119. Ч.о. посестра, посестрица, [посестрима]: а) неродная сестра, б) подруга детства, в) сверстница, подруга, г) молодая девушка, д) любовница...?

120. Ч.о. пасерб, пасербица: а) пасынок, падчерица, б) свекор, свекровь...? К.н. а) пасынок, падчерица, б) свекор, свекровь?

121. Ч.о. згода: а) сговор, б) помолвка, обручение...? Существуют ли однокоренные слова, например, згодина, згодинки 'то же', згодитися, 'сговариваться о приданном'...? К.н. а) сговор, б) помолвка, обручение?

122. Ч.о. потреба: свадьба...? К.н. свадьба?

123. Ч.о. гуслі, [вусла]: а) музыкальный инструмент, б) скрипка...? Существуют ли однокоренные слова, например, гусляти 'играть на скрипке, играть на музыкальном инструменте'. К.н. а) музыкальный инструмент (вообще), б) скрипка? Как выражается действие 'играть на музыкальном инструменте'?

124. Ч.о. граги: а) плясать, танцевать, б) играть на музыкальном инструменте (гуслях...? Как выражается понятие: а) плясать, танцевать, б) играть (на гуслях)?

125. Ч.о. [лопта], [лобда]: мяч для игры? К.н. мяч для игры?

126. Ч.о. приведеник, приведеница: неродной ребенок для одного из супругов. К.н. неродной ребенок для одного из супругов?

127. Ч.о. копилиць, копил, копилиця: а) внебрачный сын, б) ругательство, в) внебрачная дочь...? К.н. а) внебрачный сын, б) внебрачная дочь, в) внебрачный ребенок (вообще)?

128. Ч.о. версть: поколение, люди одного возраста? Существуют ли однокоренные слова, например, [верстники], [верстница] 'ровесник', 'ровестница', [верстник] 'крестный кум'.

129. Употребляется ли как ласкательно-уменьшительное обращение бабушки к внуку, внучке: бабин, бабино ...? Существуют ли аналогичные обращения: а) матери к детям, б) отца к детям (мамин, татин и т.д.)...?

130. Ч.о. труп: а) тело (вообще), б) мертвое тело, труп...? К.н. а) тело (вообще), б) мертвое тело?

131. Употребляется ли лоб в значении череп? К.н. череп?

132. Ч.о. тімениця: а) темя, б) корочка из грязи на темечке ребенка (грудного)...? К.н. а) темя, б) корочка из грязи на темечке грудного ребенка?

133. Ч.о. вилиця: а) челюсть, б) челюстная кость, в) щека...? К.н. челюсть?

134. Ч.о. сліпе око : висок...? К.н. висок?

135. Ч.о. обрав: а) лицо, б) щека...? К.н. а) лицо, б) щека?

136. Ч.о. [оберва], брова: бровь...? К.н. бровь?

137. Ч.о. [кліпка], [кліпавка], [кліпайка] : а) веко, б) ресница? Существуют ли однокоренные слова, например, кліпати 'моргать'? К.н. а) веко, б) ресница?

138. Ч.о. борода: а) подбородок, б) борода, в) оставленная нескатой полоска нивы...?

139. Ч.о. [борки] : а) бакенбарды, б) усы, в) волос, растительность на лице, г) ствол птичьего пера...?

140. Ч.о. [дньова кишка] : слепая кишка, аппендикс? К.н. слепая кишка?

141. Ч.о. лядвця: дяжка? К.н. дяжка?

142. а) Что означает біда печінка : легкое...? б) Что означает [чорна печінка] : печень...? К.н. легкое?

143. Ч.о. порекло: прозвище, кличка...? К.н. прозвище?

144. В каких значениях употребляются: рус 'русский', русин, руснак || русняк 'местный украинец, православный уният'? Как выражаются понятия: а) русский, б) местный украинец, в) православный, уният?

145. Ч.о. [дунда] : а) толстяк, б) неповоротливый...? Употребляется ли слово [дунда] в жен. роде?

146. Ч.о. грижа: а) печаль, забота, душевное мучение, б) грыжа, кила...? Существуют ли однокоренные слова, например, гризтися 'печалиться, мучиться' грижний, гризота 'злоба, досада'? К.н. а) печаль, забота, душевное мучение, б) грыжа, кила?

147. Ч.о. суєта: а) печаль, несчастье, забота, б) тяжелая болезнь...? Существуют ли однокоренные слова, например, суєтний, суєтливий, суєтник, суєтниця 'человек, который печалится, вредный человек' суєтливо 'грустно, печально', суєтити(ся) 'печалиться, причинять вред'.

148. Ч.о. [квар]: а) труд, б) забота...? Существуют ли однокоренные слова, например, кварівний 'заботливый, хворий', укварити 'уколоть', кварувати 'легко болей'...? К.н. а) труд, б) забота?

149. Ч.о. [нищета]: нищета, бедность...? К.н. нищета, бедность?

150. Ч.о. [стрича]: счастье, удача...?

151. Ч.о. роздука: разница, различие...?

IV. КДА. ОДЕЖДА

152. Ч.о. павечерок, павечера: поддник...?

153. Ч.о. [баник], [баниче]: а) пирог с творогом, капустой и т.д., б) печенье, пряник...?

154. Ч.о. [рівень]: отрезанный ломоть...? К.н. отрезанный ломоть хлеба?

155. Ч.о. солонина: а) свиное сало, б) засоленное мясо...? К.н. а) свиное сало, б) засоленное мясо?

156. Ч.о. джорни: шкварки...? К.н. шкварки?

157. Ч.о. [звара], [зварка]: а) сыворотка (вообще), б) сыворотка при приготовлении овечьего творога...? К.н. сыворотка из коровьего молока и из овечьего молока?

158. Ч.о. [урда]: а) густая сыворотка, из которой еще не выделена брынза, б) свежая (еще мягкая) брынза...? К.н. а) густая сыворотка, из которой еще не выделена брынза, б) свежая (еще мягкая) брынза...?

159. Ч.о. жентиця: сыворотка из овечьего молока...?

160. Ч.о. [кляг]: подкваса при приготовлении брынзы. К.н. подкваса при приготовлении брынзы?

161. Ч.о. [джер]: жидкая сыворотка, из которой уже выделена брынза...? К.н. жидкая сыворотка, из которой уже выделена брынза?

162. Ч.о. [(по)верхнина]: а) сметана, б) сливки, в) верхний слой чего-либо...?

163. Ч.о. [темлов]: копченый сыр?

164. Ч.о. [суканець], [суканиця]: вид пищи (клецки на молоке, воде...)?

165. Ч.о. (в)ошипок: вид овсяной лепешки...?

166. Ч.о. киселиця: а) борщ, б) компот, в) кисель...?

167. Ч.о. квас: а) закваска, б) фруктовый квас, в) минеральная вода...? Существуют ли однокоренные слова, например, заквасити, квасити 'делать закваску'. К.н. закваска для теста?

168. Ч.о. сливовица: а) водка из слив, б) настойка из слив, в) компот из слив...?

169. Ч.о. ноша: а) одежда (вообще), б) народный костюм (общее название)...? Существуют ли однокоренные слова, например, носити 'одеваться'?

170. Ч.о. [загортка] 'теплая одежда'...? Существуют ли однокоренные слова, например, загорнутися, загортати 'закутаться (в одежду)'...?

171. Ч.о. підбіій 'подкладка одежды'...? К.н. подкладка одежды?

172. Ч.о. опліче, пліче (ср.р.): а) вид женской одежды, б) часть рубахи...?

173. Ч.о. хуста: а) передник, б) платок...? К.н. а) передник, б) платок?

174. Ч.о. сукман: а) юбка, б) нижняя юбка, в) платье...?

175. Ч.о. кирпа: а) нижний головной платок, б) вид женского головного убора...?

176. Ч.о. холошні || [колошні] : вид штанов...?

177. Ч.о. [верпець] : а) обувь из лыка, лапоть, б) кожаный лапоть, в) плетеная сеть...?

У. НАРОДНАЯ МЕДИЦИНА. ОБЫЧАИ.

178. Ч.о. [луни] : пигментация на лице беременной женщины...? К.н. пигментация на лице беременной женщины?

179. Ч.о. роділля: роженица...?

180. Ч.о. [дойка] : а) кормящая мать, б) кормилица, в) дойная корова, г) дойная овца? Существуют ли однокоренные слова, например, [дойчити] 'кормить ребенка грудью'.

181. Ч.о. гуша: а) чирей на шее, б) вид болезни...?

182. Ч.о. сліпак: а) чирей, б) большой чирей...?

183. Ч.о. [гирча], [гирч] : опухоль, шишка...?

184. Ч.о. [міхирь], мікур, [мікурина] : а) пузырь, б) водяной пузырь, в) волдырь...?

185. Ч.о. [ячмінник] : а) ячмень на глазу, б) ячменный хлеб...? К.н. ячмень на глазу?

186. Ч.о. [кыхавка]: а) чихание, б) насморк...? Существуют ли однокоренные слова, например, кыхати 'чихать'. Как выражается действие 'чихать'?

187. Ч.о. біс, [збіс]: а) бешенство, водобоязнь, б) злоба? Существуют ли однокоренные слова, например, [збісний] 'бешеный', біситися, збіситися 'беситься'. К.н. а) бешенство, водобоязнь, б) злоба?

188. Ч.о. пошесть: а) болезнь, б) эпидемия...?

189. Ч.о. скала, скалка: а) заноза, б) щепка, в) скала...? К.н. заноза?

190. Ч.о. Русалиї: 'праздник Ивана Купала'. Дать описание праздника.

191. Ч.о. [задушниця]: 'обряд поминания умерших'...? Дать описание этого обычая.

192. Ч.о. [віщиця]: а) колдунья, ведьма, б) колдун...?

193. Ч.о. [язя], [язібаца]: баба-яга...?

194. Ч.о. перелестник: искуситель (мифологическое)? Существуют ли однокоренные слова, например: перелестниця 'искусительница', перелестити, перелестовати 'искушать'.

195. Ч.о. Іда: а) нечистый дух, сказочное существо, б) злой человек, в) Иуда (религ.).

196. Ч.о. [полазник]: а) животное, которое на Рождество вводят в дом, б) второй день Рождества и Новый год...?

197. Как скажут в говоре: бітка или бії, бійка: драка...?

198. Ч.о. [токма]: а) договоренность, соглашение при купле-продаже, б) договор...? Существуют ли однокоренные слова, например: токмити, стокмити(ся), потокмити: а) договориться, б) размещать, в) устраивать. К.н. а) соглашение при купле-продаже, б) договор?

199. Ч.о. [застря], [зейстра]: приданое? К.н. приданое?

200. Ч.о. [глоба]: штраф? Существуют ли однокоренные слова, например, глобити 'штрафовать'? К.н. штраф?

У 1. Д О М, У Т В А Р Ь

201. Ч.о. хика: а) дом (вообще), б) маленький бедный дом, в) комната...? Существуют ли однокоренные слова, например, хика 'домик', [хижний] 'относящийся к дому', [дохик] 'домой'? К.н. а) дом (вообще), б) маленький бедный дом, в) комната?

202. Ч.о. куча: а) маленький дом, б) старый бедный дом, хибарка, в) хлев, свинарник, г) собачья будка, д) куча ч.-л.? К.н. а) маленький дом, б) старый бедный дом, хибарка, в) хлев, свинарник, г) собачья будка, д) куча чего-либо...?

203. Ч.о. колиба: а) шалаш, б) хижина в горах, в) пренебрежительное название хаты...? К.н. а) шалаш, б) хижина в горах, в) пренебрежительное названия хаты?

204. Ч.о. стая: а) пастушья стоянка в горах, б) место пастушьей зимовки в горах, в) центральный большой шалаш на стоянке пастухов, г) пастбище, где овцы задерживаются на длительный срок, д) ряд куч снопов на поле, е) мера земли, ж) большое вспаханное поле, з) загон, и) вспаханное поле, где борозды расположены перпендикулярно к дороге...?

205. Ч.о. ковара: а) загон для овец на горном пастбище, б) крытый или непокрытый загон для скота в селе?

206. Ч.о. стан: помещение, где живет мастер, делающий брызнау...? К.н. помещение, в котором живет мастер, делающий брызнау?

207. Ч.о. [струнга]: загон для доения коров...?

208. Ч.о. царок: часть хлева. К.н. часть хлева...?

209. Ч.о. обора: а) загон, б) хлев, в) часть постолов?..

210. Ч.о. лавица: а) лавка, которая переносится, б) лавка, которая не переносится, в) кладка, мостик через ручей, овраг, г) парта...? К.н. а) лавка, которая переносится, б) лавка, которая не переносится, в) кладка, мостик через ручей, овраг, г) парта...?

211. Ч.о. прозор, [вмір]: а) отверстие в крыше, для дыма, б) просвет между бревнами, в) окно в доме, сарае...? К.н. окно: а) в доме, б) хлеву?

212. Ч.о. під: а) потолок из досок, б) потолок штукатуренный, в) чердак, г) пол...? К.н. а) потолок из досок, б) штукатуренный потолок, в) чердак, г) пол?

213. Ч.о. [подишера] || [подушера]: пол чердака. К.н. пол чердака...?

214. Ч.о. [селемено] || [слембина]: основная балка в потолке (матца), б) балка, положенная наверху, вдоль стены, в) центральная балка в сарае...?

215. Ч.о. [паланок] + [паланки]: а) ограда (вообще), б) забор из досок...? К.н. а) ограда (вообще), б) забор из досок?

216. Ч.о. городи́на: а) ограда (вообще), б) плетень...? К.н. плетень?
217. Ч.о. [кома́рник] : сельскохозяйственная постройка во дворе?
218. Ч.о. горня́: а) кружка, б) горшок...? К.н. а) кружка, б) горшок?
219. Ч.о. судина́: посуда (вообще)...? К.н. посуда (вообще)?
220. Ч.о. блюдо́: а) большая ложка для помешивания молока (при изготовлении брынзы), б) блюдо...? К.н. ложка для помешивания молока (при изготовлении брынзы)?
221. Ч.о. ціди́ло, [ці́дка] : цедилка для молока...? К.н. цедилка для молока?
222. Ч.о. [абу́шка] : сосуд для сбивания масла,маслобойка...? К.н. сосуд для сбивания масла, маслобойка?
223. Ч.о. [черепа́ня] : крышка горшка,посуды...? К.н.крышка горшка, посуды?
224. Ч.о. черепа́: а) черепок, б) черепица, в) глиняный горшок для цветов, г) кафельные плитки для облицовки печи, д) череп...? К.н. а) черепок, б) черепица, в) глиняный горшок для цветов, г) кафельные плитки для облицовки печи, д) череп..?
225. Ч.о. ожо́г: кочерга? К.н. а) деревянная кочерга, б) железная кочерга?
226. Ч.о. [прота́к] : редкое решето, сито...? К.н.редкое решето, сито?
227. Ч.о. копа́нь, копа́ня, копа́нка: а) деревянное корыто, в) квашня, г) кувшин, кружка, г) яма для воды, колодец без сруба, д) расчищенное под поле место в лесу...? К.н. а) деревянное корыто, б) квашня, в) кувшин, г) яма для воды, колодец без сруба, д) расчищенное под поле место в лесу?
228. Ч.о. низка́ [низа́нка] : а) веревка для нанизывания чего-либо, б) связка...?
229. Ч.о. [кобе́л], [кобли́на] : а) мера объема сыпучих тел (зерна, муки), б) мера земли, около 1/3 га. Существуют ли однокоренные слова, например: [коби́личка] 'котелок', [кобли́к] 'мера объема', [кобеле́ц] 'полка над кроватью'...?
230. Ч.о. [сто́лник] : скатерть...? К.н. скатерть?
231. Ч.о. [гляди́ло], [глядо́], [гряди́ло] : зеркало...? К.н. зеркало?

232. Ч.о. [часівник] : часы...? К.н. часы?

233. Ч.о. [покровець] : домотканное одеяло...? К.н. домотканное одеяло?

234. Ч.о. ватра: а) огонь (вообще), б) место, где горит огонь в печи, очаг, в) место, где горит огонь в поле, кострище, г) место, где горел огонь, д) жар, раскаленные уголья, е) теплое место на печи, лежанка, ж) легкий пепел, который поднимается над огнем, з) дно печи, где пекут хлеб...? Существуют ли однокоренные слова, например, ватраль, [ватралька] 'кочерга'. Существуют ли выражения: жива ватра 'огонь, возникающий при трении', накласти ветру 'развести огонь'. К.н. а) огонь (вообще), б) место, где горит огонь в печи, очаг, в) место, где горит огонь в поле, кострище, г) место, где горел огонь, д) жар, раскаленные уголья, е) теплое место на печи, лежанка, ж) легкий пепел, который поднимается над огнем, з) дно печи, где пекут хлеб.

235. Ч.о. чад: а) сажа, б) копоть, в) угар...? Существуют ли однокоренные слова, например, чадити 'коптить'? К.н. сажа?

236. Ч.о. [дирво] || [дриво] : а) полено, б) срубленное дерево, в) дрова, г) растущее дерево...? К.н. отпиленный и расколотый кусок дерева для топки печей?

237. Ч.о. громада: а) большая куча чего-либо (дров, камней), б) много (наречие), например: громада людей, громада работы..?

238. Ч.о. [діпило] : клей...? К.н. клей?

УП. СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО. СКОТОВОДСТВО,
ЗЕМЛЕДЕЛИЕ и т.д.

239. Ч.о. благо: скот...?

240. Ч.о. іміна: скот?

241. Ч.о. добиток, [добиче] : а) скот, домашние животные, б) одно животное...? К.н. а) скот, домашние животные, б) одно животное.

242. Ч.о. [кирд], [кирдель], [кирдець] : стадо овец...? К.н. стадо овец?

243. Ч.о. гривий, [гривак] : а) овца (или другие домашние животные) с белым пятном, белой полосой на шее, б) голубь с белым пятном на шее...? Существует ли клички животных с этим корнем?

244. Ч.о. [кормник] : боров...? К.н. боров?

245. Ч.о. годовняк : а) откормленный кабан, б) откормленное на убой животное...?

246. Ч.о. [вівчар] : пастух овец...? Существуют ли однокоренные слова, например, [вівчарка] Ч.о. пастир : а) пастух стада коров, б) пастух (вообще)...? Существуют ли однокоренные слова, например, пастирка 'птица'.

Ч.о. [воловар] : а) пастух волов, б) пастух молодняка, в) пастух бычков...? Существуют ли однокоренные слова, например, воловарка ? К.н. а) пастух овец, б) коров, в) бычков, г) молодняка, д) пастух (вообще)...?

247. Ч.о. чабан : а) пастух овец, б) пастух (вообще)?

248. Ч.о. [бач], [бача] : мастер, делающий брызнау...? К.н. мастер, делающий брызнау?

249. Ч.о. [фечор] : помощник мастера, делающего брызнау? К.н. помощник мастера, делающего брызнау?

250. Ч.о. [лядина] : пастбище, ливада...?

251. Ч.о. [катор], [котар] : загон, огражденный жердями, в котором держат овец (на пастбище)...? Существуют ли однокоренные слова, например, [каторище] 'загон'...? К.н. загон, огражденный жердями, в котором держат овец (на пастбище)?

252. Ч.о. [кирлиг] : пастушеский посох...? К.н. пастушеский посох?

253. Ч.о. тирло : место стоянки коров возле водопоя в полдень?

254. Ч.о. підгорля, підгорлина, [підгорлиця] : а) огрудок (у животного), б) нижняя часть ярма...? К.н. а) огрудок (у животного), б) нижняя часть ярма?

255. Ч.о. оглав, [оглавник], [наголовач] : уздечка...? К.н. уздечка?

256. Ч.о. [клопот] : звонок (на шее животного)...? Существуют ли однокоренные слова, например, клопати 'звонить'? К.н. звонок (на шее животного)?

257. Ч.о. междометие ча! : направо (в обращении к водам)...?

258. Ч.о. [копачка] : а) мотыга, б) кирка? Существуют ли производные, например, копач 'падка для вспахивания земли'. К.н. а) мотыга, б) кирка.

259. Ч.о. [над] || [надь] : лемех...? К.н. лемех плуга?
260. Ч.о. грішка : а) орех, пропуск (при пахоте), б) ошибка? К.н. а) орех, пропуск, б) ошибка?
261. Ч.о. топорище : а) рукоятка у с.-х. орудий, б) ручка топора? К.н. а) ручка мотыги, б) ручка косы, в) топора, г) грабель, д) вил, е) лопаты, ж) цепа...?
262. Ч.о. [брич] : а) бритва, б) острие косы...? Существуют ли однокоренные слова, например, бричити 'брить'. К.н. бритва.
263. Ч.о. [пелевня], [пелевник] : а) сарай, помещение для соломы, б) помещение для скота, в) ток (в помещении и на открытом месте)...?
264. Ч.о. козел : а) стог сена, соломы, б) большая копна снопов...? К.н. большая копна, привезенных с поля снопов, сложенная во дворе?
265. Ч.о. навилок, [навилка] : а) пласт сена, который можно захватить вилами, б) копна сена...? К.н. а) пласт сена, который можно захватить вилами, б) копна сена...?
266. Ч.о. кладня : копна...?
267. Ч.о. борозда, [борозна] || [бразна] : а) бороздки, оставленные плугом, б) пласт земли, отворачиваемой плугом...?
268. Ч.о. поліг : ряд скошенного сена...? К.н. ряд скошенного сена?
269. Ч.о. трина : а) солова, б) мелкая солома, в) отходы при молотье...? К.н. а) солова, б) мелкая солома, в) отходы при молотье?
270. Ч.о. мана : грибковый паразит злаковых, спорынья...? К.н. спорынья?
271. Ч.о. [шумела], [шумелина] : а) листья, покрывающие початок кукурузы, б) сухая кожура от фасоли, гороха, боба...?
272. Ч.о. шуляк : а) кукурузный початок с зернами, б) без зерен...? К.н. а) кукурузный початок с зернами, б) без зерен?
273. Ч.о. [лук-чеснок] : а) лук, б) чеснок, в) семена лука, г) луковица...? К.н. а) лук, б) чеснок, в) семена лука, в) луковица?
274. Ч.о. дня : а) дыня, б) арбуз, в) тыква, г) кабачок...? К.н. а) дыня, б) арбуз, в) тыква, г) кабачок?
275. Ч.о. [озимиця] : сорт поздних осенних яблок...?
276. Ч.о. [боросква] : а) абрикос, б) персик?

277. Ч.о. [сопружа], [сопружник]: а) исполнитель, соучастник в хозяйстве, б) сосед по полю, которое принадлежало одному хозяину, а теперь поделено между двумя...?

278. Ч.о. [булгар]: а) огородник, б) болгарин...? Существуют ли однокоренные слова, например, булг-ария, булг-ари-це. 'огород'; булгарити 'заниматься огородничеством'...?

279. Ч.о. вино: виноград...?

280. Ч.о. [винобране]: время сбора винограда...? Существуют ли однокоренные слова, например: [оберач] 'сборщик'? К.н. понятие 'собирать урожай плодов, ягод'?

281. Ч.о. [кошница]: а) улей, б) плетеная корзина, в) ящик для хранения зерна, муки (сусека), г) огороженный сенокос в горах?

282. Ч.о. кш: а) улей, б) короб в мельнице для зерна, в) корзина, г) помещение во дворе для хранения кукурузных початков...? К.н. а) улей, б) короб в мельнице для зерна, в) корзина, г) помещение во дворе для хранения кукурузных початков?

283. Ч.о. [пчолинок]: пасека?

284. Ч.о. [липовець]: липовый мед...?

285. Ч.о. царица: пчелиная матка? К.н. пчелиная матка...?

286. Ч.о. муха: а) пчела, б) муха...? К.н. пчела?

287. Ч.о. обвалити, обалити, свалити, собалити а) сбить (яблоко), б) перевернуть, опрокинуть что-либо...?

288. Ч.о. [кола]: телега, повозка...? К.н. телега, повозка?

289. Ч.о. коломазь, колимаз: колесная мазь...? К.н. колесная мазь?

290. Ч.о. клинець, клинок: а) гвоздь (вообще), б) гвоздь подковный, в) колышек, вбитый в стену...? К.н. а) гвоздь (вообще), б) гвоздь подковный, в) колышек, вбитый в стену?

291. Ч.о. ступиця: а) ловушка, б) капкан, в) мышеловка...?

292. Ч.о. збір: а) базар, б) ярмарка...? Существуют ли однокоренные слова, например, зборовати 'проводить время на базаре'? К.н. а) базар, б) ярмарка?

293. Ч.о. [троска]: шпак...?

294. Ч.о. різати: а) пилить, б) резать ножом, в) срубить (топором) дерево, г) сечь (прутья) на мелкие куски...? К.н. процесс: а) пилить, б) резать (ножом), в) рубить топором дерево, г) сечь (прутья) на мелкие куски?

295. Ч.о. [скрипці], [скриплиці]: колесики в ткацком станке...? К.н. колесики в ткацком станке?

296. Ч.о. ничениці, нити, ничелниці : нитяные петли в ткацком станке...? Существуют ли однокоренные слова, например, нитити, наншитити, понитити 'делать нитяные петли в ткацком станке'...? К.н. нитяные петли в ткацком станке?

297. Ч.о. [пітка], [потка] : уток в ткацком станке...? К.н. уток?

298. Ч.о. [виртялка] : снаряд для сматывания ниток в клубок...? К.н. снаряд для сматывания ниток в клубок...?

299. Ч.о. оновалка: снаряд, на котором готовят основу под ткань, сновальный стан...? К.н. сновальный станок?

300. Ч.о. [совп] : приспособление для ловли рыбы...?

301. Ч.о. [поплав] : паром...? К.н. паром?

УШ. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

302. Ч.о. [бавний] : а) медлительный, б) требующий много времени...? Существуют ли однокоренные слова, например, забавний 'медленный'...? Как выражается качество: а) медлительный, б) требующий много времени?

303. Ч.о. багряний: а) темнокрасный, б) сероватый...? Существуют ли однокоренные слова, например, [багрянистий], 'то же' [багряница] К.в. качество (масть животных): а) темнокрасный, б) сероватый?

304. Ч.о. безочливий : а) дерзкий, наглый, б) бестыдный...? К.в. качество: а) дерзкий, наглый, б) бесстыдный?

305. Ч.о. [буцматий] : а) толстый, б) надутый...? Существуют ли однокоренные слова, например: [буцмач] 'толстый, надутый человек'? К.в. качество: а) толстый, б) надутый?

306. Ч.о. [гинглявий], [джвинджливий] : а) болезненный, слабый, б) ленивый...?

307. Ч.о. [дольний] : нижний...?

308. Ч.о. [горний] : верхний...?

309. Ч.о. жадний: а) голодный, жаждущий, б) жадный, в) ни один...? К.в. состояние, когда человек хочет пить или голоден?

310. Ч.о. [жекий] : а) горячий, б) жаркий...? Существуют ли однокоренные слова, например, [жежо] 'горячо, жарко'...? К.в. качество: а) горячий, б) жаркий?

311. Ч.о. [коравий] : а) непокорный, упрямый, б) покрытый коркой...? К.в. качество: а) непокорный, упрямый, б) покрытый коркой?

312. Ч.о. [копнута]: рогатая...? К.н. корова с рогами?
313. Ч.о. лакомий [лакомний]: а) жадный, алчный, б) вкусный? К.в. качества: а) жадный, алчный, б) вкусный?
314. Ч.о. людський: чужой, посторонний...? К.в. качество: чужой, посторонний?
315. Ч.о. лєтий: а) крепкий (о водке, табаке), б) острый (о сыре)...?
316. Ч.о. напрасний: а) внезапный, неожиданный, б) напрасный...? Существуют ли однокоренные слова, например: напрасно 'внезапно, напрасно'...? К.в. качества: а) внезапный, неожиданный, б) напрасный?
317. Ч.о. наручний, [приручний] 'удобный, сподручный'? Существуют ли однокоренные слова, например, наручно, наруч 'сподручно, удобно'...?
318. Ч.о. остатній: последний? К.в. качество 'последний'?
319. Ч.о. [пекний]: хороший, красивый? Существуют ли однокоренные слова, например, [пекно] 'красиво'? К.в. качество 'красивый'?
320. Ч.о. [пiчконосий] : курносый...? К.н. человек с курносым носом?
321. Ч.о. плиткий: а) мелкий, неглубокий, б) плоский? К.в. качества: а) мелкий, неглубокий, б) плоский?
322. Ч.о. правий: а) прямой, б) правый...? Существуют ли однокоренные слова, например, право: а) прямо, б) направо...? К.в. качества: а) прямой, б) правый?
323. Ч.о. прісний: а) пресный, б) приятный...? К.в. качества: а) пресный, б) приятный, сладкий?
324. Ч.о. пустий: а) проклятый, злосчастный, б) пустой, в) болезненный?
325. Ч.о. хитрий: а) скорый, быстрый, б) проворный, прыткий, в) хитрый, пронырливый...? К.в. качества: а) скорый, быстрый, б) проворный, прыткий, в) хитрый, пронырливый?
326. Ч.о. [храпавий]: неровный, шероховатый? К.в. качество: неровный, шершавый, шероховатый...?
327. Ч.о. черствий, [чворстий]: 'черствый, сухой'...? К.в. качество: черствый, сухой?
328. Ч.о. [читавий] : а) хороший, сильный, б) большой, в) целый, неповрежденный...? К.в. качества: а) хороший, сильный, б) большой, в) целый, неповрежденный?

329. Ч.о. чудний, [чудноватий]: странный, туповатый...?

330. Ч.о. шутий: безрогий...? К.в. качество: безрогий?

1X. ГЛАГОЛЫ

331. Ч.о. борікати(ся): а) бороться, б) разрывать, в) бодать, г) перекидывать, д) переворачивать, искать...? Существуют ли однокоренные слова, например: разборікати, зборікати 'раскидать'...?

332. Ч.о. буритися, набуритися: хмуриться, нахмуриться...?

333. Ч.о. [варити], [варкяти], [варовати]: а) предупредить, б) остерегать, в) просить...? Существуют ли однокоренные слова, например: [заварити], [передварити] 'предупредить'...?

334. Ч.о. [ривкати]: кричать...?

335. Ч.о. відбити: а) отлучить ребенка от груди, б) отлучить теленка от коровы...? К.в. действие: а) отлучить ребенка от груди, б) отлучить теленка от коровы?

336. Ч.о. [вітритися]: а) сходит с ума, б) беситься? К.в. понятия: а) сходит с ума, б) беситься?

337. Ч.о. воняти: а) пахнут, б) плохо пахнут, в) хорошо пахнут? Существуют ли однокоренные слова, например: [вонючий] || [вонячий] || [вонявий] 'хорошо пахнущий'...?

338. Ч.о. [заглобити], [глобити]: а) вбивать клинья, б) укреплять клиньями...? Существуют ли однокоренные слова, например: [глобок] 'клин, который вбивают в обруч косы, чтобы укрепить лезвие косы на рукоятке'...? К.в. действие: а) вбивать клинья, б) укреплять клиньями?

339. Ч.о. [гнявити]: а) давить виноград, б) придавить ногу, давить (вообще)...? К.в. действие: а) давить виноград, б) давить (вообще)? К.в. действия: а) отзывать, б) подавать голос?

340. Ч.о. голосити(ся): а) отзывать, б) подавать голос? К.в. действия: а) отзывать, б) подавать голос?

341. Ч.о. [гомзати]: ползать, кишеть (о насекомых)...?

342. Ч.о. [гужвати]: мать, терebить...? К.в. действие 'мать, терebить'?

343. Ч.о. двигати, двигнути: а) поднимать, б) двигать...? К.в. действие: а) поднимать, б) двигать?

344. Ч.о. [дворити(ся)]: забавляться...?

345. Ч.о. [демякати] : давить? К.в. действие: давить...?
346. Ч.о. дтгнитися: вести себя как ребенок...?
347. Ч.о. довершити, завершити: а) закончить, окончить работу, б) делать верх на крыше дома, на стог...?
348. Ч.о. [другати]: сучить нитку двое...? К.в. действие: сучить нитку вдвое?
349. Ч.о. дудніти: гудеть...?
350. Ч.о. [дуркати]: стучать...? К.в. действие: стучать?
351. Ч.о. [жаморити]: а) болтать, б) журчать...? Существуют ли однокоренные слова, например, [жамор] 'болтовня'...?
352. Ч.о. взорити: светать...? К.в. действие: светать?
353. Ч.о. [заклинчити] : забить гвоздь...?
354. Ч.о. залюбитися: влюбиться...? К.в. действие: влюбиться (в кого-нибудь)?
355. Ч.о. [заобріти] : а) приобрести, б) найти? Существуют ли однокоренные слова, например, обріти 'приобрести'...?
356. Ч.о. вдміти, [вдміненіти] : 'бесследно исчезнуть'...? К.в. действие: бесследно исчезнуть?
357. Ч.о. зметати, пометати: а) преждевременно родить (о животных), б) преждевременно родить (о женщине)...? Существуют ли однокоренные слова, например, змітка 'женщина, преждевременно родившая'.
358. Ч.о. знати: а) уметь, б) знать (что-либо), знать (кого-либо)?
359. Ч.о. їти: а) ехать, б) идти...? К.в. действия: а) ехать б) идти?
360. Ч.о. їстися: угрызаться...? Существуют ли однокоренные слова, например, [ваїдний] 'сердитый', уїдок 'злоба', 'злость', [розїдатися] 'сердиться'...?
361. Ч.о. киснути: киснуть, подниматься (о тесте)...? Существуют ли однокоренные слова, например, вкиснути, закиснути, 'закиснуть', покиснути 'покиснуть'...?
362. Ч.о. [клеветати], [клебетати] : а) бранить, ругать, б) оговаривать, клеветать...? Существуют ли однокоренные слова, например, [клеветишка] 'клеветница'...?
363. Ч.о. [корнати], [скорнати] : будить, разбудить...? Существуют ли однокоренные слова, например, [корната] 'загородка для овец'...?

364. Ч.о. кресати: а) тесать камень, дерево, б) кресать огонь? К.в. действие. а) тесать камень, дерево, б) кресать огонь?

365. Ч.о. [крятати]: а) двигать, б) скручивать? К.в. действия: а) двигать, б) поворачивать...?

366. Ч.о. либати́ся: а) собирать с помощью конского волоса нефть с воды, б) говорится о коровах или о конях, которые не хотят пастись.

367. Ч.о. [лі́вити], [по́лі́вити]: ослабевать (о холоде), отступать (о зиме), наступать (об оттепели)...?

368. Ч.о. любити, полюбити: а) ласкать, б) целовать...? К.в. действия: а) ласкать, б) целовать?

369. Ч.о. лїтати(ся), лїтати: сердиться, злиться(ся)? К.в. понятие: сердить(ся), злить(ся)...?

370. Ч.о. молитвати: а) читать молитву, б) давать имя новорожденному, в) освящать новую хату...? Существуют ли однокоренные слова, например: молитванка 'молитва, обряд наречения младенца'...?

371. Ч.о. навидіти: а) любить, б) чувствовать симпатию к кому-либо. Существуют ли однокоренные слова, например, навість 'приятель, симпатия', навістний 'симпатичный'? К.в. действия: а) любить, б) чувствовать симпатию?.. К.в. понятие: ненависть, ненавидеть?

372. Ч.о. набити, онабити: а) набить и закалить стальное острие лемеха, секира, б) приклепать...? К.в. понятия: набивать стальное острие лемеха, приклепывать?

373. Ч.о. наложити: а) обязать (кого-либо), б) поручить, в) наложить...?

374. Ч.о. [насердити(ся)]: рассердить(ся)...?

375. Ч.о. никати: а) смотреть, б) подглядывать, следить тайком...? Существуют ли однокоренные слова, например: нанікати, донікати 'заглядывать'...? К.в. действия: а) смотреть, б) подглядывать...?

376. Ч.о. [нияти]: а) плохо работать, б) нить...?

377. Ч.о. нукати: приглашать...?

378. Ч.о. [нїрати]: нырять...?

379. Ч.о. обертати: кастрировать быка специальным способом путем перекручивания труб...? Существуют ли однокоренные слова, например, обертаниця 'вол, кастрированный способом обертания'...?

380. Ч.о. [обрікати]: а) обещать, б) давать обет...? К.в. действия: а) обещать, б) давать обет?

381. Ч.о. [окилавити]: получить грыжу...? К.в. понятие: заболеть грыжей?

382. Ч.о. освінути: а) рассвести, б) быть застигнутым рассветом? К.в. действия: а) рассвести, б) быть застигнутым рассветом?

383. Ч.о. осквернити: обделить, не дать того, что было обещено...?

384. Ч.о. пазити(ся): стеречь, беречь(ся).К.в.действие: стеречь, беречь?

385. Ч.о. [пекати (на кого-либо)]: а) ругать, обвинять кого-либо, б) осуждать? К.в. действие: а) ругать, обвинять (кого-либо)?

386. Ч.о. [перчити(ся)]: процесс случки овец, коз...? Существуют ли однокоренные слова, например, [перч] 'баран, козел'...?

387. Ч.о. піднести: выносить, терпеть...? Существует ли выражение піднести горя 'узнать горе'...?

388. Ч.о. питати, напитати: кормить, накормить (ребенка)..?

389. Ч.о. поноситися: гордиться, заноситься...? Существуют ли производные слова, например, [понос] 'гордость'? К.в. действие: гордиться, заноситься?

390. Ч.о. [порзнитися]: (о) скорчиться...?

391. Ч.о. поскоріти: поторопить...? К.в. действие: поторопить...?

392. Ч.о. [сочити], [посочити]: предложить, порекомендовать, посоветовать...?

393. Ч.о. правдатися: оправдаться...? К.в. действие: оправдаться...?

394. Ч.о. [праскати]: а) трещать, лопаться (о почках), б) ударять?

395. Ч.о. приправити: приготовить...?

396. Ч.о. пристати, приставати: а) женившись, пойти жить в семью жены, жениться, б) примкнуть, в) соглашаться...?

397. Ч.о. пристигати, пристигнути: а) прибывать, приезжать, б) приходиться, в) созреть...? К.в. действия: а) прибывать, приезжать, б) приходиться, в) созреть?

398. Ч.о. [проширити]: расширить...?

399. Ч.о. псувати: ругать, грубо ругать...?

400. Ч.о. пудити(очи), випудити(очи): выпучить глаза. Существуют ли однокоренные слова, например, [пучьокий] 'пучеглазый'...?

401. Ч.о. руководити: делать движение руками (разводить руками) при работе на ткацком станке...?

402. Ч.о. [редикати]: перемещать, передвигать?

403. Ч.о. [санкатися]: а) кататься на санках, б) ездить на санях...? К.в. понятия: а) кататься на санках, б) ездить на санях?

404. Ч.о. свадитися, сважатися: ссориться? К.в. действие: ссориться?

405. Ч.о. скапнути, скапати: а) зачехнуть, б) умереть?

406. Ч.о. [скомити], скоботати: щекотать...? К.в. понятие: щекотать?

407. Ч.о. сперти, спирати: а) остановить, задержать, б) помешать...? Привести парадигмы этих глаголов в настоящем времени

408. Ч.о. (с)правити: а) делать вообще, б) строить дом? К.в. действие: строить дом?

409. Ч.о. стратити: терять (деньги и т.д.)...? К.в. действие: терять?

410. Ч.о. сціпнути, сціпати: окоченеть...? К.в. действие окоченеть?

411. Ч.о. сягати: доставать...? Существуют ли однокоренные слова, например, досягнути 'дотянуться', 'достать', обсягнути 'охватить', 'схватить', посягнути 'потянуться', протянуть руку (за чем-либо)'...?

412. Ч.о. тірjати: гнать, прогонять. Существуют ли однокоренные слова, например, одтірjати 'отгонять'...?

413. Ч.о. топорщити(ся), стопорщити(ся): топорщиться, противиться...?

414. Ч.о. [торскати]: дергать...?

415. Ч.о. [у(д)новатися]: отдыхать...?

416. Ч.о. [увнути]: а) лизать, б) поцеловать...?

417. Ч.о. уректи: сглазить...? К.в. действие: сглазить кого-либо?

418. Ч.о. условити: сообщить, поставить в известность...? К.в. действие: сообщить, поставить в известность?
419. Ч.о. [уталожити(ся)]: успокоить(ся), утихомирить(ся)..?
420. Ч.о. [черхлити]: корчевать (пни)...? К.в. действие: корчевать пни...?
421. Ч.о. [хляпкати]: чавкать...?
422. Ч.о. [ховзати(ся)]: скользить...? Существуют ли однокоренные слова, например, ховзкий 'скользкий'...? К.в. действие: скользить?
423. Ч.о. цєркати: а) доить, б) доить тонкой стружкой...?
424. Ч.о. [цццати]: сосать грудь (детск.)...?
425. Ч.о. [цццати]: качать колыбель...?
426. Ч.о. цїрїтї(ся), цїрїятї(ся): скалить зубы...?
427. Ч.о. шолоцати:ковырять носом (об утке, гусе)?
428. Ч.о. [чєзнути]: исчезать, пропадать...?
429. Ч.о. [черхлити]: корчевать...? К.в.действие: корчевать...?
430. Ч.о. чулитися : а) наострить уши..., б) прятаться? Существуют ли однокоренные слова, например: [зачулитї (ухє)] 'прижать уши', [чулий], [чулавий] 'корноухий, безрогий (об овце, корове)'...?
431. Ч.о. [чучати] : спать (детск.)...? Существуют ли однокоренные слова, например, [чучкати] 'спать, чучка 'соня' ...? К.в.действие: спать?

Х. НАРЕЧИЯ, ПРЕДЛОГИ.СОЮЗЫ.ЧАСТИЦЫ

432. Ч.о. боле: а) лучше, б) хорошо...?
433. Ч.о. [удну], [уднука]: а) внутри, б) в середине, в) в глубине..? К.в. понятие: провалиться сквозь землю?
434. Ч.о. вон, [вонка], [звонка] : а) снаружи, б) наружу...? Существуют ли однокоренные слова, например, вонкашний : наружный?
435. Ч.о. горї-долу : а) кое-как, приблизительно, б)туда-сюда? К.в. понятие: а) кое-как, приблизительно, б) туда-сюда?
436. Ч.о. [горїзнач]: навзничь...?
437. Ч.о. далє: далее...?
438. Ч.о. [догдє]: кроме, за исключением?
439. Ч.о. [докля], [покля], [закля] : а) докуда, до какого места, б) до каких пор...? К.в. понятие: а) докуда, до какого места, б) до каких пор?

440. Ч.о. дома, удома: а) дома, б) домой...?
441. Ч.о. [доста]: а) достаточно, довольно, б) много?
Существуют ли однокоренные слова, например, [додоста], [надоста] 'то же'...?
442. Ч.о. мало, замало: а) чуть не, б) мало, немного (чего-либо)...?
443. Ч.о. легко: может быть. Например: легко буде дош.
444. Ч.о. мучно : тяжело, трудно...?
445. Ч.о. [нігда], [нігда-шога] : никогда? К.в. понятие: никогда?
446. Ч.о. нігде: нигде? К.в. понятие: нигде?
447. Ч.о. онде: а) вон там, б) вон туда...? в) недавно?
448. Ч.о. [неворотом], [іти неворотом] : а) пропасть без вести, б) ходить без надзора...? Существуют ли однокоренные слова, например, [неворотство] 'невозвращение'?
449. Ч.о. поготів: тем более...?
450. Ч.о. само: только, лишь...?
451. Ч.о. сночи: а) вчера, б) вчера вечером, в) позавчера, г) рано утром...? Существуют ли однокоренные слова, например, [снішний] 'вчерашний'...? К.в. понятия: а) вчера, б) вчера вечером, в) позавчера, г) рано утром...?
452. Ч.о. тяжко: вряд ли?
453. Ч.о. його тякло, мене тякло...: догадаться...?
454. Ч.о. [такой] : немедленно?
455. Ч.о. твердо: очень, сильно. Существуют ли однокоренные слова, например, твердий: а) сильный, б) твердый...?
456. Ч.о. [требало] : нужно было...?
457. Ч.о. [уєдно] : а) вместе, вдвое (о нитках), б) одновременно...?
458. Ч.о. ціле: действительно, в самом деле?
459. Ч.о. чисто: полностью, точно так же?
460. Употребляется ли предлог зад в значении 'вслед за'?
461. Ч.о. пак: а) потом, например, він прийшов один, а пак другий, б) же, ж; например, пак я з того невинен.
462. Ч.о. чим, [начим] : как только?
463. Ч.о. чудо: много, очень много. Например: чудо лідє.

464. Ч.о. натще, [натще сердце]: натошак?
 465. Ч.о. у чотири ока, [у чотири очі]: 'с глазу на глаз'.
 466. Ч.о. як за нігтьом чорне: очень мало, немного.
 467. Ч.о. увивати голосом: петь с трелями?
 468. Ч.о. орати на підміт: пахать на зябь?
 469. Ч.о. бігме: ей-богу...? К.в.понятие: ей-богу?
 470. Ч.о. бозна: бог знает?

X1. СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

471. Употребляются ли существительные ж.р. с суффиксом -иц(я): [бабиця] 'старуха; знахарка; знахарские снадобья', білиця, бербениця, блошиця, [бобиця] 'зернышко', [бородавиця], [бортниця] || [боркниця] 'балка крыши', [берегулиця] 'береговая ласточка', [бистриця] 'быстрый поток; порода слив', [вудиця] 'удочка', [вевериця] 'белка', веретільниця, веселиця, [вечірниця] 'вечерняя звезда; вечеринка; посиделки', вилиця, [віблиця] 'жердь', віялиця, [вішиця] 'колдунья; вешунья', [горголиця] || [гергедиця] 'червячок в муке, фруктах', глиця, [глушиця] 'вид травы', [голиця] 'поле, на котором ничто не растет; шкура без шерсти', [головатиця] || [головиця] 'вид рыбы', [гомбиця] 'волдырь', [громовиця] 'гроза; болид', [грудниця] 'грудь (животного)', [гузиця] 'зад', [гусениця] || [гусільниця] || [вусениця], [вусільниця], [дзвіниця], [дощовиця] 'дождевая вода', драниця 'дранка', жентиця, живиця, [задушниця] 'обряд поминовения усопших', завушниця, зовиця, [зовулиця] 'кукушка', [зорниця] 'заря; зарница', [кирвавиця] 'кровавая рана', [киртиця] 'крот', [киселиця] || [кислениця] 'вид супа', [кислиця] 'кислое яблоко', [кметиця] 'хитрая, сметливая женщина', [кішниця] 'сенокос', китиця, козлиця, [колісниця] 'колеса, удерживающие плуг в прямом положении' [копилиця] 'незаконно-рожденная дочь', копиця, косовиця || кошаниця, [кошиниця] 'сарай из жердей', [купільниця] 'ванна', давиця, ляпавиця, ласиця, лисиця, [лісниця] 'лесной орех', [ложиця] || [ожиця] 'ложка', [медуниця] 'медуница', [мерестниця] 'мелкая рыба', метелиця || [метільниця], [миканиця] 'пенька; трепанный лен', ничениці ||

[нитениця] 'нитяные петли в ткацком станке', [обервиця] 'бровь', [озимиця] 'озимые культуры', ожеледиця, [ораниця] 'вспаханное поле', [отровиця] 'отрава', [пекниця] 'ругательство', [підгордиця] 'часть ярма, огрудок животного', [п'явиця] 'пиявка', повитиця, [поледиця] || [поледниця] 'гололедиця', полиця, [половиця] 'половина', [поросниця] 'поросная свинья', [примівниця] 'ворожея', [приведенниця] 'падчерица', [проклятниця] 'проклятие', просяниця, пряслиця, ріпиця 'хвостовой хрящ', сливовиця, [сніговиця] 'снежная каша на реке перед ледоставом', сніжниця, стариця, ступиця, сукровиця, суржиця 'вид растения', сушениця 'сухофрукты', телиця, темниця, терлиця, теслиця, тім'яниця, трясовиця || [трясениця] 'трясина', [тріскавиця] 'щепка, лучина', удовиця, фурделиця 'метель', чорниця, ялиця, ячмениця 'ячменная солома'.

Примечание: Если в говоре наряду с суффиксом =иця употребляется и суффикс =ка в одних и тех же словах (напр., вудиця - вудка, п'явиця-п'явка, ложиця-ложка, лавиця-лавка) надо дать все эти примеры и определить семантическое значение обоих суффиксов.

472. Употребляются ли существительные м.р. с суффиксом =ин(а): березина, [бервина] 'бревно', [бруслина] 'бересклет', [буковина] 'буковый лес', [верхнина] || [поверхнина] 'сметана; верхний слой чего-либо', [вечина] 'большинство', височина, ворина || [вирлина] 'жердь', [вуйчина] 'тетка', гадина, година, глибочина, [гложина] 'вид растения', городина || [городнина] 'огородные культуры', гушавина, далечина, дичина || [дивачина] 'дичь', [джорина] 'шкварки', долина, домовина, драговина, [драчина] 'шиповник', зеленина [кирвавина] 'кровь', [киртина] 'крот; кучка земли над норой крота', [кирточина] 'нора крота', купина 'растение; куча', ліщина, [луговина] 'кусты в пойме реки; ива', лупина 'кожура', миршияна 'пададь', морквина 'ботва моркови', низина 'род вышивки', новиця, оборожина, озимина, оскомиця, [паузина] || [пузина] 'жердь', [парина] || [парениця] 'язь' паутина, [переслопина] 'седловина (горы)', підгорлина, подина, полонина, похребтина, [пуклениця] 'расселина', [пуклениця] || [пуклина] 'опухоль', родина, [роковина] 'дары священнику', сивина, скорушина 'рябина', стернина, [стстина]

'одна сотая часть' (также: восьмина, десятина), [стрина] 'тетка', судина, теплина, торбина, тростина, трасовина, хатчина, царина, цілина, четина, широчина [явина] 'ява', ялина, ярна.

473. Употребляются ли существительные ж.р. с суффиксом -ичк(а): [кобличка] 'ведро', [плотичка] 'плотва', теличка, козичка, синичка, капличка, криничка, [гузичка] 'зад', поличка...?

474. Употребляются ли существительные ж.р. с суффиксом -в(а)...? верства, [жатва], [латва] 'жердь', морква, [морква] 'туман', [редьва] 'редька', [струнва] 'струна', [трунва] 'гроб'...?

475. Употребляются ли существительные ж.р. с суффиксом -д(я)...?

[бавиля] 'нянька', [браля] 'сборщица' [жаля] 'жица', [моталя] 'мотальщица', [прядиля] 'пряка', [сновали] 'сновальщица', [ткаля] 'ткачиха'...?

486. Употребляются ли существительные м.р. с суффиксом -ник: [афинник], [безник] || [бозник] 'кустарник', [брусник] 'растание', [верстник] 'ровестник', [вертільник] 'уж', [гачник] 'шнурок, вдеваемый в пояс мужских штанов', [гуцавник] 'густой кустарник', [зеленик] 'пирог с начинкой из овощей', курник, [ложечник] || [ложник] 'сосуд, в котором хранятся ложки', [мастальник] 'штукатур', медівник 'хлеб на меду' [молотильник] || [молотник] 'молотильщик', [наперстник] 'наперстник', нічник 'человек, который не спит по ночам, ходит по селу', [пелевник] 'сарай, где хранится солома', прісник 'вид хлеба', [пчолинок] 'пасека', [смечечник] 'лес, где растут ели', [стрийчаник] 'сын дяди', [тітчаник] 'сын тетки', [туршеник] 'вид еды', [вуйчаник] 'сын дяди', [вурденик] 'пирог с творогом'.

477. Употребляются ли существительные м.р. с суффиксом -ець: буханець, воробець, [вушливець] 'вшивий', горобець, [горошець] 'горошек', [живець] 'узел', [кутець] 'хлев', [млинець] 'ручная мельница', [молотець] 'молотильщик', [пластовець] 'снег хлопьями', [покровець] 'скатерть', [поросець] 'поросенок', синовець, [ярець] 'ячмень'.

478. Употребляется ли существительное м.р. с суффиксом =ар(=яр): [бомбушкар] 'пуговичник', [батар] 'молодец', бондар, [бубнар] 'кто делает бубны', [воловар] 'пастух волон', [горничар] 'гончар', гробар, [домар] 'кто караулит дом', [другар] 'балка крыши' [жнивар] 'жнец', ковар, комниар, мочар, м'ясар, [облокар] 'стекольщик', плугатар || [плугар], рибар, [тесар] 'плотник', [чередар] 'пастух'.

479. Употребляются ли существительные м.р. с суффиксом =ач: [давач] 'давальщик', [ковач] 'кузнец' [нагодовач] 'уздечка', орач, [плугач] 'пахарь'

480. Употребляются ли существительные м.р. с суффиксом =ай: [виджай] 'взгляд', [сходжай] 'сход', [довержай] 'бросок', [кroach] 'шаг', [ступляй] 'то же', [обертай] 'поворот плуга'.

481. Употребляются ли существительные м.р. с суффиксом =ак (-як): [бибак] 'нарыв', [вішак] 'вешалка', гушак, [кляпак] 'часть вола', [кривак] 'кривая палка; человек с большой ногой', личак, лівак, сліпак, [слутак] 'паралитик'; боляк 'нарыв', голубняк, гогодзяк 'кустики брусники', копяк 'копна', мокряк, мурашняк 'муравейник'.

482. Какую форму имеет существительное білок: [білток], [білчок], білок...?

483. Какую форму имеет существительное ярмо; [ярэм], ярмо...?

484. Употребляются ли существительные ср.р. с суффиксом =ище(е): [бонище] 'грязь', [буковище] 'буковый лес', [булгарище] 'место, где был огород' ватрище 'место, где был костер', вогнище, [вожище] 'толстая веревка', горнище, гумнище 'гумно', дворище, [домище] 'место, где раньше был дом', коноплище, [купелище] 'место, где купаются', лісище 'место, где был лес', льонище, [мітлище] 'ручка метлы', [пасовище] 'пастбище', [покровище] 'покрыв, покрытие; [путище] 'дорога', [ржище] 'поле, с которого убрана рожь', [солище] 'место, где скоту дают соль', стернище, [стинище] 'шалаш пастухов, загон для скота', топорище, [хатище] 'место, где была хата'...?

485. Употребляются ли существительные ср.р. с суффиксом =ч(е): баниче 'пирожок', [відче], [возиче], [воробче], [книжче], [конице], [маче] 'котенок', [носице], [образче] 'личико', [ротиче], [свинче], [стільче], [хижче] 'домик', [яблуче], [яблунче]...?

486. Употребляются ли существительные, прилагательные и наречия с суффиксом =ойк= || =ейк = (< =оньк = || = еньк=).

[дівойка], [сонейко], [борзейкий], [добрейкий], [дрібойкий], [малейкий], [тонейкий], [борзейко], [добрейко], [дрібойко], [малейко], [тонейко] ...?

487. Употребляются ли прилагательные с суффиксом =аст=: [гранчастий], [довгастий], [кінчастий], [кривулястий], [рінчастий] 'каменистий' ...?

488. Употребляются ли прилагательные с суффиксом =лив=: [безочливий] 'наглый, бесстыдный', [бесідливий] 'разговорчивый', [бодливий], [боязливий], [брехливий], [вушливий] 'вшивый', [напастливий] 'нападающий', [хрипливий] ...?

489. Употребляются ли прилагательные с суффиксом =овит=: [млаковитий] 'болотистый', [пісковитий], [суковитий]?

490. Употребляются ли прилагательные с суффиксом =ав=: [(за)дрипавий] 'рваный, грязный', [килавий] 'больной грыжей', [коравий] 'упорный, упрямый', [недуїдавий] 'неловкий' ...?

491. Какую форму имеет прилагательное сирий: [сировий], сирий ...?

491. Какую форму имеет прилагательное шербатий: [шербий] [шербавий], [шербатий] ...?

493а. Употребляются ли прилагательные с префиксом по= в значении неполной меры выраженного признака: [повеликий], [повисокий], [подавний], [подорогий], [помалии], [понизкий], [поскупий], [послабий], [постарий], [потонкий].

б. Употребляются ли наречия с префиксом по= в том же значении: [повисоко], [подавно], [подалеко], [понизко], [поскоро], послабо, потяжко ...?

494. Употребляются ли наречия с суффиксом =ка: [адика] 'вот', [тамка], [днеска], [доднеска], [тутка] || [туйка] ...?

495. Употребляются ли наречия с суффиксом =иць: [крадмиць] 'крадучись', [чучмиць] 'тайком', [ширмиць] 'вширь'?

496. Употребляются ли наречия с суффиксом =чки: [(на)гугачки] 'на короточках', [(на)жмурачки] 'зажмураюсь', [(на)клякачки] 'на коленях', [(на)лежачки] 'лежа', [(на)сидячки] 'омдя', [(на)стоячки] 'стоя', [чучачки] 'спросонья'?

497. Употребляются ли наречия с префиксом на=: [навелико] 'большими частями', [надрібно] 'мелкими частями', [накриво]

'вкривь', [налегко] 'налегке', [намадо] 'мелкими частями', [насліпо] 'вслепую', [нашвидко] 'быстро'...?

498а) Употребляются ли итеративные глаголы с суффиксом =ка=: [дирскати] 'дергать', пирскати, [циркати] 'доить'; б) употребляются ли итеративные глаголы с суффиксами =ка= и =кова= со значением ласкательности, уменьшительности (преимущественно в детском языке): [бодькати] 'покалывать', [ічкати] 'есть' [плачкати] 'поплакивать' [сидькати], [ступкати], [ходькати], [чучкати] 'спать', [полежковати] 'полеживать', [посмівковатися], [поставковати] ...? Если глаголы такого типа употребляются, указать форму императива.

499. Какую форму инфинитива имеют следующие глаголы: [бічи] или бігти, [запрячи] или запрягти, [мочи] или могти [печи] или пекти, [січи] или сікти, [стеречи] или стерегти, [товчи] или товкти...?

500. Какой вид имеет инфинитивная основа глагола завидувати: [завидіти], [завидовати] || завидувати...?

501. Какой вид имеет инфинитивная основа глагола линяти: линяти, [линити] ...?

502. Какой вид имеет инфинитивная основа глагола ревіти: ревіти, ревати, [русти], [ревати]...?

503. Какой вид имеет инфинитивная основа глагола боронувати, боронувати || [бороновати], боронити, [боронати]...?

504. Какой вид имеет инфинитивная основа глагола воняти: воняти, [воніти]...?

ХП. МОРФОЛОГИЯ

505. Какого рода существительное звір...?

506. Какую форму имеет существительное обман: обман (муж. род), обмана (жен. род)?

507. Какую форму имеет существительное внук: внук, внука 'внук'...?

508. Какую форму имеет существительное лико: лико, [лик] (муж. род)...?

509. Какую форму имеет существительное бездна: бездна, бездно (ср. род)...?

510. Какую форму имеет существительное полудень: [полудне], полудень...?

511. Употребляются ли существительные мужского р. на -о: вуйко, дідо, стрийко...?

512. Употребляется ли существительное кров во множественном числе: [крово́] || [крово́] ...?

513. Какую форму имеют существительные ср.р. с основами на =ц= и на =јо= в родительном и творительном падеже ед.ч.:

род.пад.: вим'я || [вимени] || [вим'яти] ..., подум'я || [подуме-ни] || [подум'яти] ..; тім'я тімени тім'яти ..;
колосся || [колосяти] ...; листя || [листяти] ...; тв.пад.:
вим'ям || [вименем] || [вим'ятом] ..; подум'ям || [подуменем] || [по-дум'ятом] ...; тім'ям || [тіменем] || [тім'ятом] ;
колоссям || [колоссятом] .

514. Какую форму имеют существительные ж.р. с основой на =а, собственные мужские имена на =а, прилагательные ж.р. и местоимения я, ти в творительном падеже ед.числа: сестрою || [сестров] || [сестром], рукою || [руков] || [руком]; микитом || [микит-тов] || [микитом]; білою || [білов] || [білом]; мною || [мною] || [мною]; тобою || [тобов] || [тобом] .

515. Какую форму множественного числа имеют существительные ср.р. [молодята], [дирвята] .

516. а) Какую форму сравнительной степени имеют прилагательные вузький, дорогий, молодий, низький, рідкий, солодкий, худий: [рідкий] || [ріжий] || рідкий...? [солодкий] || [соложий] || солодкий...?

б) Какую форму имеют наречия, образованные от сравнительной степени прилагательных: рідше, солодше...?

517. Употребляются ли энклитические формы ед. и мн.ч.лич-ных и возвратного местоимений:

род. - вин. пад.: [мя], [тя], [ся], [го], [і], [ню] ...?

дат. пад. [ми], [си], [му], [ї] .

Указанные формы давать в контексте.

518. Какие формы имеют указательные местоимения: цей, ця, це, ці || [сей], [ся], [се], [сі] || [сесь], [сеся] [сесе], [сесі] ...; той, та, то, ті || [тот], [тота], [тото], [тоті] ...?

Какие указательные местоимения употребляются для выражения:

а) предмета, расположенного близко от говорящего, б) предме-та, расположенного на некотором удалении, в) предмета, распо-ложенного далеко от говорящего.

519. Какую форму имеет числительное двісті: [двіста], [двісто], двісті...?

520. Какую форму имеет числительное дев'яносто: [дев'ятде-сят], дев'яносто...?

521. Употребляется ли числительное [двома] | [двоме] и в каком значении: а) двое (о мужчинах), б) двое (о мужчине и женщине), в) две (о женщинах)...?

Как выражается понятие: а) двое (о мужчинах), б) двое (о мужчине и женщине), в) две (о женщинах)...?

522. Как спрягается в настоящем времени глагол цирка́ти:

1. циркаю || [циркаву]

1. циркаемо || [циркамо]

2. циркаеш || [циркаш]

2. циркаете || [циркате]

3. циркае || [цирка]

3. циркают || [циркут]

523. Как спрягается в настоящем времени глагол заябсти, иззябсти:

1. заябну || [заябу]

1. заябнемо || [заябемо]

2. заябнеш || [заябеш]

2. заябнете || [заябете]

3. заябне || [заябе]

3. заябнут || [заябут]

524. Как спрягаются в настоящем времени глагол поло́ти:

1. полю || [полову]

1. полемо || [половемо]

2. полеш || [половеш]

2. полете || [половете]

3. поле || [полове]

3. полют || [половут]

525. Как спрягаются в настоящем времени глаголы храма́ти, клепа́ти:

1. храмаю || [храмлю]

1. клепаю || [клеплю]

2. храмаеш || [храмлеш]

2. клепаеш || [клеплеш]

3. храмае || [храмле]

3. клепае || [клепле]

1. храмаемо || [храмлемо]

1. клепаемо || [клеплемо]

2. храмаете || [храмлете]

2. клепаете || [клеплете]

3. храмают || [храмлют]

3. клепают || [клеплют]

526. Какую форму имеют глаголы в 1 л.мн.ч. настоящего времени и в 1 л.мн.ч. повелительного наклонения: =мо, =ме: беремо, ходимо, сидимо, їмо || [береме], [ходиме], [сидиме], [їме]..?

527. Какую форму имеют глаголы в 3 л.мн.ч. наст.вр.: ть, т, без конечного согласного: беруть, ходять... || [берут], [ходят], [ходя]?

528. Какую форму имеют пассивные причастия прошедшего времени от глаголов забу́ти, заперти, простерти, терти: забутий, запертий, простертий, тертий... || [забвений], [запрений], [прострений], [трений]?

ХІІ. СИНТАКСИС

529. Употребляється ли глагол боятися с предлогом від, наприклад: [не бійся від нього] или не бійся його?

530. Употребляється ли глагол залюбитися с предлогом до, наприклад: [він залюбився до дівчини] или він залюбився у дівчину...?

531. Употребляється ли глагол навикнути с предлогом на, наприклад, він навик на цю роботу или він навик до цей роботи...?

532. Употребляється ли глагол спомогати, спомогти с вин.пад., наприклад: [треба спомогати молодих]...?

533. Употребляється ли глагол паси без прямого дополнения, наприклад, корова пасе 'корова пасется' или корова пасе траву..?

534. Употребляється ли форма дат.пад.в значении родительного - притяжательного, наприклад, сусідові хата згоріла или у сусіда хата згоріла...?

535. Употребляются ли энклитические формы личных местоимений в значении притяжательных, наприклад: [жона мі ся похворіла], [тато ті мені казав], [мама му прийшла], [дочка ї прийшла]...?

536. Какое место в предложении занимает возвратная частица ся: [хочеса мі їти] || [хоче мі ся їти]...; [не хочеса їти] || [не ся хоче їти] || [їти ся не хоче]...; [не дуже мі хочеса] || [не дуже мі ся хоче] ?

537. Употребляется ли конструкция: болить мене рука, голова; болить мя голова...?

538. Употребляется ли предлог код с формой дат.пад., наприклад, [код ньому] || [д ньому]...?

539. Употребляются ли слова горі, долу как: а) наречия, наприклад: [пийшли горі], [спустилися долу]...; б) предлоги, наприклад: [горі стіною], [долу берегом]...?

ХІУ. ДОПОЛНЕНИЕ

Как прозносятся следующие слова:

540. а) зять, увяти, розвява; тяжко; клятва, кляне; ряд, градка; п'ять, м'ясо; свято, часто; язва?

б) челядь, глядіти, клянуга; кура, граділь, у ряду; просять, десять, місяць; потя; ходять, колодязь; язвити, заець; пам'ять, вим'я, тім'я, [верем'я]; дев'ять, святий.

541. а) яма, ясла, ягода, стоять, шапка, кошара, душа; жаль, жар, жадний; час, вівчар; свиня; поляна, болячка, за-
робляти, земля; всякий; цвях;

б) ялина, ялозяти, [язі баба], стая; куча; [хаца]; хижа,
ужас, [фінджа], неділя, воля, возуля; дня, пеленя; цвякува-
ти.

542. а) обора, оборіг, обертати, обід, обліг, оболона,
обривати окремо, окраець, огонь, огірок; очкур, ожед;
овес, овен;

б) кожух, кошуля [ковач], копана, кошара, корито, корова,
кова, косити, косовиця; гора, [горне], горіще, година, голо-
ва, говорити; хстіти, ходити; зовуля, зорниця; височина;
столець, торбиця, товар, толока; долина, здоровий, вдовиця,
громовиця; полова, подина, могила, молоко, молодший, болото,
[глубочина], [пчолинок], жовна;

в) око, рідко, [стрийко], далек, тільки, бусько; ухо;
твердо; студено, руно, зелено; сирота; рало, силовати, ви-
лочка; багато.

543. а) краваний, сукровиця, [киртиця], [киртина], [кирто-
чина], криниця, крішити, кнор; гримити; кребет, крестити,
крестини; дрова; тростина, стирчати; пирскати, пирц;

б) блоха, сльова, гягнути.

544. сажа, кража, пряжа, ржа, їжа, урожай, [передж] 'пе-
ред' чужий, між;

солодший, молодший, рідший, худший, твердший, швидший,
гладший; пужати, сажати, сважати;

ходжу, виджу, воджу, суджу, солоджу, сходжу;

сидження, судження, згромадження, пудження.

545. а) тяжко, тягати, тямити, тя 'тебя'; тіло, тім'я,
тісто, тітка, тісний, тіряти, тінь, стіна, тік, стіл, тільки;
дякувати, дяк, дятел; дід, діл, діло, дівка, діжка, ділян-
ка, діра, діти; дуг 'нечисть';

б) летіти, хотіти, третій, двісті; платять, хотять, летять;
люстя, життя, обійстя, сміття; нігтя, ліктя;

видіти, гядіти, сидіти, гядіть; видять, водять, сидять,
гядять;

в) тесть, користь, радість, старість, гість, трость, кість,
пакить, печать, пам'ять, зять, [перть] 'овечья тропинка',

вість, ніготь, лікоть, п'ять, дев'ять, десять, одинадцять,
12-19, 20, 30, 50, 60, 70, 80;

челядь, лебідь, ожеледь, жердь, жолудь.

546. а) ряд, сад; челядь, жолудь; віз; ніж, [їдж]; ріг,
поріг, сніг, оборіг;

б) грядка, підпенька, солодкий, перевізчик, ложка [жєжкий],
нігти.

547. внук, вівторок, вдова, вдовиця, все, вчора, вин?

548. кінець, палець, вінець, стілець, місяць, заєць,
окраєць, клинець, горнець, горобець.

549. хвіст, хвала, хвалити, хватити, хворост, хвиля?

550. а) горох, мох, орех, верх;

б) сніг, четверг, верг (< вергати), торг.

551. жаль, шапка, ходжу, сиджу, саджа, час, чад, чоловік,
чоло?

552. один

553. ніготь

554. кто, нікто?

555. отрута, отруїти, отруйний

556. шило, мито, корито?

КОММЕНТАРИИ К КАРТАМ КДА

Карта № 1. Распространение слова осовня

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 14 "Программы"

Слово осовня имеет значение 'склон горы, обращенный к солнцу'

Не картографируются, но комментируются слово осій и сочетания до соння, на осонно

Не комментируются вариант осбўн'а и значение 'склон горы, обращенный к солнцу'.

5 осбўні (мн.); 6 на осовні; 7, 13 'название урочища (топоним)'; 14 висбўн'а 'название горы (топоним)'; 15 Осбўні 'название поля (топоним)'; 16 'название поля (топоним)'; 18 Осбўн'а 'название горы (топоним)'; 19 и 'название поля (топоним)'; 21 'название поля (топоним)'; 30 Осіі 'название урочища (топоним)'; 32 Осбїі 'название поля на склоне горы (топоним)'; 33 'название урочища (топоним)'; 36 Усіі 'название поля (топоним)'; 38 Осбўні 'название местности (топоним)'; 41 на осбї'у 'на солнцепеке'; 42 осої'е; 48 осбўні; 51, 52 на_відосбўне; 57 на_соїе 'на склоне, обращенном к солнцу'; 60 до_сбї'а '(на склоне) обращенном к солнцу', 67, 68, 69 відосбўн'а; 70 на_відосбўні; 71 відосоўн'а; 72 бсбўн'а; 89, 91, 92 від_осбўне; 96 на_відосбўне; 102 на_осоніе '(на склоне) обращенном к солнцу'; 114, 115 осбўн'а; 116 уд_бсбўне, на_осоўне; 119 Усбї 'название холма (топоним)'; 120 Фаца усбїудуй 'название местности (топоним)'; 121 Нижний и Верхний Осбї 'название местности (топоним)'; 122 бсбўн'а; 124 Осбї 'название поля (топоним)'; 125 бсбўн'а; 140 'название горы (топоним)'; 141 Осбї 'название поля (топоним)'

Карта № 2. Распространение слова подина

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 33 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 85 в ЛАЗГ.

Слово подина имеет значения: 1) 'ровное место на склоне горы', 2) 'выложенное хворостом, соломой место, на котором ставят копну или стог', 3) 'чердак над хлевом', 4) 'способ укладки снопов (колосьями вверх)'.

Не комментируются вариант пóдина и значение 'выложенное хворостом, соломой место, на котором ставят копну или стог'.

7 пóдина 'ровное место на склоне горы'; 13, 16, 17, 18, 19, 20, 21 'ровное место между горами'; 32 и 'ровное место между горами'; 33 'ровное место в горах'; 35, 36 'ровное место между горами'; 37 'небольшой лужок'; 38 пóдина 'ровное место между горами'; 45 подéна; 48 пóдина 1) 'ровное место в горах', 2) 'низина около реки'; 49, 50 подéна 'ровное место на склоне горы'; 51, 52 подéна 'ровное место на склоне горы, на котором сделано поле'; 53 пóдина 'ровное место между горами'; 61 пóдина; 62 пóдина 'ровное место между горами'; 63 подéна; 64 подéна 'чердак над хлевом'; 65, 66 подéна; 67 Пóдина 'название поля (топоним)'; 68, 69, 70, 71, 72 пóдина; 73 подéна (редко); 80, 83 пóдина; 89 пóдина и 'пол чердака над помещением, где делают брызнау'; 90 пóдина; 91 пóдина 'способ укладки снопов (колосьями вверх)'; 92 пóдина 'способ укладки снопов (колосьями вверх)', запóдина 'ложбина'; 96 пóдина 'чердак хлева'; 100 подины; 107 пóдина; 108, 109, 111 подины; 114, 115 подéна 'ровное место на склоне горы'; 116 Пóдина 'название поля на ровном месте на склоне горы (топоним)'; 117, 119, 120 подине; 121 подина 'ровное место на склоне горы'; 122 'ровное место в горах'; 123 подина 'ровное место на склоне горы'; 125 подина; 126, 127 подина 'ровное место на склоне горы'; 128, 129 подина 'ровное место на возвышенности'; 130, 131, 132, 133, 134, 135 подина; 139, 140, 141 'ровное место в горах'.

Карта № 3. Значения слова могила

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 34 "Программы".

Комментируется слово магура.

Не комментируется вариант могéла.

1 могýла; 1а 'куча камней'; 2, 2а могýла; 3 'куча снега, зерна'; 4 'курган'; 5 'большая куча камней'; 6 могýла 'куча камней, земли'; 7 могýла 'куча зерна, снега'; 8 могýла 'надгробный курган'; 9 могýла 'куча камней, земли'; 10 могýла

'куча зерна, снега, земли'; 11 'куча картофеля'; 12 моги́ла 'курган'; 13,14 моги́ла; 17 моги́ла 'большая куча зерна, земли, камней'; 19,20,21 моги́ла 'большая куча камней'; 22 'куча снега, зерна'; 27 моги́ла 'куча снега'; 28 моги́ла; 29 'куча дров, сена (не сложенные в штабеля, в копны)'; 30 моге́ла || моге́ла 'большая куча сена, зерна (редко), глины, снега, камней'; 31 'большая куча чего-либо (дров, камней и т.п.)'; 33 моги́ла 1) 'куча земли, накрытая кротом', 2) 'куча камней, земли, сена, дров, навоза'; 34 'куча снега, зерна'; 35 моги́ла; 36 моги́ла 'куча дров'; 38 'куча сена, дров'; 39,40 моги́ла; 41 1) 'курган', 2) 'куча снега'; 42 моги́ла 'памятник'; 43 моги́ла 'куча камней, земли'; 45 моги́ла 'братская могила'; 46 моги́ла; 49 'куча снега, зерна, камней, дров'; 50 'куча зерна, снега, камней'; 51 'куча зерна, снега, навоза, камней, сена, дров, бревен, глины'; 52 моге́ла 1) 'куча камней, картофеля'; 2) 'бугор'; 53 'куча зерна, снега, дров, камней, глины'; 54 моге́ла; 55 моги́ла 'куча снега'; 56 моги́ла 'братская могила'; 57 1) небольшой насыпанный холм земли, который являлся границей между полями'; 2) 'название поля, на котором были когда-то насыпаны холмики земли и поставлены топографические вешки (топоним)'; 58 моги́ла 'братская могила'; 59 'холм'; 60 'братская могила', моге́лка 'плоские холмы с пологими склонами'; 62 'холм округлой формы на поле'; 63 моге́ла 1) 'куча земли, глины, навоза', 2) '(редко) могила'; 64 моге́ла 1) 'куча земли, навоза, камней', 2) 'невысокий пологий холм'; 65 моге́ла 'куча земли, глины, дров'; 66 моге́ла 'насыпной холм с памятником'; 67 моге́ла 'куча дров (но не хвороста!), земли, навоза, картофеля и т.п.'; 68 моге́ла '(нов.) куча чего-либо'; 69 моге́ла 'насыпной холм с памятником'; 70 моге́ла 'могила', моге́лка 'небольшая куча зерна, снега, земли высотой в 1-2 м'; 71 моге́ла; 72 моге́ла; 73 моге́ла 'куча камней, глины, дров'; 74 'братская могила'; 75 моге́ла 'небольшое возвышение правильной формы на поле, на дугу, как будто искусственное'; 76а моги́ла; 77 'курган'; 78 'куча земли'; 79,80 'куча зерна, снега, земли'; 81 'возвышенное место'; 82,83 'курган'; 84 'насыпной курган'; 85 'большая возвышенность, курган'; 86 'насыпной холм'; 87 1) 'куча зерна'; 2) 'возвышенность'; 87а моги́ла; 88 моги́ла 'большая куча земли'; 89 моге́ла 'куча

сена'; 90 могѣла '(уст.) куча камней, песку'; 91 могѣла 'куча земли'; 92 могѣла 'куча дров, земли, песку'; 93 'куча дров, сложенных кое-как'; 94 1) 'куча картофеля (в яме), укрытая и приготовленная к зимовке'; 2) 'куча песку, дров'; 95 'куча песку, земли, дров'; 96 могѣла 'куча песку, камней, дров, картофеля'; 97 'куча дров, картофеля'; 98 1) 'куча дров, земли', 2) 'насыпной холм, отделяющий одно село от другого'; 99 1) 'насыпной холм, указывающий на границу села', 2) 'братская могила'; 100 мож"ѣлы; 101 'братская могила'; 102 1) 'куча земли, глины, песку'; 2) 'холм, по форме напоминающий могилу', 3) 'название горы близ села (топоним)'; 103 'насыпные холмы на границе двух панских владений'; 105 'куча снега, земли'; 107 'куча зерна, камней, земли'; 108, 109 мож"ѣлы; 110 'куча снега, камней, дерева, земли'; 111 мож"ѣлы; 112 'название поля с возвышенностью в середине (топоним)'; 113 мовѣлы; 116 'куча песку, снега, камней'; 121 могѣла '(нов.) куча песку, земли'; 122 могѣла (нов.); 124 могѣла 'куча земли, камней'; 125, 126 могѣла; 127 могыла 'куча камней, песку, земли'; 128 могѣла 'куча зерна, снега, камней, деревьев, глины, навоза'; 129, 130 могѣла; 132 могѣла (нов.); 133 гомѣла дриў 'куча дров'; 139 могѣла; 140 гомѣла || могѣла (нов.) 'большая куча песку, камней, дров'.

Топоним Магура отмечен в следующих пунктах:

11 Мо́гура 'гора'; 12 Ма́гура 'высокая гора'; 13 Ма́гура 'гора, поросшая лесом'; 16 Ма́гура 'поле'; 18 Ма́гура 'гора'; 31 Ма-гу́ра 'самая высокая гора в селе'; 32, 66 Ма́гура 'гора'; 72 Магу́ра 'гора'; 95 Магу́ра 'гора около с.Шепіт'; 109 Магу́ры 'гора'; 113 Ма́гуры 'холм с незначительной растительностью'; 117, 118 Ма́гура; 119 Ма́гура 'высокий холм'; 120 Ма́гура 'местность, расположенная между двумя селами'.

Карта № 4. Распространение слова окидь

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 43 "Программы".

Слово окидь имеет значения: 1) 'снег или лед на ветвях деревьев', 2) 'иной', 3) 'снег, нападавший во время большого снежного покрова'.

Как слово окидь картографируется слово кидия.

Не картографируются, но комментируются слова окинй, окиль.

Не комментируются вариант оки́т и значение 'снег на ветвях деревьев'.

8 о́кэт 'иней'; 9 'лед на ветвях деревьев'; 11 о́кэт;
13 о́кэт опкітоваў траву́ 'иней покрыл траву'; 32 о́кид;
48 о́кид 'снег на ветвях деревьев с коркой льда сверху'; 50
о́кид; 52 о́к'эн; 66 о́к'эде; 67 о́к'эдѣ; 68 о́кэт 'большой снегопад'; 69 о́к'эк и 'снег, нападавший во время большого снегопада'; 70 о́к'эк; 71 о́к'эк и 'рыхлый снег (весной)'; 72 о́к'эде; 88 ки́дйя 'весенний заморозок'; 90 о́ки́т; 97 о́кид 'лед на ветвях деревьев'; 100 чи́дйя; 102 о́ки́т 'снег на деревьях, подтаявший и замерзший', 108, 109 ки́дйя 'лед на ветвях деревьев'; 111 ки́дйя; 113 ки́дйя 'лед на ветвях деревьев'; 114 о́кид и 'лед на ветвях деревьев'; 115 о́кид; 116 о́кид;
121 о́ки́т; 122 о́кэт || о́кы́т; 123 о́ки́т 'снег с коркой льда (на ветвях деревьев)'; 124 о́кэт; 125 о́кэт || о́кы́т; 126, 127, 128 о́кид; 129 только в выражениях: такі́ р'асні́ й'а́блука й'ак-о́кы́т, р'асно́йя й'ак-о́кы́т 'так много плодов, что гнутся под их тяжестью ветки'; 130 о́кы́т; 131 о́кы́т (редко); 132 о́кы́д 'иней'; 137 о́к'эт и 'лед на ветвях деревьев'; 138 о́ки́т и 'лед на ветвях деревьев'; 139 о́кэт; 140 о́кы́т || о́кэт; 141 о́ки́т; 142 о́ки́т 'намерзший снег, лед на ветвях деревьев'; 143 о́ки́т.

Карта № 5. Распространение слова москола и однокоренных.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 50 "Программы".

Слово москола имеет значения: 1) 'непогода (осенью или весной, когда идет дождь и мокрый снег, слякоть)', 2) 'слякоть, грязь на земле', 3) 'дождь со снегом', 4) 'пасмурная погода', 5) 'гололедица'.

Как слово москола картографируются слова мовгола, москолица, москола, москота, мізгаль, москолити, москотити.

Не комментируются вариант ма́скода и значение 'непогода'

3 ти шчо́ моско́чип? 'зачем ты стучишь, колотишь?'; 7 моско-та́; 10 му́скута 'непостоянная, все время меняющаяся погода'; 11 му́скута 'слякоть'; 12 москота́; 13 му́скута 'пасмурная погода без дождя'; 15 му́скута 'дождь со снегом'; 38 мова́ла

'плохой, непогожий день'; 53 москолёт 'идет дождь со снегом'; 62 москолá 'слякоть на дороге, которая уже начинает подмерзать'; 63 москалá 'слякоть'; 66 мáсколэц 'а слякоть'; 69 мáскола 'грязь на земле, слякоть'; 71 мáскблa 'слякоть'; 73 москолá; 89 'слякоть'; 91 мáскола 'слякоть'; 93 маскалá 'грязь на дороге после дождя'; 95 москолá; 96 и масклá; 98 'грязь на дороге после небольшого дождя'; 99 маскотá 'слякоть на дороге'; 114 мозгоlá 'гололедица'; 115 мозгоlá и мизгáл 'гололедица'; 116 мбзгоlá 1) 'гололедица'; 2) 'слой жира на остывшей пище'; 123 мозгоlá 'снежная или водяная мгла'; 124 мозгола; 125 мўзгбта; 127 мўскута 'дождь со снегом'; 129 мускбтá; 130 мўскота; 139 мбскбтá '(редко) снег с дождем (при сильном ветре)'; 140 мўскбта.

Карта № 6. Значения слова туча

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 51 "Программы"

Не комментируется вариант тўча

1 тўчi; 2 тўчэ; 2а тўчi; 12 'гроза без ветра'; 23 тўчi; 24 тўчэ; 25 тўчi; 26 тўчэ; 28 'град с дождем'; 31 тўча; 32 тўчэ 'внезапный сильный дождь'; 34 тўчэ; 39,40,41,42 тўчi; 43 'дождь с градом'; 46 тўчi; 48 тўчi 'дождь с градом'; 49, 50 тўчi; 51 тўчi 'сильный дождь с ветром'; 52 тўчi 'дождь с градом'; 53 тўчi 'туча, из которой может выпасть град'; 54, 57,58,61,62 тўчi; 71 'крупный град'; 73 'град, выпавший во время грозы, побивший урожай и лежащий на земле'; 74 тўчi; 94 'туча, из которой может выпасть град'; 95 'крупный град'; 114 тўчэ 'гроза без грома'; 115 тўчэ; 122 'сильная гроза, буря'; 124 'очень сильный дождь, но без грома'; 130 'гроза, буря'; 132,138 'гроза с сильным ливнем'; 141 информаторы считают слово чужим; 142 (редко).

Карта № 7. Распространение слова кал

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 53 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 123 в ЛАЗГ.

Слово кал имеет значения: 1) 'грязь (на дороге, на теле, на белье)', 2) 'специальная смесь (преимущественно из глины с соломой) для обмазывания стен', 3) 'навоз'.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются вариант кал и значение 'грязь на дороге', значение 'испачкать грязью' слова закалѣтисѣ, значение 'грязный' слова каляний.

3 каў; 5 закалѣти с'а; 6 закалѣний чоловік; 'Измазанный грязью'; 8 'специальная смесь из глины и конского навоза для обмазывания стен'; 9 'грязь на человеке, который долго не мылся, кал'аний 'немытый'; 10 каў; 11 'навоз', опкал'ана корова 'вымазанная навозом корова'; 16 каў 'навоз'; 29, 33, 35, 36, 37 каў; 38 калѣ (мн.); 41 закал'аний 'измазанный грязью'; 43 калѣ (мн.); 45 'ил (в реке)'; 50 закалѣта, покалѣта, обкалѣта 'обмазать печь глиной', кал'на вода 'мутная вода'; 60 калѣйник 'плохой, надбитый горшок, в котором разводят краску и т.д.', калѣйникі (pl.t.) (уст.) 'глиняная посуда'; 73 каў (уст.) 'грязная одежда'; 90 кал'уга 'грязь на дороге'; 104 калѣ (pl.t.) 'очень большая грязь', закалѣти 'замазать глиной щели в печи', кал'ані руки; 114 кал, калѣнац'э 'огнеупорная глина, которую используют для обмазки дна печи', калѣта, закалѣта піч 'обмазать глиной дно печи'; 115 и 'специальная смесь (с добавлением глины) для обмазывания печи', закалѣта 'обмазать печь глиной', калѣнац'э 'сосуд, в котором готовят смесь для обмазывания печи'; 121 и 'смесь, которой обмазывают печь', кал'ана дорога; 122, 123, 125 калѣти, закал'ати 'замазывать трещины в печи глиной смешанной с соломой'; 127 кал'анó 'грязно'; 128 калѣти 'обмазывать печь глиной'; 130 закал'а-ти 'замазывать трещины глиной (в печи, на стенах)'; 131 и 'глина, которой обмазывают печи, покал'ані чоботи; 132 и 'смесь глины с соломой для обмазывания печи', покал'ані руки; 133, 134 и 'глина, которой обмазывают печь'; 136 кал'аний; 139 и 'глина, которой обмазывают печь'; 142 (редко).

Карта № 8. Созвездие Плеяды

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 55 "Программы".

Комментируются другие значения слова курашка.

1 Квóчка с_кúр'атамэ; 3 Квóчка с_кúр'атами; 4 Кúрка с_кúр'атамэ; 5 Кúрка, Квічка с_кúрети; 6 Кúрка с_кúр'ате;

7, 8 Курка с кур'ат'мэ; 9 Квічка с кур'атэ; 10 Квічка с кур'атами; 11 Квічка с кур'ат'мэ; 12 Квічка; 14 Квóчка || Квічка (чаще); 15 Курка с кур'атами; 16 Квóчка с кур'атами; 23 Квóчка с кур'атамэ; 33, 35 Квóчка с кур'яти; 37 Квóчка с кур'ята; 38 Квóчка с курчети; 46 Фурáчка; 56 Курóчка; 60 Курáшка "Малея Медведица"; 67 Курáшка "Большая Медведица"; 68 Курáшка "вечерняя звезда"; 73 Курáшка "утренняя звезда"; 81 Фурáшка; 88 Гаинúш; 100 Гаинúшы и Гаинúшкы; 105 Кур'ашка; 106 Квóчка и "самая яркая звезда в созвездии Плеяд"; 107 Курáшка "самая яркая звезда в созвездии Плеяд"; 108 Гаинúшкы; 109 Клóшкы; 113 Гаинúшы; 116 Фурáшка; 117 Гаинúша; 118 Гаинúшэ; 120 Гаинúшэ; 121 и Кúриц'а "самая яркая звезда в созвездии Плеяд"; 124 Курóчка; 125 Курíчка; 126 Курíчкы; 128 Кúриц'а; 136 Квóчка.

Карта № 9. Значения слова квочка

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 55 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 86 в ЛАЗГ.

Не комментируется вариант квóчка.

4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 квічка; 14 квóчка || квічка (чаще); 15 квóчка || квічка и курка; 18, 19 квóчка || квічка; 20 квічка; 28, 40 квóка и квóчка и курка; 44 квóчка з кур'ятами; 60 кúуочка; 66, 67, 72, 73 кл'óчка; 88 кјóшкы; 90 квóчка и квóкаўка (редко); 91 кл'óчка; 97 клічка; 100 клóшкы; 106 и "самая яркая звезда в созвездии Плеяд"; 108, 109, 111, 113 клóшкы; 117, 118 клóшка; 120 Гэйна и кјóшка; 124 кλόка и квóчка; 128, 129, 140 в ЛАЗГ иначе: квічка.

Карта № 10. Распространение слова звiзда в значении 'звезда (небесное тело)'

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 56 "Программы".

Комментируются названия "утренней звезды", "вечерней звезды".

Не комментируется вариант звiздá.

1а з"вiз"да; 3 и звiздé (мн.); 4 дзвiздá || звiздá и звiздý (мн.); 7 и звiздý (мн.); 8 и звiздý (мн.) (редко); 10 и звiздý (мн.); 11 и звiздý (мн.), зiрнец'а "утренняя звезда"; 13 и звiздý

(мн.), зірніца и зірка 'вечерняя и утренняя звезда'; I4 зірніц'а 'утренняя и вечерняя звезда'; I5 з'візда и з'візды (мн.), зірка и зірніц'а 'вечерняя и утренняя звезда'; I6 зірка и зірніц'а 'вечерняя звезда'; I7 з'ірніц'а 'вечерняя звезда'; I9 зірка 'вечерняя звезда'; 20 зірніца 'вечерняя и утренняя звезда'; 2I зірніц'а 'вечерняя звезда'; 22 дз'віздэ; 23 зэрнёці 'вечерняя звезда'; 24, 26, 27 з'візда; 29 и звізда (мн.); 32 дзвізда и дзвізды (мн.); 34 з'візд'а; 36 звізда || дзвізда, дзвіздіно 'звездно'; 40 зірніц'а 'вечерняя звезда'; 42 звізда, зірніца - то малён'ка зірка, світоўка до світу сходэт; 48 звізда (нов.); 49, 5I (нов.); 54 и звізда (мн.); 55 звізда; 57 и звізда (мн.) 'звезды вообще', зэрнёці 'звезды более крупные, которые имеют собственные названия'; 60 зірнёц'а 'самая яркая звезда'; 6I (нов.); 63, 64 зірнёц'а 'звезда (вообще)'; 65 звізда (б.у., уст.), вечірка 'вечерняя звезда'; 66 (редко); 67 (уст.); 68 (редко); 69 вечірна зэрнёц'а 'вечерняя звезда', світ'іўка 'утренняя звезда'; 70 'звезда первой величины', вечірнёц'а 'вечерняя звезда', сватёўка 'утренняя звезда'; 7I світ'іўка 'утренняя звезда', вечарнёца 'вечерняя звезда'; 75 зірнёца 'утренняя звезда'; 76 (нов.); 8I звізд'ано 'звездно'; 83 и зэрнёца сватова 'утренняя звезда'; 84 звіздочка; 90, 92, 95 (нов.); I02 (о мелких звездах); II5 (редко); I23 вечурка 'вечерняя звезда'; зурніца 'утренняя звезда'; I24 зурніц'а 'утренняя звезда'; I26 зурніц'а 'вечерняя и утренняя звезда'; I28 зірніц'а 'утренняя звезда'; I29 и звізды (мн.), зірніц'а 'утренняя звезда'; I30 зурніц'а 'утренняя звезда'; I3I зурніц'а 'утренняя и вечерняя звезда'; I32, I33 и звізды (мн.); I35 дзвізда и дзвізды (мн.), зорніца 'утренняя звезда', вечурніц'а 'вечерняя звезда'; I36 дзвізда и дзвізды (мн.); I37 дзвізда; I39 дзвізда, зурніц'а 'утренняя звезда'; I40 зірніц'а 'утренняя звезда'; I4I, I42, I43 и звізды (мн.).

Карта № II. Распространение слова дихагня

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 59 "Программы".

Слово дихагня имеет значения: I) 'все живое, все, что дышит', 2) 'пресмыкающиеся, земноводные', 3) 'звери', 4) 'паршивая собака', 5) 'пьяница, драчун', 6) 'человек с некрасивой внешностью'.

Не картографируется и не комментируется слово диханя в значении 'дыхание'.

Не комментируются вариант деган'а и значение 'пресмыкающиеся, земноводные'.

22 дихан'а 'живое существо'; 27 дихані 1) 'живое существо', 2) 'животное'; 65 д'эхан'э (собр.) ; 71 дэхан'э и 'черви'; 73 дэхан'э и 'звери, птицы'; 79,80 1) '(пренебр.) пьяница, драчун'; 2) 'паршивая собака'; 88 диханійи (проклятье); 93 деган'э 'все живое, все, что дышит'; 94 'мрачное болотистое место, где водятся змея, лягушки'; 95 дэхан'э 1) 'насекомые', 2) 'пресмыкающиеся'; 98 деган'а 1) 'насекомые', 2) 'пресмыкающиеся'; 99) 1) 'пресмыкающиеся', 2) хищные звери (волки)'; 100 диханійи 1) волк, 2) 'дикий кабан'; 102 дэхан'э 'живое существо, все, что живет'; 106 в выражении: родб, ббжа, на-ус'эк'э дэхан'э!; 108 диханійи, дихані 1) 'волк', 2) 'бешеная собака', 3) 'пресмыкающиеся'; 109,111 диханійи 1) 'волк'; 2) 'человек с некрасивой внешностью'; 112 диган'а (табу) хищный зверь (волк)': диган'а прибігла; 113 диханійи 1) 'волк', 2) 'лисица'; 115 дэхан'э 'все живые существа, все, что дышит'; 118 дхан'э д'е пэадур'е 'зверь'.

Карта № 12. Распространение слов мерша и мерха

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 60 "Программы".

Слова мерша и мерха имеют значения: 1) 'падаль', 2) 'ленивый конь', 3) 'слабый худой конь, кляча'. Иногда эти слова имеют эмоциональную окраску.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются варианты мирха и мерша и значение 'падаль'.

7 мерха 'кляча'; 10 мерха 'костлявый, облезший конь'; 11 мерха - лукавей кін', на т'агне добре, або бие; 12 мирха - невдала тварина, л'удина, кін', зміршавити 'стать негодным (о человеке, животном)'; 13 мирха - невдалиий кін', від, мірхатий 'неспособный работать (о животном)'; 15 'слабый, никудышний конь', міршавий (бран. - о коне, человеке); 16 (бран.), мершавий 'слабый, никудышний (о коне, человеке)'; 17 'слабый, старый конь'; 18 (бран.); 19 (бран. - о коне); 20 мерха '(бран.) упрямый норовистый конь'; 21 мерха '(бран.)

худая старая корова'; 30 мёршавэй 'слабый'; 31 мёрха и 'ленивая девушка'; мёршев'ёйе 'худеет, чахнет'; 32 мёрха 'сдохшее животное', змыршла 'исхудала, зачахла'; 35 мёрша; 36 мёрша; 37,38 мёршена; 41 мёрші 'труп коня, коровы без шкуры'; 42 мёрша, мёршена - то слаба л'удэна, лажёт йак мёрша - то розганіваласі, то мёрша! - то паскўдна корова; 43 мёрша; 48 мёрша 1) 'медлительный конь', 2) 'норовистая корова'; 50 мёрші 'буйная скотина'; 51,52 мёрші; 53 мёрше и 'болезненная скотина'; 54 мёрші; 58 мёрше (бран.); 62 мёрші; 63,64 мёрша; 65 мёрша и 'ленивый человек'; 66 мёрша, змершавіте 'похудеть, запаршиветь (о свинье)'; 67,68 мёрша; 69 мёрша, мёршена; 70 мёрша и мёршена; 71 мёрша, мёршава худоба; 72 мёрша и мёршена; 73 мёрша; 81 мёршавэй 'худой, чахлый (о скотине, человеке)'; 87а мёршавый 'болезненный'; 91 мёрша; 95 мёрша; 96 мёрша; 98 мёрша; 107 мёрша, змершавэй 'паршивый'; 114,115 мёрше; 116 мёрша (бран.-о скотине); 121 мёрша; 124а мержа 'ленивый, отлынивающий от работы'; 126,127 мёрша; 128 1) 'болезненный человек', 2) 'чахлый конь'; 130 и 'ленивый, неповоротливый конь'; 136 (бран. - о жирной свинье, тучном человеке); 138 'ленивый конь'; 141 (нов.).

Карта № 13. Распространение слова мачка

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 62 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 8 в ДАЗГ.

Слово мачка имеет значения: 1) 'кошка', 2) 'белка'.

Не картографируется и не комментируется слово мачка в значении 'жвачка'.

Не картографируются, но комментируются слова мацур, мача мица, мыццюр, мицка, мытан.

Не комментируются вариант мачка и значение 'кошка'.

7 мацур 'кот'; 9 мацур 'кот', мачата 'котята'; 10 мацур 'кот', мача 'котенок'; 11 мацур 'кот', мача 'котенок', дэка мачка 'белка'; 12 мацур 'кот', мача 'котенок', дэка мачка 'белка'; 15 мац'ур 'кот', мача 'котенок', дэка мачка 'белка'; 16 мацур 'кот', мача 'котенок'; 17 мацур 'кот', миц'ка 'белка'; 19 миц'ка 'белка'; 88 миццы 'кошка', мытан 'кот',

мыццшор 'котенок'; 100 мыцы 'кошка', мыц и мыган 'кот', мыццшор 'котенок'; 108, 109, 111, 113 мыцы 'кошка', мыган 'кот', мыццшор 'котенок'; 117, 118 мыц 'кошка', мыц 'кот', мыцок 'котенок'; 119, 120 мыц 'кошка', мыцок 'котенок'; 129 мацур 'кот', мача 'котенок'; 130 и мыц'ка 'кошка', мацур 'кот', мача 'котенок'; 131 мацур 'кот', мачатко 'котенок'; 132, 133, 134, 135 мацур 'кот', мача 'котенок'; 136 мача 'котенок'; 137, 138, 139, 140 мацур 'кот', мача 'котенок', 141, 142, 143 мача 'котенок'.

Карта № 14. Распространение слова повх

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 65 "Программы".

Слово повх имеет значения: 1) 'хомяк', 2) 'водяная крыса', 3) 'полевая крыса', 4) 'опухоль'.

Как слово повх картографируются слова шповх и повхан.

Не комментируются вариант поўх и значение 'хомяк'.

5 пбўх; 29 паўх; 30 поўх'э (мн.); 31 паўх (ед.) и паўхі (мн.); 36 поўхі (мн.); 60 шпоўх 'водяная крыса, шпбўхнутэ 'ударить, шлепнуть'; 66 'лесная мышь'; 68 'зверек, похожий на белку'; 71 'опухоль на теле человека'; 73 'полевая крыса'; 97, 102 'водяная крыса'; 126 'грызун (хомяк или суслик)', 127 'полевая мышь'; 128, 129 'животное, похожее на крота'; 132 'полевая крыса'; 133 1) 'животное, живущее в земле', 2) 'водяная крыса'; 137 поух 'опухоль на ноге коня'; 140 'животное, похожее на крота'; 141 поўхан 'крыса, живущая в амбаре, в клеу'; 143 поўх.

Карта № 15. Дятел

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 66 "Программы". Этой же теме посвящена карта № 127 в ЛАЗГ.

7 хбуна || жоўна́; 8 и жоўні́ (мн.); 9 и кл'увач (редко); 12, 13 жоўна; 14 д'атэл'; 22 д'этїл'; 24 и дй'атэл' (нов., чаще); 30 кувач; 31 д'атэл'; 33 добач; 34 д'атэл'; 35 кл'увач; 38 д'ак'ил'; 39 доубач; 43 дз'убак; 44 дз'уб - дерево; 46 жбвна; 48 жондв́а; 49 жондв́а; 51 жбнва; 53 жондв́а; 54 г'атэл' (нов.) и усїй'акї жбнвэ: зел'анї, чбрнї; 56 дбхтур; 57 кбу́тач; 58 дубач || доубач; 60 кбу́тач; 63 доубаўка; 64 жоно́в́а; 65 жонв́а || жоно́в́а; 66 жбнв́а и г'этлэчок 'маленький

дятел'; 69 жѡнвѧ и г'ѣтлѧк; 70 кл'увѧк 'зеленый дятел' и жѡўнѧ 'черный дятел' и г'ѣтлѧк 'пестрый дятел'; 71 жѡўнѧ и г'ѣтлѧк 'маленький дятел'; 72 жѡнвѧ: сѣвѧ, таркатѧ, зелѣнѧ жѡнвѧ и г'ѧтел' (нов.); 73 жѡнвѧ; 76 доўбѧч; 78 куўтѧч; 79 тоўкѧч; 82 кѡўтѧч; 84 д'ѧтнѧк и деркѧч; 87 доўбѧч; 87а д'ѧ-тѧд'; 90 жѡўнѧ и г'ѣтлѧк 'маленький дятел'; 91 жѡўнѧ 'большой черный дятел' и г'етел' 'маленький дятел'; 92 жѡўнѧ и д'ѣтѧл 'маленький дятел'; 93 кѡўтѧч; 97 кѡўтѧч и жѡнвѧ; 98 жѡўнвѧ; 99 жѡўнѧ; 101 коўтанѣца; 102 покоўтѧч; 103 кѡўтѧч и кѡўтанѣца 'самка дятла'; 104 коутѣца; 106 коутѧч; 110 по-кѡўтѧч; 112 кѡўтѧч; 114 кѡўтѧч и г'ѣтѧл 'виды дятлов'. В ЛАЗГ иначе: г'ѣт'іл'; 115 жѡнвѧ и покоўтѧч и г'ѣтлѧк 'виды дятлов'. В ЛАЗГ иначе: г'ѣт'іл', покоўтѧч; 128 в ЛАЗГ иначе: и дѡбѧк; 129 и доўбѧч (у старых); 131 в ЛАЗГ иначе: дѡвѡбѧк, д'ѧтел'; 132 в ЛАЗГ иначе: и дѡ'ѡвѡбѧк; 133 в ЛАЗГ иначе: д'ѧтел'; 137 пупукѧч. В ЛАЗГ иначе: гаракал', д'ѧтел'; 138 в ЛАЗГ иначе: и жѡвнѧ; 139 пѡпукѧч. В ЛАЗГ иначе: д'ѧтел'; 141, 143 жѡўнѧ.

Карта № 16. Насест

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 68 "Программы".

3 бантѣна, на бантах; 5 посѧдали кѡры на лаўку; 7 банта и гр'ѧдѧ; 8 гр'ѧтка; 10 пѡтич; 15 с'ѧдало; 16 и жѣртка; 18 с'ѧдало; 24 и банта (нов.); 25 с'ѧдало; 29 потѣк; 33 сѧдаўо; 35 кѡры на бантах; 38 и банти; 40 и бантѣни; 52 бан-тѧ; 56 и бантѧ; 57 бантѧ; 61 жѣрдочка; 71 сѧдало; 72 (уст.) и бантѣна; 78 бантѣна; 79 бантѧ; 81 банта (ед.); 82 бантѣна; 83 и бантѣнѧ (мн.); 87 банта и бантѣнѧ; 87а банти; 88 бантѧ; 101 бантѣцѧ; 103 бантѣца; 104, 105 бантѧ; 108 скѧндурики; 109 куйбар'; 110 бантѧ; 111 друг'ины; 112 бантѣна; 113 фѡш-чѣл; 117 бѡц и бѡтѧ; 118 бѡц и лѣц; 120 пѡл'ицѧ; 135 пѣрѣбѡи-на; 136 только в выражении: кѡры на сѧдало, а тѧ на лѧгало; 142 сѧдало.

Карта № 17. Летучая мышь.

Карта составлена по материалам ответов на вопросы № 69 и 70 "Программы". Этой же теме посвящена карта № 12 в ЛАЗГ.

1 лѣлѣк; 1а, 2 лѣлѣк; 2а лѣлѣк; 3 слѣпá мѣш и пѣргáч; 4 пѣргáч; 5 лѣлѣк и пѣргáч; 6 лѣлѣк и лѣтáчá мѣш; 7 пѣргáч (х. Раповский: пѣргáч и слѣпá мѣш); 8 пѣр'гáч; 9, 10 пѣргáч; 12 кѣжáн; 13 пѣр'гáч и пѣрэгáч; 14 ничвѣд; 21 лѣлѣк; 22 лѣлѣк; 23, 24 лѣлѣк; 25 лѣлѣк; 27 нѣчнѣй лѣлѣк; 28 лѣлѣк; 29 лѣлѣк; 30 лѣлѣк; 32 ничвѣд; 33 пѣрэгáч; 34 лѣлѣк; 35 лѣтáчá мѣш и пѣрхáч; 36 нѣчвѣд и пѣрхáч и пѣрхáчка; 37 лѣтáчá мѣш; 38 лѣлѣк; 39, 40 лѣлѣк; 42 пѣрхáч; 44 пол'овá мѣш; 45 полѣтáчá мѣш; 47 нѣчнур; 48, 49, 50, 51, 52 лѣлѣк; 53 лѣлѣк; 55 лѣлѣк; 56, 58 лѣлѣк; 60, 63, 64 лѣлѣк; 65, 66 лѣлѣк; 67 лѣлѣк; 68, 69, 70, 71, 72, 73 лѣлѣк; 75 лѣлѣк; 76а слѣпá мѣш и лѣтáчá мѣш; 77 лѣлѣк; 78 лѣлѣк; 79 лѣлѣк; 80 лѣлѣк; 82 лѣлѣк; 83 лѣлѣк; 84 лѣлѣк; 87 лѣлѣк; 87а кѣжáн; 89, 90, 91, 92, 96 лѣлѣк; 101 лѣлѣк; 103 лѣлѣк; 104 дѣка мѣш; 112 лѣлѣк; 114 лѣлѣк; 115, 116 лѣлѣк; 117, 118, 119, 120 лѣлѣк; 121, 122, 123, 125, 126 лѣлѣк; 127 лѣлѣк. В ЛАЗГ иначе: пѣиргáч; 128 пѣргáч; 130, 131, 132, 133, 134 лѣлѣк; 135 лѣлѣк; 136 слѣпá мѣш и лѣлѣк; 137 лѣлѣк; 138 пѣпѣргáч; 139 лѣлѣк. В ЛАЗГ иначе: лѣлѣк; 141, 142 пѣпѣргáч; 143 пѣргáч.

Карта № 18. Распространение слова костриж (коструж)

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 71 "Программы".

Слово костриж (коструж) имеет значения: 1) 'окунь', 2) 'ерш', 3) 'вид рыбы'.

Не комментируются вариант костраж и значение 'окунь'.

76а костриж; 80 костриж; 84 кострадж 'вид рыбы'; 93 костреш 'ерш'. Информаторы знают слово и внешний вид рыбы, но в местных водах она не водится; 103 коструж; 109 кострыш 'вид рыбы'; 112 коструж 'ерш'. Информаторы знают слово и внешний вид рыбы, но в местных водах она не водится; 117, 119 костри; 125 остриж (редко) 'рыба с острым гребнем на спине'; 133 бстриж; 139 бструш 'ерш'. Информаторы знают слово и внешний вид рыбы, но в местных водах она не водится.

Карта № 19. Распространение слова мерена (марена).

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 73 "Программы"

Слово мерена (марена) имеет значение: 1) 'усач', 2) 'гольян', 3) 'форель', 4) 'вид рыбы'.

Не комментируется вариант мерэна и значение 'усач'.

2 марэнка; 3 марэна; 4 марэна и марэн'ка; 5 'вид рыбы'; 6 'усач', марына | марэна 'вид рыбы'; 12 мерэна 'вид рыбы'; 24 мерэна и фбрэл' (нов.), 'форель'; 28 мерэна 'форель'; 30 марэна и мерэна 'вид рыбы'; 39 'форель'; 40 мерэна - рыба з вўсами, тўста така, фэйна, за мерэноў дўжэ шукаўт; 41 мерэна - рыба плескова йак долон'; 42 мерэна 'рыба, похожая на форель'; 46 мерэна 'форель'; 47 марэнка; 49 'форель'; 57 марэна 'вид рыбы'; 60 марэна; 64 марэна; 66 марэна; 70 марэна 'вид рыбы, но в селе ее не ловят'; 71 марэна 'вид рыбы'; 72, 73 марэна; 74 марэна; 76 марэна; 77 марэна 'длинная черная рыба'; 80 мер'эна; 82 мер'эна; 91 мерэна 'рыба, похожая на форель'; 92 'рыба, похожая на форель'; 93 марэна 'гольян'; 94 марэна; 96 мерэна 'вид рыбы'; 98 марэна 'форель'; 99 марэна 'небольшая рыбка'; 101 марэна 'гольян'; 103, 106, 110 марэна 'вид рыбы'; 112 марэна 'гольян'; 114 'вид рыбы'; 115 марэна 'рыба, похожая на форель'; 121, 122, 123 марэна; 124 'небольшая рыба без усов, с красными пятнами около жабер'; 127 'гольян'; 128 'вид рыбы'; 132 'длинная плоская крупная рыба'; 134 'вид рыбы'; 135 марэна 'форель', 138 'рыба желтоватого цвета, гладкая'.

Карта № 20. Распространение слов крыла и арипь в значении 'плавники' и 'крылья птицы'

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 74 "Программы".

Не комментируется вариант крэла.

1, 2а, 4, 5 крыла; 6 крьл'а; 7, 8, 9, 10, 11, 12 крыла; 13 крьл'а; 14 крыла; 15 крьла (уст.); 16, 17, 18 крьла; 19, 20 крьл'а; 21 крьла; 23 крэла; 24 крэла | крьл'а; 27, 28 крьла; 29 и крьл'ца; 31 крьл'ці 'плавники', крьла 'крылья птицы'; 32, 33, 35 крьла; 36 крьл'а; 37 крьла; 38 крьл'а; 39, 40, 41 крьла; 42 крэла; 43, 44, 45, 46, 47 крьла; 52, 53 крэла; 55, 56, 58 крьла; 59 'верхние плавники'; 61 крьл'ці 'плавники'; 62 (редко) 'плавники'; 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69 крэла; 70 крэла '(нов.) плавники'; 71, 72, 73 крэла; 74 '(редко) плавники'; 75 (детск.)

'плавники'; 76а, 78 крѣла; 79 крѣл'ца 'плавники'; 83 крѣдуш-ко 'плавник', крѣлѣ 'крыло птицы'; 84 крѣл'ца 'плавники', крѣла 'крылья птицы'; 87 только ед. крѣлѣ; 87а крѣл'ца 'плавники', крѣла 'крылья птицы'; 88 арѣк'; 89, 90, 91 крѣла; 92 крѣ-да 'большие плавники рыбы'; 96 крѣла; 100 арѣпч' удѣри 'плавники', арѣпч' 'крылья птицы'; 102 крѣл'ца 'плавники'; 107 и крѣл'ца 'плавники'; 108 арѣк'; 109 арѣпк'; 111 арѣк' || арѣпч' 'нижние плавники'; арѣк' || арѣпч' 'крылья птицы'; 113 арѣк' || арѣпч' 'крылья птицы'; 114 крѣла; 116 крѣла; 117, 118 арѣпч'; 119 арѣпч'; 120 арѣпч' 'крылья птицы'; 121, 122, 123, 124 крѣла; 125, 126, 127, 128, 133, 134 крѣла; 135 крѣла; 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143 крѣла.

Карта № 21. Распространение слова дуспа и однокоренных.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 75 "Программы".

Слово дуспа имеет значения: 1) 'чешуя рыбы'; 2) 'чешуя змеи', 3) 'скорлупа', 4) 'очистки', 5) 'стручки фасоли, бобов, гороха', 6) 'кожица яблока'.

Как слово дуспа картографируются слова дуспина, каралушпа, душпайка, душпера, душперина.

Не комментируется значение 'картофельные очистки'.

4 дуспá 1) 'чешуя рыбы', 2) 'чешуя змеи'; 6 дуспá 'чешуя рыбы', дуспíна 'скорлупа'; 9 душпéна 'стручки фасоли, бобов'; 20 дуспá 'чешуя рыбы'; 22 дус"пá; 24 дúспа 'чешуя рыбы'; 29 дуспá и 1) 'чешуя рыбы', 2) 'скорлупа'; 33 дуспá 1) 'чешуя рыбы', 2) 'скорлупа орехов', 3) 'стручки фасоли бобов, гороха'; дуспíна 'стручки фасоли, бобов, гороха'; 35 дуспá и 'стручки фасоли, бобов', дуспíна 'скорлупа'; 36, 37 дуспá и 1) 'чешуя рыбы', 2) 'скорлупа'; 41 дуспá 1) 'чешуя рыбы', 2) 'чешуя змеи'; 42 дуспá 'чешуя рыбы'; 48 дуспá; 50 душпéна и 'скорлупа ореха'; 52 душпéна и 'кожица яблока'; 54 шкаралúшпа 'скорлупа яйца'; 63 душпéна и 'кожица яблока'; 64 каралúшпа 'скорлупа яйца', душпéна и 'кожица яблока'; 65 душпéна и 'кожица яблока'; 66 каралúшпа 'скорлупа яйца', душпéна и 'кожица яблока'; 67, 68 душпéна; 69 душпéна и 'кожица яблока'; 72 дуспéна и 'кожица яблока'; 78 душпéна; 84 душпáйка; 89 дуспéна; 90 дуспéна; 91 дуспá 'чешуя рыбы'; дуспéна и 'кожица яблока';

92 лупѣна (нов.) и 'кожица яблока'; 95 лупѣна и 'кожица яблока'; 112 лупѣна; 114 лупѣ (редко) 'скорлупа ореха', лупѣна; 115 лупѣна и 'кожица яблока'; 121 лупѣна 'скорлупа ореха'; 122 лупѣна 'скорлупа'; 123 лупѣра 1) 'яичная скорлупа', 2) 'шелуха луковицы'; 126, 127, 130 лупѣрина 'яичная скорлупа'.

Карта № 22. Значения слова заушница

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 76 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 163 в ЛАЗГ.

Комментируются все оттенки обобщенного значения 'болезнь', кроме значения 'свинка'.

Не комментируется вариант завушнѣца.

За завушницѣ (мн.); 6 заушницѣ 'накладки на уши от мороза'; 7 завушнѣца 'опухоль за ухом'; 10 завушницѣца; 14 заушницѣ (мн.); 22 заушницѣ (мн.); 26 завушнѣцѣ (мн.); 27, 28 завушницѣ (мн.); 29, 31 заушнѣца (мн.); 32 заушнѣцѣ (мн.); 36 заушницѣ (мн.); 41 заушницѣ 'жабры'; 45 завушницѣ (мн.); 48, 49, 50 завушнѣцѣ; 51, 52 заушнѣцѣ; 53 завушнѣцѣ; 56 заушницѣ 'уши шапки - ушанки'; 57 завушнѣцѣ 'свинка, опухоль, за ушами (у человека, у свиньи)'; 59 завушнѣца; 60 завушницѣ (мн.) 'украшение из цветов, которое девушки прикалывали в волосы над ушами'; 61 завушнѣцѣ 'болезнь'; 62 заушнѣцѣ; 63 заушнѣца 'опухоль за ушами у свиней'; 64 только в выражении: абе тебѣ пѣла завушнѣца!; 66 завушнѣца и 'болезнь заушных желез у свиней'; 67 и 'болезнь заушных желез у свиней'; 68 'болезнь у свиней'; 69 завушнѣца 'опухоль за ушами'; 70 завушнѣца 'пощечина'; 73 1) 'болезнь у человека', 2) опухоль за ушами у свиней'; 75 заушнѣца и 'опухоль за ушами у свиней'; 76а заушницѣ 'жабры'; 80 заушницѣца; 81 завушнѣце; 87а заушницѣца; 90 завушнѣца; 91 завушнѣца (нов.); 92 заушнѣца; 93, 94 заушнѣца 'опухоль заушных желез у свиньи'; 95 заушнѣца 'болезнь (у человека, у свиньи)'; 97 'опухоль за ушами у свиней'; 98 заушнѣца; 99 заушнѣца 'опухоль за ушами у свиней'; 103 заушнѣца; 104 заушнѣца; 106 заушнѣца 1) 'эпидемия среди домашних животных': заушнѣца зайшла, 2) 'растение, которым лечат свиней от этой болезни'; 110 'эпидемия среди животных'; 114 заушнѣца; 115 заушнѣца; 122 заушницѣ; 123 только в выражении: абис тѣца завушницѣца

ўт'ала!; 125 заўшниц'а; 127 заўшниц'а 'эпидемія'; 128 заўшниц'а; 129 заўшниці (мн.); 130 заўшниці (мн.). В ЛАЗГ іначэ: заўшниц'а; 131 заўшник. В ЛАЗГ іначэ: заўшниц'а и заўшник; 133 заўшниц' (нов.); 134, 135 заўшниці (мн.); 137 заўшниці (мн.); 138 заўшниці. В ЛАЗГ іначэ: заўшниц'а; 139 заўшниц'а; 140 заўшниці (мн.); 141 заўшниці (мн.). В ЛАЗГ іначэ: заўшниц'а; 142 заўшниці (мн.) и заўшничк'и (уменьш.); 143 заўшничк'и. В ЛАЗГ іначэ: заўшниц'а.

Карта № 23. Дождевой червь

Карта составлена по материалам ответов на вопросы № 79 и 80 "Программы"

2 дож'анка; 3 червак и дожд'овец'а; 4 дожд'анка; 5 дож'анка; 7 червак; 8 дождовий червак; 9 дожданка; 10, 11 червак; 14, 17, 18, 19, 20, 21 гліста; 22 дождовый хробак; 23 дождовый хробак; 24 хробак 'маленький дождевой червь' и гліста 'большой дождевой червь'; 25 дождовый хробак; 26 хробак; 27 дождовый хробак; 31 червак и гліста; 32 дожд'анка и гліста; 35 червак'ё (нов.) и хробак'ё; 36 червак'и; 37 червак'ё и хроби; 38 червак'ё; 41 чирвак'ё || червак'ё; 42 червак'ё; 43 хробак'ё; 44 черваки; 45 душчуві чирвак'ё; 46 чирвак; 48 гліста; 49 дожд'анка; 50 гліста; 53 дождовый червак; 59 дожд'овый червак; 60 дожд'ові червак'ё; 62 дожд'анек и червак; 63 червак (чаще); 64, 65, 66, 67 и гліста (мн.); 68 гліста и гліста (мн.); 69, 70, 71, 72, 73 и гліста (мн.); 76 червак; 76а черваки; 77 червак; 78 земн'аний червак; 79 земл'аний червак; 80 червак; 82 червак; 83 червак; 84, 85, 86, 87, 87а червак; 90, 92 и гліста (мн.); 93 дожд'ові червак'ё; 94 червак; 98 и гліста (мн.); 112 гліста; 114 дожд'анка (редко); 117, 118, 119, 120 рыма; 121 дожд'ові гліста; 123, 124 гліста; 124а glista; 125, 126, 128, 130, 131, 132, 133, 134, 135 гліста; 136 дожд'аник и гліста; 137 гліста и гліста (мн.); 138 гліста; 139 гліста и гліста (мн.); 140 гліста; 141, 142 гліста и гліста (мн.); 143 гліста (мн.) и гліста (уменьш.).

Карта № 24. Распространение слова скойка (скалька)

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 81 "Программы".

Слово скойка (скалька) имеет значение 'перловица *Unio* (речная ракушка)'

Не комментируется вариант скойка.

59 ска́лка; 74 ска́лка; 81 ска́лка; 82 ска́лка; 83 ско́йка; 85, 87а ска́лка; 88 ско́йки; 98 ска́лка || ско́йка. Информаторы считают слово чужим; 99 ска́лка; 100 ско́йки; 101 ско́лка; 102, 103, 104 ска́лка; 107 ско́йка || ска́лка; 108, 109, 111, 113 ско́йки.

Карта № 25. Распространение слов слимак и слимуш

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 81 "Программы".

Слова слимак и слимуш имеют значения: 1) 'улитка с раковиной', 2) 'слизень (улитка без раковины)'

Как слово слимак картографируются слова слимба́к и слими́ндак. Как слово слимуш картографируется слово слимбу́ш.

Не комментируются варианты слема́к и слиму́ш и значение 'улитка с раковиной'.

3, 5, 6, 9 слима́к; 12 слима́к, слимушова и слимакова хата 'раковина улитки'; 13, 14, 15 слима́к; 16, 17 слима́к; 18 слима́к; 19 слима́к и слиму́ж (уст.); 20, 21 слимак; 24 с "лэма́к"; 31 сли́муш и слима́ка; 32 сле́муш и слима́к; 33 слима́к; 34 сле́мак; 35, 36, 37, 38, 39, 41, 42 слима́к; 45 слема́к; 46 слима́к; 50 слема́к; 51 слемба́к'э; 52 сле́муш; 63, 64 сле́мбуш и 'слизень'; 65, 66, 67, 68 сле́муш и 'слизень'; 69 сле́мбуш и 'слизень'; 70 сле́муш и 'слизень'; 71, 72, 73 сле́мбуш и 'слизень'; 89 сле́муш; 90 сле́муш || сле́муш (чаще); 91, 92 сле́мбуш 'слизень'; 93 сле́мбуш 'слизень'; 94 сле́мбуш 'улитка с раковиной' и слемба́к 'слизень'; 95, 96, 99 сле́мбуш 'слизень'; 114, 115 слемба́к; 116 сле́мбуш; 121, 122, 123 слима́к; 125 слима́к; 126, 127 слима́к; 128, 129 слиму́ж; 130 слиму́жн; 132, 133 слиму́ж; 135 слиму́жи; 137, 138 слима́к; 139 сли́мбуш; 141 слима́к; 142 слема́йак; 143 сме́ленда́к.

Карта № 26. Распространение слов щипавка и щипак

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 83 "Программы".

Слова щиповка и щипак имеют значение 'уховертка'.

Не картографируется и не комментируется слово щипавка в других значениях.

Не комментируются варианты щчипаўка и щчэпак.

1а, 2 щчэпаўка; 3 щчэпаўка; 4 щчэпаўка; 5 щчипак; 6 щчипак || щчипак; 8, 11 щчэпаўка; 20 и щчипул'а; 22, 23, 25, 26, 29, 34 щчэпаўка; 36 щчэпаўка; 37, 38 щчэпаўка; 40 щчипаўка; 41 щчипаўка; 42 щчэпаўка; 48 щчэпаўка; 53, 54 щчэпаўка; 57 щчэпаўка; 74 ш'эпаўка; 77 щчэпаўка; 78 ш'эпаўка; 79 щчэпаўка; 80 ш'эпаўка; 82, 83 щчипаўка; 84, 85 щчэпаўка; 101 ш'эпаўка; 110 щчэпаўка; 123 щчипак; 127 щчипаўка; 135 ш'іпаўка; 137, 139 ш'іпаўка; 141 ш'іпалка; 142, 143 ш'іпалка.

Карта № 27. Сверчок

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 84 "Программы".

Комментируются глаголы с корнем цвiр =.

1 сверш'ок; 1а ц"ворiн'ок; 2 сверш'ок; 2а цвiрч'ок цвiрч'окче; 3, 4 сверд'ан; 5 свирд'ан; 6 сверш'ок; 7, 8, 10, 11 сверд'ан; 13 цвiрч'октатэ; 15 цвiр'кати; 18 сверд'ун; 22 сверш'ок; 26 ц"вiркун; 27 ц"вирчок (б.у.); 28 зал'эцом живе, ц'вiрiн'кайэ, спiвайэ; 31 ц'вiркун и к'оник; 39 сверш'ок; 40 свiрш'ок; 41 свiрч'ок || свирч'ок; 43 сверш'ок; 44, 49, 51, 52 сверш'ок; 53 ч'ерк'ач || ч'ерк'ач; 54 трiн'к'ач; 55 сверш'ик; 56 свiрш'ок цвiрiнкайэ; 57 цвiрiнч'ек и цвiрiн'ок; 58 цвiрiн'ок; 59 чвiрiн'ок; 60 цвiрiн'ок; 62 ч'ирк'ач; 63 сверш'ок; 64 сверш'ок; 65 сверш'ок; 67, 68 сверш'ок; 73 св'ирш' и сверш'ок; 74 чвiрiн'ок; 76 цвiрiн'ок; 76а цвиркун; 77 чв'ерен'ок; 78 дзв'ерин'ок; 84 цвiрiн'ок; 85 чв'ерiн'ок; 86 цвiрн'ок; 87 сверш'ок; 88, 90, 91 сверш'ок; 92 сверш'ок и цвiркун (нов.); 93, 94 сверш'ок; 95 сверш'ок; 96, 97 сверш'ок; 98 чвiрiнч'ек; 99, 101 чвiрiн'ок; 102, 103 чв'ерен'ок; 104 чвiрiн'ок; 107 сверш'ок цвiрiн'кайэ; 112 чв'ерiнч'ик; 114 сверш'ок; 115 сверш'ок; 116 ч'ерк'ач и сверч'ок (чаще); 121 сверш'ок; 125 шв'ерен'к'б; 127 сверш'ок; 129 цвiркун и сверд'ан (чаще); 130 св'ерен'ок; 135 св'ерен'ок; 136 цвiрiнк'ач; 137 свирд'ан; 138 чвiрч'ок; 139, 140 свирд'ан; 141, 142, 143 сверш'ок.

Карта № 28. Значения слов шершнь и шершун

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 85 "Программы".

5 шершен' || шершен'; 13, 15 ширшун'; 22 с"ёршен'"; 23, 25, 26 шершин'; 31 ширшин'; 32, 35 шершин'; 37, 38, 39, 41 шершин'; 45 шершал'; 46, 47 шершин'; 49 шершен'; 51 шер'шин'; 52 шаршин'; 53 шершен'; 54 шаршин'; 55 шершун - валікі дужэ кусайэ; 57 шершин', шаршунэ (мн.); 58 шершин'; 59 саршен'; 50, 61, 62 шершин'; 63, 64 шаршен'; 65 шарскін' 'шершень'; 66 шаршен'; 67 шаршен'; 68 шершен'; 69 шаршен'; 70, 71 шаршун' 'стрекоза, которая кусает скот'; 72, 73 шаршен'; 74 шершун'; 75 шершин'; 76а шершен'; 77 сержен'; 89 шершин'; 90 шаршин'; 91, 93 шершин'; 96 шаршел'; 97, 99 шершин'; 101 шершин'; 102, 103 шершин'; 104 шаршин'; 106, 107, 114 шершин'; 115 шаршен'; 116 шершин'; 121, 122, 123, 124, 125 шершин'; 130, 131, 132, 134, 135, 136, сершун'; 137 шершун'; 139 сершун'; 141 шершун'; 142 шаршун'; 143 шершун' 'жук - древоточец'.

Карта № 29. Распространение слова буба(бубка)

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 86 "Программы"

Слово буба (бубка) (детск.) имеет значения: 1) 'больно, болит', 2) 'больное место, ранка', 3) 'вошь', 4) 'муха'.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются вариант буба и значение 'больное место, ранка'.

4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15 'больно, болит'; 16 бубо 'болит'; 19 бубак 'больное место'; 22 'болит'; 26 ббба 'ранка, болячка'; 29 бубачка 'прыщ'; 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 48, 51, 52, 56 'больно, болит'; 57 ббпка 'ранка'; 60 бубка; 61, 62 бупка; 63, 64, 68, 70, 72, 73 'открытая, но уже затягивающаяся рана'; 74, 76 бупка; 77 'болит'; 78, 79 'подсохшая ранка'; 80 1) 'болячка', 2) 'вошь'; 81, 82 'болит'; 83 1) 'болит', 2) 'ранка от укуса'; 84, 85 'больно'; 86 'ранка от укуса'; 87 'муха'; 87а 'закрывающаяся рана'; 89, 90, 91, 92 'больно'; 93 'подсохшая небольшая ранка'; 94 буба; 106 'больно'; 116 'подсохшая рана'; 123 'болит'; 126, 128, 129 буба; 139, 140 и бупка.

Карта № 30. Божья коровка

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 87 "Программы".

Комментируются слова бомбарь, бумбак.

1а в"ов"ул'ка; 2 ббруна; 3 бубруна; 4 бббрус'ка; 5 бббруна || бубруна и сонечко; 7 бббруна; 8 бобрус'а, ббмбар' 'хруц'; 9,10,11,12 бббруна; 14 бубруна; 19,21 бобрунка; 22 зовул'ка; 23 завулі; 24 бабрунка; 25 завулі; 27 збзул'ка; 28 кззул'ка; 29 бабрунка; 30 золотá завул'ка; 31 козул'ка марун'ка; 33 козул'ка и бурбул'ка; 34 збзул'ка; 36 золотá козул'ка; 39 збзул'ка; 40 зовул'ка; 41,43,47 кузул'ка; 49 збзул'ка; 51 олеңка (чаще) и завул'ка; 52, 53 збзул'ка; 55 зовул'ка; 56 зззул'ка; 58 збзул'ка, ббмбарі 'какое-то растение-сорняк'; 63 ворожка; 64 пеперужка; 65 ворошка (чаще у женщин) и гудзул'а; 66 оланка; 67 папяружка, 69 ворошка; 73 вузул'ка; 75 ббжа эленка; 77 збзул'ка; 78,79 зовул'ка, 81 зззул'а; 82 збзул'ка; 84 ззул'(к)а; 86 зззул'(к)а || збзул'ка; 88 бубурузы; 90 гузул'а; 92 зовул'а (нов.); 100 бубурузы; 105 ворожка; 108 бубурузы; 109,111 вражтубари; 113 бубурузы; 114 блеңка; 115 олеңка и годар'ка; 117,118, 119,120 бубурузе; 121 кброука ббжа; 123 зззул'а; 126 олеңка ббжа; 128 полет'мушка; 129 полиймушка; 135 светл'ак, бумбак 'какое-то насекомое' 136 ббнббрышка; 137 бумббрышка; 139 мушка золотá, бумбак 'насекомое (общее название)'; 140 бубруңка, бумбак 'майский жук'; 141 бумбарышка, бумбар' 'жук'; 143 бббрунка, бумбар' 'жук с рогами'.

Карта № 31. Значения слова ріпця и ріпница

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 88 "Программы".

Не картографируется, но комментируется слово ріпця в других значениях.

Комментируются все оттенки обобщенного значения 'хвост', кроме 'конец хвостового хряща'.

1 ріпці и в выражении: убрізаў фіст по саму ріпц'у; 2 ріпц'э; 2а ріпці и ріпници; 3 ріпц'а и ріпетц'а 'конец хвоста'; 4 ріпнец'а; 5 ріпц'а ріпц'а; 7 ріпц'анц'а

(ж. Рапавский - ріпнѣц'а); 8 ріпнѣц'а; 9 рѣпѣц'а 'конец хвоста у коня, коровы'; 10 ріпѣц'а; 11 ріпѣц'а 'хряц и часть хвоста до метелки'; 12 ріпѣц'а; 13 'хвост без шерсти'; 20, 21 ріпѣц'а 'хвост без шерсти'; 23 ріпѣці; 24 ріпѣц'э; 25 ріпѣці; 26 ріпѣц'э; 27 ріпѣці; 28 ріпѣц'а; 30 ріпѣці; 31 ріпѣці; 32 ріпѣц'э; 33 ріпѣц'а; 34 ріпѣц'і; 35 ріпѣц'а; 36 ріпѣці; 37 рѣпѣц'а; 38 ріпѣці 'конец хвоста (у коровы)'; 39 ріпѣці; 40 ріпѣц'э; 41 ріпѣці || ріпѣці; 42 ріпѣці; 43 ріпѣц'а; 48 ріпѣці; 49 ріпѣці 'конец хвоста'; 50 ріпѣці 'колючая трава'; 51, 52, 53, 54 ріпѣці; 55 ріпѣці; 56 ріпѣц'а; 57, 58 ріпѣці; 59 ріпѣца; 61, 62, 74 ріпѣці; 76 ріпѣца; 76а ріпѣц'а - цѣ у нас кажут фіст; 78 ріпѣц'а 'репей'; 79, 80 ріпѣц'а; 86 ріпѣца 'черный налет на злаковых'; 90, 101, 102, 103, 104, 105, 106 ріпѣца; 112 ріпѣц'а; 114, 115 ріпѣц'э; 123 ріпѣца; 124, 127, 128, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137 ріпѣц'а; 138 ріпѣц'а 'цвет репы, редиски'; 139 ріпѣц'а; 140 ріпѣц'а.

Карта № 32. Соотношение названий для бузины и сирени с корнем *вѣз=

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 89 "Программы".

Комментируются другие значения слов бозник, бзина.

Не комментируются варианты боз, бознѣк, бзѣна.

1 бос, бознѣк; 2 боз городовѣй, бзѣна 'ягоды бузины'; 2а бос; 5 бос (мн. бзи), дѣкий бос 'бузина'; 6 бос 'сирень', смерд' ачий бос 'бузина', бозник 'место, где растет сирень'; 7 бос; 8 бос (род. босу); 10 бознѣк; 11 бос; 12 бос, бознѣк; 13 бес, бознѣк; 15 бознѣк; 16 бознѣк; 17 боз и бознѣк (чаще) 'бузина', боз городовѣй 'сирень'; 18, 19, 20 бознѣк; 25 бознѣк 'бузина травянистая'; 27 бос; 28 бзѣна; 31 боз чѣрний 'бузина черная', боз бѣлий 'бузина красная', бзѣна 'несколько кустов бузины'; 32 боз 'один куст бузины', бзѣна 'несколько кустов бузины'; 33 бознѣк; 35 бознѣк; 36, 37 бознѣк; 40, 41 бзѣна; 44 бос, бзѣна; 48 бознѣк 'бузина травянистая'; 49 бес, бознѣк 'бузина травянистая'; 50 бес; 51 бес, бознѣк; 53 бес; 54 боз || бѣз; 55 бзѣна; 56 бес, бзѣна и бознѣк; 57 бес; 58 бѣз, бзѣна; 59 бѣз; 60, 61, 62 бес; 63 бѣз;

64,65,66 бес; 68 бест; 69,71 бес; 72 бес; 73 бес, бэвнѣк 'несколько кустов сирени'; 77 баз'а 'сирень'; 80 бэвнѣ; 87а бэвнѣк; 90,91 бас; 92 бѣза; 96 бас; 97 бес; 112 бэвнѣ; 121, 122, 123, 124 бэвнѣ; 124а бѣза; 125 бэвнѣ 'бузина', бэвнѣк 'бузина травянистая'; 126, 127 бэвнѣ; 128, 129 бэвнѣк; 130 бэвнѣ 'бузина', бэвнѣк 'бузина травянистая'; 131 бэвнѣ 'куст бузины', бэвнѣк 'заросли бузины'; 132, 133 бэвнѣ; 134 бэвнѣ, 'бузина', бэвнѣк 'бузина травянистая'; 135, 137 бэвнѣ; 138 бэвнѣ; 139 бэвнѣ 'куст бузины', бэвнѣк 'заросли бузины'; 140 бэвнѣк; 141 бэвнѣ; 143 бэвнѣ 'бузина', бэвнѣк 'бузина травянистая'; 144 бѣза.

Карта № 33. Распространение слов скорух и скоруха

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 91 "Программы".

Слово скорух имеет значения: 1) 'рябина', 2) 'боярышник'. Слово скоруха имеет значения: 1) 'рябина', 2) 'крушина', 3) 'волчья ягода'.

Как слово скорух картографируется слово скрух. Как слово скоруха картографируется слово скруха.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются варианты шкѣрух, скѣруха и значение 'рябина'.

3 скоруха; 7 скоруха и роскруха; 8 скруха и рѣскруха; 12 скруха; 13 скорушина, скорушник 'рябник'; 14 скоруха, скорушина 'ягоды рябины'; 15 скоруха; 16 скоруха, скорушина 'ягоды рябины'; 17, 18, 19, 20, 21, 31 скоруха; 32 скорух и скѣруш; 33 скоруха; 35 скорух; 36 скурух; 37, 38 скѣрух; 40 скорушина у лісі, дѣрево малѣнке йак лѣз'е, чорнѣнке йагоди майѣ; 41 скѣрух и скорушина 'боярышник'; 42 скрух, скрушена; 43 скѣрух родит йагоди; 44 скорух; 45 скурух (б.у.); 46 скѣрух; 47, 48, 49 скорух; 50 скѣрух; 51 скѣрух, скѣрушена 'кора рябины'; 52 скѣрух, скѣрушена 'древесина, кора, листья рябины'; 53 скрух, скрушена 1) 'ягоды рябины', 2) 'крушина'; 54 скорух; 61 скѣрух; 62 скрух; 64 скѣрух; 66 шкѣрух, шкѣрушена одно дерево рябины'; 67 шкорушена 'срубленное дерево рябины'; 68 шкорушена 'листья рябины'; 69 шкѣрух, шкѣрушена 'кора, листья рябины'; 70 шкорух; 71 шкурух, шкурушена 'кора, листья, ветви рябины'; 72 скѣрух, скорушена 'дерево рябины'; 73 шкѣ-

рушена 'срубленное дерево, ветви, листья рябины'; 89 шкору-
шена 'ветви, кора, срубленной рябины'; 100 скуруш; 114 скбрух
'рябина', скорушена 'кора, листья рябины'; 115, 116 скбрух;
120 скуруш; 121, 122 'крушина'; 123 'красная рябина'; 124 скру-
шина 'крушина'; 125 'крушина'; 127 скоруха; 128 скоруха
'красная и черная рябина'; 129 'крушина'; 139 скруха 'круши-
на'; 142, 143 'волчья ягода'.

Карта № 34. Значения слова ліска.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 92
"Программы".

Не картографируется и не комментируется слово ліска.

Комментируются все оттенки обобщенного значения 'маделле,
плетеное из прутьев', кроме 'решетка из прутьев, на которой
сушат фрукты'.

Не комментируется вариант ліска.

1 'калитка'; 14 'часть забора от столба до столба'; 21
(редко); 40 'калитка'; 54 'ворота'; 56 ліска - то прутьчки
городжені; 58 ліска - то брама з патикіу, зроблена з дошток;
59 и 'калитка'; 60 и 'верша'; 62 и 'калитка (если изгородь из
прутьев)'; 74 'плетеная из прутьев мелкая корзина для сушки
фруктов'; 76 и 'плетеный кузов для веза'; 78, 85 'калитка';
87а 'изгородь из прутьев'; 92 'плетеная из прутьев мелкая
корзина для сушки фруктов'; 121 и 'калитка'; 123 'куст ореш-
ника'; ліскі 'заросли орешника'; 125 'верша'; 126 и 1) 'калит-
ка', 2) 'верша'; 128 'верша'; 129 йаг вѳз'му ліску! 'как возь-
му прут! (любой)'; 130 'верша'; 134 и 'калитка'; 137 и 'ворота'
138 и 'верша'; 141 и 'ворота'.

Карта № 35. Шиповник

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 93
"Программы".

1а свербѳвус; 2 свербѳуус; 2а свербѳвус; 3 сѳрбѳвус;
4 свербѳвус; 5 свербѳвус || свербѳвус; 6 свербѳуус; 7 свер-
бѳгус; 9 свербѳуус; 10 драчина; 11 и свербѳуус 'ягоды шипов-
ника'; 12, 13, 14 свербѳгус; 15, 16 свербѳвус; 17, 18 свербѳус;
19 свербѳвус; 20 бѳс'ка; 21 свербѳус; 22 свербѳгус; 23 свер-
бѳгус; 25 свербѳуус; 26 свербѳус; 27 свербѳвус; 28 свербѳ-
гус; 29 свербѳус; 30 свербѳвус; 31 свербѳус; 32 свербѳгус;

33 свербѣгус и рожа; 34 дѣрбак; 35 свербѣус (б.у.); 36 дѣрѣгус; 37 свербѣѹс; 38 свербѣгус; 39 свербѣгуз; 40 свербѣгуз (б.у.); 41 свербѣвус; 43 свербѣгуз; 44 свербѣус и кол'ук (б.у.); 45 свербѣвус; 46 свербѣвус; 47 свербѣгус (б.у.); 51 свербѣгус; 54 свербѣвус; 55, 56 свербѣгуз; 57 свербѣвус; 58 свербѣгуз; 59, 60 свербѣгус; 61 свербѣгуз; 63, 64 свербѣгус; 65, 67 свербѣгус; 75 трандракѣр; 76а свербѣвус; 77 свербѣгус; 78 свербѣус; 79 свербѣус; 80 свербѣгуз; 81 свербѣѹс; 82 свербѣгуз; 83 свербѣгус; 84 свербѣѹс; 85, 86 свербѣгус; 87 свербѣгус; 87а свербѣвус; 88 кѹру ббуду; 89, 90 свербѣгус; 93, 94, 95 свербѣгуска; 97, 98 свербѣѹска; 99 свербѣѹска; 101 свербѣгус; 102 свербѣгуска; 103 свербѣѹс; 104 свербѣѹс; 105 свербѣгуз; 106 свербѣус; 107 свербѣгуска; 109 кыкадѣр; 110 свербѣус; 111 кыкадѣр; 112 свербѣгус; 113 трандафѣр; 114, 115 свербѣгуз; 116 тарпигузка; 117 какадѣр; 118 руг; 119 кыкадѣр'е; 120 кыкадѣрѣ; 123 свербѣѹска; 124, 125 дѣрбѣгуска; 126 свербѣѹс; 127 свербѣгуз; 128 свербѣус; 129 свербѣвус; 130 дѣрбакка; 134 свербѣгуска; 135 ружа бѣжа; 136 свербѣвуска; 137 свербѣгуска; 138 свербѣѹска; 139, 140, 141, 142, 143 свербѣгуска.

Карта № 36. Значения слова трѣпѣта

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 94 "Программы".

Комментируются однокоренные слова.

Не комментируется вариант трѣпѣта

5 трѣпѣтѹци 'грибы подосиновики'; 6 трипѣта, трипет'ѹх 'гриб подосиновик'; 10 'вид осины'; 12 трѣпѣта 'серая осина'; 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 трѣпѣта; 24 трѣпѣта; 28 трѣпѣта - дѣрѣво, трѣпѣтина; 29 трѣпѣта то бѣл'ша, осѣка то малѣ; 30 трѣпѣта (редко), трѣпѣтена 'лекарственная трава для лошадей'; 31, 35 трѣпѣта; 36 трѣпѣта, трѣпѣтина - то малѣкушци; 37 трѣпѣта и трѣпѣтина (уменьш.); 38 трѣпѣта; 39 трѣпѣта - то дѣрѣво; 40 дѹже висѣко ростѣ трѣпѣта; 42 трѣпѣта и трѣпѣтена; 43, 44, 45 трѣпѣта; 53 трѣпѣта, трѣпѣтена 'осиновый лес'; 54 трѣпѣта; 55 трѣпѣта; 56 трѣпѣта - дѣрѣвина така; 57, 58, 59, 60, 61, 62 трѣпѣта; 63, 64, 65, 66, 67, 68 трѣпѣта; 69 трѣпѣта 'осина', трѣпѣтена, 'осина (срубленное дерево)'; 71 трѣпѣта

'осина', трепетѣна 'осина (срубленное дерево)'; 72, 73 трепѣта; 78 трепѣта; 84 трепетѣна 'лекарственная трава'; 89 трепѣта, трепетѣна 'ветви, кора, срубленное дерево осины'; 90, 91, 92 трепѣта; 94 трепетѣна 'осиновый лес'; 96 трепѣта; 97, 99, 101 трепѣта; 102 трепѣта, трепетѣна 'осиновый лес'; 104, 106, 107, 110, 112, 122, 124, 134 трепѣта; 136 трепѣта 'осина', трепетѣна 'осина (срубленное дерево)'

Карта № 37. Распространение слов самозелень, зимозеля, зимозелень

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 95 "Программы".

Слова самозелень, зимозелень и зимозеля имеют значения: 1) 'травянистое растение', 2) 'вечнозеленый кустарник'.

Комментируются все оттенки обобщенного значения 'травянистое растение'.

Не комментируются варианты самѠзелѣн', зимѠзелѣн' и значение 'вечнозеленый кустарник'.

13 зимозелѣнѣц' 'живая изгородь'; 31 зимѠзил' 'трава, которая зимой зеленая'; 46 замѠзел' 'барвинок'; 50 самѠзелѣн 'растение, сохраняющее зимой зеленые листья, цветет желтым'; 52 самѠзелѣн' 'лесное растение'; 59 'какое-то растение'; 63, 64, 65, 68 'лесное растение, напоминающее барвинок'; 69 самѠзелѣн'; 70 самѠзелѣн' 'лесное растение, напоминающее барвинок'; 71 самозелѣн'; 89 'вечнозеленое лесное растение с лопухообразными листьями'; 90 самѠзелен 'лесное растение, из которого делают краску'; 91, 92 'вечнозеленое лесное растение'; 93 'растение с довольно широкими листьями, цветет желтозеленым, ядовитое'; 94 'ядовитое растение, выделяющее молочко, цветет голубым'; 95 'растение с узкими листьями, похожее на молочай'; 96 'вечнозеленое лесное растение (травянистое)'; 98, 99, 103 'растение, похожее на молочай, ядовитое, выделяет молочко'; 124 'растение, похожее на барвинок, с мелкими голубоватыми цветами'; 128 'какое-то растение'; 132 зимозелѣн' (чаще) 'барвинок'; 137 зимозелѣн' 'широколиственное растение, листья которого прикладывают к больному месту'; 141 зимѠзел' а.

Карта № 38. Распространение слова смерека

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 97 "Программы".

Слово смерека имеет значения: 1) 'ель', 2) 'пихта', 3) 'вид хвойного дерева', 4) 'лиственница'.

Не картографируется, но комментируется слово смерека с пометой. "Информаторы слово знают, но дерево не растет".

Не комментируются вариант смерэка и значение 'ель'.

2а 'пихта'; 6 'вид хвойного дерева'; 12, 13, 14, 15 смерэка; 16 смерэка 'вид ели'; 17, 18, 19, 20, 21 смерэка; 24 смерэка 'вид хвойного дерева'; 26 информаторы слово знают, но дерево не растет; 27 смерэка 'пихта'; 29, 30, 31 смерэка; 32 'вид хвойного дерева'; 33 смерэка 'вид ели с темной хвоей'; 36, 37 смерэка 'пихта'; 38 смерэка 'вид ели'; 39, 40, 42 смерэка; 43, 44, 45 смерэка 'пихта'; 46 'вид хвойного дерева'; 47 смерэка 'пихта'; 52, 53 смерэка; 54 смерэка 'пихта'; 57 смерэка 'пихта'. Информаторы слово знают, но дерево не растет; 58 смерека; 59 смерэка. Информаторы слово знают, но дерево не растет; 60, 61, 62 смерэка; 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69; 70 смерэка и 'общее название для елей разных видов'; 71, 72, 73 смерэка; 74 смерека 'пихта'; 76 информаторы слово знают, но дерево не растет; 78 смерэка 'пихта'; 80 смерэка; 81 смерэка; 82 смерэка 'лиственница'; 89, 90, 91, 94, 96 смерэка; 97, 99, 101, 102 смерэка; 103 'вид хвойного дерева с мягкой хвоей'; 104 смерэка. Информаторы слово знают, но дерево не растет; 105 информаторы слово знают, но дерево не растет; 107, 110 смерэка; 112 информаторы слово знают, но дерево не растет; 115 смерэка; 122, 124 смерэка; 131, 132, 133, 134 информаторы слово знают, но дерево не растет; 137 смерэка.

Карта № 39. Значения слова чатина

Карта составлена по материалам ответов на вопросы № 97 и 98 "Программы".

Не картографируются, но комментируются другие значения слова чатина.

1 чатина; 1а пчатэна; 2 четэна; 2а четина; 3 чатэна 'ветки хвойных деревьев'; 4 четэна; 5и 'ветки хвойных деревьев'; 6 'ветки хвойных деревьев'; 7, 8 чатэна; 9 четина; 11 чатэна;

12 ча́тина; 13 и 'ветки хвойных деревьев'; 14 ча́тина || ча́тина и 'ветки хвойных деревьев', ча́тинка; 15 и 'ветки хвойных деревьев'; 16 че́тина; 21 и ча́тин'анка 'ветки хвойных деревьев'; 23 ча́тена 'хвоя', чо́тена 'щетина'; 24 ча́тена; 25 че́тена; 26 шча́тена; 28 че́тина; 29 че́тена и 'ветки хвойных деревьев'; 30 ча́тена; 31 ча́тина; 32 че́тина; 33 ча́тина; 34 че́тена и 'ветки хвойных деревьев'; 35, 36, 37 ча́тина; 38 ча́тена; 39 шча́тина; 40 шча́тина; 41 ча́тина; 42 ча́тена; 43, 44, 45, 46 ча́тина; 47 че́тина и 'ветки хвойных деревьев'; 49, 50 ча́тена; 51 ча́тена; 52 че́тена; 53 ча́тена; 54 ча́тена, шча́тена; 55 ча́тина; 56 ча́тина; 57 ш'э́тена; 59 шэ́тена 'густая трава'; 60 ш'э́тена; 64, 66 шчо́тена; 67 ш'о́тена; 69 ш'э́тена; 70, 71 чо́тена; 72 чо́тена; 73 шчо́тена; 75, 76 ш'э́тена; 80 ча́тена; 84 ча́тина 'дерево'; 89 ча́тена; 92 ш'о́тенка 'жесткая трава'; 93, 97, 98, 99 ш'э́тена; 100 ш'э́тины 'ветки хвойных деревьев'; 101 ш'э́тена; 102 ш'э́тена и 'самосев деревьев'; 103 шча́тена; 106 ш'э́тена; 107 ча́тена 'хвоя'. Информаторы считают слово чужим; 108, 109, 111 ш'э́тины; 112 ш'э́тена; 114, 115 ча́тена; 117, 118 че́тин; 120 че́тина; 124 шча́тина 'картофельная ботва'; 126 шчо́тина; 130 и 'ветки хвойных деревьев'; 131 шча́тина. Информаторы считают слово чужим; 138 ш'а́тина; 139 ш'а́тина || шэ́тина (редко); 140 шча́тина; 141 ча́тина (нов.) и чамэ́тина; 143 ча́тина и 'ветки хвойных деревьев'.

Карта № 40. Значения слова гранка и кранка

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 99 "Программы".

Не картографируется, но комментируется слово гранка в других значениях.

5 гра́нка и 1) 'гроздь', 2) 'укладка снопов'; 27 гра́на; 30 гранк'э (мн.); 57 и 'укладка снопов'; 61 'соплодие грецких орехов'; 62 кра́нка 'корявое дерево с множеством ветвей, поэтому оно не может быть использовано в качестве поделочного материала'; 75 тра́нка; 88 кра́нка 'ветви хвойных деревьев'; 100 кра́нка 'тонкая ветка'; 101 кра́нка 1) 'ветка с черешнями, вишнями', 2) 'соплодие лесных орехов'; 102 скра́нкоу 'яблоко уломёу' 'отломил яблоко с веткой'; 104 1) 'ветка с черешнями, вишнями, орехами', 2) 'гроздь винограда'; 105 кра́нка 1) 'ветка с черешнями, вишнями', 2) 'соплодие лесных орехов'; 106 кра́нка. Информаторы считают слово чужим; 108 кра́нка 'веточка'; 110 кранка 1) 'ветка с черешнями, вишнями', 2) 'гроздь

винограда'; 112 кря́жка; 113 кря́жка 'ветки хвойных деревьев'; 114 кря́нка, кря́ночка; 115 'ветка лиственного дерева'; 116 кря́нга, кря́нгя; 117, 118, 119, 120 кря́нка 'ветви хвойных деревьев', 121, 122, 123, 124, 125 гря́нка; 126 гря́нка, гря́нга и 'ветка с яблоками'; 127, 128, 129 гря́нка; 130 гря́нка, гря́нга 'ветка с черешнями, яблоками, орехами'; 131 гря́нка там наросла́ 'выросло большое количество веток (пучком)'; 136, 138, 139, 140, 141, 142, 143 гря́нка.

Карта № 41. Распространение слова слиз в значении 'растение (*Malva* и др.)'

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 100 "Программы".

Слово слиз имеет значение: 1) 'дикая мальва *Malva silvestris*, 2) 'мать-мачеха', 3) 'вид растения'.

Не картографируется и не комментируется слово слиз в других значениях.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются вариант слѣз и значение 'дикая мальва'.

1 сл'ос; 1а слѣс; 2а слиз 'трава'; 6 слизбвий лист; 9 слиз 'мать-мачеха', сл'оз 'дикая мальва'; 11 сл'оз; 14 слиз; 23 растение, растущее на берегу реки'; 26 слѣз"; 27, 28 слиз; 30 слез, слэзіўнѣк 'заросли мальвы'; 33 слиж; 39 слиз; 40 слѣз прикладайт до рани; 41 слиз | слѣз - дерево ў лісі; 46, 56 слиз; 58 слиз 'трава'; 65 слес 'растение'; 71 слес 'мать-мачеха'; 75 слѣз; 78 слиз; 89 слес 'лесное растение'; 90 слес 'какое-то растение'; 114 слэзіўнѣк 'трава'; 121 слис 'какое-то растение'; 127 слиз; 131 слис 'какое-то растение'; 135 слиз; 138 слист.

Карта № 42. Распространение слова глива

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 103 "Программы".

Слово глива имеет значения: 1) 'гриб, растущий на дереве (чаще на буке)', 2) 'гриб, растущий на пнях', 3) 'вид грибов'.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются вариант глѣва и значение 'гриб, растущий на дереве'.

1 гли́ва 'вид грибов, растущих на корнях деревьев'; 2 'гриб, растущий на ивах'; 2а гли́вілий сир испортившийся творог; 3 гле́ви с'а ро́д'ат на бу́ках, до йі́дін'а; 4 'вид грибов'; 5 гли́ва - бу́ковий грип, ш'ос' розгли́віло 'стало гнить'; 6 гли́ва 'буковый гриб', сѐр розгли́віў с'а 'творог стал клеклым'; 7 'съедобный гриб, растущий на сгнивших буковых пнях', згле́віў сир 'заплесневел творог', кісто згле́віло 'тесто стало редким', сніг згле́віў 'снег стал мягким (перед таянием)'; 8 гли́вы 'вид съедобных грибов'; 9, 10 гли́ва 'вид грибов'; 11 гле́вэ 'вид несъедобных грибов, растущих на пнях'; 12 гли́ва и 'вид съедобных грибов', сір с'а згли́віў; 13 гли́ва 'грибы на пнях', погли́вити (с'е) 'сгнить', розгли́вити (с'е) 'стать трухлявым, загнить'; 14 гли́ва 'вид грибов'; 15 гли́ва 'съедобные грибы, растущие на гнилом буке', сір згли́віў; 16 гли́ви 'опята'; 17, 18, 19 гли́ва 'вид съедобных грибов'; 20, 21 гли́ви 'вид съедобных грибов'; 23 'вид грибов'; 24 'съедобные грибы на дереве'; 25 гле́вэ 'вид грибов'; 27 гли́ва, гливі́ти, згливі́ти, розгливі́ти 'гнить, сгнить', згливі́лий (о твороге, сыре); 28 згле́віла бу́'ба 'картошка испортилась (только о вареной)'; 29 гле́вэ; 30 'грибы, похожие на опята', згле́віў 1) 'состарилась (о человеке)', 2) 'испортился (о продукте)', згле́вѣдэй 'испортившийся'; 31 гли́ви 'вид съедобных грибов на буке', розгли́вілий 'размокший'; 32 гли́ви 'вид грибов, растущих на гниющем буке'; 33 гли́вам гливі́ (мн.); 34 гли́ва 'вид грибов'; 35 гле́ви; 36 гли́ви 'грибы, растущие на земле'; 37, 38 гле́ви; 39 розгли́віла рідка́ бу́'ба 'сгнила картошка'; 41 гли́ви 'грибы'; 42 гле́ви 'грибы, растущие на старых буках', згле́вѣлий 'испортившийся'; 43 гле́вэ 'вид грибов'; 45 гле́ви, сир згле́вілий; 46 гли́ва; 47 гле́вэ 'вид грибов'; 48 (только на буке), розгле́віта, згле́віта 'загнить, испортиться'; 49 (только на буке); 50 розгле́віта 'сгнить'; 52 гле́ва 'гриб, растущий на буке, из которого делают трут', розгле́вата 'испортиться'; 53 'вид ядовитых грибов'; 54 гле́віта 'покрыться плесенью (о сыре)'; 55 загли́віла карто́пл'а; 58 гле́ви; 59 гле́вэ 'съедобные грибы, растущие на ивах'; 60 гле́вэ 'вид съедобных грибов'; 61 гле́вэ; 67 гле́ва 'съедобные грибы на старом буке'; 68 розглеві́т' 'разомлеть от жары'; 73 гле́ва; 74 гле́вэ 'вид

грибов'; 80 1)'съедобные грибы на земле', 2)'съедобные грибы на дереве'; 81 'вид съедобных грибов, растущих на пнях', розглевѣиу с'а 'разделился'; 82 'вид съедобных грибов, растущих около пней'; 89 розглевѣтата 'испортиться, сгнить (о грибах)'; 91 глѣва; 92 глѣва 'гриб на дереве, из которого делают трут'; 93 'съедобный гриб на дереве'; 96 глѣва; 101 'вид грибов, растущих на земле'; 102, 103 'гриб, растущий на иве'; 104, 106 'вид грибов'; 107 'гриб, растущий на пнях'; 110 'вид грибов'; 114 'гриб на буке', разглевѣтата 'испортиться'; 115 зглевѣтата 'заплесневеть'; 121 глива 'гриб на буке'; 122 глива; 123 глива 'гриб на буке'; 124 глива 'съедобный гриб, растущий на сливовых деревьях'; 125 глива 'съедобный гриб на буке'; 126 гливы 'вид съедобных грибов, растущих на гниющем дереве'; 127 глива 'съедобный гриб на буке'; 128 глива; 129 глива 'вид грибов, растущих на поле'; 130 гливы 'вид грибов, растущих только на буке'; 135 гливи 'вид съедобных грибов'; 138 глива; 139 глива 'вид грибов'; 140, 141, 142, 143 глива.

Карта № 43. Распространение слова губи в значении 'грибы'

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 104 "Программы".

Слово губи имеет значения: 1)'грибы (вообще)', 2)'съедобные грибы', 3)'грибы, растущие на дереве', 4)'несъедобные грибы'.

Не картографируется и не комментируется слово губи в значении 'губы (анат.)'.

Не картографируется, но комментируется слово губка и его значения.

Не комментируются вариант губѣ и значение 'грибы (вообще)'

1а и 'съедобные грибы'; 3 губи 'грибы (вообще)', гупка 'древесный гриб'; 5 губи и 'съедобные грибы'; 7 губи 'вид несъедобных грибов'; 8 губы 'вид съедобных грибов'; 15 губи. Информаторы считают слово чужим; 24 'съедобные грибы'; 26 и 'древесные грибы'; 27 губи; 28 губи по дѣреви; 30 губѣ(уст.); 31 губи 'вид съедобных грибов'; 32 губка 'гриб, растущий на дереве'; 37 губи 'грибы, растущие на дереве'; 39 губѣ и губка 'грибы, растущие на дубе'; 42 губи 'несъедобные грибы', старе дѣрево родит губку; 45 иван-губѣ 'мухомор'; 46 губи 'ядовитые грибы'; 50 'съедобные грибы'; 53 гупка 'трут из древесного

гриба'; 54 губа 1) 'вид несъедобных грибов', 2) 'гриб, растущий на дереве'; 55, 56 губка на дереве; 58 губи (уст.); 62 'древесные грибы'; 63 гупка 'гриб, растущий на буке'; 64 и 'съедобные грибы', губка 'древесный гриб'; 65 гупка 'древесный гриб, из которого делают трут'; 66 губа (уст.), гупка 'древесный гриб на буке, из которого делают трут'; 67 'ядовитые грибы', губа (sq. t.) и 'съедобные грибы'; 68 губа и губа; 69 'грибы, растущие на дереве, из которых делают трут'; 71 губа 'древесный гриб на буке'; 72 и гупка 'древесный гриб'; 73 гупка 'гриб, растущий на буке, из которого делают трут'; 78 губи; 79 губи 'съедобные грибы'; 80 губи; 84 (нов.); 85, 86 'вид съедобных грибов'; 87а губи 'съедобные грибы'; 89 (уст.); 95 'съедобные грибы'; 96 (уст.); 98 'съедобные грибы'; 103, 104 'вид съедобных грибов'; 112 губи; 114, 116 'пластинчатые грибы (как съедобные, так и несъедобные)'; 121 губи 'вид съедобных грибов'; 124, 125, 126, 127 губы 'вид съедобных грибов (выделяют горький млечный сок)'; 128 губы. Информаторы считают слово чужим; 130, 131, 132 губы 'несъедобные грибы'; 134, 136, 137, 138 губы 'вид съедобных грибов'; 139 гупка 'желтый гриб'; 141 губы 'вид съедобных грибов'; 142 губы 'вид съедобных грибов (выделяют горький млечный сок)', д'угова гупка 'ядовитый гриб'; 143 губы 'вид съедобных грибов (выделяют горький млечный сок)'. 9.

Карта № 44. Распространение слова печериця (печарка)

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 105 "Программы".

Слово печериця имеет значения: 1) 'гриб шампиньон', 2) 'вид грибов', 3) 'гриб вообще', 4) 'несъедобные грибы'.

Не картографируется и не комментируется слово печериця в других значениях.

Не комментируются вариант печерѣці и значение 'гриб шампиньон'.

1 печериці; 1а печерѣц'а; 2 печерѣц'а; 2а печериці (мн.); 3, 4 печерѣц'а; 5 печериц'а; 6 печерѣц'а || чепериц'а; 8 (мн.) 15 печериц'а; 24 печерѣц'а; 26 печерѣц'а; 27 печериці; 28 печериц'а; 32 печериці (мн.) 'съедобные грибы, но в селе их не едят'; 34 печерѣц'а; 35 печериц'а 'вид грибов'; 36 печериці (мн.) 'вид грибов'; 38 печерѣц'а; 39 печериці (мн.);

40, 41 печериці; 42 печерѣці; 43 печериц'а; 44, 45, 46, 47 печериці; 49 печерѣц'а; 51, 52 'вид съедобных грибов, которые только жарят'; 53, 54 печерѣці; 55 печериц'а; 56 печериці (мн.); 57, 58 печерѣці; 59 печерѣці (мн.) 'грибы (вообще)'; 60, 61, 62 печерѣці; 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73 печерѣц'а; 74, 75 'грибы (вообще)'; 76 печерѣца 'гриб (вообще)'; 76а печериці (мн.) 'грибы'; 77 печерѣца; 78 печериц'а; 79, 80 печерѣц'а; 81 печерѣца 'гриб (вообще)'; 82 печерѣца; 83, 84, 85, 86 печерѣца 'гриб (вообще)'; 87 печерѣца; 87а печериц'а 'гриб около дерева'; 89, 90, 91 печерѣц'а 'гриб сыроежка'; 93 печерѣц'а; 94 печерѣц'а 'вид грибов'; 95 печерѣц'а 'все несъедобные грибы'; 96 печерѣц'а 'вид грибов'; 97 печерѣц'а; 98 печерѣц'а 'все съедобные пластинчатые грибы'; 99, 101, 102, 103, 104 печерѣці (мн.) 'грибы (вообще)'; 105 печерѣці (мн.) 'вид съедобных грибов'; 106, 107, 110 печерѣці (мн.) 'грибы (вообще)'; 112 печериц'а; 116 печериц'а 'вид съедобных грибов'; 121, 124 печериці (мн.); 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138 печериц'а; 142 печарка.

Карта № 45. Буковый орех

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 107 "Программы".

Комментируется слово жир в других значениях, а также его однокоренные.

Не комментируются значение 'пасться в лесу на буковых орехах и желудях (о свиньях)' слова жировати и значение 'прошлогодняя трава, оставшаяся нескошенной' слова нежир.

2 букоў и буковѣ насін'а; 2а жир 'жир'; 4 букоў и букоўка; 7 горіхи букові (х. Рапавский; букові горіхи и жир); 8 букоў; 10 бріх; 11 горіха и горіха букові; 12 буква; 13, 14 жир; 15 жир (нов.), жировате, жаристе дерево 'дерево, гнилое внутри'; 17 жир (буковий), свин'а нажерла с'а; 18, 19, 20, 21 жир; 24 буква; 26 нежар и 'трава, которую не ест скот', бучана; 28 жир на буку (з. граба) 'плод бука, дуба, граба', жирвати; 29 жаровате; 30 жарувате; 31 жѣр, кабані дикі жирують; 32 жыр; 33 жир; 36 жир, жировати 'гнить (о дереве)'; 38 жировати; 41 жѣр з бука, падѣ насіні; 42 жаровати; 43 жир на деревах; 44 жир и 'жолудь'; 45 жер буковий, жирують

кіл'кі свіні; 46, 47 жир; 48 нежар; 49 нежар, жаровате - йісте
жёр (про диких кабанов); 50 нежар; 51 жер', нежар'; 52, 54
жер; 56 жёр-то маск'; 57 жёр 'мелкая мошкара, вьющаяся над
водой'; 58 жёр 'свиной жир'; 60 и 'семена граба'; 63, 64, 65,
66, 67, 69, 70, 71, 72, 73 жер; 78, 79 жир; 80, 83 жолуд'; 85 жолуд
ожолуд; 86, 87 жолуд' || жолуд'; 87а жолуд' (б.у.); 88 рубады;
89 жер; 90 жер 'множество маленьких червяков, сцепившихся
вместе'; 92 жер 'стрекоза'; 93 жарувате; 94 жер, жаруваті;
95 жаровате; 96 жер; 97, 98, 99 жарувате; 100 жир; 102, 103 жару-
вате; 108, 100, 111 жир; 112 жарувати; 113 жир; 114 нежар, жа-
ровате 'откармливать свиней буковыми орехами'; 116, 117, 118,
119, 120, 121, 122 жир; 123 жир 'жолудь' пусті ї жир, нежир -
трава, йаку худба на спаса; 124 жир и 'жолудь'; 125, 126,
127, 128 жир; 131 жир 'общее название для плодов бука и дуба',
букбў 'буковый орех', жолут' 'жолудь'; 132 жир 'общее назва-
ние для плодов бука и дуба', букбў 'буковый орех', жолуд'
'жолудь'; 133 буквиц'; 134 буква жолут'; 135 жир 'масло,
жир'; 137 только в выражениях: дали смє свін'а на жир,
ї лісн, жир паде (уст.), букуї; 139 букуї.

Карта № 46. Значения слова ягода

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 108
"Программы".

Не комментируется вариант йагода.

6 йагоди червоні; 14, 19 йагода и чорна йагода; 20, 21
';(редко) общее название ягод', червоні йагоди 'земляника',
чорні йагоди 'черника'; 23, 24, 26 йагода; 30 и червоні йаго-
да, 'земляника'; 31 и йагоди лісові 'земляника', йагоди
горотцові 'клубника'; 32 червоні йагоди 'земляника'; 47 йаго-
ди червоні 'земляника'; 63 йагода, панскі йагода; 64 панска
йагода 'клубника'; 65 йагода, горона йагода 'клубника'; 66
йагода, панскі йагода 'клубника'; 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73 йагода;
77 йагода; 89, 91 йагода; 92 и '(нов.) земляника'; 93 йагода
и лісова йагода 'земляника', городна йагода 'клубника'; 94,
95, 96, 97, 98 йагода; 102 городова йагода 'клубника'; 107 йаго-
да; 109 агут; 111 агуты; 112 йагода; 114 сажені йагода 'клуб-
ника; 118 агуды; 121, 122 скіплені йагоди 'клубника'; 126
йагоды; 129 черлені йагоды 'клубника'; 130 скіплені йагоды

'клубника'; 133 очкovaná ягода 'клубника'; 137 ягода скипні; 138 скиплєні ягоди; 139 ягода лісова 'земляника', скиплєна ягода и кертова ягода 'клубника'; 140 скиплєна ягода 'клубника'.

Карта № 47. Значения слова глота

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 110 "Программы".

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Комментируются все оттенки обобщенного значения семья.

Не комментируются вариант глота и значение 'тесно' слова глітно.

1 глота; 2 глітно; 4 зголотѣл с'а 'столпились'; 5 гôлота; 8 голота; 13, 16 глітно; 17 голота; 18, 21, 24, 25 глітно; 26 глôта; глітно; 28 глота або гурба народу; 29 глота и гліт'; 30 глітно; 31 большая семья, глітно; 32 глітно; 33 глота 'большая семья', глітно; 35 1) ў магазэне бо ў клубі - глота, 2) дiтнэй чоловiк - глота, глітно; 36 большая семья; 37 большая семья, глітно; 38 глітно; 39 глота и гліт'; 40 глітно; 41 глітно; 42 глітно 'многолюдно'; 43 большая семья; 44 глітно ў хаті 'многолюдно' (о большой семье); 45 глітно; 47 глітно ў хаті 'многолюдно' (о большой семье); 48 глота, глітно 'многолюдно' (о большой семье); 49 гôта большая семья, глітно; 50 большая семья, глітно и 'многолюдно'; 51, 52, 53, 54 глітно и 'многолюдно'; 55 большая семья, глітно; 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64 глітно; 65, 66, 67, 68, 69 глітно; 70 глота 1) большая семья, 2) многодетная семья, глітно 'многолюдно' (о большой семье); 71 глота 'многодетная семья', глітно; 72 глота 'многодетная семья', глітно; 73 глітно; 75, 76а глітно и 'многолюдно'; 76 и 'стая птиц', глітно; 78 большая семья; 79 большая семья, глітно; 80 большая семья; 81 глота, глітно; 88 глуоат; 89, 90, 91, 92 глітно; 93 глота 'теснота, давка в толпе', глота 'многодетная семья'; 94 гôта 'толпа', гôта 'многодетная семья', глітно; 95 глота 'толпа, теснота в толпе', глота 'многодетная семья'; 96 глітно; 97 глота 'толпа', глота 'многодетная семья', глітно; 98 глота 'толпа, теснота в толпе', глота 'многодет-

ная семья'; 99 гдота́ 'толпа', гліта́ 'многодетная семья', глітно́; 100 гдубаты́ 'давка, толпа', гдубаты́ 'большая семья'; 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107 глітно́; 108 гдубаты́ 'большая семья'; 109 гдубаты́ 'толпа', а́ри гдубаты́ ма́ри 'имеет много детей'; 110 глітно́; 111 гдубаты́ 'большая семья'; 112 глітно́; 113 гдубаты́ 'большая семья'; 114, 115 глітно́; 116 гдупно́; 119 гдуба́ць; 121, 122, 123, 124, 125, 126 гдупно́; 127 глоты́ти с'а 'толпиться'; 128, 129 глітно́; 131 гдупно́; 134, 137, 138 гдупно́; 139 гдупно́; 140 глітно́; 143 гдупно́.

Карта № 48. Значения слов люди и оаминь

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 112 "Программы". Этой же теме посвящена карта № 53 в ЛАЗГ.

1, 1а, 4, 7 л'удэ; 8 л'уды; 11 л'удэ; 13 л'уді; 16 1) 'люди', 2) (уст.) 'мужчины'; 20, 21 1) 'люди', 2) (редко, уст.) 'мужчины'; 23 л'удэ; 24, 25 л'удэ; 26 л'удэ; 29, 30, 31 л'удэ; 32 л'удэ; 34, 44, 48, 49, 50 л'удэ; 51, 52 л'удэ 1) 'люди', 2) (уст.) 'мужчины'; 57, 59, 60, 61 л'удэ; 62 л'удэ 1) 'люди', 2) (уст.) 'мужчины'; 63, 64, 65, 66 л'удэ; 67 л'удэ; 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 87а, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 110 л'удэ; 114 л'удэ. В ЛАЗГ иначе: 'мужчины'; 115, 116, 122 л'удэ 1) (нов.) 'люди', 2) 'мужчины'. В ЛАЗГ иначе: 'мужчины'; 126 л'уды; 127 л'удэ; 129 л'уды; 132, 134 л'удэ; 135 в ЛАЗГ иначе: 'мужчины'; 137 л'удэ. В ЛАЗГ иначе: 'мужчины и женщины'; 139 л'уды. В ЛАЗГ иначе: 'мужчины и женщины'.

Карта № 49. Распространение слова вірник

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 113 "Программы".

Слово вірник имеет значения: 1) 'человек, которому можно доверять', 2) 'верный друг', 3) 'справедливый человек', 4) 'доверенное лицо', 5) 'работник', 6) 'верующий'.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются вариант вірник и значение 'человек, которому можно доверять'.

1 ві́рнець"і (уст.) || ві́рнець"і 'верущая; 3 и 1)'верующий', 2)'работник'; 4 ві́рний чоловік 'верущий'; 6 1)'верный друг', 2)'работник'; 10 ві́рнець; 12 ві́рниця'а 'женщина, которой можно доверять'; 13 'справедливый человек'; 15 и 'доверенное лицо'; 16, 17 и 'верный муж'; 18 ві́рник (редко) и 'верный муж'; 20, 21 ві́рник (редко); 23 ві́рнець, ві́рнеці 'женщина, которой можно доверять'; 24, 26 ві́рнець; 30 ві́рнець 'доверенное лицо'; 31 ві́рник - мій прижил'ник, ма́йу до не́го дові́р'є; 33 ві́рні 'верущие'; 44 'мужчина, приехавший на краткое время', ві́рниця 'то же (о женщине)'; 45 ві́рниці (мн.) 'верущие'; 46 'доверенное лицо'; 51, 52, 53 ві́рнець 'верный, справедливый человек'; 58 дові́рник 'доверенное лицо'; 61, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69 ві́рнець; 70 ві́рнець, ві́рнеця'а 'женщина, которой можно доверять'; 71 ві́рнець и 'доверенное лицо'; 72, 75 ві́рнець; 79 'человек, покающийся в грехах'; 80 и 'доверенное лицо'; 85 неві́рнець 'неверный муж'; 87 ві́рнець 'незаконный муж'; 89, 90, 91, 92, 94, 96 ві́рнець; 114 ві́рнець, ві́рнеця'а 'женщина, которой можно доверять'; 115, 116 ві́рнець; 121, 124, 125, 128 и 'верущий'; 129 ві́рник - то ві́рний чл'адник; 130 'верущий', ві́рниця'а 'верущая'; 131, 132 и 'верущий'; 133 'прихожанин'; 134 'добрий, верный человек'; 135 1)'верущий', 2)'доверенное лицо', ві́рниця'а 'верущая'; 138 (нов.) 'верущий'; 139 и 'верущий', ві́рниця'а 1)'женщина, которой можно доверять', 2)'верущая'; 143 (редко) и 'верущий'.

Карта № 50. Распространение слова кметь

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 114 "Программы".

Слово кметь имеет значения: 1)'богач', 2)'умный человек', 3)'силач', 4)'герой', 5)'хитрый человек', 6)'завнавшийся человек', 7)'слабый, тщедушный человек', 8)'батрак'. Слово кметь часто имеет эмоциональную окраску.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются вариант кмет' и значение 'богач'.

1а кмет 'богатый крестьянин', кмет'єць'а 'хитрая женщина'; 2 кміт'; 2а кмет'їць'а 'богачка'; 4 кмет 'умный человек', кмет'єць'а (бран. - о женщине); 5 кміт' силач', кмет'їць'а;

6 и 'герой'; 7 кміт (неодобр.) 'хитрый ребенок', кмітац'а (бран. - о старой женщине); 8 кміт 'парень-зазнайка', кмітац'а 'сильная, крупная женщина'; 9 кміт, кмітиц'а (бран. - о детях и стариках); 10 кміт (неодобр.) 'гордец', кмітац'а 'то же' (о женщине); 11 кміт 1) 'неприятный человек', 2) 'сильный человек', кмітац'а 'то же' (о женщине); 12 кміт и 1) 'хитрый человек', 2) 'сильный, здоровый человек', кмітиц'а 'то же' (о женщине); 13 'хитрый человек', 2) 'зазнайка', кмітиц'а 'то же' (о женщине); 14 кміт 'хитрый человек, себе на уме', кмітиц'а 'то же' (о женщине); 15 кмітиц'а 'очень хитрая и умная женщина'; 17 кміт 'хитрый, зазнавшийся человек', кмітиц'а 'то же' (о женщине); 18 кміт 'невежественный, зазнавшийся человек', кмітиц'а 'то же' (о женщине); 19 кміт 'зазнавшийся человек', кмітиц'а 'то же' (о женщине); 20 кміт 'хитрый, зазнавшийся человек', кмітиц'а 'то же' (о женщине); 21 'зазнавшийся человек', кмітиц'а 'то же' (о женщине); 23 'старый, богатый человек'; 25 'умный, эгоистичный человек'; 26 пкітэта 'догадаться', він сбіі пкітэтаў; 27 кміт 'хитрый человек', кмітиці 'то же' (о женщине); 28 кмет 'богатый крестьянин'; 30 кмет 'веселый человек, шутник', кмітаха 'то же' (о женщине), кметлёвай; 31 в выражении: ти кмет'у, ти кміт'у (о ребенке-хвастуне); 32 кміт (прозвище); 33 кмітиц'а 'гордая, знающая себе цену девушка'; 34 кмітак 'зажиточный крестьянин', кмітац'і 'зажиточная крестьянка'; 51, 52 пкітэта 'заметить, догадаться'; 53 пкітэта 'заметить', закм тэта 'разузнать'; 55 кмітиці 'заносчивая женщина, гордочка'; 58 кміт 'щуплый, слабый человек'; 61, 62, 63, 64 пкітэта 'заметить, сообразить, догадаться'; 65 докмітэці сэ 'догадаться, сообразить'; 66 кмітлёвай 'догадливый, хитрый', кмітіці сэ 'догадаться'; 67 пкітэці 'заметить'; 68 пкітэці и закмітэці 'заметить, догадаться'; 69 пкітэці 'разведать, разузнать'; 70 мэ пкітэла 'мы догадались'; 71 дкітэці и пкітэці 'подсматривать'; 72 пкітэта 'догадаться'; 73 пкітэта и докмітэта 'заметить, догадаться'; 75 пкітэта 'заметить'; 76 кміт 'подозрение', кмітэ 'подозревать'; 89, 92 пкітэта 'заметить, догадаться'; 93 закмітэта 'заметить'; 95, 96, 97, 98, 99, 103 пкітэта 1) 'заметить, догадаться, понять', 2) 'вспомнить'; 112 пкітэці 'заметить, догадаться';

114, 115, 116 покрітєтє 'заметить'; 121, 122, 123 кмєт 'наемный бедный крестьянин, работавший у пана за землю и за жилье'; 124 кмит 'наемный слуга, работавший у пана за землю и за жилье'; 125 кмїт; 126 кмїт 'наемный бедный крестьянин, работавший у пана за землю и за жилье'; 127 кмїт 'батрак, кмїти-ц'а 'батрачка'; 128, 129, 130 кмїт 'батрак'; 131, 132, 133, 134 кмєт 'батрак'; 140 кмїт (уст.).

Карта № 51. Значения слова челядь

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 115 "Программы". Этой же теме посвящена карта № 149 в ЛАЗГ.

Комментируются все оттенки обобщенных значений 'семья' и 'женщина'.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова за исключением слов челядник и челядина (см. карты №№ 52 и 53 и общий комментарий к ним).

Не комментируется вариант чєл'ад'.

1 чєліт 'большая семья'; 1а чєлід 'большая семья'; 2 чєлід 'большая семья'; 3 чєл'ат 'семья (любая)'; 4 чєл'ат 'семья'; 5 чєл'ят 'большая семья', чєл'ятка (уменьш.); 6 чєл'ат 'большая семья'; 7 чєл'ят 'семья (любая)'; 8 'семья (любая)'; 9 чєл'ат 'большая семья', чєл'ятка 'член семьи (женщина)'; 10 'большая семья'; 11 чєл'ят 'семья', чєл'ятна-ца 'ученица мастера'; 12 чєл'ат 'большая семья'; 13 чєл'ат 1) 'семья', 2) (уст.) семья и слуги, живущие в одном доме'; 14 'большая семья', чєл'ятничка 'член семьи (женщина)'; 15 чєл'ят 'семья', 16 чєл'ят 'семья', домовя чєл'ят 'семья и слуги, живущие под одной крышей'; 17, 18 чєл'ят 'большая семья'; 19 'семья'; 20, 21 чєл'ят 'большая семья'; 23 чєлід 'семья, все живущие в доме', чєлідно 'многолюдно (в доме)'; 24 чєл'ад 'большая семья'; 25, 26 чєлід 'большая семья'; 27 чєліт 'большая семья'; 28 чєлід - тє тятє, мїма, діти разєм, ціла родїна ў хатї 'большая семья'; 29 'большая семья'; 30 чєлід 'семья'; 31 чєлєд 'семья и слуги, живущие в одном доме'; 32 чєлід 'большая семья'; 33 чєл'ят 'семья'; 34 чєлід 'большая семья'; 35 1) 'семья', він богато чєл'адї майє, 2) на вєсілі богато чєл'адї, чєл'адно ў хатї 'много детей в доме'; 36, 37 'большая семья', чєл'адно 'много детей'; 38 'большая семья', чєл'єно 'много детей'; 39 чєлід 'большая

семья'; 40 чѣлїд' 'большая семья', чѣл'ѣдно ѱ хѣтї; 41 чѣлїг'
 'многодетная семья', пѣѳна хѣта чѣлїдї, чѣлїдно ѱ хѣтї 'много
 детей'; 42 чѣлїг' 'семья', чѣлїдно 'многолюдно (в доме)';
 43 чѣл'ѣдно 'много детей'; 44 чѣлїд' 'большая семья'; 45, 47
чѣлїд'; 48 чѣл'ѣк' 1) 'большая семья', 2) 'женщины'; 49 чѣл'ѣк'
 'большая семья', чѣл'ѣдно 'много народу в семье, особенно де-
 тей'; 50 чѣлїк' 'женщины', чѣл'ѣдно 'много детей'; 51 чѣл'ѣт'
 || чѣл'ѣк' 'женщины'; 52 чѣл'ѣг' 'женщины'; 53 чѣл'ѣк' 'большая
 семья'; 54 чѣлїг' 'многодетная семья'; 55 чѣлїд', чѣл'ѣдно
 'много детей в доме', чѣл'ѣднечка 'ученица мастера'; 56 чѣ-
 лїд' 'большая семья'; 58 чѣлїд' 'семья и слуги, живущие в
 одном доме'; 60 чѣл'ѣг' 'большая семья'; 61 чѣл'ѣд' || чѣл'ѣг'
 (уст.) 'женщины'; 63 чѣл'ѣг' 'замужние женщины'; 64 чѣл'ѣг'
 'женщины'; 65, 66 чѣл'ѣк' 'замужние женщины'; 67, 68 чѣл'ѣк'
 'женщины'; 69 чѣл'ѣк' 'замужние женщины'; 70 чѣлѣк' 'женщины';
 71 чѣл'ѣк' 'замужние женщины'; 72 чѣл'ѣг' 'женщины', чѣл'ѣно
 || чѣл'ѣтно 'много народу в доме'; 73 чѣл'ѣк' 'женщины'; 74
чѣлїг' 'большая семья', чѣлїдно 'много детей'; 75 чѣлїг' 'боль-
 шая семья, где много детей, стариков'; 76 чѣл'ѣдно 'много
 детей'; 77 чѣл'ѣд'; 82 чѣл'ѣд'; 83 чѣл'ѣд'; 84, 85 молодѣ чѣ-
 лїд' (уст.); 86 чѣл'ѣд'; 89 чѣл'ѣт' 'женщины'; 90 чѣлїд' жї-
 нѣк 'толпа женщин'; 91 чѣл'ѣт' || чѣл'ѣк' (уст.) 'женщины'; 92
чѣл'ѣт' 'женщины'; 93 чѣл'ѣт' 'женщины'; 94, 95 чѣл'ѣк' 'жен-
 щины'; 96, 97, 98, 99 чѣл'ѣт' 'женщины'; 101, 102 чѣл'ѣд' 'жен-
 щины'; 103 чѣл'ѣд' 'большая семья'; 104 чѣл'ѣг'; 107 чѣл'ѣк'
 'женщины'; 114 чѣлѣд 'женщины'; 115 чѣл'ѣд 'женщины'; 116
 'женщины', чѣл'ѣдно 'многолюдно в семье, в доме'; 117, 118,
 119 чѣлѣд' 'большая семья'; 121 чѣл'ѣт' 'семья'. В ЛАЗГ
 иначе: 1) 'семья', 2) 'группа людей'; 122 чѣл'ѣт', чѣл'ѣтка
 (редко) 'служанка'. В ЛАЗГ иначе: 1) 'семья', 2) 'группа лю-
 дей'; 123 чѣл'ѣт'. В ЛАЗГ иначе: 1) 'семья', 2) 'группа людей';
 124 чѣл'ѣт'. В ЛАЗГ иначе: 'группа людей'; 125, 126, 127. В
 ЛАЗГ иначе: 1) 'семья', 2) 'группа людей'; 128 хѣжнѣ чѣл'ѣд'
 'домочадцы'. В ЛАЗГ иначе: 1) 'семья', 2) 'группа людей'; 129
чѣл'ѣд' 'большая семья'. В ЛАЗГ иначе: 1) 'семья', 2) 'группа
 людей'; 130, 131 чѣл'ѣт'. В ЛАЗГ иначе: 1) 'семья', 2) 'группа
 людей'; 132, 133 чѣл'ѣд'. В ЛАЗГ иначе: 1) 'семья', 2) 'группа
 людей'; 134 чѣл'ѣт'. В ЛАЗГ иначе: 1) 'семья', 2) 'группа

людей'; 135 'большая семья, все живущие в одном доме'. В ЛАЗГ иначе: 1)'семья', 2)'группа людей'; 136 'большая семья'; 137 чѣл'ат', пулбѣ чѣл'аѣ 'плохой человек'. В ЛАЗГ иначе: 'группа людей'; 138, 139, 140 чѣл'ат' 'большая семья'. В ЛАЗГ иначе: 1)'семья', 2)'группа людей'; 141, 142, 143 чѣл'ат' 'большая семья'. В ЛАЗГ иначе: 1)'семья', 2) группа людей'.

Карта № 52. Распространение слов челядина и челядник.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 115 "Программы". Слово челядина имеет значения: 1)'женщина', 2)'замужняя женщина', 3)'член семьи (женщина)', 4)'член семьи', 5)'человек'. Слово челядина иногда имеет эмоциональную окраску.

Слово челядник имеет значения: 1)'мужчина', 2)'член семьи (мужчина)', 3)'член семьи', 4)'человек', 5)'подмастерье', 6)'мастер'.

Не комментируются варианты чел'аѣна и чел'аѣник и значение 'подмастерье'.

1 чѣл'ѣднѣк; 1а чѣл'аѣднѣк; 2 чѣл'ѣднѣк, чѣл'ѣдѣна 'член семьи'; 2а чѣл'аѣдник 'помощник кузнеца'; 4 чѣл'аѣднѣк 'работник, помощник'; 5 чѣл'аѣдник || чѣл'аѣник, чѣл'аѣна 'член семьи'; 7 'прохожий'; 9 'член семьи (мужчина)'; 10 чѣл'аѣднѣк 'прохожий'; 11 чѣл'аѣднѣк, чѣл'аѣднѣца 'ученица мастера'; 12 чѣл'аѣник 'член семьи (мужчина)', чѣл'аѣниц'а 'член семьи (женщина)', чѣл'аѣна 'член семьи (вообще)'; 13 чѣл'аѣник 'человек'; 14 чѣл'аѣдник и чѣл'аѣдничка 'член семьи'; 15 чѣл'аѣник 'человек'; 23, 25 чѣл'ѣднѣк, чѣл'ѣдѣна 'член семьи'; 26 чѣл'ѣднѣк, чѣл'ѣдѣна 'член семьи'; 28 чѣл'ѣдник 'подмастерье, слуга', чѣл'ѣна 'человек'; 29 чѣл'аѣдник (уст.) 'подмастерье, слуга', чѣл'ѣна 'человек'; 31 чѣл'аѣдник, чѣл'аѣна 'член семьи'; 33 чѣл'аѣдник 'член семьи'; 35 чѣл'аѣнѣк 'квартирант'; чѣл'аѣнѣк - л'удѣна, йака жѣвѣ ѱ кол-госпа на квартѣра, чѣл'ѣна 'женщина'; 36 чѣл'аѣна 'человек'; 37 'женщина'; 38 чѣл'ѣна 'человек'; 39 чѣл'аѣна 'человек'; 40 чѣл'аѣдник и мастер'; 43 чѣл'аѣна 'человек', 48 чѣл'ѣна 'женщина'; 49 чѣл'ѣна 'женщина'; 50, 51 чѣл'ѣна 'женщина'; 52 чѣл'ѣна 'женщина'; 53 чѣл'ѣна 'член

большой семьи'; 54 чэл'эднэк 'ученик портного'; 55 чэл'эдник,
чэл'эднечка 'ученица мастера'; 56 чэл'эдник (уст.) 'ученик
 кузнеца', чэл'эдэна 'человек'; 57 чэл'эднэк 'ученик кузнеца',
добра чэл'эдэна 'хороший человек'; 58 чэл'эдник 'ученик куз-
 неца'; 59 чэл'эдник 'выучившийся подмастерье'; 60 чэл'эднэк,
чэл'эдэна 'человек'; 61, 62 чэл'эднэк, файна чэл'эдэна 'краси-
 вая женщина'; 63 чел'эднэк и 'место в церкви для женщин', че-
 л'эдэна 'замужняя женщина'; 64 чел'эдэна 'женщина'; 65, 66, 67,
 68, 69 чел'эдэна 'замужняя женщина'; 70 чел'эднэк и мастер',
чел'эдэна 'женщина'; 71 чэл'эдэна 'женщина'; 72 чэл'эдэна
 'супруга'; 73 чел'эдэна 'замужняя женщина'; 74, 75 чэл'эднэк,
чэл'эдэна 'бестолковый человек'; 76 чел'эднэк, чел'эдэна 'жен-
 щина'; 76а чел'эдник це ўнас кажут учен'; 77 чэл'эдэна
 'бестолковый человек', це добра чэл'эдэна (ирон.); 81 чел'эд-
 нэк; 89, 90, 91, 92 чэл'эдэна 'женщина'; 93, 94, 95 чэл'эднэк,
чэл'эдэна 'женщина'; 96 чэл'эдэна 'женщина'; 97, 98, 99 чэл'эд-
 нэк, чэл'эдэна 'женщина'; 101 чэл'эднэк, чэл'эдэна 'женщина';
 102 чэл'эднэк 'выучившийся подмастерье', чэл'эдэна 'женщина';
 103 чэл'эднэк, чэл'эдэна 'женщина'; 104 чэл'эднэк, чэл'эдэна
 'человек'; 106 чэл'эдэна 'человек'; 107 чэл'эднэк, чэл'эдэна
 'женщина'; 110 чэл'эдэна 'животное'; 112 чэл'эдник и 'собу-
 тыльник', чэл'эдэна 'человек'; 115 чел'эдэна 'женщина'; 121
чэл'эдник 'человек', чэл'эдина 'женщина'; 122 чэл'эдник 'муж-
 чина', чэл'эдина 'женщина'; 123, 124 чэл'эдник 'человек',
пбр'эдна, файна чэл'эдина 'хорошая, порядочная женщина, хо-
 зяйка'; 125 чэл'эдник 'человек', пбр'эдна чэл'эдина 'хороший
 человек'; 126 чэл'эдник 'человек', файна чэл'эдина 'хорошая,
 красивая женщина'; 128 чел'эник 'человек', чэл'эдина 'чело-
 век (хороший, красивый)'; 129 чэл'эдник 1) 'человек', 2) 'член
 семьи', чэл'эдина 'член семьи'; 130 чэл'эник 'человек',
файна чэл'эдина 'красивая, добрая женщина'; 131 чэл'эдник
 1) 'мужчина', 2) 'человек', чэл'эдина 'женщина'; 132 чэл'эд-
 ник 'человек', чэл'эдина 'женщина'; 133, 134, 135 чэл'эдник
 'мужчина', чэл'эдина 'женщина'; 136 чэл'эдник 'человек',
чэл'эдина 'женщина (хорошая)'; 137 чэл'эдина 'человек';
 138 чэл'эдник 'человек (хороший)', чэл'эдина 'женщина';
 139, 140 чэл'эдник 'член семьи (мужчина)', чэл'эдина 'член
 семьи (женщина)'; 141 чэл'эдник 'человек', чэл'эдина 'женщи-
 на'; 143 чэл'эдник 1) 'мужчина', 2) 'человек', чэл'эдина 'жен-
 щина'.

Карта № 53. Соотношение значений совместно употребляемых в говоре слов челядник и челядина

Разъяснение к легенде карты № 53:

№ знаков	Значения	Значение слова <u>челядник</u> :	Значение слова <u>челядина</u>
1		'мужчина'	'женщина'
2		'член семьи (мужчина)'	'член семьи (женщина)'
3		'член семьи (мужчина)'	'член семьи'
4		'человек'	'женщина'
5		'человек'	'член семьи'
6		'человек'	'человек'
7		'подмастерье'	'женщина'
8		'подмастерье'	'человек'
9		'подмастерье'	'член семьи'

См. комментарий к карте № 52.

Карта № 54. Распространение слова чадо

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 116 "Программы".

Слово чадо имеет значения: 1) 'ребенок', 2) 'все дети (одной семьи)', 3) 'род, поколение', 4) 'домашний скот, домашняя птица'. Слово чадо часто имеет эмоциональную окраску.

Не картографируется, но комментируется слово чадо в значении 'чадо (церк.)'.

Не комментируются вариант ча́до и значение 'ребенок'.

3 ча́да йакá (бран. - о развратной женщине); 5 то мбйе ча́до (о единственном ребенке); 6 о йкэ там ча́до (ирон. - о чужом ребенке); 10 ча́до бо ти вóскло! (бран.); 11 ча́до йогó (пренебр. - о чужом ребенке); 12 и'чадо (церк.); 14 1) 'род, поколение': най, упа́де ка́ра на те́ба и дилé тво́йэ ча́до! 2) 'дети'; 16 'чадо (церк.)'; 18, 19 'сын или дочь'; 24 че́до (редко); 26 'чадо (церк.)'; 31 ча́да (собир.) 'потомство'; 32 'домашний скот', худо́би мно́го, то ва́лькэ ча́до; 41 че́до 49 (редко); 50 1) 'много детей', 2) 'домашний скот'; 57 йак'э че́до! (неодобр. - о зазнавшемся человеке); 59 че́до ва́лэх'е,

шо за чéдо (неодобр. - о зазнавшемся человеке); 60 (неодобр. - о зазнавшемся человеке); 62 чéдо (неодобр. - о зазнавшемся человеке); 65 чéдо 'много детей'; 66 чéдо! (неодобр. - обращение); 67 чéдо 'никчемный, пустой человек'; ох, тé так'э чéдо!; 68 чéдо (неодобр. - обращение к женщине); 69 чéдо; 74 чéдо 'непослушный ребенок'; 84 (редко); 89 чéдо (бран.), шо за чéдо велéк'е; 90 чéдо (неодобр. - о ребенке), велéкэй чéдо; 91 чéдо (бран.), так'э чéдо велéк'е; 92 чéдо (бран.) 'уродина, чудовище', шо за чéдо ўз'эў (о жене); 93 чéдо (неодобр. - о зазнавшемся человеке), ох тé, чéдо велéк'э; 94 чéдо (неодобр. - о зазнавшемся человеке), чéдо велéк'я; 95 чéдо (неодобр. - о зазнавшемся человеке); 96 чéдо (неодобр) велéк'е чéдо; 97, 98 чéдо велéк'э (неодобр. - о зазнавшемся человеке); 102 чéдо 'домашний скот, домашняя птица'; 114, 115 'много детей в доме'; 123 'группа детей'; 124, 125, 126, 128 'вся семья (чаще - дети)'; 129 чáдо (ед.), чáдá (мн.) 'люди, принадлежащие к одному роду'; 130 чáдо (ед.), чáдá (мн.), 'ребенок, дети'; 131, 132, 133 'дети одних родителей', вэлíкойэ чáдо, то мóйэ чáдо; 135 'поколение'; 136 (пренебр. - о ребенке); 137 'дети одной семьи', звўх ам цíлойэ свóйэ чáдо; 138 'род, поколение'; 139 'все дети одной семьи', еўб чáдо; 140 (уст.) 'род, поколение'.

Карта № 55. Значения слова жона

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 117 "Программы".

Не комментируется вариант жонá.

3 жонá (у старых); 5 жонá 'супруга' и жонé 'женщины';
 10 жонá (ед.) и жоны (мн.); 12 жонá (ед.) и жонí (мн.);
 13 жонá (ед.) и жони (мн.); 14 жонó бóжо! (в обращении к супруге, к женщине, к девочке); 17, 19 жонá (ед.) и жони (мн.);
 31 жонá 'супруга', жони 'замужние женщины'; 33 'замужняя женщина'; 49 (редко); 51, 52 (уст.); 124, 130, 140 жонá (ед.) и жоны (мн.).

Карта № 56. Распространение слов посестра и посестрица

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 119 "Программы".

Слово посестра имеет значения: 1) 'подруга', 2) 'сверстница', 3) 'сестра', 4) 'дальняя родственница', 5) 'любовница'. Слово посестрица имеет значения: 1) 'подруга', 2) 'сестра', 3) 'любовница'.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются варианты посестра и посэстраца и значение 'подруга'.

2а 'верная подруга'; 3,4 'любовница'; 5 посестра и 'сверстница'; 6 и 'сверстница'; 8,11,12,15,16 'любовница'; 24 посэстра; 26 посэстра и посэстраца 'двоюродная сестра'; 27 посэстрици; 31 и 'сестра'; 45 'неродная сестра'; 53 посэстра 'двоюродная сестра'; 60 'сводная сестра'; 61 'двоюродная сестра'; 62 посэстраци; 63,64,65 посэстра; 66 посэстраца'а 67 посэстра; 68,69,70,71 посэстраца'а; 72 посэстра и 'сверстница'; 76 посэстраца 'сводная сестра'; 79 1)'названная сестра', 2)'самая близкая подруга'; 87 посэстрала_са 'породнились'; 89 посэстра; 90 посэстра и посэстраца'а; 92 посэстра; 94 посэстраца'а; 96 посэстра; 104 'двоюродная сестра'; 115 посэстра; 121 'дальняя родственница'; 122,123,125 'любовница'; 127 1)'любовница', 2)'продажная женщина'; 128,129 'любовница'; 130 1)(уст.) 'обращение к незнакомой женщине, когда придут к ней в дом', 2)'любовница'; 131,132,133,134,135 'любовница'; 136 посэстра и посэстрица'а 'любовница'; 137,138,139,140 'любовница'; 142 (редко) и посэстрица'а (редко).

Карта № 57. Распространение слова пасерб (пасербица).

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 120 "Программы".

Слово пасерб имеет значения: 1)'пасынок', 2)'деверь', 3)'свекор', 4)'племянник'. Слово пасербица имеет значения: 1)'падчерица', 2)'золовка', 3)'жена брата', 4)'свекровь', 5)'племянница', 6)'очень дальняя родственница'.

Не картографируются, но комментируются другие однокоренные слова.

Комментируется слово лея.

Не комментируются вариант пáсерб и значение 'пасынок', значение 'падчерица' слова пасербица.

2 и пáсербáц'а; 2а пáсерб 'деверь', пáсербиц'а 'золовка'; 3 и пáсербиц'а; 4 'деверь', пáсербáц'а 'золовка'; 5,6 пáсерп, пáсербиц'а; 7,8 и пáсербáц'а; 9 и пáсербиц'а; 10,11 и пáсербáц'а; 12 пáсерп, пáсербиц'а; 13,14 пáсерб, пáсербиц'а; 15 пáсерп, пáсербиц'а; 16 пáсерп, пáсербиц'а; 18 пáсерп(уст.) и 'деверь', пáсербиц'а (уст.) и 'жена брата'; 19 пáсерп (редко) 'свекор', пáсербиц'а (редко) 'свекровь'; 20 пáсерп, пáсербиц'а; 21 пáсерп 'деверь', пáсербиц'а 'золовка'; 23 и пáсербáц'и; 24 и пáсербáц'а; 25 пáсербáк 'пасынок', пáсербáц'и; 26 и пáсербáц'а; 27 пáсерб; 28 пáсерб, пáсербиц'и; 29 пáсерб, пáсербáц'а; 30 пáсербáк 'пасынок', пáсербáц'и; 31 и пáсербиц'и; 32 только пáсербиц'е; 33 пáсерп, и пáсербиц'а; 35 и пáсербиц'а; 36 пáсерб, пáсербиц'а; 37 и пáсербиц'а; 38 пáсерб, пáсербиц'а; 39,40 пáсерб, пáсербиц'и; 41,42 и пáсербиц'и; 43 пáсерб, пáсербиц'а; 44 и пáсербиц'а; 45 пáсирб, пáсербиц'и; 46 и пáсербиц'а; 47 только пáсербиц'и; 48 и пáсербáц'и; 49 и пáсербáц'а; 50 и пáсербáц'и; 51 пáсерп, пáсербáц', 'пасынок'; 52 и пáсербáц'а; 53 и пáсербáц'и || пáсербáц'а; 54 только пáсербáц'и; 55,56 пáсерб, пáсербиц'и; 57 пáсерб, пáсербáц'и; 58 пáсерб, пáсербиц'и; 61,62 только пáсербáц'и; 67 только пáсербáц'а; 73 пáсербáц'а. Информаторы считают слово чужим; 84 л'а 'женщина средних лет, тетка'; 114 только пáсербáц'а; 115 и пáсербáк 'пасынок', пáсербáц'а; 121,122,123 пáсерп, пáсербиц'а; 126 пáсерб, пáсербиц'а; 127 пáсерб 'племянник (сын сестры)', пáсербиц'а 'племянница (дочь сестры)'; 129 пáсерб, пáсербиц'а; 130 пáсерп, пáсербиц'а; 135 пáсерб 'деверь', пáсербиц'а 'золовка'; 136 и пáсербиц'а; 137 пáсерп (уст.), пáсербиц'а (уст.); 138 пáсербиц' 'пасынок', пáсербиц'а; 139 пáсерп, пáсербиц'а; 140 пáсерб, пáсербиц'а; 141 только пáсербиц'а (редко) 'очень дальняя родственница'; 142 только пáсербиц'и (уст.) 'жены двух братьев между собой'.

Карта № 58. Распространение слова згода

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 121 "Программы".

Слово згода имеет значения: 1) 'сговор (помолвка)', 2) 'обручение', 3) 'соглашение о приданом', 4) 'соглашение о купле-продаже', 5) 'соглашение, договоренность', 6) 'мир, согласие между людьми', 7) 'примирение', 8) 'имущество, богатство'.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются вариант згода и значение 'сговор (помолвка)', значение 'договориться о приданном' слов згодити(ся) и погодити(ся).

1 и 1) 'мир, согласие в доме', 2) 'соглашение', пôгудитѣ с"ї и згудитѣ с"ї 'соглашаться'; 1а и згôдѣнѣ; 2 и 1) 'мир, согласие в доме', 2) 'соглашение о купле-продаже', згодѣтѣ сї и погодѣтѣ сї 'договориться'; 2а 'договор между людьми', погôдити с"а за приданѣ; 3 и згôдѣни, год"ат 'сговаривают'; 4 'соглашение после урегулирования тяжбы', згôдѣны, с"а годѣлѣ 'сговаривались о свадьбе'; 5 и 'примирение', згодїти с"а; 6 1) 'мир', 2) 'договор', згодїни, згодїти с"а; 7 и 'соглашение', згодїтѣ и спогодїтѣ 'договориться'; 8 и 'соглашение', згôдѣнѣ 'сватовство', згодїтѣ с"а 'договориться о свадьбе, о приданом'; 9 и 'соглашение', погодїти с"а и годїти с"а 'договориться (о чем-либо)'; 10 згôду зрôбитѣ 'заключить соглашение'; 11 погодѣлѣ с"а; 12 'договор о приданом', згодїти с"а; 13 'согласие, мир в доме', погодїти с"а 'договориться о свадьбе, о приданом'; 14 'смотрины в доме жениха', згодїти с"а и погодїти с"а 'договориться о свадьбе, о приданом'; 15 'договор о приданом', годїти с"а и згодїти с"а и погодити с"а; 17 'мир, согласие', (по)годїти с"а на вїно; 18 'мир, согласие', погодїти с"а 1) 'примириться', 2) 'договориться о купле-продаже'; 19 1) 'мир, согласие', 2) 'соглашение, договоренность', погодити с"ѧ 'прийти к соглашению'; 20, 21 'мир, согласие в доме', погодїли с"а 'договорились'; 23 1) 'мир, согласие в доме', 2) 'соглашение, договор', згôдѣнѣ, згодѣтѣ сї 'договориться, согласиться'; 24 'мир, согласие в доме'; 25 1) 'мир, согласие в доме', 2) 'соглашение о купле-продаже', згодѣтѣ с"ї 'договориться'; 26 'соглашение', згодѣтѣ с"ї 'соглашаться'; 27 згôдїни и згôдїнки 'обручение', згôдїти сї 'договориться о свадьбе'; 28 погодїти сї и згодїти сї 'договориться о чем-либо'; 29 'мир, согласие', загôда 'договор о помолвке', погодѣтѣ сї 'договориться о свадьбе',

згодѣта сѣ 'договориться о чем-либо (но не о свадьбе)'; 30 'мир, согласие', погодѣта сѣ 'договориться'; 31 'мир, согласие'; 32 згода и згѣд 'мир, согласие', згодѣти сѣ; 34 погодѣла сѣ 'договорились'; 35 'договор о помолвке', згодѣти сѣ 'договориться о свадьбе', згѣдно 'в согласии'; 36 'договор о помолвке', годѣти сѣ и згодѣти сѣ; 37 1) 'договор о помолвке', 2) 'согласие, договоренность', згодѣти сѣ 'договориться'; 38 'договор о помолвке', погодѣти сѣ и згодѣти сѣ 'договориться о свадьбе'; 39 годѣти сѣ; 40 згодѣти сѣ и погодѣти сѣ; 41 згодѣли сѣ - уже згода ѿе, уже висѣл'ѣ бѣде; 42 и згѣдни и 'согласие', погодѣти сѣ 'обручиться'; 43 згодѣти сѣ; 44 'договор'; 45 згодѣти сѣ 'договориться о свадьбе'; 46 'договор', згѣдни; 48 и 1) 'согласие в семье', 2) 'соглашение о купле-продаже', згодѣта сѣ 'договориться'; 49 и 'договор', згодѣта сѣ 'договориться'; 50 и 'мир, согласие в семье', погодѣта сѣ 'договориться'; 51 згодѣта сѣ 'договориться о продаже (до денежного расчета)', погодѣта сѣ 'совершение купли-продажи'; 52 'договоренность', згодѣта сѣ и погодѣтасѣ 'договориться, условиться'; 53 згодѣта сѣ и погодѣта сѣ; 54 'соглашение', угѣда, згѣдно 'согласие'; 55 1) 'мир, покой', 2) 'договор о чем либо', погодѣти сѣ 'договориться'; 56 и 'договор о чем-либо', згѣдѣти сѣ и 'договориться'; 57 згодѣта сѣ; 58 згодѣли сѣ 'договорились'; 59 згодѣта сѣ и погодѣта сѣ 'договориться о купле-продаже'; 60 згодѣта сѣ и погодѣта сѣ 'договориться'; 61 'соглашение о купле-продаже', погодѣта сѣ 'договориться о купле-продаже'; 62 годѣта сѣ 'договориться о свадьбе, о приданом', погодѣта сѣ 'договориться о купле-продаже'; 63 'мир, согласие в семье', згодѣти сѣ 'поладить, жить в согласии'; 64 1) 'мир, согласие в семье', 2) 'соглашение о купле-продаже', згодѣта сѣ 'согласиться, договориться'; 65 'мир, согласие в семье', згодѣти сѣ 'поладить, жить в согласии'; 66 'соглашение о чем-либо, договоренность', пѣгодѣти сѣ 'договориться'; 67 1) 'мир, согласие в семье', 2) 'договоренность о купле-продаже', згодѣти сѣ и погодѣти сѣ 'договориться'; 68 'мир, согласие в семье', згодѣти сѣ 1) 'поладить, жить в согласии', 2) 'договориться о купле-продаже'; 69 'имущество, богатство', згѣдѣта сѣ 'достать, купить, приобрести богатст-

во'; 70 и 1) 'мир, согласие в семье', 2) 'договоренность, соглашение о купле-продаже', згбдѣти_сѧ 'сговориться'; 71 и 'соглашение между родителями жениха и невесты о приданом', згбдѣти_сѧ 'договориться'; 72 и згодѣта_сѧ 'сговориться'; 73 1) 'договор о приданом', 2) 'договоренность о купле-продаже', згодѣта_сѧ и погодѣта_сѧ 'договориться'; 74 погодѣта_сѧ 'договориться'; 75 згодѣта_сѧ 'договориться'; 76 погодѣта_сѧ 'договориться'; 77 'мир, согласие, добрые отношения', згодѣта_с'ѧ 'договориться'; 79 'договор', згодити_с'ѧ 'договориться о чем-либо'; 80 'примирение'; 81 догодѣла_с'ѧ 'договорились'; 82 'согласие', згодѣта_с'ѧ 'договориться'; 83 згодѣли_сѧ 'договорились'; 84 згодиу_с'ѧ 'договорился о купле-продаже'; 85 'соглашение о купле-продаже', згодѣла_с'ѧ 'договорились'; 86 згодѣла_с'ѧ 'договорились'; 87а 'согласие'; 89 погодѣта_с'ѧ 'договориться о чем-либо'; 90 и 'договор, соглашение', погодѣла_с'ѧ 'обручились'; 91 'договор', погодѣта_с'ѧ 'договориться'; 92 згодѣта_с'ѧ 'договориться', погодѣта_с'ѧ 1) 'помириться', 2) 'обручиться'; 93 згодѣта_сѧ 'договориться, поладить'; 94 погодѣти_сѧ 'договориться о купле-продаже'; 95 погодѣта_сѧ 'договориться о купле-продаже'; 96 погодѣта_с'ѧ 1) 'договориться', 2) 'договориться о свадьбе'; 97 згодѣта_с'ѧ 'договориться'; 98 згодѣта_сѧ 1) 'договориться о купле-продаже', 2) 'договориться о свадьбе'; 99 погодѣта_сѧ и згодѣта_сѧ 1) 'договориться о купле-продаже', 2) 'помириться после ссоры'; 101 погодѣта_сѧ 'договориться о купле-продаже'; 102 згодѣта_сѧ 'договориться о купле-продаже'; 103 'мир, согласие в семье', згодѣта_сѧ 'договориться'; 104 1) 'соглашение', 2) 'мир, согласие в семье', згодѣта_сѧ и погодѣта_сѧ 'договориться'; 105, 106 'мир, согласие в семье'; 110 1) 'мир, согласие в семье', 2) 'примирение', згодѣта_сѧ и погодѣта_сѧ 1) 'помириться', 2) 'договориться'; 114 'соглашение', незгбѣда 'несогласие', згодѣта_с'ѧ 'согласиться, достигнуть согласия'; 115 'соглашение', згодѣта_с'ѧ 'договориться, достигнуть согласия'; 116 'договор, соглашение', згодитѧ_с'ѧ 'договориться'; 125 'договор', эзгодити_с'ѧ 'договориться о чем-либо'; 127 'договор', згодити_с'ѧ 'договориться'; 128 эзготити_с'ѧ (нов.) 'договориться'; 129 'соглашение, договор', згодити_с'ѧ 'договориться'; 130 згодити_с'ѧ 'договориться'; 135

хліб мі згóдіў 'хлеб удался'; 140 згóдїти с'а 'договориться'; 141 погóдїти с'а 'поладить, помириться после ссоры'; 142 погóдїти с'а 'договориться окончательно'; 143 згóдїти са 'сторговаться'.

Карта № 59. Распространение слова токма.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 198 "Программы".

Слово токма имеет значения: 1) 'соглашение о купле-продаже', 2) 'соглашение, договоренность', 3) 'сговор (помолвка)', 4) 'примирение', 5) 'точное, верное слово'.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются вариант тóкма и значение 'соглашение о купле-продаже', значение 'договориться' слов потокмїти(ся), стокмїти(ся), утокмїти(ся).

3 потокмѣти с'а, 'поместиться, уместиться'; 10 стóкмѣти 'помирить', потóкмѣти 1) 'помирить', 2) 'поместить'; 11 'соглашение'; тóкма меж вámэ запáда, вїтокмѣтэ 'отомстить': вїн хóче с'а на нїм вїтокмѣтэ, потокмѣтэ с'а 'поместиться'; 12 тóкма. Информаторы считают слово чужим; 13 потокмїти 'помирить', потокмїти с'а 'уступить'; 14 стокмїти с'а и натокмїти с'а и потокмїти с'а 'потесниться (о людях и вещах)'; 15 'договор о приданом', потокмїли с'а; 17 токмїти 'набить плотно (например, бочку)'; 18 потокмїти с'а 1) 'примириться', 2) 'договориться о купле-продаже'; 19 потокмїти с'а 'прийти к соглашению'; 22 потокмѣтэ с'а; 23 потокмѣтэ сї и 'помириться'; 25 потокмѣтэ с'ї 'помириться'; 28 потокмїти; 30 потокмѣтэ сї; 31 потокмѣтэ с'е 1) 'помириться', 2) 'согласиться'; 32 потокмѣла сї; 33 потокмїли с'а; 35 потокмѣти с'а; 36 потокмїти сї; 37 потокмѣли с'а; 38 'сговор (помолвка)', утокмѣтэ сї; 39 потокмїти; 41 потокмїли сї 'договорились о купле-продаже'; 42 потокмѣтэ сї и 'помириться'; 45 потокмѣли сї (на бек'é) 'договорились, сошлись (на чем-то)'; 48 'установление цены на товар, договоренность о цене между торговцами (например, на рынке)', потóкмѣтэ сї; 50, 51 и 'договор', потокмѣтэ сї и 'разместить'; 52 стокмѣтэ сї, потокмѣтэ сї 'сговориться'; 53 потокмѣтэ сї; 55 потокмїти сї; 56 потокмїти сї 'договориться о чем-либо, в том числе и о приданом';

62 потокмѣтасѣ 'разместиться на ночлег'; 63 потокмѣтѣсѣ;
 64 'точное, определенное обещание, согласие', дай менѣ тѣкму,
 'дай мне слово'; 65 ѹтокмѣтѣсѣ; 67 петокмѣтѣсѣ; 68 'прими-
 рение', потокмѣтѣсѣ 'помириться'; 70 пѣтѣкмѣтѣсѣ 'уйти в
 сторону, отодвинуться'; 71 'договор, договоренность', потѣкмѣтѣсѣ;
 72 тѣкмѣтасѣ 'утомиться, измучиться'; 73 потокмѣтасѣ;
 89 потокмѣтас'а; 90 потокмѣтас'а 'приладиться, пристроиться
 поудобнее'; 91 потокмѣтас'а; 92 потокмѣтас'а 'приладиться, п
 пристроиться поудобнее'; 94 потокмѣтѣсѣ 'договориться, полаж-
 дить'; 96 потокмѣтас'а 'устроиться, сесть поудобнее'; 100
токмѣлѣ 'устное соглашение'; 105 только в выражении: тѣкма ѿа
дѹмала, шо тѣ добра д'удѣна, потокмѣтасѣ; 107 тѣкма так 'точ-
 но, действительно так'; 108 фак токмѣлы 'я заключаю договор';
 109 а токми 'исправил, починил'; 112 потокмѣтѣс'а. Информа-
 торы считают слово чужим; 114 потокмѣтас'е и стокмѣтас'е,
 'договориться о чем-либо (чаще о купле-продаже)'; 115 поток-
мѣтас'а 'приладиться, устроиться поудобнее'; 116 'согласе-
 ние, договоренность', потокмѣтас'а и стокмѣтас'а; 120 то-
мѣлѣ; 121, 122 потокмѣтѣс'а; 123 потокмѣтѣс'а и стокмѣтѣс'а
с'а 'договориться (о купле-продаже)'; 124 потокмѣтѣс'а 'до-
говориться (о купле-продаже)'; 124а токма; 125 стокмѣтѣс'а;
 126 'договор, соглашение', эстокмѣтѣс'а и потокмѣтѣс'а
 'договориться (о купле-продаже); 127 стокмѣтѣс'а; 128 по-
токмѣтѣс'а 'договориться'; 129 потокмѣтѣс'а; 130 токмѣтѣс'а
 и потокмѣтѣс'а 1) 'договориться (о купле-продаже)', 2) 'дог-
 вариваться (о свадьбе)': чи, вѣ токмилис'а на част'; 131 и
 'договор', потокмѣтѣс'а; 132, 133 'договор', токмѣтѣс'а и
потокмѣтѣс'а 1) 'договариваться (о купле-продаже)', 2) 'дог-
 вариваться (о свадьбе)'; 134 'договор', потокмѣтѣс'а 'дог-
 вориться (о купле-продаже)'; 135 ѿакс'а тѣкмл'ат 'как дог-
 вариваются, торгуются (при купле-продаже); 136 и 'договор',
токмѣтѣс'а и стокмѣтѣс'а и потокмѣтѣс'а; 137 'договор', ток-
мѣтѣс'а; 138 'договоренность', потокмѣтѣс'а 'договориться,
 (о купле-продаже)'; 139 потокмѣтѣс'а 'договориться (о купле-
 продаже)'; 140 'договор, соглашение', потѣкмѣтѣс'а; 141 по-
тѣкмѣтѣс'а 'поладить, помириться'; 142 тѣкмѣтѣс'а и 'тор-
 говаться'; 143 потѣкмѣтѣсѣ и 'сторговаться'; 144 токма.

Карта № 60. Распространение слова потреба и однокоренных в значении 'пир, веселье'.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 122 "Программы".

Как слово потреба картографируются слова треба и потріб.

Не комментируется вариант потреба.

52 потреба; 63 потріб; 65 потріп; 69,70 траба; 89 потреба 'праздничные хлопоты'; 92,93,95 траба; 97,98 треба; 99 траба; 102 треба; 104 траба; 106 треба; 115 потреба; 116 буласмо на потреби.

Карта № 61. Распространение слов гуслі, гуси и гусляти.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 123 "Программы". Этой же теме частично посвящены карты №№ 98 и 99 в ЛАЗГ.

Слово гуслі имеет значения: 1) 'скрипка', 2) 'губная гармоника', 3) 'гусли', 4) 'музыкальный инструмент'. Слова гуси и гусляти имеют значения: 1) 'играть на скрипке', 2) 'играть на музыкальном инструменте'.

2 гусла 'губная гармоника'; 2а гуслі 'музыкальный инструмент'; 5 гуслі и гузл'а 'губная гармоника'; 6 гуслі 'старинный инструмент'; 12 гузл'а (уст.) 'старинный инструмент'; 15 гуслі - то ціла музика; 24,25,26 вусла 'губная гармоника'; 29 вусла 'гусли'; 30 вусла 'губная гармоника'; 31 гуслі и ўсла 'губная гармоника'; 41 ўўсла || ўсла 'гусли', грэти на вуслак; 42 гуслі 'гусли', грэти на гусл'ох; 58 гусла, гусліта 'губная гармоника'; 60 гусла 'губная гармоника'; 75 гусло 'губная гармоника'; 116 гуслі 'скрипка'; іграце 'играть на скрипке'. В ЛАЗГ иначе: йграці и гусл'аці; 121,122,123,124 гуслі 'скрипка', гусл'аці 'играть на скрипке'; 125 гуслі 'скрипка', эграці на гусл'ох 'играть на скрипке'. В ЛАЗГ иначе: гусл'аці и густі (редко); 126 гуслі 'скрипка', гусл'аці 'играть на скрипке'; 127 гуслі 'скрипка', гусл'аці 'играть на скрипке'. В ЛАЗГ иначе: гусл'аці; 128 гуслі 'скрипка'; 129 гуслі 'скрипка', грэти на гуслі 'играть на скрипке'; 130 гуслі 'скрипка', густі 'играть на музыкальном инструменте'; 131 гуслі 'скрипка', густі 'играть на скрипке'; 132 гуслі 'скрипка', густі 'играть на скрипке'. В ЛАЗГ иначе: густі

и гусл'эти; 133, 134 гўслі 'скрипка', густі 'играть на скрипке'; 135, 136 гўслі 'скрипка', густі 'играть на музыкальном инструменте'; 137, 138 гўслі 'скрипка', густі 'играть на скрипке'; 139 гўслі 'скрипка', играти на гўслах 'играть на скрипке'. В ЛАЗГ иначе: гўсті; 140 гўслі 'скрипка'; 141 гўслі 'скрипка', гўсти 'играть на скрипке'; 142 гўслі 'скрипка', гўсти (уст.) 'играть на скрипке'; 143 гўслі 'скрипка', гўсти 'играть на скрипке'. В ЛАЗГ иначе: грати и гўсті.

Карта № 62. Значения слова грати.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 124 "Программы". Этой же теме частично посвящены карты № 99 и 114 в ЛАЗГ.

Не картографируется и не комментируется слово грати в значении 'играть (развлекаться)'

Не комментируется вариант грати.

1, 2 гратэ; 6 грати на скрипку; 7 гратэ; 12 грати, грайэ, на скрипку, на цимбалу; 23 эгратэ; 24 гратэ ў скрэпку; 25 гратэ; 26 эгратэ на скрэпці; 29 гратэ на скрэпку; 30 гратэ на вўсла; 31 играти на скрипку; 32 и играта; 33 грати - то йэ на скрипках; 34 гратэ; 35 чоловік грайэ чи на лубн'э, чи на барабан'э; 37, 43 играти; 45 граті на музиці; 46 йиграйэ; 48, 49, 50, 51 гратэ; 52, 53 эгратэ; 57, 59, 60, 61 гратэ; 62 эгратэ; 63 эграті; 64 эгратэ; 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71 эграті; 72, 73 эгратэ; 74 гратэ; 75, 76 гратэ; 77 играта; 78, 79 играти; 80 йиграти; 81 гратэ на скрэпкэ; 82 играта на скрэпку; 83 гратэ; 84 грайут; 85 заграла (о музыкантах); 86 грайэ на скрэпку; 87 йиграйут; 87а грайэ на гармоніці; 89, 90, 91, 92, 93 эгратэ; 92 эграті; 95, 96 эгратэ; 97 гратэ у скрэпу; 98, 99 эгратэ; 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 110 гратэ; 112 эграти; 114, 115 эгратэ; 116 играта; 121, 122, 123, 124 играти; 125 эграти; В ЛАЗГ иначе: йиграти 'танцевать'; 126 эграти; 127 играти. В ЛАЗГ иначе: играти 'танцевать'; 129 грати на гўслі; 130 эграти; 132, 133, 134, 136, 137 играти; 138 играти; 139 играти. В ЛАЗГ иначе: йиграти (уст.); 140, 142 играти; 143 играти. В ЛАЗГ иначе: грати 'играть (на скрипке)'

Карта № 63. Распространение слова лопта (лобда, лапта).

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 125 "Программы".

Слово лопта (лобда, лапта) имеет значение 'мяч'.

Как слово лопта (лобда, лапта) картографируется слово лапке, имеющее то же значение.

Не комментируются вариант лопта и значение 'мяч'.

114 'самодельный тряпичный мяч'; 115 'резиновый или кожаный мяч'; 117, 118, 119, 120 лапке; 124а lapta; 129, 130, 134 лобда; 135, 136 лапта; 139 лобда 'детский мяч'; 140, 141, 142, 143 лобда; 144 lapta.

Карта № 64. Распространение слов с основой приведен =.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 126 "Программы".

Слова приведеник, приведениця, приведенче, приведен, приведена имеют значения: 1) 'неродной сын(дочь)', 2) 'внебрачный ребенок', 3) 'сводный брат(сестра)', 4) 'муж(жена), пришедший в семью жены (мужа)'; 5) 'второй муж (жена)'.

Не картографируются, но комментируются другие однокоренные слова.

Не комментируется вариант приведеник.

10 приведенец'а (редко) 'жена, пришедшая жить в семью мужа'; 13 приведеник 'внебрачный ребенок'; 14 приваденик 'муж, вернувшийся в дом после ссоры', приваденка 'то же о жене'; 15 приведеник 'неродной ребенок'; 24 приведенец 'пасынок', приведенец'э 'падчерица'; 25 приведені дітє 'неродные дети'; 31 приведеник 'муж, пришедший жить в семью жены'; 33 приваденик 'неродной ребенок (пасынок или падчерица)'; 44 'неродной ребенок (пасынок или падчерица)'; 52 приведенец 'пасынок', приведенеці 'падчерица'; 64 зведенец'а 'мать внебрачного ребенка'; 67 приведенец'а 'жена, пришедшая жить в семью мужа'; 68 приваденай 'жених, который будет жить в семье жены', привадена 'невеста, которая будет жить в семье мужа'; 72 зведенец'а 'внебрачная дочь'; 75 приваденец 'неродной сын', приваденеца 'неродная дочь'; 76 зведен'ета 'неродные дети'; 78 привиднек 'пасынок', привиднец'а 'падчерица'; 80 приведеник 'неродной ребенок (пасынок или падчерица)';

ца)'; 81 звѣджені діте 'сводные братья, сестры'; 84 правѣдженэй; 85 правѣджанэй 1) 'второй муж', 2) 'сводный брат', правѣдженя, 3) 'вторая жена', 4) 'сводная сестра'; 87а и привѣдениц'а 'новый человек в семье'; 90 привѣдена сарота 'неродной ребенок (пасынок или падчерица)'; 91 правѣденек 'неродной ребенок'; 94 правѣденек 'приемный сын', правѣденец'а 'приемная дочь'; 98 правѣденек 'пасынок'; 104 правѣденэй 'неродной ребенок'; 114 звѣденета 'единоутробные дети'; 115 правѣденек 'приемный ребенок'; 116 правѣденек 'человек, пришедший на жительство из другого села'; 123 привѣдені діти 'неродные дети (пасынки, падчерицы)'; 124, 125, 126 привѣденик 'пасынок', привѣдениц'а 'падчерица'; 127 привѣденче 'неродной ребенок (пасынок или падчерица)'; 129 привѣденик и привѣдениц'а 'внебрачные дети женщины, вышедшей замуж); 130 привѣденик 'пасынок', привѣдениц'а 'падчерица'; 131 привадѣник 'пасынок', привадѣниц'а 'падчерица'; 132 привадѣник 'пасынок', привадѣниц'а 'падчерица', извѣден'ата 'неродные дети (пасынки, падчерицы)'; 133 привѣденик 'пасынок', привадѣниц'а 'падчерица', привадѣн'ата 'неродные дети (пасынки, падчерицы)'; 134 привадѣниц'і 'пасынок', привадѣниц'а 'падчерица', привадѣн'ата 'неродные дети'; 135 привѣденик 'пасынок', привѣдениц'а 'падчерица'; 136 привѣденик 'неродной сын' привѣдениц'а 'неродная дочь'; 137 привѣдені діти 'неродные дети (пасынки, падчерицы)', извѣден'ата 'сводные братья, сестры'; 139 'пасынок', привѣдениц'а 'падчерица'.

Карта № 65. Распространение слова копил

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 127 "Программа".

Слово копил имеет значения: 1) 'внебрачный сын', 2) 'внебрачный ребенок', 3) 'ребенок'. Слово копил иногда имеет эмоциональную окраску.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются вариант копил и значение 'внебрачный сын'.

1 копаш, 'внебрачный ребенок'; 1а копиу, копалѣц'а 'внебрачная дочь'; 2 копашу, копалѣц'а 'внебрачная дочь'; 2а копилик, копилиц'а 'внебрачная дочь', копилеки 'внебрачные

дети'; 3 кóпэл и кóпэло 'внебрачный ребенок', кóпэлéц'а 'мать
 внебрачного ребенка'; 4 кóпэл, кóпэўка 'внебрачная дочь',
кóпэлец'а 'мать внебрачного ребенка'; 5 кóпел и кóплáк, кóпíл
 (бран.); 6 кóпиў и кóплáк, кóпилиц'а и кóплáчка 'внебрачная
 дочь', кóпиў (бран.); 7 кóпэлéц'í 'отец внебрачного ребенка',
кóпэлéц'а 'мать внебрачного ребенка'; 9 кóпилéц'а 'мать внеб-
 рачного ребенка'; 10 скóпэлíчэла_с'а 'родила раньше времени
 (о скотине)'; 11 скóпэлéчэла_с'а 'родила внебрачного ребенка';
 12 кóпуў 'мальчик', кóпил'а 'девочка', кóпилиц'а 'девушка';
 14 кóпоў, кóпэлíц'а 'внебрачная дочь', кóпэл'а 'внебрачный
 ребенок'; 15 кóпиў, кóпилиц'а 'внебрачная дочь'; 16 кóпиў и
 (бран.), кóпилíц'а 1) 'внебрачная дочь', 2) 'мать внебрачного
 ребенка'; 17 кóпиў, кóпилíц'а 'внебрачная дочь', кóпил'а
 'внебрачный ребенок'; 18 кóпиў, кóпилиц'а 'внебрачная дочь',
кóпил'а 'внебрачный ребенок'; 19 кóпиў 'внебрачный ребенок';
 20 кóпиў и 'внебрачный ребенок', кóпилиц'а 'внебрачная дочь';
 21 кóпиў 'внебрачный ребенок'; 23 кóплáчбк, кóплáчка 'внебрач-
 ная дочь'; 24 кóпэл'áч, кóпэл'áчка 'внебрачная дочь'; 31 кó-
пил и кóпил'чўк, кóпилиц'í 'внебрачная дочь', кóпил'е 'внеб-
 рачный ребенок'; 32 кóпэлéц'í и (бран.), кóпэл'éц'í 'внебрач-
 ная дочь'; 33 кóпиў, кóпилиц'а 'внебрачная дочь'; 34 кóпэл,
кóпэлíц'í 'внебрачная дочь'; 35 кóпилац', кóпиўка 'внебрач-
 ная дочь'; 36 кóпилэц'; 37 кóпиў и кóпилац, кóпилиц'а
 'внебрачная дочь', скóпилíти_с'а 'родить внебрачного ребен-
 ка'; 41 кóпэл и 1) 'внебрачный ребенок', 2) (бран.), кóпэлíц'í
 1) 'внебрачная дочь', 2) (бран.); 42 и 'внебрачный ребенок', кóпелíц'í
 'внебрачная дочь', кóпэлíха 'внебрачный ребенок'; 44 и кó-
пилец' 'внебрачный ребенок'; 45 и 'внебрачный ребенок', кóпи-
лиц'í 'внебрачная дочь'; 46, 47 'внебрачный ребенок'; 48 кóпэл,
кóпэлéц'í 'внебрачная дочь'; 49, 50 кóпэл 'внебрачный ребенок',
кóпэлéц', кóпэлéц'í 'внебрачная дочь'; 51 кóпэл и 'внебрачный
 ребенок', кóпэлéц'í 'внебрачная дочь'; 52 кóпел, кóпэлéц'í
 'внебрачная дочь', кóпел'эта 'внебрачные дети'; 53 кóпэл и
 'внебрачный ребенок', кóпэлéц'í 'внебрачная дочь'; 54 кóпэл'э-
ц'í 'внебрачная дочь'; 55 кóпиў и кóпиўчўк и 'внебрачный ре-
 бенок'; 56 кóпил'é 'внебрачный ребенок'; 60 кóпэл'ўк, кóпé-
лэца 'внебрачная дочь', кóпэл'э 'внебрачный ребенок', кó-
пэл'эта 'внебрачные дети'; 61, 62 кóпэл, кóпэлéц'í 'внебрачная

дочь', копэл'эта 'внебрачные дети'; 64 скопелэчэты са 'родить
 внебрачного ребенка'; 65 кóпел и 'внебрачный ребенок', копелé-
ц'а 'внебрачная дочь'; 67 кóпел и 'внебрачный ребенок', кóпе-
лэц'а 'внебрачная дочь', скопел'эчэты са 'родить внебрачного
 ребенка'; 68 скопелéты са 'родить внебрачного ребенка'; 70
кóпел и 'внебрачный ребенок', копэлéц'а 'внебрачная дочь';
 71 кóпел (редко) и 1) 'внебрачный ребенок', 2) (бран.); 72 копéл
 'внебрачный ребенок', копéлэц'а 1) 'мать внебрачного ребенка',
 2) 'овца, родившая первого ягнёнка', скопэлéчала с'я 'родила
 внебрачного ребенка'; 73 скопелэчэты са 'родить внебрачного
 ребенка'; 76 копел'ук, копэлéца 'внебрачная дочь'; 76а ко-
пил 'внебрачный ребенок'; 78 копил'ук и (бран.), копилиц'а
 1) 'внебрачная дочь', 2) (бран.); 79 копилéц'а и 1) 'внебрачная
 дочь', 2) (бран.); 80 копилиц'а 'молодая девушка'. Информаторы
 считают слово чужим; 81 копэл'ук и 'внебрачный ребенок'; 88
копк'ил 'внебрачный ребенок'; 89, 90 кóпеле 'внебрачный ребе-
 нок'; 93 кóпэл, копэлéц'а 'внебрачная дочь'; 94 кóпэл'ата
 'внебрачные дети'; 95, 96 кóпэл, копэлéц'а 'внебрачная дочь';
 97 копэл'ак, копэл'эц'а 'внебрачная дочь', копэлэк'э 'внеб-
 рачные дети'; 98 кóпэла и 'внебрачный ребенок', копэлéц'а
 'внебрачная дочь'; 99 копэлéц, копэлéца 'внебрачная дочь',
копэлéта 'внебрачные дети'; 101 копэл'ук, копэлéца 'внебрач-
 ная дочь', копэл'э 'внебрачный ребенок', копэл'ата 'внебрач-
 ные дети'; 102 копэлéц, копэлéца 'внебрачная дочь'; 103
копэл'ак, копэлéца 'внебрачная дочь', кóпэл'э 'внебрачный
 ребенок', копэл'ата 'внебрачные дети'; 104 копэл'ук, копé-
лэца 'внебрачная дочь', копэл'э 'внебрачный ребенок'; 105,
 106 копэл'ук, копэлéца 'внебрачная дочь'; 107 копэл'ук, ко-
пэл'э 'внебрачный ребенок'; 110 копэл'ук и 'внебрачный ре-
 бенок'; 114, 115 кóпэл, копэлéц'э 'внебрачная дочь'; 116 кó-
пэл, копэлéц'а 'внебрачная дочь', кóпэл'ата 'внебрачные де-
 ти'; 117, 118 кóпт'ил и 'внебрачный ребенок', кóпт'илэ 'вне-
 брачная дочь'; 119 кóпили 'внебрачный ребенок', кóпила
 'внебрачная дочь'; 120 кóпт'ил и 'внебрачный ребенок', кó-
пт'илэ 'внебрачная дочь'; 121, 122, 123, 124 и 'внебрачный ре-
 бенок', копилиц'а 'внебрачная дочь'; 124а коро́ла; 125 кóпи-
лиц', копиличка 'внебрачная дочь', копилиц'а 'мать внебрач-
 ного ребенка'; 126 и 'внебрачный ребенок', копилиц'а 'вне-

брачная дочь'; 127 кóпиле, копилиц'а 'внебрачная дочь'; 128 и 'внебрачный ребенок', копилиц'а 'внебрачная дочь', кóпил'ата 'внебрачные дети'; 129 и 'внебрачный ребенок', копилиц'а 'внебрачная дочь'; 130 кóпилиц', кóпилиц'а 'внебрачная дочь'; копил'ата 'внебрачные дети'; 131 кóпилиц', копилиц'а 'внебрачная дочь', кóпил'а 'внебрачный ребенок'; кóпил'ата 'внебрачные дети'; 132 и копилиц'а 'внебрачная дочь'; 133 кóпылиц', кóпылиц'а 'внебрачная дочь', кóпыл'а 'внебрачный ребенок'; 134 кóпилиц'а 'внебрачная дочь'; 135 кóпэлиц' и 'внебрачный ребенок', кóпэлиц'а 1) 'внебрачная дочь', 2) (бран.); 136 кóпыл, кóпылка 'внебрачная дочь', кóпыл'а 'ребенок'; 137 кóпилча, кóпилча 'внебрачная дочь'; 138 кóпилка 'внебрачная дочь'; 139, 140 кóпэл и 'внебрачный ребенок', кóпэлиц'а 'внебрачная дочь'; 141, 142 кóпилиц', кóпилка 'внебрачная дочь', кóпил'ата 'внебрачные дети'; 143 кóпилиц', кóпилка 1) 'внебрачная дочь', 2) 'мать внебрачного ребенка', кóпил'ата 'внебрачные дети'.

Карта № 66. Внебрачный сын

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 127 "Программы".

Картографируются и комментируются названия внебрачного ребенка, если название внебрачного сына отсутствует.

1 кóпэш и найдүш 'внебрачный ребенок'; 1а кóпиў; 2 кóпэў; 2а копилик; 3 кóпэл и кóпэлó 'внебрачный ребенок'; 4 кóпэл; 5 кóпел и кóпэлк; 6 кóпиў и кóпэлк и знайдүх; 11 копн'ак; 12 (бран.) и бейкарт (бран.); 13 приведэник 'внебрачный ребенок'; 14 кóпэў и байстр'ук и бэн'кард и жаліўник; 15, 16, 17, 18 кóпиў; 19, 20, 21 кóпиў 'внебрачный ребенок'; 23 коплачók; 24 кóпэл'ач; 26 пítка пуснэк; 27 найдүх и покропиўник 'внебрачный ребенок'; 29 бейкарт; 30 'внебрачный ребенок'; 31 копил'чук; 32 кóпелец' и жалыва; 33 кóпиў; 34 кóпэл; 35 кóпилец'; 36 кóпилец' и байстар; 37 кóпиў и кóпилец' и байстр'ук и байстэр и бейкарт; 38 байстр'ук и байстэр; 40 найдац; 41 кóпэл; 43и байстар; 44 и кóпилец' 'внебрачный ребенок'; 46 'внебрачный ребенок'; 48 кóпэл; 49, 50 кóпелец', 51 кóпэл' 52 кóпел; 53 кóпэл; 55 кóпиў и копиўчүк 'внебрачный ребенок'; 56 копил'ё и бейкарт 'внебрачный ребенок'; 58

байкарт; 60 копал'ук; 61, 62 копэл; 63 байстр'э 'внебрачный ребенок'; 65 копэл (уст.); 67 копэл; 70 копэл; 72 копэл 'внебрачный ребенок'; 76 копел'ук; 76а копил и байстр'а; 79 копилец'а; 80 насл'убна дэтэна; 81 копал'ук и байструк; 82 найдено; 86 бастр'ук; 88 копк'ил; 89, 90 копеле 'внебрачный ребенок'; 90 копале; 91, 92 покрэт'ун; 93 копэл; 94 копэл'эта и покрэт'ук'э (уст.) 'внебрачные дети'; 95, 96 копэл; 97 копэлэк; 98 копале; 99 копэлэц; 101 копал'ук; 102 копалэц; 103 копал'ак; 104, 105, 106, 107 копэл'ук; 108 покришкар и урдэнкар; 110 копэл'ук; 112 дитэна; 113 урзыкар; 114, 115, 116 копэл; 117, 118 копт'ил; 119 копил; 120 копт'ил; 124а корога; 133 копылиц; 135 копэлиц; 136 копыл; 137 копилча; 139, 140 копэл.

Карта № 67. Распространение слов версть и верства.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 128 "программы".

Слова версть и верства имеют значения: 1) 'люди приблизительно одного возраста, одного поколения', 2) 'сверстники, ровесники', 3) 'ряд чего-либо (например, овощей в бочке, снопов и т.п.)'.

Как слово верства картографируются слова верста и рества.

Не комментируются варианты верст и верствá и значение 'люди одного поколения'.

1 верствá и 'ряд овощей при засолке (в бочке)'; 2 и 'ряд овощей при засолке'; 3 'сверстники'; 6 и 'слой чего-либо'; 11 'сверстники'; 12 вирст 'сверстники'; 15 'сверстники'; 16 и 'сверстники'; 25, 26 и 'ряд чего-либо (овощей при засолке, снопов)'; 29 верствá и 'сверстники'; 31, 32 'сверстники'; 41, 43 и 'сверстники'; 45 вирствá; 46 'сверстники'; 49 верск и 'сверстники'; 50 верск 'ряд овощей при засолке, ряд снопов при уборке'; 51 'сверстники'; 52 верск'к; 54 вáрства 'ряд снопов'; 57 верствá 1) 'сверстники', 2) 'ряд снопов'; 59 верствá и 'сверстники'; 60, 61, 62 верствá и 'ряд овощей при засолке, ряд снопов'; 69 'ряд, слой чего-либо'; 70 вáрства 'сверстники'; 73 и 1) 'сверстники', 2) 'ряд, слой чего-либо'; 75 'ряд снопов'; 77 и 'сверстники'; 78 верствá; 81 и 'сверстники'; 83 'сверстники'; 84 з_одной верствá; 85, 86, 87 'сверстни-

ки'; 89 верста́ 'сверстники'; 92 верста́; 93 'сверстники'; 94 верста́; 96 верста́ 'сверстники'; 101 верства́ и 'сверстники'; 102 раства́ и 'сверстники'; 103 и 'ряд овощей при засолке, ряд снопов'; 104 раства́ и 'сверстники'; 105 раства́; 106 раства́ 'сверстники'; 107 варства́ и 'сверстники'; 109 дјо вѣрсты 'сверстники'; 110 раства́; 112 верства́ 'сверстники', мѣ ѱ_варствѣ а_нѣм; 113 дјо вѣрсты 'сверстники'; 114 верст' и верства́ (чаще) и 'сверстники'; 115 'сверстники'; 116 вѣрс'т' 'сверстники'; 120 дјо вѣрста́ 'сверстники'; 121 вѣрс'т'; 122 варства́ 'ряд овощей при засолке'; 123, 124 вѣрс'т' 'ряд овощей при засолке'; 126 вирс'т' и 'ряд овощей при засолке'; 128 вѣрс'т' и 'сверстники', верства́ 'ряд овощей при засолке'; 129 вѣрс'т', варства́ 'ряд овощей при засолке'; 130 1) 'ряд овощей при засолке, ряд снопов', 2) 'верхний слой земли, почва'; 131, 132, 133, 134 вѣрс'т' 'ряд овощей при засолке, ряд снопов'; 135 1) 'ряд снопов', 2) 'слой чего-либо'; 136 вѣрс'т'; 138 вѣрс'т' и 1) 'сверстники', 2) 'ряд рубленой капусты'; 139 вѣрс'т' 'ряд овощей при засолке, ряд снопов', верства́; 140 варства́ 'ряд овощей при засолке, ряд снопов'; 141 вѣрс'т' и 'ряд чего-либо'; 142 варства́; 143 варства́ 'ряд овощей при засолке'.

Карта № 68. Распространение слова верстник (верстница) и однокоренных

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 128 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 52 в ЛАЗГ.

Слово верстник (верстница) имеет значение 'ровесник, сверстник'. Как слово верстник (верстница) картографируются слова верстак (верстачка), верствак (верствачка), рествак (рествачка).

Не комментируется вариант верста́к, 9 вѣрсники́; 15 вѣрсник; 16 вѣрсник; 41 верстѣуки́; 46 вѣрсник; 48, 49 вѣрсник, вѣрснѣцѣ́ (ед.); 50 верстнѣк; 59, 60 варства́к; 63 и верстак'ѣ верста́чка, верстачк'ѣ; 64 и верста́чка; 65 и верста́к'ѣ, верста́чка, верста́чк'ѣ; 66 и верста́чка; 67, 68 и верстак'ѣ, верста́чка, верстачк'ѣ; 69 и верста́чка; 70 верста́к, верста́чка; 71 и верста́чка; 72 (уст.); 73 и верстак'ѣ, верста́чка,

верстачк'е́; 75, 76, 76а верства́к; 79 ва́рстваки́; 87 верстни́к; 89 и верстак'е́; 90 верстакé; 92 верстак'е́, верстачк'е́; 93 и верста́чка; 95 верства́к; 96 и верстак'е́; 97, 98 верства́к; 101 ва́рства́к; 102, 104 ра́ства́к, ра́ства́чка; 106 рества́к, рества́чки; 107 ва́рства́к; 110 ра́ства́к; 120 ва́рсник, ва́рсничі; 124 ва́рсник, ва́рсники; 125 ва́рстник. В ЛАЗГ иначе: ва́рсник; 126 ва́рстник, ва́рстниц'а. В ЛАЗГ иначе: ва́рсник; 127 ва́рсник, ва́рсниц'а; 129 ва́рстник; 130, 131 ва́рсник; 132, 133, 134 верстник. В ЛАЗГ иначе: ва́рсник; 135 ва́рсник 1) 'ровесник', 2) 'человек за 70 лет', ва́рсниц'а 'ровесница'. В ЛАЗГ иначе: ва́рсник, ува́рсник; 136 ва́рсник, ва́рсниц'а; 139 ва́рстник. В ЛАЗГ иначе ва́рсник.

Карта № 69. Распространение слов бабин, бабино, мамин, мамино и под. в значении уменьшительно-ласкательного обращения к детям.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 129 "Программы".

Картографируются и комментируются все случаи, когда зафиксированы субстантивированные прилагательные бабин, мамин и под., хотя употребление их в этой функции не вызывает сомнения лишь при наличии контекста.

8 ба́бэн, ба́бэна, ма́мэн, та́тэн, та́тове, та́това; 12 ба́бэн, ма́мэн, та́тэн; 13 ба́бин, ба́бина, ма́мин, ди́доў, 14 ба́бин, ба́бина, ма́мин, та́тин, 41 ти́ мій ба́бин! ти ба́бин або ма́мин?; 45 ба́бин, ма́мин, 50 ба́бэн, ма́мэн; 77 ба́бэно, ба́бчэно, ма́мэно, 78 ба́бин, ба́бино, ма́мин, ма́мино, та́тиў, та́тово; 79, 80 ба́бин, ба́бино, ма́мин, ма́мино, та́тоў, та́тово, та́това; 81 ма́мэн, ба́бэн; 82 ба́бэно, ма́мэно. 'ласковое обращение к детям и животным'; 83 ба́бэн, ма́мэн, та́тэн; 84 ма́мэна фа́йна, ход'е́ до ма́ма, ба́бэна фа́йна, ход'е́ до ба́ба; 85 ба́бэно, ма́мэно, фа́ино ба́бэно и му́нэно, ма́мэно; 87 ма́мэн, ба́бэн; 114 ба́бэн, ба́бэно, ма́мэн; 125 ба́бино, ма́мино, ди́дово; 127 ба́бино, ба́пчин; 130 пбй д.ме́ні ба́пчина, ди́дикова, ма́мчино; 136 ба́бэн, ба́бэна, пбй с'уда, ба́бэн, да́м та́ цу́кру.

Карта № 70. Значения слова труп.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 130 "Программы".

Не картографируется, но комментируется слово труп в значении 'слабый, больной (человек, дерево)'.
 - 134 -

Не комментируется вариант труп.

2 труп; 49 и 'нездоровый, плохо выглядящий человек'; 56 и 'слабый здоровьем человек'; 88 труп^м; 105 и 1) 'серьезно больной человек', 2) 'гнилое в середине дерево'; 114 и 'ленивый человек'; 139 и 2) 'болезненный, бессильный человек'.

Карта № 71. Распространение слова лоб

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 131 "Программы".

Слово лоб имеет значения: 1) 'череп', 2) 'лоб', 3) 'голова', 4) 'верхняя часть головы', 5) 'затылок', 6) 'шея', 7) 'земля, на которой ничего не растет'.

Не комментируются вариант лоб и значение 'верхняя часть головы'.

3 лоб-то ціла голова; 5, 6 лоп; 7 'шея'; 13 лоп (уст.) 'лоб'; 20, 21 (уст.) 'череп'; 24 (уст.) 'лоб'; 26 дата ў лоб; 30 'голова'; 32 'лоб у оленя'; 33 лоп; 40 'голова'; 41 в выражении: ті дурній лоб; 48 1) 'череп', 2) 'земля на которой ничего не растет'; 49, 50 'череп'; 51 лоп; 52 (уст.); 82 'затылок'; 84 'череп'; 85, 103 'голова'; 114, 115, 116 'череп'; 121, 122, 123 лоп 'череп'.

Карта № 72. Распространение слова тімениця

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 132 "Программы".

Слово тімениця имеет значения: 1) 'корочка, короста на темени', 2) 'темя', 3) 'пятна на лице беременной женщины', 4) 'грязь на теле человека', 5) 'плохой человек'.

Не комментируются вариант тімн'аниц'а и значение 'корочка, короста на темени'.

1 тіменэц'і; 2 кіменэц'э; 2а тімэниц'а 'плохой человек'; 3 тім'яніці; 6 тімн'аниц'а; 7 тімн'анэц'а и 'темя'; 9 тімм'аниц'а || тім'яніц'а; 14 кім'яніц'а || тім'яніц'а; 15 тімн'аніц'э; 16 и 'темя'; 17, 18, 19, 20 и 'налипшая грязь на теле человека'; 23 кіменэці и 'темя'; 24 т'ім'яніц'э; 27 кіменіці; 29 кіменэці и 'темя'; 33 тімн'аниц'а; 41, 42 кіменіці; 44 кіменіц'а; 47 кіменэці; 48 кіменэці; 49 тіменэці; 50 кіменэці и 'грязь в волосах взрослого человека'; 51 кім'

әңәңі и 'пятна на лице беременной женщины'; 52 кім'әңәңі;
 53 кім'еңәңі и 'темя'; 55 кімәңәңі и 'темя'; 57 кімәңәңі;
 61, 62 кімәңәңі; 63, 64 кім'әңәң'а и 'темя'; 65 кімәңәң'а и
 1) 'темя', 2) 'пятна на лице беременной женщины'; 66, 67
кім'әңәң'а; 68 кім'әңәң'а и 'пятна на лице беременной жен-
 щины'; 69 кімйәңәңі и 'пятна на лице беременной женщины';
 70 кімйәңәң'а; 71 кімйәңәң'а и 'пятна на лице беременной
 женщины'; 72 кімйәңәңі и 'пятна на лице беременной женщины';
 73 кімйәңәң'а; 74 кімәңәңі; 87а тімениц'а 'темя'; 89 кім'ә-
 ңәң'а и 'темя у ребенка'; 90, 91, 92 кім'әңәң'а; 93 кім'әңәң'а
 и (редко) 'темя'; 94, 95, 96, 97 кімәңәң'а; 98 кімәңәң'а и
 'темя'; 103 кімәңәңа; 114 кім'әңәң'а; 115 кім'әңәң'ә || тім'ә-
 ңәң'ә; 116 тім'еңәң'а; 123 тімәңіц'а; 124 тімм'әңіңі; 126
тімн'әңіңі; 127 кімн'әңіңі; 128, 129, 130, 132 тімн'әңіңі; 137
кімн'әңіңі; 139 кімн'әңің'а; 141, 142, 143 тімн'әңіңі.

Карта № 73. Распространение слова вилиця.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 133 "Программы".

Слово вилиця имеет значения: 1) 'челюсть', 2) 'верхняя челюсть', 3) 'нижняя челюсть', 4) 'челюстная кость', 5) 'скула', 6) 'кадык', 7) 'щека', 8) 'устье (печи)'.

В большинстве говоров челюсть и челюстная кость обозначаются одним словом. Но иногда они называются разными словами, эти случаи комментируются.

Не комментируются вариант вілиц'а и значение 'челюстная кость'.

1 віләц'і; 2 вѣләц'ә 'челюсть'; 2а 'щека'; 3 вѣлиц'а
 1) 'скула', 2) 'челюсть'; 4 вѣләц'а и 'челюсть'; 5 одна вѣ-
 лиц'а; 6 шчєкá 'челюсть'; 7 вѣләц'а и 'челюсть'; 8 вѣләц'а
 и 'челюсть'; 9 и 'челюсть'; 10 віләц'а 'нижняя челюсть';
 11 вѣләц'а; 12 вілиці 'челюсть'; 13, 14, 15 'челюсть'; 16, 17
віләц'а и 'челюсть'; 18 и 'челюсть'; 19, 20, 21 'челюсть';
 23 вѣләці 'челюсть'; 24 вѣләц'ә и 'челюсть'; 25 вѣләц'і;
 26 вѣләц'ә и 'челюсть'; 27 чѣл'ус'ц' 'челюсть'; 28 вілиці
 'челюсть'; 29 вѣләц'а, шчєкá 'челюсть'; 30 шчєкá 'челюсть';
 31 вілиці 1) 'челюсть', 2) 'щека'; 32 вѣлице 1) 'челюсть',
 2) 'челюсти в печи'; 33 вілиц'а 'челюсть', бол'ят_мн'е

вілиці; 35 'челюсть', вѣлична кістка 'челюстная кость'; 36 'челюсть'; 37 'челюсть', кістка під очема 'челюстная кость'; 38 вѣлиц'а; 39 вілиці || вілиц'а, щѣка 'челюсть'; 41 вѣлиці и 'челюсть'; 42 вѣлиці (ед.); 43 'челюсть'; 44 вілиці 'скулы'; 45 вілиці, щилѣпа и щѣока 'челюсть'; 46 'челюсть'; 47 вілиці 'скулы'; 48 вѣлѣці и 'челюсть'; 49, 50 вѣлѣці 1) 'челюсть', 2) 'щека'; 51, 52 вѣлѣці 'челюсть'; 53 вѣлѣці и 'челюсть'; 54 вѣлѣці; 55 в'ѣлиці и 'челюсть'; 56 вѣлиці 'челюсть'; 57 вѣлѣці и 'челюсть'; 58 вілиці 'челюсть'; 59 вѣлѣці 'косточка около уха'; 60 в выражении: дам по вѣлѣц'ам; 62 вѣлѣці и 'челюсть'; 63, 64, 65, 66, 67, 68 вѣлѣц'а и 'челюсть'; 69 вѣлѣц'а и 1) 'челюсть', 2) 'скула'; 70 вѣлѣц'а и 'челюсть'; 71, 72 вѣлѣц'а 'скула'; 73 вѣлѣц'а и 'челюсть'; 74 вѣлѣці; 75 вѣлѣці (мн.); 76 вѣлѣца и 'челюсть'; 77 вѣлѣца 1) 'скула', 2) 'место, где сходятся верхняя и нижняя челюсть'; 78 'челюсть'; 82 вѣлѣца 'скулы'; 89 вѣлѣц'а 'челюсть'; 90, 91 вѣлѣц'а 'челюсть'; 92 вѣлѣц'а 'челюсть'; 93, 94 вѣлѣц'а 'челюсть'; 95 вѣлѣц'а и 'челюсть'; 96 вѣлѣц'а 'челюсть'; 97 вѣлѣц'а 'кадык'; 98 вѣлѣц'а 'челюсть'; 99 вѣлѣца; 101, 102 вѣлѣці 'кадык'; 103 вѣлѣці; 104 вѣлѣці 1) 'челюсть', 2) 'нижняя челюстная кость'; 105 вѣлѣці (мн.) и 'челюсть'; 106, 107, 110 вѣлѣці (мн.) 'нижняя челюсть'; 114 вѣлѣц'а; 115 вѣлѣц'а 'челюсть'; 116 вілѣц'а 'челюсть'; 121, 123, 124, 125 'челюсть'; 127 1) 'челюсть', 2) 'щека'; 128, 129 и 'челюсть'; 130 вілѣц'а 'челюсть'; 131 и 'челюсть'; 132 'челюсть'; 133 и 'челюсть'; 134, 135, 136, 137, 138 'челюсть'; 139 вѣшн'а вілиц'а 'верхняя челюсть', нижн'а вілиц'а 'нижняя челюсть'; 140, 142 'челюсть'.

Карта № 74. Висок

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 134 "Программы".

5, 6 пул'с (ед.), пұл'са (мн.); 7 соймы (мн.); 8 суймы (мн.); 9 соймы (мн.); 11 слѣх, по слѣху; 12 слихѣ (мн.); 13, 14 сойма; 15 пул'с (ед.), пұл'са (мн.); 25 пұл'са; 29 пул'с и пұл'са; 31 голосніці; 32 голосніц'ѣ; 35 голоснѣц'а; 36 и голосніўка; 37 голоснѣц'а; 39 пұл'са; 41 пұлса; 42, 46 пул'са; 47 вѣскі; 55 пўцѣ; 56 пұл'са, голова болѣт у пұл'сах; 57 облѣчки (мн.); 58, 59 пұл'са; 60 пұл'са (нов.); 61 пул'с'; 62, 65

пұл'са; 69 пул'ц; 72,74,75 пұл'са; 77 пұл'та; 78 пұл'са;
80 пулс; 82 слабён'ке місто; 83 сліпé бко; 87 вэзгé; 89
обла́чок; 90 облэ́чок, на_облэ́чку пұл'с; 91 обла́чак; 92 обле́-
чэ́к; 93 пұл'са; 94 облэ́чок; 95,97 пұл'са; 99 пұл'са || пл'уса
(уст.); 101,102 пұл'са; 104 сліпé бко; 106 пұл'са (нов.);
114,115 голосне́ц'э.

Карта № 75. Распространение слова образ

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 135
"Программы".

Слово образ имеет значения: 1) 'лицо', 2) 'щека'

Не картографируется, но комментируется слово образ в дру-
гих значениях.

Не комментируются вариант образ и значение 'лицо'

1 2а, 3 'икона'; 4 ўобраз 'икона'; 6 обрас; 7 1) 'икона',
2) 'персона'; 8 вобраз 'икона'; 9 'икона'; 10 обрас 'икона';
11 'икона'; 12 обрас, він майэ ладний обрас; 13,14,15,16,17,
18,19 обрас 'икона'; 20,21 обрас 1) 'икона', 2) 'портрет'; 24
'икона'; 27 обрас 'икона'; 30,31 'икона'; 32 1) 'икона',
2) 'портрет'; 40 'фотокарточка'; 41 1) 'икона', 2) 'портрет',
3) 'картина'; 42 'портрет', образ л'удіні ў ха́кі на_скіні;
45 обрас и 'икона'; 48,49,53,54 'икона'; 55 и 1) 'внешность',
2) 'икона'; 56 1) 'фотокарточка', 2) 'икона'; 58 1) 'вид (чело-
века)', 2) 'икона', 3) 'картина', образ мо́же бу́ти чолові́ка, а
мо́же бу́ти образ на_скіні, мал'ований; 60 (редко), йак'ёй фэй-
най образ, доўгобразэй 'длиннолицый'; 69 обрас 'икона'; 70
обрас || вобраз (нов.); 71 обрас 'икона'; 76 обрас (нов.);
76а 'портрет'; 77 только в выражении: йак_вігл'адзіе л'удэна
на_образ; 81 ўобраз 'икона, образ'; 82 в выражении: красивэй
на_образ; 83 (часто); 84 'внешность'; 88,100 образ 'щека';
102 'икона'; 104 (уст.) и 'икона'; 105,106,107 'икона';
108,109 образ и 'щека'; 110 и 'икона'; 111 образ и 'щека';
113,117,118,119,120 образ 'щека'.

Карта № 76. Лицо

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 135 "Программы".

1,2,2а твар; 6 обрас; 12 обрас; 15 обрас (реже); 17,23,24, 25,26 твар; 28 обличѣ; 32 лэцѣ; 38 облѣчѣ; 39,40,41, 42 твар; 44 лѣце; 45 обрас; 47 лэцѣ; 60 образ (реже), доўго-бразѣй 'длиннолиций'; 63,65 (чаще,нов.); 70 твар' (уст.) и образ || вобраз; 76 твар (уст.); 77 образ (реже); 78 обличѣ; 80 хаўка; 82 образ (реже); 83 лэцѣ (реже); 84 обличѣ (чаще); 86 лэцѣ; 88,100 фацы; 104 образ (уст.); 108 фацы и образ; 109,111 образ; 113 фацы; 116 твар; 124 облича; 125,126 твар; 132 облича; 134 вит; 137 твар' (уст.); 140 твар.

Карта № 77. Щѣка

Карта составлена по материалам ответов на вопросы №№ 133 и 135 "Программы".

1 пэпуді; 2 лэцѣ; 4 лэцѣ, йагітка 'верхняя часть щеки'; 7 лэц'а (ед.), лэцѣ (мн.); 9 лиц'а; 11 лэцѣ; 12,13,16,17,18, 19,20,21 лѣце; 23,24,25 лэцѣ; 26 лэц'а; 27 вилиці; 28 вилиці и щѣка; 29 лѣце; 30 лэцѣ (ед.), лэці (мн.); 31 вилиці; 32 щѣка; 48 лэцѣ; 49,50 вэлэці; 51 лэцѣ; 52 лэцѣ; 53,57 лэцѣ; 58 щѣка; 59,60,61,62 лэцѣ; 63 лэц'а, йёгода 'середина щеки'; 64 лэц'а; 65 йёгода; 66 лэц'а; 67 лэц'а, йёготка 'скула'; 68, 69 лэц'а; 70 йёготка (уст.) и лэц'а; 71,72 лэц'а; 73 лэц'а, йёготка 'скула'; 74,75,76 лэцѣ; 76а щчок'а; 77 лэцѣ; 80 той бік хаўкі; 81 лэцѣ; 82 лэце; 83,84,85,86,87 лэцѣ; 87а щчок'а; 89 лэцѣ; 90,91,92,93,94,95 лэцѣ; 96 лэцѣ; 97,98,99,101,102, 103,104,105,106,107,110,114,115,116 лэцѣ; 129 лицѣ (ед.), лиц'а (мн.); 135 лѣце; 140 лэцѣ.

Карта № 78. Распространение слова кліпка и однокоренных.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 137 "Программы".

Слово кліпка имеет значения: 1) 'ресница', 2) 'веко', 3) 'веко с ресницами'.

Как слово кліпка картографируются слова кліпа, кліпавка. Не картографируется, но комментируется слово кліпати.

Не коментується варіант кліпка и значення 'веко с ресницями', значення 'моргати' слова кліпати.

1,2 кліпате; 2а кліпати; 3 'веко', кліпати; 4 'веко', кліпайте 'мигаєт'; 5 кліпати; 6 кліпати, він кліпау вочима; 7 'ресниця', кліпате; 8 'веко', кліпате; 9 и кліпати; 10 'веко', кліпате, на кліпці ббер'ва; 11 'веко', кліпайте 'мигаєт'; 12 кліпати; 13 'веко', кліпке 'ресниця', волосінка з кліпки, кліпати; 14 'веко', кліпати; 15,16,17 кліпати; 18 и кліпати 'жмуриться'; 19,20,21 кліпати; 23,24 кліпате; 25 кліпа 'веко', кліпате; 26 кліпате; 28 'ресниця', кліпати; 29,30 кліпате; 31 кліпкати; 32 кліпате; 33 'ресниця', кліпати; 35,36 кліпати; 37 кліпкати и кліпати; 38 кліпати; 39 кліпка (ед.), кліпа (мн.) 'ресниця', кліпати; 40 кліпоука, кліпати; 41 'ресниця'; 42 'ресниця', він кліпайте; 43 кліпати; 44 кліпайте 'мигаєт'; 45 кліпате; 47 кліпати; 48 кліпаука, кліпате; 49 кліпаука 'ресниця', кліпате; 50,51,52,53 кліпате; 55 кліпати; 56 'ресниця', кліпати; 57 кліпате; 58 кліпати; 59,60,61,62 кліпате; 63 кліпауке 'ресниця', кліпати; 64 кліпате; 65 кліпати; 66 кліпати; 67,68,69 кліпати; 70 кліпати; 71,72 кліпате; 73,74,75,76 кліпате; 77 кліпаука (уст.), кліпате; 78,79,80 кліпати; 81 кліпате; 82 кліпаука 'ресниця', кліпате; 83 кліпоука 'ресниця'; 85 кліпайте вічкаме; 86 кліпауке 1) 'верхнее веко', 2) 'ресниця верхнего века', кліпайте 'мигаєт'; 87 кліпке 'ресниця'; 87а кліпавка 'ресниця'; 89, 92 кліпате; 93 кліпате; 94 кліпати; 95,97,98,99 кліпате; 101 кліпаука, кліпате; 102,103 кліпате; 104 кліпауке, кліпате; 105,106 кліпате; 107 кліпате; 112 кліпати; 114 'ресниця', кліпати; 115,116 кліпате; 121,122,123,124,125,126,128,129, 130,131,132 кліпати; 133 кліпки (мн.), кліпати; 134 'ресниця', кліпати; 135 кліпати; 136 кліпати; 137 'ресниця', кліпати; 138 кліпки (мн.); 139 кліпате; 140 кліпати; 141 'ресниця', кліпати; 142,143 и кліпати.

Карта № 79. Значення слова борода

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 138 "Программы".

Не картографується, но коментується слово борода в значенні 'несжатая полоска нивы'.

Не коментується варіант борода.

1 бурда; 2а и 'несжатая полоска нивы'; 3 и 'несжатая полоска нивы'. Бороды в этом селе не носят; 5 бборда; 7 и 'несжатая полоска нивы'; 8 и 'несжатая полоска нивы'; 9, 10, 11 и 'несжатая полоска нивы'; 15 и 'несжатая полоска нивы': йак дідова борода лишила с'а; 23 и 'нескошенная полоска травы при косьбе'; 24, 26 бборда; 27, 29, 31 и 'несжатая полоска нивы'; 32 и 1) 'несжатая полоска нивы', 2) 'огрудок животного'; 37 и 'нескошенная полоска травы'; 43, 44, 50 и 'несжатая полоска нивы'; 65, 66 бборда; 69, 70, 71 бборда; 72 бборда; 78, 79, 80, 81, 84, 136, и 'несжатая полоска нивы'; 142, 143 борода.

Карта № 80. Распространение словосочетаний чорна печінка, чорний потрух в значении 'печень' и біла печінка, білий потрух в значении 'легкие'.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 142 "Программы".

Не комментируются варианты и значения: чорна печінка 'печень' - біла печінка 'легкое' и чорнай потрух 'печень' - білай потрух 'легкое'.

2а біла пачінка, чорна пачінка; 3 чорні пачинкѣ, білі пачинкѣ; 5 только чорна пѣчінка 'печень'; 6 чорне пиченкѣ, білі пиченкѣ; 9 чорна печінка, біла печінка; 10, 11 чорні пачінки, білі пачінки; 12 только чорна пачінка; 13, 14 чорна пачінка, біла пачінка; 15 чорна печінка, білі печінки; 16 чорна пачінка, біла пачінка; 17, 18, 19 чорна пачінка, біла пачінка; 20, 21 чорна пачінка, біла пачінка (уст.); 33 чорна пачінка, біла пачінка; 35 чорна пачінка, біла пачінка; 51 только чорна печінка; 59 чорна печінка 'печень животного', лѣжка пачінка 'легкое животного'; 80 чорна пачінка, біла пачінка; 84 только чорна пачінка 'печень животного'; 90 только білай потрух; 101, 102 чорна пачінка, біла пачінка; 103 чорна пачінка, біла пачінка; 104 чорна пачінка, біла пачінка (уст.); 105 чорна пачінка, біла пачінка; 106 чорна пачінка, біла пачінка (нов.); 110 чорна пачінка, біла пачінка; 124 чорна пачу́нка, білі пачу́нкы; 125, 126 чорна пачу́нка, біла пачу́нка; 127 чорна пучу́нка, біла пучу́нка, пачу́нкы

'внутренности'; 128, 129 чорна пачіўка, білі пачіўкі; 130 чорні пачуўкі, білі пачуўкі; 131 чорні пачуўкі, білі пачуўкі; 132 чорні пачуўкі, лёхкі пачуўкі; 133 чорні пачуўкі, білі пачуўкі; 134 только чорні пачуўкі; 135 чорна пачіўка, біла пачіўка; 136 чорна пачуўка, біла пачуўка; 137 чорна пачуўка, біла пачуўка; 138 чорні пачуўкі, білі пачуўкі; 139 чорна пачуўка, білі пачуўк'ё; 140 чорна пачіўка, білі пачіўкі; 141, 142, 143 чорні пачуўк'ё, білі пачуўк'ё.

Карта № 81. Легкие

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 142 "Программы". Этой же теме посвящена карта № 145. в ЛАЗГ.

2а біла пачіўка; 3 білі пачіўк'ё; 5 лёхк'ё (ед. и мн.); 6 білі пачіўк'ё и одні лехк'ё; 9 біла пачіўка; 10, 11 білі пачіўкі; 12 лёхкі и пл'ўца; 13, 14 біла пачіўка; 15 білі пачіўкі и легені; 16 біла пачіўка; 17, 18, 19 біла пачіўка; 20, 21 біла пачіўка (уст.) и легені; 23 лёхкі (чаще) и пл'ўц'а; 24 леген'а; 26 лехк'а и пл'ўцкі; 27 легені; 29 леген'и легені и лехк'и; 30 легені 'легкие (вообще)' и пл'ўца 'легкие (у человека)'; 31 лехка (ед.), лехкі (мн.); 33 біла пачіўка и леген'а; 34 пл'ўца; 35 біла пачіўка и леген'; 44 лехка; 46 лехкі; 49 леген' (ед.); 51, 54 лехкі; 55 леген'; 56 лехкі 'легкие (у свиньи)' и легені 'легкие (у человека)'; 59 лехка пачіўка 'легкое (у животного)' и лехк'а 'легкие'; 64, 75 лехкі; 77, 78 лехк'а; 80 біла пачіўка; 82 лехк'а; 83 л'охк'а; 85 лехк'а; 86 лехк'а; 87 л'охк'а; 101, 102 біла пачіўка; 103 біла пачіўка и лехка пачіўка; 104 біла пачіўка (уст.) и лехк'а; 105 біла пачіўка; 106 біла пачіўка (нов.) и лехка пачіўка; 110 біла пачіўка; 115 лехк'е; 122 лехкы; 124 білі пачуўкі. В ЛАЗГ и лехкі и лехкі пачуўкі; 125, 126 біла пачуўка. В ЛАЗГ и лехкі; 127 біла пачуўка; 128, 129 білі пачіўкі; 130 білі пачуўкі; 131 білі пачуўкі; 132 лехкі пачуўкі. В ЛАЗГ иначе: білі пачіўкі; 133 білі пачуўкі; 134 пачуўкі; 135 біла пачіўка; 136 біла пачуўка; 137 біла пачуўка; 138 білі пачуўкі. В ЛАЗГ иначе: и пл'ўца и пл'ўци; 139 білі пачуўк'ё; 140 білі пачіўкі; 141, 142, 143 білі пачуўк'ё. В ЛАЗГ иначе: и пл'ўца.

Карта № 82. Распространение слова порекло

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 143 "Программы".

Слово порекло имеет значения: 1) 'прозвище', 2) 'фамилия'.

Не комментируются вариант порёкло и значение 'прозвище'.

60 пөрёкло 'фамилия'; 63, 64, 65, 66, 67, 68 порáкло 'фамилия'; 69 порáкло 'фамилия'; 70, 71 пврёклб 'фамилия'; 72, 73 порáкло 'фамилия'; 74, 75, 76 'фамилия'; 76а порёклб; 77 порáкло 'фамилия'; 88 полéкры; 89, 90, 91, 92 порáкло 'фамилия'; 93 'фамилия'; 94 порáкло 'фамилия'; 95 'фамилия'; 96 порáкло 'фамилия'; 97, 98, 99 'фамилия'; 100 порéкльн; 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107 'фамилия'; 108 полéкры; 109 порéкльн; 110 'фамилия'; 111 полéкры; 112 'фамилия'; 113 порéкльн; 117, 118, 119, 120 полéкрэ.

Карта № 83. Распространение слова дунда и родственных

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 145 "Программы".

Слово дунда имеет значения: 1) 'толстяк', 2) 'ленивый', 3) 'неповоротливый', 4) 'дурак', 5) 'надутый (о человеке)'.

Как дунда картографируются слова дундар, дундак, дундук, динда, тунта, тунтавий, диндавий. Эти слова всегда имеют экспрессивно-эмоциональную окраску.

Не комментируются вариант дунда и значение 'толстяк'.

1 йэк_ба_т'а_дундár свíснуў 'чтобы тебя черт забрал'; 1а, 2а и 'неповоротливый'; 4 и дундáк 1) 'ленивый', 2) 'молчаливый', дундавэц'а 'ленивица'; 8 и 'неповоротливый'; 9 'неповоротливый'; 15 и 'неповоротливый': йакá дунда, не_мо́же се_ру́шити; 26 динда 1) 'бестолковый', 2) 'неповоротливый'; 32 тундавэй 'неповоротливый'; 45 дундúк; 60 дундúк 'неповоротливый'; 68 тунта 'вид грибов (гриб с толстой ножкой и небольшой шляпкой)'; 71 (прозвище); 77 'дурак, тупица'; 81 'надутый'; 101 и 'неповоротливый'; 104 (прозвище); 129 тунтавий 1) 'непонятливый', 2) 'неповоротливый'; 134 и 'надутый'; 138 и 'неповоротливый'; 140 нэтунтавий 'неловкий'; 142 дындавий и 'неповоротливый, неуклюжий'; 143 дындавий и 'неповоротливый'.

Карта № 84. Значения слов грижа и гриза.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 146 "Программы".

1 грижа (нов.); 2 грежа, дистаў грежу; 8 грыжа; 11 грезá; 23 грежа (нов.); 26 грежа; 28 гриза; 29 грежа; 32 грыжé; 35, 37 грежа; 39 гриза; 42 грежа, гриза; 50 грежі; 51, 52 грезá; 53 грежа; 61 грежі; 63 грежа; 65 грежа, грезá; 66 грежа; 67 грезá; 68 грежа (нов.); 69 грежа, грезá; 70 грежа (нов.); 71, 72 грежа; 73 грезá; 74, 76, 79, 81, 82 грежа; 83 грежа (нов.); 85 грижа (нов.); 88 грижн и 'печаль, забота'; 89, 90, 91, 92 грежа; 93, 94, 95, 97, 99 грежа; 100 грижн; 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107 грежа; 108, 109 грижн; 110 грежа; 111 грижн; 112 грежа; 113 грижн; 114, 115 грежа; 117, 118, 119, 120 грижé; 122 грис'; 123 грижа (редко); 128 грыжа; 135 (нов.); 140 гريза.

Карта № 85. Значения слова гризота

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 146 "Программы".

Комментируются однокоренные слова.

Не комментируется вариант гризота.

1, 2, 3 грезота; 4, 8 грыхота; 10, 11 грезота; 12 він майé грезоту 'у него заботы, хлопоты'; 19 'раздоры в доме, в семье'; 23, 24, 25, 26, 29, 30, 32, 34, 47, 48, 49, 50, 52, 53, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 70, 71, 72, 74, 75, 76, 77, 80, 81, 82, 84, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 110 грезота; 114 грезота, грезовэта л'удина 'опечаленный человек'; 115, 116 грезота; 125, 126, 129, 130, 131, 134, 136, 137, 140, 141, 142 гريзота.

Карта № 86. Распространение слова суэта и однокоренных

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 147 "Программы".

Слово суэта имеет значения: 1) 'беспокойство, хлопоты, забота', 2) 'печаль, неудача, горе', 3) 'ссора', 4) 'тяжелая болезнь', 5) 'плохая погода'.

Как слово суэта картографируются слова суэтный, суетливый, суетиться.

Не комментируются вариант суйетá и значение 'забота, беспокойство, хлопоты'.

2 суйотá и 1) 'печаль', 2) 'ссора, нелады в семье'; 2а 'печаль, несчастье', суйетити се 'печалиться'; 3 суйатá, дуже суйатёт с'а 'очень волнуется'; 4 суйатá 'бесцельная работа', суйатлёвый 'неудачливый', суйатёт с'а; 5 суйáта 'забота, хлопоты', вiн суйетит 'он капризничает'; 6 суйетá 'забота, хлопоты', суйетлива дэтина 'плаксивый ребенок'; 7 сбiетá 'печаль', сбiетита с'а 'печалиться'; 8 и 1) 'несчастье, печаль', 2) 'тяжелая болезнь', суйетýта с'а 'печалиться', суйетный; 9 суйета, суйетити с'а 'печалиться', суйетливый 'вредный'; 10 суйáта 'метель, быстро меняющаяся погода', суйатливый 'недоедливый, суетливый', суйетна жонá, суйатник, чогó ти с'а суйатiш? 11 суйатá 'неприятности', суйачу с'а 'беспокоюсь, имею неприятности'; 12 суйета и 'печаль', суйет-ат с'а 'печалются', суйетит с сусiдами 'ссорится с соседями', суйетливый 'плохой (человек)', суйетный человек 'ворчливый, надоедливый человек'; 13, 14 суйетá и 'печаль', суйетливый 'беспокойный, озабоченный'; 15 суйета 'ссора, скандал', суйетливый 'плохой, грубый'; 16 суйетá 'печаль', суйетный 1) 'печальный', 2) 'озабоченный'; 17 суйета; 18 суйета 'ссора в доме, перебранка'; 19 суйета; 20 суйета 1) 'горе, беда, печаль', 2) 'плохая погода, дождь со снегом'; 21 суйета 'плохая погода, дождь со снегом'; 23 и 'печаль', суйетной 1) 'озабоченный', 2) 'опечаленный'; 24 суйетéта с'i 'метаться в постели, мучиться от бессонницы'; 25 суйета и 'неспокойный человек', суйетéта с'i 'беспокоиться'; 28 'печаль, несчастье', такá журба, гризато суйета кажут, суйетити сi 'печалиться', суйетливо 'грустно, печально', суйетный 'болезненный'; 29 суетета сi 'беспокоиться, нервничать'; 30 суйетá, суйетлёвой 'беспокойный', суйетник 'нервный, суетливый человек'; 31 суйетичi 'не может спать'; 32 суйетáйе с'е 'беспокоится'; 33 суйети с'а 'суетиться, быть беспокойным', суйетливый 1) 'беспокойный', 2) 'тяжелобольной'; 35 суетити с'а 1) 'суетиться', 2) 'баловаться'; 36 суетити сi 'беспокойной спать'; 37 суйетá, суйетéти с'а 'баловаться'; 38 суетéти сi 1) 'беспокоиться, суетиться', 2) 'лихорадить, знобить'; 39 суйетá; 40 суйетити сi 'беспокоиться'; 41 'неудача', суетный 'скандальный'; 42 суйетный 'нервозный'; 43 суйетити сi 'беспо-

кояться', суйетний 'беспокойный'; 45 суйтлэвий; 48 и суйетэ-
та_сі 'беспокойный'; 49 'тяжелая болезнь', суйетэта_с'е 'не
 сидеть спокойно на месте'; 50 суйэта 'свара, ссора, суйетней
 'непоседливый', суйетнѣці и суйетнѣх 'человек, который по-
 стоянно хлопочет'; 51 и 'печаль', суйетэта_сі 'вести себя не-
 спокойно, быть озабоченным', суйетнѣй 'печальный'; 52 суйетаў,
сі ўс'у ніч 'метался, неспокойно спал', засуйетаў_сі 'замучил-
 ся от беспокойства'; 53 и суйетата 'беспокоиться, возиться, не
 сидеть на одном месте'; 55 суйетити_сі 'суетиться, беспокоить-
 ся', дítě на суйтна 'капризный ребенок'; 56 суйетити_сі 'бес-
 покоиться'; 57 суйэта 'тоска, печаль', суйетэта_сі 'тосковать,
 печалиться'; 58 суйетіці 'мается (о нездоровом человеке)'; 61,
 62 суйетэта_сі 'нервничать, беспокоиться'; 74 суйетаѣ'э 'мает-
 ся (о нездоровом человеке)'; 76а суйетіц'а л'удіна; 83 суйетэ-
ца 'заботиться, беспокоиться'; 84 суйетá мїж ними 'ссора между
 ними'; 87 суйта и 'печаль, несчастье'; 98 суйетэта_сэ 'беспо-
 коиться, волноваться'; 114 и 'печаль', суйетэта_с'е 'беспо-
 коиться', суйетнѣй и суйетлэвай 'печальный, озабоченный'; 115
 и суйетэта_с'е 'беспокоиться', суйетлэвай 'обеспокоенный';
 116 суйэта, суйетита_с'а 'беспокоиться, нервничать', суйетлі-
 вай 'беспокойный'; 121 суйэта и 'ссора', суйетити_с'а 1) 'бес-
 покоиться', 2) 'ссориться', суйетний 'нервный, беспокойный';
 122 суйэта 'ссора, неспокойное житье в доме', суйетити_с'а и
суйетати_с'а 'беспокоиться', суйетний 'нервный'; 123 суйэта,
суйетити_с'а 'нервничать', суйетний 'взволнованный, беспокой-
 ный'; 124 суйэта и 'печаль', суйетити_с'а 1) 'печалиться, нерв-
 ничать', 2) 'ссориться', суйетний 'беспокойный, нервный'; 125
суйэта || суйэта и 'ссора, немирное житье в доме', суйетити_с'а
 1) 'беспокоиться', 2) 'ссориться', суйетний 'неспокойный';
 126 суйэта 'ссора', суйетити_с'а 'ссориться', суйетний 'нервоз-
 ный, раздражительный'; 127 суйэта и 'печаль', суйетити_с'а
 'волноваться, печалиться'; 128 суйэта 'ссора в семье', суйети-
ти_с'а 1) 'ругаться, ссориться', 2) 'угрызаться', суйетний
 1) 'задиристый', 2) 'беспокойный, непоседливый'; 129 суйэта
 1) 'ссора', 2) 'внутреннее беспокойство', суйетити_с'а 1) 'ссо-
 риться', 2) 'беспокоиться', суйетний 'беспокойный'; 130 суйэта
 'ссора', суйетити_с'а 'ссориться', суйетний 'сварливый'; 131
суйэта и 1) 'печаль', 2) 'ссора, брань', суйетити_с'а 1) 'печа-

литься', 2) 'беспокоиться', 3) 'ссориться', суйётний 'беспокойный, нервный'; 132, 133 суйэта, суйётити о'а 'печалиться, нервничать', суйётный 'опечаленный, нервный'; 134 суйэта и 'ссора', суйётити с'а 'беспокоиться', суйётный 'беспокойный'; 135 суета и 'печаль', Ў мені велика суета ў хіжы, бо жонá хоруйэ; 136 суйэта 1) 'печаль', 2) 'ссора', суйётлівый 'беспокойный (о нездоровом ребенке)', суйётити с'а 1) 'хлопотать', 2) 'метаться'; 137 суйэта 'ссора', суйётити с'а 'ссориться', суйётлівый 'придирчивый, задиристый'; 138 суйэта 1) 'ссора', 2) 'тоскливое настроение из-за плохой погоды', суйётити с'а 'ссориться', суйётник 'склочник'; 139 и 'ссора', суйётно 'печально, грустно'; 140 суйэта и 'ссора, ругань', суйётити с'а 1) 'беспокоиться', 2) 'ссориться', суйётный 'беспокойный'; 141 суйэта 'ссора', суйётити с'а 'ссориться', суйётный 'задиристый'; 142 суйэта и 'печаль', суйётити с'а 'беспокоиться, быть озабоченным'; 143 суйэта и 'печаль', суйётити с'а 'беспокоиться, нервничать', суйётный 'нервный, беспокойный'.

Карта № 87. Значения слова суета

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 147 "Программы".

Не картографируется вариант суйета́.

2 суйета́; 3, 4 суйата́; 5 суйэта; 6 суйёта; 7 сбийета́; 3 суйёта; 10 суйата; 11 суйата́; 12 суйёта; 13, 14 суйета́; 15 суйэта; 16 суйета́; 17 суйёта; 18, 19, 20, 21 суйэта; 25 суйёта́; 30, 37, 39 суйета́; 50 суйёта; 57, 84 суйета́; 87 суйта́; 116 суйёта; 121, 122, 123, 124 суйэта; 125 суйета || суета; 126 суйэта; 127 суйета; 128 суйэта; 129 суйета; 130 суета; 131, 132, 133, 134 суйэта; 135 суета; 136 суйата; 137, 138, 140, 141 суйэта; 142, 143 суйёта.

Карта № 88. Распространение слова квар и однокоренных

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 148 "Программы".

Как слово квар, картографируются слова кварувати и квароватий.

Слово квар имеет значения: 1) 'болезнь', 2) 'беспокойство', 3) 'тяжелая работа', 4) 'напрасный, бессмысленный труд'.

Не комментируется вариант квар.

26 кбрувата 'лечить (о знахаре)'; 31 кваруѣт 'болеет'; 51, 52 кварувата 'болеть, недомогать'; 60 кваровѣтѣй 'слабый, болезненный'; 61 кварувата 'недомогать', кваровѣтѣй 'болезненный'; 63 кварувати 'недомогать'; 64 кварувата 'болеть'; 65 кварувата 'болеть после кастрирования (о свинье)'; 66, 67 кварувати 'болеть после кастрирования (о свинье)'; 68 кварувати 'болеть (чаще - о скотине, реже - о человеке)'; 69 кварувата 'болеть после кастрирования (о животных)'; 70 кварувати 'болеть после кастрирования (о животных)'; 71 'болезнь', кварувата 'болеть после кастрирования (о животных)'; 72 кварувата 'болеть после кастрирования (о свинье)'; 73 кварувата 'болеть после кастрирования (о свинье)'; 89 кварувати 'болеть долгое время и не выздоравливать'; 90 'болезнь после операции', кварувата 1) 'долго болеть после операции (о человеке)', 2) 'болеть после кастрирования (о свинье)'; 91 кварувата 'болеть после кастрирования (о свинье)'; 93 кварувата 'недомогать после кастрирования (о свинье)'; 94 кварувати 'недомогать'; 95 кварувата 1) 'недомогать (о человеке)', 2) 'недомогать после кастрирования (о свинье)'; 96, 97, 98, 99, 102, 114, 115, 116 кварувата 'прихварывать, недомогать'; 125 (уст.) 'беспокойство, озабоченность', кваровати 'беспокоиться, терзаться'; 128 'тяжелая работа', кварувати 'выполнять трудную и тяжелую работу'; 129 'работа, которую необходимо сделать за день', кваровати 'выполнять положенную на день работу'; 130 'ненужный, напрасный труд, требующий много сил', кваровати 'заботиться, беспокоиться о чем-то ненужном'; 138 'неприятность, хлопоты', кварутовати 'иметь неприятности'; 139 кварувата 'тяжело переживать'; 140 'тяжелая, трудная работа', кваровати 'тяжело, до изнеможения, трудиться'.

Карта № 89. Распространение слова розлука в значении 'разница, различие'.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 151 "Программы".

Не картографируется и не комментируется слово розлука в других значениях.

Не комментируется вариант розлука.

115 (редко); 121, 124, 125, 126, 127, 128, 130, 132, 134, 136, 138, 140 рбзлука.

Карта № 90. Распространение слова баник.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 153 "Программы".

Слово баник имеет значения: 1) 'пирог (с разной начинкой)', 2) 'рулет', 3) 'кулич'.

Не комментируются вариант бáник и значение 'пирог'.

10 бáнэк 'пирог со сливами или творогом', бáнэча (уменьш.); 135 бáника и кулич', бáника напáкли з лéкварэм, мормоладэм; 137 'рулет с повидлом, маком или творогом'; 138 'пирог с мармеладом'; 139 'рулет с повидлом', бáнича (уменьш.); 140 'сладкий пирог с повидлом'; 141 'пирог с творогом', бáнича(уменьш.); 142 'рулет с повидлом или творогом', бáнича (уменьш.); 143 'пирог с творогом, повидлом или маком', бáнича (уменьш.).

Карта № 91. Шкварки

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 156 "Программы". Этой же теме посвящена карта № 169 в ЛАЗГ.

3 шквáркэ; 4 шквáркы; 5,6 шквáрк'и; 8 шквáркы; 10 шквар (собр.); 11 шквáркэ; 12 шквáрки; 13 шквáрк'э; 14 шквáрк'и; 15 шквáрк'и. Информаторы знают слово джумари, но считают его чужим; 16 шквáрки (нов.); 17 джумарі (уст.); 18 шквáрки; 24 шквáрк'э; 27,28 шквáрки; 29 шквáрк'э; 30 шквáрок (ед.), шквáрки (мн.); 31 шúшварок (ед.), шúшваркé (мн.); 32 шквáрок (ед.), шквáрк'и (мн.) и шúшварок (ед.), шúшварк'и (мн.); 33 шúшварк'и; 34 шквáркэ; 35,36,37 шквáрки; 38 шквáрэнэ; 39,40 шквáрки; 41 дрэбні шквáрки; 43, 46,47 шквáрки; 48 шквáрк'э; 49 шкварк'ё; 50 нóгорі; 54, 55,56 шквáрк'э; 58 шкварк'и; 63 джóрэні 'шкварки от бараньего сала', шквáрки 'шкварки от свиного сала'; 64 джóрэна (ед.), джóрэни (мн.), 'шкварки от бараньего сала'; 65 джóрэна; 67 джóрэна (ед.), джóрэне (ед.), джóрэне (мн.); 69 джóрэне; 70 джóрэна (ед.), джóрэне; 71 джóрэне; 72 джóрэна (ед.), джóрэне (мн.) и шквáрк'е (нов.); 73,75,76 шквáрк'э; 76а шкварки; 77 шквáркэ; 78,79,80 шквáрки; 81 шквáркэ; 82,83,84 шквáрк'э; 85 шквáркэ; 86,87 шквáркэ; 88 жумэри; 89 джóрэне (уст.); 90 джóрэна; 91 джóрэні; 92 джóрэне (уст.); 93 джóрэне (уст.); 96 джóрэне; 100 жумэры; 107 (редко); 108 жумэрі; 109 жумјары; 111 жумэры; 112 жумэри 'шкварки из внутреннего сала', шквáрки 'шкварки из солонины'; 113 жумэри; 115 шквáрк'э. Инфор-

матери знают слово джумарэна 'отстой от пережаренного сливочного масла'. В ЛАЗГ иначе: только шкварок; 116 шкварка; 117 жумэре; 118 жумэри; 119, 120 жумэре; 121 В ЛАЗГ иначе: джумара и шкварок; 122 шкварки. В ЛАЗГ иначе: ошкварок; 123 шкварки; 126 шкоруы. В ЛАЗГ иначе шкварка и шкора; 128 шшвары; 129 джумары. В ЛАЗГ иначе: джумар и шкварок; 130 шкоруы. В ЛАЗГ иначе: шкора и шквар'ка; 131, 132, 133, 134 шквар'кы; 135, 136 шкварки; 137 жумар'ки. В ЛАЗГ иначе: шкварка; 138 шкварк'и; 139 шкварк'е; 140 шкваркы; 141 жумар'к'и. В ЛАЗГ иначе: шкварка и жумарка; 142 жумар'к'е. В ЛАЗГ иначе: джумарка; 143 жумар'к'е. В ЛАЗГ иначе: жумарка.

Карта № 92. Значения слова вурда

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 158 "Программы".

Не картографируется, но комментируется слово вурда в других значениях.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова вурдитися, вурденка.

Не комментируются вариант вурда и значение 'свертываться при кипячении (о молоке)' слова вурдитися.

2 гурда 'еда из сыворокы, сваренной с мукой', молоко с'згурдало; 3, 4 урда; 5 уурда 'выжимки из семян конопли'; 6 урда; 7, 8 гурда; 9 гурда, молоко с'а згурдало; 10 урджене молоко; 11 гурда, згурдало; 12 урда, заурдало с'а молоко; 13 гурда; 14 урда; 15 урда, видвурдило с'а молоко; 16, 17, 18, 19, 20, 21 гурда; 23 молоко с'згурдало; 25 згурдало с'и; 26 звурдета с'и; 30 вурдит с'и молоко; 31 урда 'выжимки из семян конопли', зурдило с'а молоко; 33, 35 урда; 37 урда, уржене молоко; 46 урда; 48 уурда; 53 урда; 54 'некоршое молоко (от больной коровы)'; 57, 59 вурда 'сваренные с водой выжимки из конопли, подсолнечника'; 77 'скисшее молоко'; 80 уурда; 81 урда; 82 звурдало с'а; 83 'молоко, свернувшееся при кипячении'; 88 уурды; 89, 90, 91, 92, 93, 96 уурда; 97 вурденка 'свернувшееся молоко с кусочками творога сверху'; 99 урда; 100 уурды; 101 уурда; 102 и 1) 'творог, получаемый в результате переваривания скотины', 2) 'сваренные выжимки из конопли и подсолнечника'; 104 уурда; 106 звурдета с'а; 107 уурда;

108, 109, 111, 113 ўурди; 114, 115 ўўурда; 116 ўрда; 117, 118, 119, 120 ўўурда; 122 ўўурда, звўурдиси'а; 124 ўўурда; 124а orda; 125, 126 ўўурда; 127 ўрда; 128 гўрда; 129, 130, 131 ўрда; 133 извўурдиси'а; 135 ўрда; 136 згўурдиси'а; 137 молоко с'а одвўрдило; 139 гўрда. Информаторы считают слово чужим; 141 звўурдило с'а молоко.

Карта № 93. Распространение слова жентиця

Карта составлена по материалам ответов на вопросы № 157, 159 и 161 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 170 в ЛАЗГ.

Слово жентиця имеет значения: 1) 'сыворожка из любого молока (овечьего или коровьего)', 2) 'сыворожка из овечьего молока (непереваренная и переваренная)', 3) 'жидкость, отделяющаяся от кислого молока', 4) 'скисшее, свернувшееся молоко'.

Не комментируются вариант жэнтэц'а и значение 'сыворожка из любого молока, овечьего или коровьего'.

2 жэнтэц'а 'сыворожка из коровьего молока'; 2а жэнтэц'е 'сыворожка из коровьего молока'; 10 жэнтэц'а 'сыворожка из овечьего молока'; 12, 13 жэнтэц'а 'сыворожка из овечьего молока'; 14, 15 жэнтэц'а; 16, 17, 18, 19, 20, 21 жэнтэц'а 'сыворожка из овечьего молока'; 23 жэнтэц'и; 24 жэнтэц'е 'сыворожка (чаще из коровьего молока)'; 26 жэнтэц'э. Информаторы считают слово чужим; 29 'сыворожка из овечьего молока'; 30, 31, 32 жэнтэц'э 'сыворожка из овечьего молока'; 33 жэнтэц'а; 35 жэнтэц'а 'сыворожка из овечьего молока (непереваренная и переваренная)'; 36, 37 жэнтэц'а 'сыворожка из овечьего молока'; 38 жэнтэц'и 'сыворожка из овечьего молока'; 41 жэнтэц'и 'сыворожка из коровьего молока'; 42 жэнтэц'и; 43 жэнтэц'а; 44, 45, 46, 47, 48 жэнтэц'и 'сыворожка из овечьего молока'; 49 жэнтэц'и; 50, 51, 52, 53, 54 жэнтэц'и 'сыворожка из овечьего молока (непереваренная и переваренная)'; 59, 60 'свернувшееся молоко с кусочками несъедобного творога сверху'; 61, 62 жэнтэц'и 'сыворожка из овечьего молока (непереваренная и переваренная)'; 63, 64, 65 'сыворожка из овечьего молока'; 66, 67 'сыворожка из овечьего молока (непереваренная и переваренная)'; 68 и 'жидкость, отделяющаяся от кислого молока'; 69 'сыворожка из овечьего молока (непереваренная и переваренная)'; 70 'сыворожка из овечьего молока (переваренная)'; 71 'сыворожка из

овечьего молока (непереваренная и переваренная)'; 74 жэнтэ́ці
 'сыворотка из овечьего молока (переваренная)'; 75, 76, 76а
жэнтэ́ца 'сыворотка из овечьего молока'; 77 жэнтэ́ца; 78 жэнті́-
ца 'свернувшееся коровье молоко'; 79 жэнтэ́ца 'сыворотка из
 овечьего молока'; 80 'сыворотка из овечьего молока (переварен-
 ная)'; 81 жэнтэ́ца 'прокисшее коровье молоко'; 82, 83, 84, 85
жэнтэ́ца 'сыворотка из овечьего молока'; 87, 87а 'сыворотка из
 овечьего молока (переваренная)'; 89, 90, 91, 92, 93, 94 'сыворотка
 из овечьего молока (непереваренная и переваренная)'; 95 'сы-
 воротка из овечьего молока (переваренная)'; 96 'сыворотка из
 овечьего молока (непереваренная и переваренная)'; 97 1) 'сыво-
 ротка из овечьего молока (непереваренная)'; 2) 'свернувшееся
 молоко'; 98 'сыворотка из овечьего молока (непереваренная и
 переваренная)'; 100 жэнті́цы 'сыворотка из овечьего молока';
 101 жэнтэ́ца 'сыворотка из овечьего молока'; 102 жэнтэ́ца 1)
 1) (уст.) сыворотка из овечьего молока (непереваренная)',
 2) 'свернувшееся молоко с кусочками творога сверху'; 103, 104,
 105, 106, 107 жэнтэ́ца 'сыворотка из овечьего молока (неперева-
 ренная)'; 108 жэнті́цы 'сыворотка из овечьего молока'; 109
жэнті́цы 'сыворотка из коровьего молока'; 110 жэнтэ́ца 'сыво-
 ротка из овечьего молока'; 111 жэнті́цы 'сыворотка из коровье-
 го молока'; 112 'свернувшееся молоко'; 113 жэнті́цы 'сыворотка
 из овечьего молока'; 114 жэнтэ́ц'а 'сыворотка из овечьего мо-
 лочка (непереваренная и переваренная)'; 115 жэнтэ́ц'а 'сыворот-
 ка из овечьего молока (переваренная)'; 116 жэнті́ц'а 'сыворот-
 ка из овечьего молока (переваренная)'; 117 жэнті́це 'сыворотка
 из овечьего молока'; 118 жэнті́це 'сыворотка из овечьего моло-
 ка'; 119, 120 жэнті́це; 121 жэнті́ц'а 'сыворотка из овечьего
 молока (переваренная)'; 122 жэнті́ц'а 'свернувшееся молоко';
 124 жэнті́ц'а 'сыворотка из овечьего молока (переваренная).
 Информаторы считают слово чужим; 124а жэнті́це 'сыворотка
 (непереваренная)'; 125 жэнті́ц'а 'сыворотка (чаще из овечьего
 молока)'; 126 жэнті́ц'а 'сыворотка (чаще переваренная)'; 127
жэнті́ц'а; 128 жэнті́ц'а 1) 'сыворотка из коровьего молока',
 2) 'сыворотка из овечьего молока (переваренная)'; 129 жэнті́-
ц'а 'сыворотка из овечьего молока (переваренная)'; 130 жэнті́-
ц'а 1) 'сыворотка из овечьего молока (переваренная), 2) 'сыво-
 ротка из коровьего молока'; 131 жэнті́ц'а 'овечья сыворотка

(непереваренная и переваренная)'; 132 жэнтіц'а 'сыворотка из овечьего молока'. Информаторы считают слово чужим; 133 жэнтіц'а. Информаторы считают слово чужим; 134 жэнтіц'а 'сыворотка из овечьего молока'; 135 жэнтіц'а 'сыворотка из овечьего молока'; 138 жэнтіц'а || шэнтіц'а. Информаторы считают слово чужим; 139 жэнтіц'а. Информаторы считают слово чужим; 140 жэнтіц'а 'сыворотка из овечьего молока'; 141 жэнтіц'а 'сыворотка из овечьего молока'; 142 жэнтіц'а (редко) 'сыворотка из овечьего молока'; 143 жэнтіц'а; 144 žendice 'сыворотка.

Карта № 94. Распространение слов кляг и гляг

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 160 "Программы".

Слова кляг и гляг имеют значения; 1) 'подкваса, приготовленная из желудка теленка или ягненка, употребляемая при производстве творога, брынзы', 2) 'нежирное молоко'.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются варианты кл'ак, гл'е и значение 'подкваса, приготовленная из желудка теленка или ягненка, употребляемая при производстве творога, брынзы', а также значение 'подквашивать молоко с помощью «кляга» слов клягати и глягати.

4 молоко с'а кл'агало; 5 молоко кл'агайе; 6 кл'агане молоко; 7 кл'агайе с'а; 10 кл'агат с'а молоко; 11 скл'агайе молоко; 15 кл'агати; 23 згл'эгана молоко; 24 гл'ек 'очень жидкое, нежирное молоко'; 30, 31 кл'ег, кл'эгат молоко; 32 кл'ег, закл'эгата молоко; 33 кл'аг, кл'агати; 35 кл'аг, кл'агайт; 36 кл'ег; 37, 38 кл'аг; 42 згл'эгати си 'скинуть (без подквасы)'; 43 кл'ег кл'эгайт; 47, 48, 50, 51 кл'ег; 52 клийег; 53 гл'ек; 60 глагіўнёц'а 'желудок теленка, ягненка, из которого делают подквасу'; 61 кл'ег, кл'эгайт молоко; 62 молоко гл'агада; 63, 64, 65, 66, 67 гл'ек; 68, 69, 70, 71 кл'ек; 72, 73 гл'ек; 74 (редко), гл'эгушка; 75 гл'эгата; 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83 гл'аг; 84, 85, 86 гл'аг, гл'агата молоко; 87, 87а гл'аг; 88 кјаг; 89 глийек; 90, 91, 92, 93 гл'ек; 94 гл'ек, молоко загл'эжало са; 95 гл'ек, гл'эджата; 96 глийек; 97, 98, 99 гл'ек; 100 чјаг || ч аг; 101, 103, 104, 105 гл'аг; 106 гл'эджата, молоко са гл'эгайе; 108, 109, 111, 113, кјаг; 114 кл'ег; 115 клийег; 116 клийаг; 117, 118, 119, 120 тјаг; 123 закл'агати; 124 (редко), молоко закл'агали;

125, 126, 127, 128 кл'аг', кл'аг'ати; 129, 130 кл'аг'; 131, 132 кл'аг', кл'аг'али молоко; 136 кл'аг'аниц' 'студень', скл'агна_с'а 'превращается в студенистую массу', кроу с'а_скл'аг'ала 'кровь свернулась'; 138 кл'аг'али молоко, сыр кл'аг'анный; 139, 140 кл'аг'; 142 кля'ганный сыр; 143 (редко).

Карта № 95. Распространение слова дзер

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 161 "Программы". Той же теме частично посвящена карта № 170 в ДАЗГ.

Слово дзер имеет значения: 1) 'сыворотка из овечьего или коровьего молока', 2) 'жидкая сыворотка из овечьего молока, остающаяся после выделения вторичного творога, называемого «вурда»', 3) 'пахта', 4) 'жидкость, выделяющаяся на поверхности кислого молока', 5) 'скисшее, невкусное молоко', 6) 'жидкость, выделяющаяся из вымени коровы (перед отелом)', 7) 'болезнь вымени коровы, отчего молоко скисает'.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются вариант дзер и значение 'жидкая сыворотка из овечьего молока, остающаяся после выделения вторичного творога, называемого «вурда»'.

5 здзелиле молоко 'молоко скисает'; 10 дзэра 'сыворотка, преимущественно из коровьего молока'; 12 'старое, невкусное молоко'; 45 'перекисшее молоко с крупинками творога сверху'; 51 дзер || дзёр (у молодых) 'жидкость, выделяющаяся на поверхности кислого молока'; 52, 53 'жидкость, выделяющаяся на поверхности кислого молока'; 55 'сыворотка'; 56 'сыворотка из коровьего молока'; 57 'сыворотка из овечьего (непереваренного) и коровьего молока'; 58 зер 'сыворотка'; 59, 60 'сыворотка из овечьего и коровьего молока'; 61 'жидкость, выделяющаяся на поверхности кислого коровьего молока'; 62 'сыворотка из коровьего молока'; 63 дзёр 1) (редко) 'сыворотка', 2) 'жидкость, выделяющаяся на поверхности кислого молока'; 64 зёр 1) (редко) 'сыворотка', 2) 'жидкость, выделяющаяся на поверхности кислого молока'; 65 дзёр 1) (уст.) 'сыворотка', 2) 'жидкость, выделяющаяся на поверхности кислого молока'; 65, 67 дзёр 'жидкость, выделяющаяся на поверхности кислого молока'; 68 дзёр 'жидкость, выделяющаяся из вымени коровы перед отелом'; 69 дзёр 'вода, стекающая с творога, повешенного в полотняном мешке'; 70 дзёр 'сыворотка из овечьего молока, из которого

не выделен творог'; 71 дзёр 'вода, стекающая с творога, по-
вешенного в полотняном мешке'; 72 дзёр 'сыворожка из овечьего
молока'; 73 дзёр 'жидкость, выделяющаяся на поверхности кис-
лого молока'; 74 'жидкость, выделяющаяся на поверхности кис-
лого молока'; 75 дзер || дзёр (уст.) 1) 'сыворожка из коровьего
молока', 2) 'жидкость, выделяющаяся на поверхности кислого
молока'; 76 и 1) 'сыворожка из коровьего молока', 2) 'жидкость,
выделяющаяся из творога, набиваемого в бочку (при изготовле-
нии брынзы)'; 76а 'сыворожка из овечьего молока'; 78 'сыворот-
ка из овечьего молока (после выделения первичного и вторичного
творога)'; 79 и 'сыворожка из коровьего молока'; 80 1) 'сыво-
ротка из овечьего молока (непереваренная)', 2) 'сыворожка из
коровьего молока'; 81, 82 'сыворожка из коровьего молока'; 84
дзар; 86 'сыворожка из овечьего молока (непереваренная)', 87а
'сыворожка из овечьего и коровьего молока'; 88 дзёр^н и 'сы-
ворожка из овечьего и коровьего молока (непереваренная)'; 89
дзёр и 'жидкость, выделяющаяся на поверхности кислого молока';
90 дзёр; 91 дзёр и 'жидкость, выделяющаяся на поверхности
кислого молока'; 92, 93, 94 'жидкость, выделяющаяся на поверх-
ности кислого молока'; 95 1) 'сыворожка из овечьего молока
(непереваренная)', 2) 'жидкость, выделяющаяся на поверхности
кислого молока'; 96 дзёр 'жидкость, выделяющаяся на поверхно-
сти кислого молока'; 97 и 'сыворожка из коровьего молока';
98 'сыворожка из коровьего молока'; 99 'сыворожка из овечьего
молока (непереваренная и переваренная)'; 100 дзёр 'сыворожка
из овечьего и коровьего молока (непереваренная и переварен-
ная)'; 101 и 'сыворожка из коровьего молока'; 102 1) 'сыворот-
ка из овечьего молока (непереваренная и переваренная)', 2) 'сы-
ворожка из коровьего молока'; 103, 104, 105, 106, 107 и 'сыворот-
ка из коровьего молока'; 108, 109 дзар 'сыворожка из овечьего
и коровьего молока (непереваренная и переваренная)'; 110 и
'сыворожка из коровьего молока'; 111 дзар 'сыворожка из
овечьего и коровьего молока (непереваренная и переваренная)';
112 'сыворожка из овечьего и коровьего молока (непереваренная
и переваренная)', дзарок 'жидкость, выделяющаяся на поверхно-
сти кислого молока'; 113 дзар 'сыворожка из овечьего и коровье-
го молока (непереваренная и переваренная)'; 114, 115, 116 'жид-

кость, выделяющаяся на поверхности кислого молока'; 117 зэр 'сыворожка из овечьего и коровьего молока (непереваренная)'; 118 дзэр 'сыворожка из овечьего и коровьего молока (непереваренная)'; 119, 120 зэр 'сыворожка из овечьего и коровьего молока (непереваренная)'; 121 'жидкость, выделяющаяся из вымени коровы перед отелом'; 122 зэр 'жидкость, выделяющаяся из вымени коровы перед отелом'; 123 'испорченное молоко в виде серой жидкости, которое выдаивается из вымени больной овцы, съевшей несъедобную траву'; 125 (уст.) болезнь вымени коровы'; 126 дзёр йуй с'ачинит уднў у ўймн'у 'болезнь вымени коровы, отчего молоко скисает'; 129 'скисшее, невкусное молоко с кусочками творога сверху'; 130 'болезнь овец (от несъедобной травы)'; 131 'сыворожка из коровьего молока'; 132, 133 'сыворожка (чаще из коровьего молока)'; 134 'сыворожка из коровьего молока (неподквашенного)'; 135, 136, 137 'сыворожка из коровьего молока'; 138 'сыворожка из овечьего и коровьего молока (непереваренная и переваренная)'; 139 'жидкость, выделяющаяся на поверхности кислого молока'. В ЛАЗГ иначе: 'сыворожка из коровьего молока'; 141 'пахта'. В ЛАЗГ иначе: 'сыворожка из коровьего молока'; 142 'сыворожка из коровьего молока'.

Карта № 96. Распространение слова верхнина (зверхнина).

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 162 "Программы".

Слово верхнина (зверхнина) имеет значения: 1) 'сливки', 2) 'сметана', 3) 'верхняя часть чего-либо'.

Не комментируются вариант вэрхнэнá и значение 'сметана'.

1 'сливки'; 2 вэрхнэнá и 'сливки'; 2а вёрхни́нá; 3 звэрхнэнá 'сливки'; 5 вэрхни́нá 'сливки'; 6 вэрхни́нá и 'сливки'; 7 вэрхнёна 'сливки'; 8 свэрхни́нá 'сливки'; 9 вэрхни́нá; 10 звэрхнэнá 'сливки'; 11 вэрхнэнá (редко) 'сливки'; 12 вэрхни́на 'сметана', солóтка вэрхни́нá 'сливки'; 14 вэрхни́нá (уст.); 16 вэрхни́нá 'самая свежая сметана'; 17 вэрхни́нá (уст.); 18, 19, 20, 21 вэрхни́нá (уст.); 23, 25 вэрхнэнá (уст.); 26 вэрхнэнá 'свежая, сладкая сметана'; 28 вэрхни́нá и 'сливки'; 29 'верх, верхушка чего-либо'; 30 вэрхни́нá; 31 вёр'хни́нá 'сливки'; 32 вер'хнэнá; 33, 35 вэрхни́нá и '(уст.) сливки'; 36 кваснá

вѣрхнинá 'сметана', солóтка вѣрхнинá 'сливки'; 37 вѣрхнинá 'сливки'; 38 'сливки'; 39,40 вѣрхчинá; 42,43 вѣрхнинá; 45 вѣрхненá 'сливки'; 48 вѣрхненá; 49 вѣрхненá и 'сливки'; 50,52,53 вѣрхненá; 55 повѣрхнинá 'сливки'; 56 вѣрхнинá (редко) и 'сливки'; 60 (уст.); 61 'сливки'; 62 (уст.); 114 вѣрхненá (редко); 115 вѣрхнинá. Информаторы считают слово чужим; 121 вѣрхнинá; 122 вѣрхнинá (редко); 124,125 вѣрхчинá; 126 вѣрхчинá (табу); 127 вѣрхнинá и 'верхний слой чего-либо'; 128 вѣрхнинá и 'сливки' (так говорили только дома); 129 вѣрхнинá; 130 вѣрхнинá (уст., табу); 131 звѣрхнинá; 134,135 вѣрхчинá; 136 вѣрхчинá и 'верхний слой чего-либо'; 139 вѣрхчинá; 139 вѣрхчинá (уст.); 141 вѣрхнинá; 142 звѣрхчинá.

Карта № 97. Распространение слова суканиця и однокоренных

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 164 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 167 в ЛАЗГ.

Слово суканиця имеет значения: 1) 'клецки из раскатанного в виде колбасок теста', 2) 'раскатанное тесто (для калачей, для печенья)', 3) 'домашняя лепша', 4) 'поскребыши теста с доски', 5) 'лепешка', 6) 'катышки грязи на теле человека', 7) 'сученая нитка', 8) 'шнурки от кожаных лаптей (постолов)', 9) 'свалявшееся сено'.

Как суканиця картографируются слова суканець, підсуканець.

Не комментируются вариант суканиці'а и значение 'клецки'.

5 'катышки грязи'; 11 суканец' - такé пѣчыво, то вѣсукуй - ут; 14 суканиці 1) 'катышки грязи', 2) 'поскребыши теста с доски'; 23 суканѣці; 24 суканѣц; 25 підсуканѣці 'домашняя лепша'; 29 суканѣц'а - то да прѣлі суканѣц'у; 31 суканѣц'ѣ; 36 суканиці 'катышки грязи'; 37 и 'катышки грязи'; 38 суканѣці 'катышки грязи'; 42 суканѣці 'лепешка'; 48 суканѣці 'катышки грязи'; 61 суканѣці 'шнурки у кожаных лаптей (постолов)'; 63 суканѣц'а 'раскатанное для калачей тесто'; 65 суканец 1) 'катышки грязи', 2) 'раскатанное для калачей тесто'; 66 суканѣц'а 'катышки грязи'; 67 суканѣц 'раскатанное тесто', суканѣці 'катышки грязи'; 68 суканѣці 'катышки грязи'; 73 суканец 'раскатанное тесто'; 114 суканѣц'ѣ, 115 суканѣц'ѣ || суканѣці 'свалявшееся сено'; 116 суканѣці 'катышки грязи'; 121,122,123,124,

125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 137, 138, 139 суканиц'а; 140 в ЛАЗГ суканица (редко).

Карта № 98. Распространение слова ощипок

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 165 "Программы".

Слово ощипок имеет значения: 1)'овсяная лепешка (из пресного или кислого теста)', 2)'овсяный хлеб (из пресного или кислого теста)', 3)'лепешка или хлеб (из пресного или кислого теста), 4)'кусочек чего-либо', 5)'щепка'.

Комментируется слово богач.

Не комментируются вариант ошчѣпок и значение 'овсяная лепешка из пресного теста'.

1 ушчѣпок (уст.) 'овсяная лепешка'; 2 ѳошчѣпок; 2а 'кусочек чего-либо'; 3 ошчѣпок 'овсяная лепешка'; 4 ѳошчѣпок 'овсяная лепешка'; 5 'пресная лепешка из любой муки'; 6 'овсяная лепешка'; 8 вошчѣпок (уст.) 1)'овсяная лепешка', 2)'лепешка из любой муки'; 9,10 'лепешка из любой муки'; 11 ѳошчѣпок 'овсяная лепешка'; 12 ошчѣпок - то полениц'а з вѣўса; 14 ошчѣпок 'овсяная лепешка'; 15,16 'овсяная лепешка'; 17 (уст.) 'овсяная лепешка'; 18 'овсяная лепешка'; 19 1) (уст.) 'овсяная лепешка', 2)'лепешка из любой муки'; 20,21 'овсяная лепешка'; 23 ошчѣпок (уст.) 'лепешка с капустой и картошкой'; 24 ушчѣпок (уст.) 'маленькая лепешка из пресного теста'; 26 ѳошчѣпок 'отломанный кусочек хлеба'; 29 ошчѣпок 'лепешка из пресного теста'; 30 'лепешка из кислого теста'; 31 ошчѣпок 'овсяная или ржаная лепешка'; 33 'плоский хлеб из овсяной или любой другой муки', ошчѣпл'а 'маленькая лепешка'; 34 вошчѣпок 'овсяный хлеб из пресной муки'; 35 ошчѣпок 'овсяная или ржаная лепешка'; 36 шчѣпок (уст.) 'лепешка из пресного теста'; 37,38 ошчѣпок 'овсяная лепешка'; 48 ошчѣпок 'щепка'; 115 ошчѣбок 'остаток [хлеба, молока и под.]'; 121 1) (уст.) 'овсяный хлеб из пресного теста', 2)'кукурузный хлеб из пресного теста'; 124,125 'кукурузный хлеб из пресного теста'; 126 'кукурузный хлеб из пресного теста'; богач 'овсяный хлеб из пресного теста'; 127 1)'овсяный хлеб, 2)'овсяная лепешка'; 128 'овсяный или кукурузный хлеб из пресного теста'; 129 1)'хлеб из пресного теста', 2)'лепешка из пресного теста'; 130 богач 'кукурузный хлеб из пресного теста', ошчѣпок 'овсяный хлеб из пресного теста'. Информаторы считают

слово чужим; 131, 132, 133 богач 'пресный хлеб'; 134 'овсяный хлеб из пресного теста'; 135 нагуцул' шчині не ошчйпок-то віус'-аний богач; 137 богач 'пресный хлеб'; 138 ош'йпок 'пресная лепешка'; 139 вбшйпок 'овсяная лепешка'. Информаторы считают слово чужим; 140 1) (уст.) 'овсяная лепешка из пресного теста', 2) 'лепешка из пресного теста'; 141 ош'йпок 'овсяный или кукурузный хлеб из пресного теста'; 142 бш'йпок 'кукурузный хлеб из пресного теста'; 143 уш'йпок 1) (уст.) 'овсяный хлеб из пресного теста', 2) 'кукурузный хлеб из пресного теста'.

Карта № 99. Значения слова киселиця

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 166 "Программы".

Картографируются два обобщенных значения слова киселиця, выделенные по способу приготовления пищи. В первую группу входят все те блюда, которые приготовлены путем заквашивания, брожения (например, 'квас') или же в состав которых входит какой-либо заквашенный продукт (например, 'борщ на перебродившем овсяном отваре', 'борщ с заквашенной свеклой'). Во второй группе объединены те блюда, в состав которых не входит заквашенный продукт ('компот', 'кисель', 'суп').

Комментируются все оттенки обобщенных значений, кроме 'квас из овсяной муки'.

Не комментируется вариант к'аселѣц'а.

1 к'асалиц'і (уст.) 'суп, борщ на перебродившем отваре из ржаной муки'; 1а кэс"элѣц'э 'кисель'; 2 к'аселѣц'э 'похлебка на перебродившем овсяном отваре'; 2а кисѣлиц'а 'борщ'; 3 к'аселѣц'а; 4 киселѣц'а (уст.) 'борщ на перебродившем овсяном отваре'; 5, 6 киселиц'а 'овсяный кисель'; 7 киселѣц'а 'борщ'; 8 кэсалиц'а; 9 киселѣц'а; 10 кэсалиц'а; 11 кэселец'а; 12 киселиц'а 'овсяный кисель'; 13 кисѣлиц'а; 14 кисалиц'а 'суп с овсяной мукой и капустным рассолом'; 15 кисѣлиц'а 1) 'заквашенная овсянка', 1) 'заквашенная свекла', с_кисалици мбже борщч варити; 16 кисѣлиц'а 'закваска из овсяной муки для борща'; 17 кисѣлиц'а; 18 кисѣлиц'а; 19 кисѣлиц'а 'напиток из перебродившего овсяного отвара с сывороткой'; 23 к'аселѣци 'еда из вареной овсянки, кисловатая на вкус'; 24 к'аселѣц"э 'фруктовый кисель'; 26 кэслац"э 'прокисшее молоко'; 29 к'аселѣц'э 'компот'; 30 кисѣлиці

'похлебка из сыворотки с мукой'; 31 киселицѣ 'суп с заквашенной свеклой'; 32 йак причан'эле ў-дїсці а мук'ѣ, то называла кісальці; 33 кісальці'а; 35 'похлебка на перебродившем отваре из кукурузной муки'; 36 кісальці 'похлебка на перебродившем мучном отваре'; 37 кісальц'а 'похлебка с кукурузной мукой и кислым молоком'; 38 к'эсальці 'похлебка на перебродившем отваре из кукурузной муки с яблоками'; 40 кісальці 'компот'; 41 кісильці 'борщ из фруктов с крупой'; 42 касальці 'жидкое кислое тесто из ржаной муки'; 43 кісальці'а 1) 'борщ со свеклой на рассоле', 2) 'компот'; 45 кісильці 'все то, что имеет кислый вкус'; 46 кісальці'а 1) 'кисель', 2) 'борщ'; 48 к'эсальці 1) 'квас из кукурузной муки и слив', 2) 'кислое молоко'; 49 кэсальці 'квас из кукурузной муки и слив'; 50 кэсальці 'компот из слив'; 51 к'эсальці 'суп из овсяной муки с картофелем'; 52 к'эсальці 'суп из кукурузной муки с овощами'; 53 к'эсальці 'молочный суп с мукой и овощами'; 54 к'эсальці 'еда из овощей'; 57 к'эсальці 'компот'; 58 кісальці 'кисель'; 59 к'эсальца 'похлебка на перебродившем ржаном или кукурузном отваре'; 60 к'эсальц'а 'густое варено из ржаной муки'; 61 к'эсальці 'кукурузный отвар, на котором варится борщ'; 62 к'эсальці 'борщ с сывороткой'; 63 'похлебка из фруктов с мукой'; 64 'яблочный напиток'; 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73 'еда из протертых слив с кукурузной мукой (типа киселя)'; 74 к'эсальці 'вишневый компот'; 75, 76 к'эсальц'а 'квас из пшеничной муки'; 76а кісальці'а 'квас из ржаной муки'; 77 к'эсальца 'компот'; 78 кісальці'а 'компот'; 80 кісальці'а 1) 'компот', 2) 'салат из овощей'; 82, 83 к'эсальца 'сливовый или яблочный компот'; 87 кэсальца 'компот'; 87а кісальці'а 'компот'; 91 'кислое молоко'; 92 к'эсальц'а 'еда из вареных протертых фруктов с кукурузной мукой'; 93 к'эсальц'а 'компот из ежевики'; 94 к'эсальц'а 'борщ'; 95 к'эсальц'а 'сливы с сахаром'; 96 к'эсальц'а 'еда из протертых слив с кукурузной мукой'; 97 к'эсальц'а 'сливовое повидло'; 98 к'эсальц'а 'сливовый компот'; 99 к'эсальца 'вареные сливы'; 100 ч'ішлицы 'компот'; 101 к'эсальца 'сливовый компот'; 102, 103, 104 к'эсальца 'похлебка на перебродившем мучном отваре'; 105 к'эсальца 'компот'; 106 к'эсальца 'сливовый компот'; 107 к'эсальц'а 'сливовое повидло'; 108 кіслицы 'компот'; 109 т'ісальца 'компот'; 110 к'эсальца 'вареные сливы'; 111 кіслицы || кіслицы

'компот'; 113 кисэлицы 'компот'; 114, 115 к'эсал'эц'э; 116 кэса-лиц'а 1) 'испорченные фрукты', 2) 'сливовый сок'; 117 т'исэл'и-це 'компот'; 118, 119, 120 т'исэлицэ 'компот'; 121, 122, 124 кы-сэлиц'а 'любой суп'; 125 кысил'иц'а (уст.) 'похлебка из слив. и свеклы с мукой'; 126 кысэлиц'а || кисэлиц'а 'похлебка из сыво-ротки и свежего творога'; 127 кысэлиц'а 'овсяный суп'; 128, 129, 130 кысэлиц'а 'похлебка на перебродившем мучном отваре'; 131 кысэлиц'а 'квас из отрубей'; 132, 133, 134 кысэлиц'а 'пох-лебка на перебродившем отваре из отрубей'; 135 кисэлиц'а 'похлебка с кислым молоком на перебродившем мучном отваре'; 136 кисэлиц'а 'похлебка на перебродившем отваре из отрубей'; 137 к'эсал'иц'а 'похлебка с добавлением дрожжей'; 138 кисэлиц'а 'похлебка с яблоками и мукой'; 139 к'эсал'иц'а 'похлебка с фруктами и мукой'; 140 кысэлиц'а 'похлебка со сливами и му-кой'; 141 кисэлиц'а 'похлебка с фруктами и мукой'; 143 кисэ-лиц'а 'суп из муки и фасоли'.

Карта № 100. Значения слова квас

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 167 "Программы".

Комментируются все оттенки обобщенного значения 'не зак-васка для теста'.

Комментируются однокоренные слова.

Не комментируются вариант квас и значения 'закваска для теста' слов квас, квасок, роzkвас, значение 'заквасить, засо-лить (капусту, огурцы)' слова квасити (заквасити, поkвасити).

1 'капустный или огуречный рассол', квасок 'щавель'; 1а 'фруктовый квас'; 2 'капустный или огуречный рассол', роk-квас, квасок 'щавель'; 2а 'капустный рассол', квасити; 3 'фруктовый квас', роkквас, квасок 'закваска для борща'; 4 квасок 'закваска для теста, для борща'; 6 квас - тошо квас-не, роkквас, квасок 'щавель'; 7 заквасэта; 8 и 'капустный рассол', заквасэта 'делать закваску'; 9, 10 квасити; 11 квас'ат капусту; 12 'капустный рассол', роkквас, квасити и 'ставить тесто'; 13 и 'фруктовый квас', требэ к'есто заквасити; 14 и 'свекольный рассол', заквасити; 16 наквасити 'сделать зак-васку'; 17 (уст.), роkквас, квасити; 18 'квашеная капуста', роkквас; 19 'кислый продукт (любой)', роkквас; 20, 21 и 'ква-шеная капуста'; 23 'щавель', роkквас; 24 'хлебный квас',

квасѣтѣ; 25 квасок 'щавель'; 26 'яблочный компот'; 27 и 'фруктовый квас', заквасити; 28 и 'хлебный квас'; 29 рѣсквас, квасѣтѣ; 30 покваснѣтѣ ѡцтом, кваском, квасѣт бурак'ѣ; 31 и 'щавель', рѣсквас, закваснѣтѣ борщ, кваситѣ; 32 'щавель', рѣсквас; 33 и рѣсквас, квасити; 35 заквасити; 36 'щавель', квасити; 37 квасити; 38 'щавель', рѣсквас, квасѣтѣ 'ставить тесто'; 40 'компот'; 41 'трава', квасити; 42 'борщ из щавеля'; 43 и 'щавель'; 44 'щавель', рѣсквас; 45 и 'щавель', квасити; 46, 47 'щавель'; 48 заквасѣтѣ хлѣб 'поставить тесто'; 51 квасок 'щавель'; 52 'напиток из моченых яблок', квасок 'щавель'; 53 'щавель'; 55 'растение', квасѣтѣ; 57 'раствор для вымачивания шкур', квасок 'щавель'; 58 'фруктовый квас', квасити; 59, 60, 61, 62 'щавель'; 63 1) 'щавель', 2) 'квас из сухих яблок', закваснѣтѣ; 64, 65, 66 1) 'щавель', 2) 'напиток из моченых яблок или рябины'; 67 1) 'щавель', 2) 'напиток из моченых яблок', кваситѣ; 68, 69 1) 'щавель', 2) 'напиток из моченых яблок и рябины', заквасѣтѣ; 70 'рассол'; 71, 72, 73 1) 'щавель', 2) 'напиток из моченых яблок и рябины', квасѣтѣ; 74 'квас из груш', квасок 'щавель'; 75 'фруктовый напиток', квасок 'щавель'; 76 'щавель'; 76а 'вино'; 77 'фруктовый или хлебный квас', заквасѣтѣ; 78 и 'фруктовый квас'; 79 и 'фруктовый квас', заквасити 'сделать закваску'; 80 1) 'фруктовый напиток', 2) 'щавель'; 81 'фруктовый квас', заквасѣтѣ; 82, 83, 84, 85, 86, 87а 'фруктовый квас'; 89 квасок 'щавель'; 90 'напиток из моченых яблок и рябины', квасок 'щавель'; 91 'яблочный квас'; 92, 93 1) 'фруктовый напиток', 2) 'щавель'; 94 'фруктовый напиток', квасок 'щавель'; 95 1) 'фруктовый напиток', 2) 'щавель'; 96, 97 'фруктовый квас', квасок 'щавель'; 98 1) 'яблочный напиток', 2) 'щавель'; 99 квасок 'щавель'; 102 'фруктовый квас', квасок 'щавель'; 103 'вино (из яблок)', квасок 'щавель'; 104, 105 'фруктовый квас'; 106 'щавель'; 107 1) 'щавель', 2) 'яблочный рассол'; 110 'закваска для приготовления моченых яблок'; 112 'фруктовый напиток', квасок 'щавель'; 114 и 'фруктовый квас'; 115 'фруктовый квас', квасок 'щавель', квасѣтѣ; 116 'уксус', квасок и 'щавель'; 121 квасник 'щавель'; 124а kovās; 125 квас с'а клѣдѣ ѣ кѣсто аби с'а вы кы сло: 127 и 'минеральная вода', квасити и 1) 'делать закваску', 2) 'дубить кожу'; 129 квасити; 139 и 'минеральная вода', квасити; 144 kovās.

Карта № 101. Закваска для теста¹⁾

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 167 "Программы".

1 кісто (уст.) || тісто; 1а пошкрібок; 2 кісто, рóсквас зробѣть 'завести тесто'; 17 (уст.) и рóсквас; 26 к'ѣсле кісто; 31 и рóсквас; 33 и рóсквас 'закваска только для пшеничного хлеба'; 34 росчѣн; 40 пачут ѱ'ó на дріжджак; 44 рóсквас; 51 кісто; 52 квасн'ѣ кісто; 53 підбіл; 55 кісто 'закваска из теста', дріжджі 'дрожжи'; 57 кісто; 58 кваснѣ кісто; 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 67 кісто; 68 прѣчина; 70, 71 кісто 'закваска из теста', дріжі 'дрожжи'; 72 кісто на хліб (уст.) и дріжі (нов.); 73 кісто и прѣчена; 74, 75, 76 кісто; 79 рошчѣна; 80 рошчѣна; 84, 85, 86 кісто; 91 кваснѣ кісто; 92 кісто; 93, 94 рошѣна; 95, 97, 98 кісто; 99 рошѣна; 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 112 кісто; 115 прѣчена.

Карта № 102. Распространение слова сливовица

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 168 "Программы".

Слово сливовица имеет значения: 1) 'сливовая водка', 1) 'водка', 3) 'сливовая настойка', 4) 'сливовый компот', 5) 'сливовое повидло', 6) 'сливовый сок'.

Не комментируются вариант слѣвовѣц'а и значение 'сливовая водка'.

2 слѣвовѣц'а; 2а сливовице; 3 сливовѣц'а 'покупная сливовая водка'; 4 слѣвовиц'а 'покупная венгерская водка'; 5 сливовиц'а 'сливовая настойка'; 6 сливовиц'а; 7 сливовац'а 'сливовая настойка'; 9 сливовиц'а 'сливовая настойка'; 10 слѣвовиц'а 'покупная водка'; 11 слѣвовѣц'а 'водка'; 12 сливовиц'а 'румынская водка'; 21 сливовиц'а 'сливовая настойка'; 23 слѣвѣвѣц'а 'сливовое повидло'; 24 слѣвовѣц'а 1) 'сливовый компот', 2) 'сливы-падалица'; 25 слѣвовѣц'а 'сливовое повидло'; 26 слѣвовѣц'а; 27 сливовица; 28 сливовиц'а 'сливовый компот'; 29 слѣвовѣц'а; 30 сливовица и 'сливовый компот'; 31 сливовица и 'сливовая настойка'; 32 сливовица 'сливовая настойка'; 33

1) Карта с аналогичным названием имеется в ЛАЗГ (карта № 166), но там картографируется другая реальность именно 'опара'.

сливовиц'а; 34 славовеці'і; 35 сливовиц'а; 36 сливовиці; 38 славовеці; 39 сливовиці 'сливовая настойка'; 41 сливовиці; 42 славовиці 'сливовая настойка'; 43 сливовиц'а 'сливовая настойка'; 47 сливовиц'а 'сливовая настойка'; 48 слэвоваці 'сливовая настойка'; 49 славоваці 'сливовая настойка'; 51 слэвовиці; 52, 53 славовеці; 54 слэвовеці 'сливовый компот'; 55, 57 славовеці 'сливовая настойка'; 58 сливовиці и 'сливовый сок'; 59 славовеца 'сливовая настойка'; 60 славовец'а 'сливовая настойка'; 61, 62 славовеці 'сливовая настойка'; 63, 64 'сливовая настойка'; 65, 66 и 'сливовая настойка'; 67 'сливовая настойка без сахара'; 68 слэвовиц'а 'покупное вино'; 69 'сливовая настойка'; 70 слэбвец'а; 71 слэбвец'а 'сливовая настойка'; 72 1) 'сливовая настойка', 2) 'водка'; 73 'сливовая настойка'; 74 славовеці 'сливовая настойка'; 75, 76, 77 слэовеца 'сливовая настойка'; 78 слибовиц'а 1) 'сливовая настойка', 2) 'сливовый компот'; 79 сливовец'а 'сливовая настойка'; 80 слибовиц'а 'сливовая настойка'; 89 слэвовац'а 'водка из фруктов или ягод'; 90 славовец'а || славовиц'а; 95 славовец'а 'сливовая настойка'; 96 славовиц'а 'румынская сливовая водка'. Информаторы знают слово, но такую водку не делают; 97 слэвовец'а; 98 славовец'а. Информаторы знают слово, но не делают водку из слив; 99 славовеца; 101, 102, 103, 104, 105, 106 славовеца 'сливовая настойка'; 107 славовец'а 'сливовая настойка'; 114 славовец'а 'сливовая настойка'; 121 сливовиц'а; 122 сливовиц'а 'суп из слив с кукурузной мукой', сливовиц'а; 123 сливовиц'а (редко); 124 сливовиц'а; 125 сливовиц'а; 127 сливовиц'а 'сливовая настойка'; 128, 130, 135, 138 сливовиц'а; 140 сливовиц'а и 'сливовая настойка'; 142, 143 сливовиц'а.

Карта № 103. Распространение слова ноша

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 169 "Программы".

Слово ноша имеет значения: 1) 'местная одежда', 2) 'одежда (вообще)', 3) 'мода'.

Не картографируются, но комментируются слова носити и носитися.

Не комментируются вариант ноша и значение 'местная одежда', значение 'одеваться, носить платье' слов носити и носитися.

1а 'одежда'; 2 ноше, він добре сі носат; 2а носіти; 3, 4, 5 'одежда'; 6 ноша и 'одежда', носіти; 7 1) 'одежда', 2) 'мода', носіта с'а; 8 и 'одежда', носіте; 10, 11 'одежда'; 12 и 'одежда', мі носиме с'а по-старому; 13 'одежда'; 15 'одежда', носіти сукенку; 16 'одежда', носіти; 17 износіти 'износить'; 18 и 'одежда', носіти; 19, 20, 21 'одежда', носіти; 23 носіта сї 'одеваться в местный костюм'; 24 ноші (уст.) 'одежда'; 26 ноше; 27 носіти; 28 'одежда'; 29 'одежда', носіти; 30 ноші, носіти; 31 ноше, носіте; 32 ноші; 33 'одежда', носіти; 34 ноші 'одежда'; 35 и 'одежда'; 36 'одежда'; 37 носіти хустку; 40 'мода'; 41 'одежда', носіти; 42 'одежда', носіти; 43 'одежда'; 45 ноші 'одежда', так сі носіт; 46 ноші; 47 ноші 'одежда', нос'ат шмат'а; 48 ноші и 'одежда', носіте; 49 ноші 'одежда'; 50 ноші 'одежда', носіте; 51 ноші 'старая одежда', носіте; 52 носіте; 53 ноші (уст.) 'одежда'; 54 ноші 'одежда'; 55 ноша || ноші 'мода', носіти убрانی; 56 ноші 'мода'; 57, 58, 61, 62 ноші; 63 'одежда', зносітї 'износить (одежду)'; 64 'одежда', носіте; 66 'одежда'; 67 и 'одежда'; 68, 69 'одежда'; 70, 71, 72 (уст.) 'одежда'; 73 и 'одежда'; 74 нош; 76 'одежда'; 76а носіти ноші; 78 и 'одежда', носіти; 79, 80 и 1) 'одежда', 2) 'мода'; 81, 82 файно с'а носат; 90 (уст.) 'одежда'; 92 носіте; 96 носіте убран'е 114 ноше; 115 ноше (нов.) 'одежда'; 116 и 'одежда', носіта с'а; 121 'одежда'; 122 'одежда', носіти с'а; 123 'одежда'; 124 и 'одежда'; 125, 126 носіти с'а; 127, 128 'одежда', носіти с'а; 129 носіти с'а; 130, 131, 132, 133 'одежда'; 135 и 'одежда'; 136 'одежда', носіти с'а; 137 нос'ат с'а так; 138 ноша - де йак с'а нос'ат; 140 носіти с'а; 141 'одежда'; 142, 143 и 'одежда'.

Карта № 104. Распространение слова загортка (загартка)

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 170 "Программы".

Слово загортка (загартка) имеет значения: 1) 'верхняя одежда', 2) 'вид верхней одежды', 3) 'широкая одежда или шаль, в которую можно закутаться', 4) 'юбка'.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются вариант загортка и значение 'верхняя одежда', значение 'закутаться' слова загорнутися (загортатися).

1 загорну́та_сі ; 1а заго́ртка, загорну́та_сі; 2 за́гартка
 'одежда, в которую можно закутаться'; 2а загорта́ти_се 'оде-
 ваться'; 3 'сюртук с фалдами', загорта́ти_с'а и загорну́ти_с'а
 'одеваться', разгорну́ти_с'а 'раздеться'; 4 загартата́_с'а 'оде-
 ваться'; 5 загорта́ти_с'а 'одеваться'; 6 за́гартка 'любая одеж-
 да', загорну́ти_с'а 'надеть в рукава'; 7 'теплая куртка', за-
 горну́та_с'а 'одеться'; 8 загорну́та_с'а; 9 'фуфайка на подклад-
 ке', загорну́ти_с'а 'одеться'; 10 за́гартка, загорну́ти_с'а 'на-
 деть верхнюю одежду'; 11 загорну́та_с'а; 12 за́гортка - то_йе_
літна но́ша, загорта́ти_с'а и загорну́ти_с'а 'надеть что-нибудь
 легкое'; 13 за́гартка 'теплая куртка', загорну́ти_с'а 'одеться';
 14 'легкая одежда', загорта́ти_с'а 'одеться'; 15 'теплая одеж-
 да', загорні́ собі за́гортку; 16 за́гортка - зимова́ но́ша, загорта́-
 ти_с'а 'одеваться'; 17, 18 загорта́ти 'тепло одевать'; 19 загор-
 тати 'одевать'; 20 загорну́ти_сә 'одеться'; 21 за́гартка, загар-
 ну́ти_сә 'одеться'; 23 за́го́ртка 'шаль', загорну́та_сі; 24 загор-
 тата́_с'і; 25, 26 'одежда, в которую можно закутаться', загорну́-
 та_с'і; 27 'старая одежда, которую надевают в непогоду', загор-
 та́ти_сі и загорну́ти_сі; 28 загорні́_сі 'оденься теплее'; 29 за-
 горну́та_сі 'одеться'; 30 и бо́ртка, ўгорну́ти_сі 'одеться'; 31
за́гартка, загартата́_с'е 'одеваться'; 32 бо́ртка, ўгортата́_с'е
 и ўгорну́ти_с'е 'одеться'; 33 'легкая женская куртка', загорта́-
 ти_с'а и загорну́ти_с'а и 'одеться'; 35 загорта́ти_с'а и загор-
 ну́ти_с'а 'одеться'; 36 загорну́ў_сі 'оделся'; 37 загорта́ти_с'а
 'одеваться'; 38 загорну́ў_сі 'оделся'; 39, 40 загорта́ти_сі и за-
 горну́ти_сі 'одеться'; 41, 42 загорну́ў_сі 'оделся'; 43 горну́ти_
сі и загорта́ти_сі и загорну́ти_сі; 44 загортата́_е 'надевать'; 45
за́гиртка || за́гортка 'одежда', загорну́ти_сі 'одеться'; 47 за-
 гортата́_е_сі 'одеваться'; 48 загортата́_е 'надеть', загортата́_сі;
 49 загорну́та_с'е; 50 загорну́та_с'ә 'одеться'; 51 загорну́та_
сі; 52 загортата́_сі; 53 загортата́_сі 'запахиваться'; 54 загор-
 тата́_е 'надевать теплое'; 55 загорні́_сі 'оденься', разгорні́_сі
 'разденся'; 56 загорта́ти_сі и загорну́ти_сі; 57 уго́рну́та_сі;
 58 загорну́ти_сі; 59, 60 загорну́та_сә; 61, 62 заго́рну́та_сі; 67,
 68 загорну́ти_сә; 69 за́го́ртка 'широкая юбка, запахивающаяся
 спереди', загортата́_сә; 70. бо́гортка 'юбка, запахивающаяся спе-
 реди'; 71 за́го́ртка 'широкая юбка, запахивающаяся спереди'; 72
загортата́_сә и бо́го́рну́та_сә 'одеться'; 73 загорну́та_сә; 74 за-
 горну́та_с'ә; 75, 76 загорну́та_сә; 76а загорта́ти_с'а ў_заго́ртку;
 77 загортата́_с'а и загорну́та_с'а; 79 загорну́ти_с'ә 'запахнуть-

ся'; 81 загòрнута_с'а и загортата_с'а; 82 загорнута_с'а, угор-тата 'закутывать'; 83 ўгòртана 'закутана'; 84, 85 угортата_с'а; 86 угортат'_с'а; 87а загорнути_с'а и загортати; 89 'одежда, в которую можно закутаться', загорнута_с'а; 90, 91 загортата_с'а; 92 огорнэй с'а ў_фустку 'повязи платок'; 93, 94 загорнуті_сә; 95 загорнута_сә; 96 загортата_с'а 'закутываются в большой платок'; 97 загòрнута_сә; 98 обгорнута 'закрывать, укутать улей на зиму'; 99, 101, 102, 103, 104, 105 загорнута_сә и 'одеться'; 106, 107 загòрнута_с'а и ўгòрнута_с'а 'одеться в теплое'; 110 угòрнута сә; 112 загорнути_с'а; 114 загорнута_с'е и загортата_с'е; 115 'верхняя одежда', загортата_с'е; 116 загòрнута_с'а и угòрнута_с'а; 123 загòрнути_с'а 'одеться в теплое', разгòрнутий 'раздетный'; 124 загорнути_с'а; 125 загòрнути_с'а и обгòрнути_с'а; 126 загòрнути_с'а 'запахнуться, застегнуться'; 127, 128 загòрнути_с'а; 129, 130 загòрнути_с'а; 131 обгорнути_с'а; 133 загòрнути_с'а; 137 загòрноти_с'а дòбры; 138 загорнути_с'а; 139, 140 загòрнути_с'а; 141, 142 загартка 'большая шаль', загòрнути_с'а; 143 загартка 'то, во что можно закутаться', загорнути_с'а.

Карта № 105. Распространение слова підбій

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 171 "Программы".

Слово підбій имеет значения: 1) 'подкладка', 2) 'подшивка юбки'.

Не картографируется, но комментируется слово підбій (від-биль) в других значениях.

Не комментируется вариант підбій и значение 'подкладка'.

1, 2 підбиў 'растение'; 3 підбій; 4 підбиў; 16 підбій, підбіл 'растение'; 17 (уст.); 18 'растение'; 19 підбій; 23 підбиў 'растение'; 24 підбій; 26 підбій 'растение'; 29 (уст.); 30, 31, 32 підбій; 35 'растение'; 41 підбій; 42 'растение'; 43 підбій (редко); 44 підбій (б.у.) 'подшивка платья'; 45 підбій 'подшивка юбки'; 46, 48, 50 підбій; 51 підбій 'подкладка шапки'; 53 'подшивка юбки'; 54 підбій 'подшивка юбки'; 57 підбій; 59, 60 підбій 'растение'; 61 підбій; 62 підбіи 'растение'; 63 підбій; 64 підбій (нов.); 66 підбій ' меховая подкладка'; 67 підбій; 68 підбік'эк 'кожаная подкладка пид-

жака'; 70 підбіи и (уст.) 'меховая подкладка'; 71 підбіи 'меховая подкладка'; 76 підбіи 'кожаная подкладка в сапогах'; 76а підбіи; 78, 79 підбіи 'подкладка мужской шапки'; 89 підбіи и 'растение'; 90 підбіу 'подшивка юбки'; 91 підбіу и 'растение'; 92 підбіи; 93, 94 підбіи 'меховая подкладка шапки'; 96, 96, 97 підбіи 1) 'меховая подкладка шапки', 2) 'растение'; 98 підбіи 'подкладка шапки'; 99 підбіи 1) 'матерчатая подкладка', 2) 'меховая подкладка шапки'; 101 підбіи; 102 підбіи и 'растение'; 103, 104, 105 підбіи; 112 підбіи 'подкладка шапки'; 115 підбіи 'подкладка верхней одежды'; 116 пудбуи 'приправа к еде'; 121, 122, 123, 124, 125, 126 пудбуи; 127 пудбуи; 128, 129 підбіи; 130 пудбуи; 131 пудбуи; 132 пудбуи; 135, 136 пудбуи; 137, 138 пудбуи; 139 пудбуи и 'подшивка платья'; 140 и 'подшивка платья'; 141, 142 пудбуи; 143 пудбуи.

Карта № 106. Распространение слов хуста и фуста и одно-
коренных

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 173 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 56 в ЛАЗГ.

Слова хуста и фуста имеют значения: 1) 'головной платок', 2) 'носовой платок'.

Как слово хуста картографируются слова хустка, хустина, хустинка и др. Как слово фуста картографируются слова фустка, фустина, фустинка и др.

Не комментируются варианты хустка и фустка и значение 'головной платок'.

1 и хустина (уменьш.) и 'носовой платок'; 2 и хустена (уменьш.); 2а хуста; 3 и хустена (уменьш.); 5 хуска, хустина (уменьш.); 6 и хусти 'нижнее белье'; 7 хуста; 11 и хуста (уст.); 12, 15 и хустина (уменьш.); 17 'большой шерстяной головной платок', хустинка 'носовой платок'; 18 (нов.), хустинка 'носовой платок'; 19 и хустина 'носовой платок'; 20, 21 'большой шерстяной головной платок', хустина, хустинка 'носовой платок'; 23 и хустена (уменьш.), хуст'е 'тонкий маленький головной платок'; 24 'большой платок', хуста, хустена 'маленький головной платок'; 25, 26 и хустена (уменьш.); 27 хустина и хус"ц'е; 29 'шерстяной головной платок', хустена и 'носовой платок'; 30 'большой головной платок', хустена,

хустѣнка 'носовой платок'; 31 и хустѣна; 32 и хустѣна 'нижний головной платок'; 33 и хустина (уменьш.); 34 фустка 'большой головной платок', хуст"т'ѣ; 35 и хустина (уменьш.); 36, 37 'шерстяной головной платок', хустина 'маленький полотняный головной платок'; 38 и хустѣна 'маленький головной платок'; 40 и фустина 'маленький головной платок'; 41 и хустина (уменьш.); 42 хуста 'верхний большой головной платок', хустѣна 'маленький головной платок'; 43 и хустѣна, хустѣнка (уменьш.); 45 и фустѣна; 46 и хустинка 'носовой платок'; 47 хустина; 49, 51, 52 и фустѣна (уменьш.); 53 'цветной головной платок', фустѣна 'белый головной платок'; 54 фуста, фустка (уменьш.); 56 'большой головной платок', фустѣна 'маленький головной платок', фустѣнка 'носовой платок'; 57 'большой головной платок', фустѣна 'маленький головной платок'; 58 хуста; 62 'полотняный или шерстяной головной платок', фустѣна 'белый полотняный головной платок'; 63 'большой шерстяной головной платок', фустѣна 'маленький головной платок'; 64, 65 'большой шерстяной цветной головной платок', фустѣна 'маленький шерстяной цветной головной платок'; 66 'купленный тонкий шерстяной головной платок', фустѣна 'маленький шерстяной или полотняный головной платок'; 69 'шерстяной тонкий праздничный головной платок', фустѣчка 'носовой платок'; 70 фуста и фустка, фустѣна 'маленький головной платок'; 71 'шерстяной тонкий головной платок', фустѣчка 'носовой платок'; 72 'большой головной платок', фустѣна 'маленький головной платок', фустѣнка 'носовой платок'; 73 'белый шерстяной головной платок', фустѣна 'маленький головной платок'; 76 'большой головной платок', фустѣна 'маленький головной платок'; 76а хустина; 78 и фустина 'носовой платок'; 79 фусточка 'носовой платок'; 81 (нов.); 87 фустѣна; 89 'большой праздничный головной платок', фустѣна 'маленький головной платок'; 90 и фустѣнка (уменьш.); 91 'цветной праздничный головной платок', фустѣна 'небольшой головной платок'; 92 и фустѣна 'маленький головной платок'; 93 и фусточка (уменьш.); 94 и фустѣна (уменьш.); 96 и фустѣнка (уменьш.); 105 и фусточка 'носовой платок'; 106 фустѣна; 110 и фусточка (уменьш.); 112 и фусточка 'косынка'; 115 и фустѣна (уменьш.); 129, 139 (нов.); 141 хуст'а 'маленький головной платок'; 142 'большой головной платок', хуст'а 'маленький головной платок'; 143 1) 'большой головной платок', 2) 'передник', хуст'а 'маленький головной платок'.

Карта № 107. Распространение слов сукман и суман

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 174 "Программы".

Слова сукман и суман имеют значения: 1) 'верхняя одежда из домотканного сукна (мужская или женская; ', 2) 'старая одежда', 3) 'юбка', 4) 'платок', 5) 'домотканное сукно'.

Комментируется слово сукня.

Не комментируются варианты сукман и суман и значение 'верхняя мужская или женская одежда'.

2 сукман и сукмана '(уст.) плащ из шерсти'; 11(уст.) 'род теплого сюртука'; 30 только в пословице: крайча свй сукман, йак чужй жупан кот'на красня, ала власеа; 41 сукман - то доуна загортка, с сукна дорогбого; 88 'верхняя одежда', сумани 'домотканная шерстяная материя'; 89, 91, 92 'верхняя старинная одежда из домотканного сукна'; 96 (уст.) 'покупной мужской плащ из черного сукна'; 101 'зимняя мужская или женская одежда из домотканного сукна'; 108 и сумани 'домотканная шерстяная материя'; 109, 113 и 'домотканная шерстяная материя'; 114 сукн'а 'юбка'; 116 'юбка'. Информаторы считают слово чужим; 119 сумна 'домотканная или фабричная материя'; 121, 122 'верхняя одежда из шерстяной домотканной материи с длинным ворсом'; 123 'мужская или женская теплая зимняя одежда из домотканного сукна'; 127, 129 сукн'а 'юбка'; 131, 132 'юбка'; 133 'женская верхняя одежда из домотканного сукна'; 134, 135, 136, 137 'юбка'; 138 'большой платок (шерстяной или простой)'; 139 'юбка'.

Карта № 108. Распространение слова кирпа

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 175 "Программы".

Слово кирпа имеет значения: 1) 'головной убор в виде обруча из луба или из картона, который замужние женщины носят под платком', 2) 'нижний головной платок', 3) 'платок, завязанный особым способом сзади', 4) 'высокая женская прическа', 5) 'тряпка'.

Не комментируются вариант кёрпа и значение 'нижний головной платок'.

74, 75 (уст.) 'обруч с доньшком из луба, который носили замужние женщины на голове под платком'; 76 кёрпа (уст.) 'под-

кладка из картона, которую носили замужние женщины на голове под платком'; 76а кърпа, кълїс 'то носїли жїнкї з картону кърпу пїд хустїноу'; 77 кърпа; 78, 79, 80 кърпа (уст.) 'высокая женская прическа'; 81, 82 к'ърпа; 83 к'ърпа 'плетеная шапочка из соломы'; 84, 85 кърпа 'женский головной убор типа кокошника'; 87а кърпа 'вид женского головного убора'; 88 кърпї (уст.) 'обруч из материи, который носили женщины на голове'; 91, 93 (уст.) 'обруч, который носили женщины на голове под платком'; 95 к'ърпа 'платок, завязанный особым способом сзади', завѣта ѱк'ърпу; 96 'небольшой обруч, который одевают невесте под платок'; 98 к'ърпа 'платок, завязанный сзади'; 99 'обруч, который женщины носят под платком'. Информаторы считают слово чужим; 100 кърпы (уст.) 'круг из материи, который носили женщины на голове'; 101 (уст.) 'головной убор, который носили замужние женщины под платком'; 102 к'ърпа (уст.) 'нижний головной платок красного цвета, который носили замужние женщины'; 103 к'ърпа (уст.) 'головной убор, который носили замужние женщины под платком'; 105 к'ърпа (уст.) 'высокая женская прическа под платком'; 106 к'ърпа (уст.) 'головной убор из луба, который носили замужние женщины под платком'; 107 'вид женского головного убора'; 108 кърпы (уст.) 'круг из материи, который носили женщины на голове'; 109, 111 кърпы 1) (уст.) 'круг из материи, который носили женщины на голове', 2) 'тряпка'; 113 кърпы 'тряпка'.

Карта № 109. Распространение слова колошні (колошні)

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 176 "Программы".

Слово колошні (колошні) имеет значения: 1) 'мужские штаны из домотканной шерсти', 2) 'мужские штаны из домотканного полотна', 3) 'штаны (мужские или женские)', 4) 'женские штаны до колен из шерсти'; 5) 'чулки из шерсти'.

Комментируется слово гатї.

Не комментируются вариант холошні и значение 'белые, мужские штаны из домотканной шерсти'.

1 холошні 'белые или цветные мужские штаны из конопляного полотна'; 2 'белые мужские штаны из грубого полотна'; 3 'верхние штаны из сукна'; 4 'верхние мужские штаны из овечьей шер-

сти'; 5 'нижние штаны из овечьей шерсти'; 6 'верхние штаны из грубого шерстяного сукна'; 7 'штаны из овечьей шерсти'; 8 колошні 'штаны из овечьей шерсти'; 9 колошні 'вид мужских штанов'; 10 'теплые штаны из шерсти'; 11 'штаны из сукна'; 12 'штаны из шерсти или из сукна', гáт'е 'нижние штаны'; 13 'штаны из сукна', гáтi 'нижние штаны'; 14 колошні 'штаны из сукна', гáтi 'штаны из полотна'; 15 мужские штаны из сукна', гáтi 'штаны из домотканного полотна'; 16 и гáтi 'нижние штаны'; 19 'штаны из домотканной овечьей шерсти'; 23, 24 хóлошні (уст.) 'верхние мужские штаны из домотканной шерсти'; 25 (уст.) 'белые верхние мужские штаны из льняного или конопляного полотна'; 28 'мужские штаны из льняного полотна'; 32 'белые штаны'; 33 'женские или мужские штаны'; 34 'штаны из домотканного льняного или конопляного полотна'; 35 'мужские штаны'; 36 'штаны из сукна'; 37 колошні 'теплые штаны из сукна'; 38 'штаны из сукна из овечьей шерсти'; 40 'мужские штаны из полотна'; 41 'штаны из сукна'; 42 колошні 'штаны из сукна'; 43 'теплые штаны из сукна'; 44 'штаны из домотканной овечьей шерсти'; 45 гáчi 'штаны из домотканного сукна'; 47 'вид штанов'; 48, 49, 50 'мужские штаны из домотканного сукна'; 51 'красные или черные мужские штаны из домотканной шерсти'; 52 'красные или белые мужские штаны', гáчi 'то же'; 53 (уст.) 'мужские штаны из шерсти'; 54 'белые штаны'; 55, 56, 58 (уст.) 'зимние мужские штаны из овечьей шерсти'; 60, 61 'грубые мужские штаны из шерсти'; 62 (уст.) 'мужские штаны из сукна'; 63 колошні 'мужские штаны из сукна'; 64 холошні (уст.) 'женские штаны до колен из шерсти'; 65 хóлошні 'чулки из белой шерсти'; 66 хóлошні (уст.) 'белые женские штаны до колен из шерсти'; 67, 68 (уст.) 'чулки из белой шерсти'; 69 хóлошні (уст.) 'женские штаны до колен из белой шерсти'; 70, 71 хóлошні 'женские штаны до колен из шерсти'; 72 холошні 'женские штаны до колен из шерсти', гáчi 'верхние мужские штаны из сукна'; 73 холошні 'черные мужские штаны из домотканного сукна'; 75 гáчe 'мужские штаны из толстой шерсти'; 76 гáчi 'мужские штаны из толстого домотканного сукна'; 76а гáчi; 87 колошн'а 'штаны'; 89 холошні (уст.) 'женские штаны из шерсти'; 90 холошні (нов.) 'брюки'; 91 холошні 'женские штаны до колен из шерсти'; 92 холошні 'гамашы из белой шер-

сти'; 93, 94-96 холошні 'мужские штаны из шерсти'; 97 'мужские штаны'; 105 холошні; 114, 115 'женские чулки из шерсти'; 116 (уст.) 'красные или черные мужские штаны'; 124, 125, 126 'мужские штаны из домотканной шерсти'; 127 'штаны из сукна'; 128, 129, 130, 131 'мужские штаны из домотканной шерсти'; 132 колошні 'мужские штаны из домотканной шерсти'; 133 колошні 'мужские штаны'. Информаторы считают слово чужим; 134 колошні 'мужские штаны из шерсти'. Информаторы считают слово чужим, 135 колошні 'штаны'; 138 'мужские штаны из домотканной шерсти'; 139 колош 'мужские штаны из некрашенной шерсти'; 140 (уст.); 143 холошні (уст.) 'мужские штаны из шерсти'.

Карта № 110. Распространение слова гуша

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 181 "Программы".

Слово гуша имеет значения: 1) 'опухоль на шее, зоб (болезнь)'; 2) 'шишка, опухоль', 3) 'миндалины', 4) 'кадык', 5) 'зоб (у птицы)'.
3) 'миндалины'

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются вариант гуша и значение 'опухоль на шее, зоб (болезнь)'.

32 глуша 'вид болезни'; 48, 51 гуші; 52 гуша; 53 гуші, 54 буші; 55 гуші 'опухоль'; 57 гушуватэй 'имеющий опухоль на лице, на шее'; 61, 62, 63 гуші; 64 гуші 'миндалины'; 65 гуші; 66 гуша || гуші и 'букли'; 67 гуші; 75 'нарыв на теле с большой опухолью'; 78 гуша 'кадык'; 79 гуша 'миндалины'; 80 гуша; 82, 83 'зоб (у птицы)'; 84 1) 'зоб (у птицы)', 2) 'миндалины'; 85 гуші (мн.) 'миндалины'; 86 и 'зоб (у птицы)'; 87 гуші; 88 гушы 'зоб (у курицы)'; 89 и 'кисточка из шерстяных ниток для украшения кожуха'; 100, 108 гушы и 'зоб (у курицы)'; 109, 111 гушы; 113 гушы и 'зоб (у курицы)'; 114 гуша || гуші; 115 гуші; 116 гуші 'сало на шее свиньи'; 117, 118, 119, 120 гуша и 'зоб (у курицы)'; 121 гуші 'шишка, опухоль, гушуватии 'шишкастыи (о голове)'; 123 'опухоль'.

Карта № 111. Распространение слова гирча и однокоренных

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 183 "Программы".

Слово гирча имеет значения: 1)'опухоль, нарыв', 2)'нарост на дереве', 3)'дупло'.

Как слово гирча картографируются слова гирч и гирчоватый.

Не картографируются, но комментируются слова гиря, ворча, гиреватый, ворчоватый, корчоватый.

Не комментируется вариант гёрча и значение 'опухоль', значение 'имеющий нарост, утолщения (о дереве)' слова гирчоватый.

2а гирч; 7 'утолщение на дереве у корня'; 10 гирча; 11 ворча 'опухоль на ногах'; 51 гёрчи 'опухоль на шее', гёрчоватый 'имеющий опухоль на шее'; 52 гёрча || гёрчи 'опухоль на шее'; 64 гирч 'нарост, утолщение на дереве', гирчоватый; 67 гирч 1)'нарыв на теле', 2)'нарост на дереве', гирчовата смерака; 68 г'ёрча 'нарост на дереве', г'ёрчовата смерака; 69 гёрча 'вскрывшийся чирей'; 71 гёрча 'опухоль от удара'; 73 гёрч 1)'опухоль на шее', 2)'нарост на дереве', г'эрчовата смерака; 91 г'эрчовата смерака; 92 горчоватый; 93 г'ёрча 'дупло'; г'эрчоватый 'дуплистый, трухлявый'; 94 г'эрчоватый и 'сгорбленный (о человеке)'; 95 г'эрчоватый и 'трухлявый (о дереве)'; 96 г'эршовата 'опухшая (о шее)'; 114 гёрча (ед.), г'эрчэ (мн.) 1)'опухоль на шее', 2)'желвак на теле коровы', 3)'расширенные вены на ногах'; 115 гёрча (ед.), г'эрчи (мн.) и 1)'расширенные вены (у женщин)'; 2)'нарост на дереве'; 116 г'эрчи 'наросты на дереве', г'эрчоватый; 121 гирча; 122 гирча и 'нарост на дереве', гирчова; 123 гирч; 124 гирча (ед.), гирчи (мн.) и 'нарост на дереве'; 125 кбрчовати ногы 'ноги с расширенными венами'; 126 ворчи 'опухоль', ворчоватый 'имеющий опухоли на теле'; 127 гирча (прозвище); 128 гирча и 'нарост на дереве'; 129 гирча, гирчавый и 'имеющий опухоли на теле'; 130 гирча 'нарост на дереве', гирчоватый и 'имеющий опухоли на теле', корчи майа 'имеет опухоли на теле'; 131 гирджа, гирджоватый и 'имеющий опухоли на теле'; 132, 133 гирча; 134 гирджоватый и 'имеющий опухоли на теле'; 137 гир'а 'опухоль', гир'оватый и 'имеющий опухоли на теле';

138 гѣрча и 'на́рост на дере́ве', гѣрча́вѣтъ и 'имею-
щий опухоли на теле'; 139 гѣ́рча (уст.), гѣ́рчова́тъ 'имеющий
расширенные вены на ногах'; 140 гѣ́рчова́тъ и 'имеющий опу-
холи на теле'; 141 и 'на́рост на дере́ве'; 142 г'ѣрча и 'на́рост
на дере́ве'.

Карта № 112. Ячмень на глазу

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 185
"Программы".

3 ячмі́яниц'а, 4 ячмі́яниц'а, 7, 8, 10, 11 ячмі́янац'а; 15 я́р-
чик (уст. чаще), ячмі́яниц'а, 31 ячмі́яниц'е; 36 ячмі́н', ячмі́-
ниц'а (реже); 38 ячмі́янац'и; 50 ячмі́янак, 54 ячмі́н'; 59 я́ч-
мі́н'; 60 я́чмі́н'; 63 я́чмі́н'; 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71 я́чмі́н';
73 я́чмі́н'; 77 я́чмі́янац'и; 76 я́чме́янац'и; 89, 91, 92, 93, 94, 95,
97, 98, 99 я́чмі́н'; 101, 102 я́чмі́н'; 103 я́чме́янац'и; 104 я́чме́-
нац'и; 105 я́чмі́н'; 107 я́чмі́н'; 109 улі́м'а; 112 я́чмі́н';
116 я́чме́янак; 121, 122, 123, 124 я́чме́яник; 125 чме́лик; 126, 127
я́чме́яник; 129 я́чмі́лниц'а; 132, 133 я́чме́яник; 135 я́рац'а.

Карта № 113. Распространение слова кихати и однокоренных

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 186.
"Программы".

Слово кихати имеет значения: 1) 'чихать', 2) 'кашлять'.

Как слово кихати картографируются слова кихавкѣти, кихавкѣ,
кихавица, киханка.

Не комментируются вариант кихати и значение 'чихать'.

5 кѣхаўка 'кашель'; 7 кѣхаўка 'кашель', к'ѣхатѣ 'кашлять';
8 кѣхатѣ; 9 кѣхаўка 'чихание', кихати; 10 кѣхаўка 'насморк',
кихатѣ; 11 кѣхати 'кашлять', кѣхаўка 'кашель'; 13 кѣхати;
16 кѣхаўка 'чихание, насморк'; 22 кѣхаўка; 32 кихѣўкатѣ ||
кихѣкатѣ 'кашлять'; 70 к'ѣха 'покашливание'; 129, 130, 131, 132
кѣхаўка 1) 'чихание', 2) 'насморк', кихати; 133, 134 кихати;
135 кихаву 'чихаю'; 136 и кѣхаўка 'чихание'; 137 к'ѣхавица
1) 'чихание', 2) 'насморк', к'ѣхати; 138, 139 к'ѣхати; 140
кѣхаўка 'насморк', кихати; 141 к'ѣхаўка 'чихание', к'ѣхати;
142 к'ѣхаўка 'чихание', к'ѣхати; 143 к'ѣхати.

Карта № 114. Распространение слова пошеть

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 188 "Программы".

Слово пошеть имеет значения: 1) 'эпидемия', 2) 'болезнь', 3) 'беда, несчастье'.

Не комментируются вариант по́шѣт и значение 'эпидемия'.

1 по́шѣ'ц'; 2 по́шас'т'; 2а по́шест' 'болезнь'; 3 и 'тяжелая болезнь'; 5 по́шис'т' 'болезнь (любая)'; 7,8,9 по́шис'т' и 'болезнь'; 10 'заразная болезнь'; 13 по́шист' и 'болезнь'; 15 и 'болезнь'; 22 по́шас'т' и 'болезнь'; 23,24 по́шѣт; 25,26 по́шис'ц'; 28,29 по́шаст' и 'болезнь'; 30 по́шаст и 'болезнь'; 31 'болезнь'; 32 по́шис'т' и 'болезнь'; 33 по́шаст' и 'болезнь'; 35 по́шас'ц' 1) 'болезнь', 2) 'бесконечный ряд болезней'; 36,37, 38 'болезнь'; 39 по́шест'; 40 по́шест и 'болезнь'; 41 'болезнь'; 42 по́шѣ'ц'; 44 по́шаст'т' 'грипп'; 45,47 по́шас'ц'; 48 по́шас'к' и 'болезнь'; 49 по́шас'к'; 50 по́шѣк и 'болезнь'; 51,52 по́шаст'; 53 по́шѣк'; 54 по́шѣк' и 'дизентерия'; 57 по́шѣ'к'; 58 по́шаск'; 59,60 по́шѣ'к'; 61 по́шѣ'к' 'ревматизм', 62,63, 64,65,66,67 по́шѣк'; 68 по́шѣк' 'ерунда, вранье', ца.по́шѣк'; 69,70,71,72,74,75 по́шѣк'; 76 'беда, несчастье'; 76а по́шест' 'болезнь'; 78,80 по́шас'т'; 84 по́шѣт'; 87 по́шаст'; 87а по́шест'; 92 по́шаст' 'эпидемия желудочных заболеваний'; 93 по́шас'т' в выражении: така́ по́шас'т' прѣведѣла се 'такая нечисть (что-то дурное) привиделась'; 95 по́шас'к'; 96 по́шаст'; 101,102,103, 106 по́шѣк'; 114 по́шаст' и 'болезнь'; 116 по́шасц'; 121 по́шаст' 'простуда; 123 'недомогание, легкая простуда'; 124 по́шаст' 'простуда'; 128 по́шес'т'; 133,134,135,136,137 по́шаст'; 138 по́шѣ'к'.

Карта № 115. Распространение слова русаля и словосочетания русална п'ятница.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 190 "Программы".

Слово русаля имеет значения: 1) 'праздник Ивана Купалы', 2) 'троицын день (пятидесятница)', 3) 'праздничный день'.

Словосочетание русална п'ятница имеет значения: 1) 'пятница перед праздником Ивана Купалы', 2) 'пятница перед троицыным днем'.

В материалах картотек не всегда точно указывается, о каком именно празднике идет речь: это объясняется тем, что

обряд праздника Ивана Купалы напоминает обряд празднования троицына дня (пятидесятницы).

Не комментируются вариант русáл'а и значение 'праздник Ивана Купалы', вариант русáўна п'я́тниц'а и значение 'пятница перед троицыным днем'.

4 'праздничный день'; 7 русóўна п'я́тнэц'а, русóўна сòбòта; 8 русáўна п'я́тнэц'а; 9 русáл'а - с'вáто у_т_р_á_в_н_і; 10 русáл'а - вóр_ж_á_т_ д_о_м_о_л_о_к_á, ш_о_б_м_о_л_о_к_ó_ б_у_л_о; 11 русáл'а (уст.), русáўна п'я́тнэц'а 'день, когда ворожат, чтобы пропало молоко у коров'; 13 русáл'а 'пятница перед святым воскресеньем'; 15 русáл'а 'праздник пятидесятницы'; 17, 18 информаторы знают название, но не празднуют; 88 русáлнi; 105 домéнка русáлiлор. Информаторы знают слово, но считают его чужим; 106 русáлiйi. Информаторы знают слово, но считают его чужим; 109 русáлiйi 'троицын день'; 111 русáлiйi (редко) 'праздник св.Георгия'; 112 русáлiйi. Информаторы знают слово, но считают его чужим; 117, 118, 119, 120 русáлiйi; 125 русáлна п'я́тниц'а; 130 'праздник в июне'; 131, 132 русáлна п'я́тниц'а; 134 'троицын день', русáлна п'я́тниц'а; 135 русáл'а двáдцáтого йiн'а, русáл'на п'я́тниц'а; 138 'праздник, который отмечают в июне 3 дня - воскресенье, понедельник, вторник', русáлна п'я́тниц'а 'пятница перед этим праздником'; 139 русáлна субòта; 142, 143 русáл'на п'я́тниц'а 'пятница перед праздником русáл'а'.

Карта № 116. Распространение слова задушница и словосочетания задушна субòта.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 191 "Программы".

Слово задушница имеет значение 'поминовение усопших'. Словосочетание задушна субòта имеет значение 'день поминовения усопших'.

Как словосочетание задушна субòта картографируется словосочетание задушна п'ятница.

Не картографируется, но комментируется словосочетание задушнi дни.

Не комментируются варианты задушниц'а и задушна субòта и значение 'день поминовения усопших'.

2а заду́шні дні 'дни после пасхи, когда поминают усопших';
 3 заду́шна субо́та - парад великобїими с'в'атами; 5 заду́шна субо́та перед зелєними св'атами - помєрших спомина́ют у церкві;
 6 заду́шний ден' '7 ноября, день поминовения усопших в церкви и на кладбище со священником'; 7 заду́шна сббо́та; 8 заду́шна субо́та, заду́шна пїятниц'а - у цей ден' с'ващчєнік вєтправл'ау слўжбу за помєршєго; 9 заду́шна сббо́та; 10 субо́та заду́шна у тої ден' гостєтє жєбракїу, давєтє їм їїстє; 11 заду́шна сббо́та;
 15 'поминовение усопших в церкви'; 19 заду́шна пїятниц'а - нанима́ют парєстєс і мєл'ат с'є за помєрших; 20, 21 заду́шна памн'ятна субо́та; 22 заду́шні днє; 28 заду́шні дні; 30 заду́шна субо́та - давїєтєй чєтвєр пїс'л'є вєлєкоднєх с'в'їат, нєдїл'є пїс'л'є давїє того чєтвєргє; 31 заду́шний ден' 'вторник перед пасхой'; 33 заду́шна сббо́та, заду́шні її; 37 ї вєлєкїй пїєт їє заду́шна субо́та за тєх, шчє поумирали; 39 заду́шні дні 'дни осенью, когда идут на кладбище и ставят на могилы свяченые свечи'; 40 заду́шні дні (редко); 41 заду́шна дні 'дни, когда в церкви отправляли службу в память усопших'; 45 заду́шні днє.
 3 'день пасхи, когда священник отправляет службу на кладбище. Люди приносят хлеб (парєстєс) и кладут его на могилы'; 49, 52, 53 заду́шнєці (ед.) 'поминовение усопших'; 55, 56 заду́шні дні; 57 заду́шні днє; 58 заду́шні дні - жїнкї носїли до церкві колєчки, їяблукє, роздавали бїдним, сє бїло бєсїн'оу парєд Дмитрам: на зелєні с'вєтє робїли спомїни помєрлїх, шлї на цвїнтєр, там кс'єндє вїтправїєу парєстєсї, л'удї носїли колєч, гєстїлїстї, або клїкали до хєтї їїстї; 59 заду́шні днє; 63 'поминовение усопших в этот день, приглашают в гости родных, соседей'; 65 заду́шна субо́та; 69 'поминовение усопших'; 76 заду́шні днє, заду́шна субо́та; 90 заду́шнєц'є 'поминовение усопших в годовщину смерти'; 92 заду́шнєц'є 'поминовение усопших'; 106 заду́шна днєна; 125 заду́шн'є субо́та; 126 'день поминовения усопших (бывает 2 раза в год); 135 'поминовение усопших перед вербным воскресеньем, пасхой и перед днем св.Петра'.

Карта № 117. Распространение слова віщівник (віщівниця)

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 192 "Программы".

Слово віщівник имеет значение 'предсказатель'. Слово віщівниця имеет значения: 1) 'предсказательница', 2) 'колдунья'.

Комментируются однокоренные.

Не комментируются вариант віщчүүнік и значение 'предсказатель', а также значение 'предсказательница' слова віщівниця.

22 віщчунка 'колдунья'; 31 только в выражении: віщчїа біст'е ут'ела (бран.); 64 віщчун 'колдун'; 123 віщчүүнік; 124, 126 віщчунїца 'предсказательница погоды'; 128 віщчїунїк 'предсказатель погоды', віщчїунїца 'то же (о женщине)'; 130 віщчунїк, віщчунїца; 132, 133 віщчүүнік; 136 и віщчүүніца 'человек, предчувствующий будущее'; 137 віщ'уунїца; 138 віщ'уунїк; 139 віщ'унїца 'колдунья'; 141, 142 віщ'уунїца; 143 віщ'унїца.

Карта № 118. Распространение слова перелесник (перелесниця)

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 194 "Программы".

Слово перелесник имеет значения: 1) 'искуситель', 2) 'злой дух', 3) 'привидение', 4) 'ночная птица'. Слово перелесниця имеет значения: 1) 'искусительница', 2) 'ночной кошмар', 3) 'талисман', 4) 'болезнь', 5) 'нечистая сила'.

Не картографируются, но комментируются слова перелета, підлесник, перелестити.

Не комментируется вариант перелесниц'а.

1а перелес'нак 'искуситель'; 3, 4 'кошмар, ночное видение'; 6 перелесниц'а - то така л'ал'ка с пеленок; як дати на плаче, таку л'ал'ку вішайут ї-хати надо двір'у і перестало 'талисман'; 7 перелеснац'а; 8 перелеснац'а, перелеснак 'ночной кошмар в виде соблазнительницы, соблазнителя'; 9 перелесник, видение, являющееся во сне человеку и искушающее его', перелеснац'а 'то же, в виде красивой девушки с длинными косами'; 10 перелеснак, перелеснаца 'болезненное состояние, когда человеку во сне является соблазнитель, соблазнительница'; 11 перелеснак, перелеснац'а переводят л'удену во сні 'навязчивое видение в виде кноши, девушки'; 22 перелес'ник,

перелес "ниц"а - йакшчо дэтэна нахрешчэна, шчооб застарачэ, вйажут чэрвоні кукарда, робл'ат чэрвоні л'ал'ки над колэскаю 'талисман'; 30 з вэлікой л'убова дістайэ перелеснаці 'болезненное состояние, когда что-нибудь мерещится'; 31 перелесниц'э - то такэ гілахе, йак с'э очэпит дол'удэни, таі л'удэна слабна й умэрат 'болезнь'; 32 перелеснаці - то груда бол'эт 'болезнь'; 50 перелестэтэ 'искусить'; 55 перелестник 'ночная птица'; 57 перелэта 'нечистая сила'; 64 підласнак 'привидение, которое заманивает человека вглубь леса'; 74 перелэта 'недоброе место, где являются приведения'; 75 перелэта '(пренебр.) легкомысленная женщина'; 76 перелэта 'душа новорожденного, загубленного матерью'; 81 перелэта 'оборотень'; 83 перелеснак 'привидение, являющееся после смерти близкого человека в виде пса, коня и т.п.', перелеснаца (редко) 'то же'; 101, 103 перелэта 'злой дух'; 106 перелэта 'привидение'; 140 перелесник 'болезненное состояние, когда человеку кто-нибудь мерещится'; 141 перелесниц'а йі перелалá 'нечистая сила'; 143 перелестник 'нечистая сила, которая заманивает человека в лес'.

Карта № 119. Распространение слова полазник.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 196 "Программы"

Слово полазник имеет значения: 1) 'животное, которое на праздник (рождество, введение, новый год) вводят в хату', 2) 'человек, который первым приходит в хату на праздник (рождество, введение, новый год)', 3) 'обычай введения животного в хату', 4) 'еда, которую оставляют от праздничного стола', 5) 'день перед рождеством'.

Не комментируются вариант полазник и значение 'человек, который первым приходит в хату на рождество и новый год (с этим человеком связывают поверье о счастливом или несчастливом годе; если человек добрый, хороший, то в доме будет счастье и удача и наоборот)'

1 пблоснік; 1а полазнёк 'животное, которое на введение вводят в хату'; 2 полазнёк 'животное, которое на рождество, новый год вводят в хату'; 3 полазник и 1) 'животное, которое на рождество вводят в хату', 2) 'второй день рождества'; 4, 5, 6, 7 и 'животное, которое на рождество вводили в хату'; 8

'день перед рождеством'; 9 и 'конь, которого на рождество вводили в хату'; 11 пола́знак и 'животное, которое на рождество вводили в хату'; 12 пола́з"ник 1) 'человек, который первым приходит в хату на введение и в день св.Николая и Анны', 2) хтб на хоче, ш'обл'удина зайшла до хати, то заводит ви́ц'у або тал'а, то теш пола́з"ник; 13 и 'животное, которое на новый год вводят в хату'; 14 1) 'человек, который первым приходит в хату на введение', 2) 'животное, которое на введение вводят в хату'; 15 и 'недобрый лживый человек'; 16 и 'животное, которое на новый год вводят в хату'; 17, 18 'человек, который первым приходит в хату в день св.Андрея'; 19 'человек, который первым приходит в хату в день св.Николая и на рождество'; 20, 21 'человек, который первым приходит в хату на рождество, новый год, в день св.Николая'; 22 пола́знак 'переодетый мужчина, которого на введение вводят в хату, чтобы не билась в доме посуда', диравый пола́знак (о женщине); 23 по́ла́знак 1) 'животное, которое на второй день рождества вводят в хату', 2) 'обычай введения животного в хату'; 24 пола́знак 'животное (чаще корова), которое вводят в хату'; 25 пола́знак и 'животное, которое вводят в хату в первый день нового года'; 27 полазник (б.у.) 'животное, которое на рождество вводят в хату'; 28 1) 'человек, пришедший в хату на святой праздник', 2) 'животное (чаще конь), которое на рождество вводят в хату'; 29, 30 пола́знак 'человек, который первым приходит в хату на введение'; 31 пёрший пола́зник 'человек, пришедший первым в хату на введение', дру́гий полазник 'человек, пришедший первым в хату на рождество'; 32 1) 'гость, который приходит в хату на рождество', 2) 'животное, которое на рождество вводят в хату', 3) 'калач, обвязанный льном'; 33 пола́зник бу́у на світій вічор; 35 1) 'еда, которую оставляют от праздничного стола и дают корове', 2) 'еда (кринка молока и кусок хлеба), которую ставит на окно в день смерти близкого человека'; 36, 37 'еда, которую оставляют от праздничного стола и дают корове'; 38 'еда, которую оставляют от рождественского стола и дают овцам'; 39 'животное, которое на рождество и новый год вводят в хату'; 40, 41 и 'животное (чаще корова), которое на рождество вводят в хату'; 42 пола́знак и

'животное, которое на рождество вводят в хату'; 43 1)'первый день рождества', 2)'животное (овца), которое вводили в хату на рождество'; 44 пóлазник 'любой человек, зашедший в хату на новый год или рождество'; 49 пола́знэк 'овца, которую на рождество вводят в хату'; 50 пола́знэк и 'животное, которое на рождество вводят в хату'; 55 и 'животное, которое вводят в хату на новый год, рождество, в день св.Анны (в ноябре)'; 56 1)'любой человек, пришедший в гости на новый год, рождество, введение', 2)'(уст.) животное (корова, овца), которое вводили в хату на рождество'; 57 пола́знэк '(уст.) животное (теленек, ягненок), которое вводили на новый год в хату'; 58 пала́зник и 'животное, которое на рождество и новый год вводили в хату для того, как в дом придет кто-нибудь чужой'; 107 пола́знэк (редко) 'человек в маске зверя, приходивший в первый день нового года'; 123 вэ́сти на_пола́зник 'вести животное в хату на рождество'; 127 'нежданный гость'; 138 только в выражении: Як_пола́зник кричи́т 'кричит как черт'; 140 '(уст.) обычай введения ягненка или теленка в хату на рождество, чтобы предупредить приход злого или несчастливового человека'.

Карта № 120. Распространение слова солонина

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 155 "Программы".

Слово солонина имеет значения: 1)'свиное сало', 2)'наружное соленое и несоленое свиное сало', 3)'наружное свиное сало', 4)'соленое и несоленое свиное сало', 5)'свиное мясо', 6)'соленое свиное мясо'.

Не комментируются вариант солонина и значение 'наружное соленое и несоленое свиное сало'.

1 сулунина; 1а солонёна; 2 солонёна; 2а 'свиное сало'; 3 солонёна 'свиное сало', насолёна солонёна - то шпёк; 4 солонёна 'наружное свиное сало'; 5 'свиное сало'; 6 'наружное свиное сало'; 7 солонёна 'свиное сало'; 8 'сало'; 9, 10 'свиное сало и мясо'; 11 солонёна 'свиное сало'; 12, 13 'свиное сало и мясо'; 14, 16, 17, 18, 19, 20, 21 'свиное сало'; 23 солонёна; 24 сблонёна 'соленое свиное сало', 25 солонёна 26 сблонёна; 27 'свиное сало'; 28 'наружное свиное сало'; 29 солонёна 'на-

ружное свиное сало'; 30 'свиное сало'; 31 солонена 'свиное сало'; 32 солоньна 'свиное сало'; 33 'наружное свиное сало'; 34 солонена; 35,36,37 'наружное свиное сало'; 38 солонена 'свиное сало'; 39,40 'наружное свиное сало'; 41 солонёна 'сало'; 42,43 'наружное свиное сало'; 44 'сало'; 45 солонёна 'свиное сало'; 46 'свиное сало и мясо'; 47 'свиное сало'; 48 солонёна 'свиное сало'; 49 солонёна 'соленое свиное сало'; 50 солонёна 'свиное сало'; 51 солонёна 'наружное и внутреннее сало'; 52 солонёна; 53 солонёна 'соленое сало'; 54 солонёна; 55 солонёна 'наружное свиное сало'; 56 солонина солонена 'наружное свиное сало'; 57 солонёна; 58 'свиное сало'; 59,60, 61,62 солонёна; 63,64,65,66 солонена 'соленое свиное сало'; 67,68 солонена 'соленое и несоленое свиное сало'; 69 солонена 'соленое свиное сало'; 70 солонена 'свиное сало'; 71,72 солонена 'соленое свиное сало'; 73 солонена; 74 солонена 'свиное сало'; 75 солонёна 'соленое и несоленое сало'; 76 солонёна 'соленое свиное сало'; 76а добра солонина огіркиў; 77 солонена 'наружное свиное сало', солнек 'внутреннее свиное сало'; 78 'соленое сало'; 79,80 солонёна 'наружное соленое свиное сало'; 82 солонёна 'наружное сало'; 85 солонена 'соленое мясо'; 86 солонена 'свиное сало'; 87а 'соленое свиное сало и мясо'; 88 сланинь 'свиное сало'; 89 солонена 'соленое и несоленое свиное сало'; 90 солонена 'свиное сало'; 91 солонена 1) 'несоленое свиное сало', 2) 'соленое мясо'; 92, 93,94,95,96,97,98 солонёна; 99 солонена; 100 сланинь 'свиное сало'; 101,102,103,104,105,106,107 солонёна 'соленое и несоленое свиное сало'; 108,109 сланинь 'свиное сало'; 110 солонена 'соленое и несоленое свиное сало'; 111 сланинь 'свиное сало'; 112 солонёна 'соленое свиное сало'; 113 сланинь 'свиное сало'; 114,115,116 солонена' 117 слан'ина 'свиное сало'; 118 сланинь 'свиное сало'; 119,120 слан'ина 'свиное сало'; 121,131,132,134 'наружное свиное сало'; 135,136 'свиное сало'; 137,142,143 'наружное свиное сало'.

Карта № 121. Приданое

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 199 "Программы".

За приданѣ; 22 посаг; 28 и приданѣ, вінуѣ дон'ку'; 35 віно 'приданое - поле, домашние животные' и скрѣн'а 'приданое - белье, домашняя утварь'; 41 віно 'приданое - поле домашние животные и майно 'приданое - белье, домашняя утварь'; 42 и майно; 50 посаг; 52 віно || віино (редко); 58, 59, 62 віно 'приданое - поле, домашние животные', посаг 'приданое - белье, домашняя утварь'; 65 и посада (уст.); 72 віно; 76а постл; 78 віно 'приданое - поле, дом, домашние животные', зѣстра 'приданое - белье, домашняя утварь'; 79 віно 'приданое - поле, дом, домашние животные', дзѣстра 'приданое - белье, домашняя утварь'; 80 дзѣстра; 82 зѣстра (мн.); 83 дзѣстра; 84 зѣстра; 85, 86 дзѣстра (мн.); 87 и дзѣстра; 88 дзѣстри; 93, 98 віно 'приданое - поле дом, домашние животные', дзѣстра 'приданое - белье, домашняя утварь'; 99 віно 'приданое - поле, дом, домашние животные', зѣстра 'приданое - белье, домашняя утварь'; 100 дзѣстри; 101 віно 'приданое - поле, дом, домашние животные', зѣстра 'приданое - предметы домашнего обихода'; 102 віно 'приданое - поле, дом, домашние животные', дзѣстра 'приданое - предметы домашнего обихода'; 103, 104 зѣстра; 105 зѣстр'а; 106 зѣстра; 107 дзѣстра; 108, 109, 111 дзѣстри; 112 віно 'приданое - поле, дом, домашние животные', зѣстра 'приданое - предметы домашнего обихода'; 113 зѣстри; 117, 118 зѣстре; 119 зѣстри; 120 зѣстри; 126 част 'приданое - поле, дом, домашние животные' и приданѣ 'приданое - предметы домашнего обихода'; 133 в ДАЗГ иначе: и частка; 139 и приданойѣ.

Карта № 122. Распространение слова глоба и однокоренных

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 200 "Программы".

Слово глоба имеет значения: 1) 'штраф', 2) 'забота', 2) 'несчастье'.

Как слово глоба картографируется слогом глобати.

Не комментируется вариант глоба и значение 'штраф'.

50 'забота'; 70, 81 углобати 'понести ущерб'; 84 глобати 'штрафовать'; 100 Глуобабы (прозвище); 108 глуобабы 'неожиданное несчастье'; 113 глуобаба; 117 глоба; 118 глуобаба; 119 глуобаба, а глоби 'штрафовать'; 120 глуобаба, а глобд'и 'штрафовать'; 121 (уст.); 122 и глобовати 'штрафовать'; 123, 124 (уст.).

Карта № 123. Значения слов куча и кучка

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 202 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 29 в ЛАЗГ.

Не картографируются, но комментируются слова куча и кучка в других значениях.

Не комментируется вариант куча.

1 кучи; 2 куча, 8, 9 '(редко) бедный старый дом'; 11 стара куча '(пренебр.) бедный старый дом'; 20 '(редко) бедный старый дом'; 23, 25 кучи; 26 куча; 27, 28, 30 кучи; 31, 32 куче; 33 кутчина 1) 'свинарник', 2) 'маленький бедный дом'; 34 кучи; 35 и кучка 'сарай для дров'; 36 кучка и 'помещение для гусей, курятник'; 38 и кучка 'помещение для хранения картофеля'; 40 кучи; 44, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 61, 62 кучи; 63, 64, 65, 66, 67 '(пренебр.) бедный старый дом'; 71 '(уст.) бедный старый дом, землянка'; 74 кучи; 75 '(пренебр.) бедный старый дом'; 76 кучи; 114 '(редко) маленький бедный дом'; 121 '(пренебр.) бедный старый дом'; 123 кучка 'курятник'; 124, 126 '(пренебр.) бедный старый дом'; 128 и 1) 'курятник', 2) 'помещение для овец'; 129 '(пренебр.) бедный дом' и 'помещение для овец (во дворе)'; 130, 132, 133, 134, 137, 120, 143 '(пренебр.) бедный старый дом'.

Карта № 124. Распространение слова колиба

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 203 "Программы".

Слово колиба имеет значения: 1) 'шалаш, жилье пастухов на горном пастбище', 2) 'шалаш полевого сторожа', 3) 'шалаш, жилье лесорубов и всех, кто работает в лесу', 4) 'хозяйственная постройка во дворе', 5) 'маленький домик', 6) 'собачья будка', 7) 'свод печи'.

Не комментируются вариант коли́ба и значение 'шалаш, жильё пастухов на горном пастбище'.

1 кули́ба (уст.) 'помещение во дворе, где складывают солому, зерно'; 2 кб́либа 'шалаш в лесу и на горном пастбище'. Информаторы считают слово чужим; 3 коле́ба и 1) 'маленький домик', 2) 'жильё лесорубов'; 4 коле́ба; 5 коле́ба 'шалаш полевого сторожа'; 6 и 'шалаш полевого сторожа'; 8, 11 коле́ба; 14, 15 'шалаш полевого сторожа'; 22 коле́ба; 23, 24 коле́ба 'жильё лесорубов'; 29 коле́ба; 30 'помещение в лесу для ночевки'; 31 коле́ба; 32 коле́ба 'шалаш полевого сторожа'; 33 'шалаш в горах'; 35 коле́ба 'шалаш для ночевки в горах'; 37, 38 коле́ба; 41 коле́ба 'шалаш в лесу'; 42 коле́ба 1) 'жильё пастухов в лесу', 2) (топоним); 43 'шалаш в поле, где прячутся от дождя'; 44 и 'сарай, где складывают дрова'; 45 коле́ба; 47 1) 'шалаш', 2) '(пренебр.) маленький домик'; 48 коле́ба и '(пренебр.) маленький домик'; 49, 50 коле́ба; 51, 52, 53 коле́ба 'жильё лесорубов'; 54 коле́ба; 55 '(пренебр.) маленький домик'; 56 'сарай, где складывают дрова'; 59 коле́ба 'шалаш полевого сторожа'. Информаторы считают слово чужим'; 61 коле́ба и 'жильё лесорубов'; 62, 63, 64, 65 коле́ба 'жильё лесорубов'; 66 коле́ба 1) 'шалаш лесорубов', 2) 'курная изба'; 67, 68, 69, 70, 71 коле́ба 'жильё лесорубов'; 72 коле́ба 'жильё тех, кто изготавливает древесный уголь в лесу'; 73 коле́ба 'жильё лесорубов'; 74 коле́ба 'жильё сторожа'; 76 коле́ба 'жильё пастухов (вне села)'; 77 коле́пка 'шалаш'; 78, 79 коле́ба 'шалаш'; 80 1) 'шалаш', 2) '(пренебр.) маленький домик'; 81 коле́ба 'сарай, где складывают дрова'; 82 коле́ба 1) 'шалаш', 2) 'свод печи'; 83 коле́ба 'шалаш'; 84 1) 'жильё пастуха (вне села)', 2) 'сарай во дворе, для сельскохозяйственного инвентаря'; 85 коле́ба 1) 'жильё пастухов (вне села)', 2) 'собачья будка'; 86, 87, 87а коле́ба 'шалаш'; 88 коли́бы; 89 коле́ба 'жильё лесорубов'; 90 коле́ба и 'жильё лесорубов'; 91, 92 коле́ба 'жильё лесорубов'; 93, 94, 95 коле́ба 1) 'жильё лесорубов', 2) 'шалаш полевого сторожа'; 96 коле́ба 'жильё лесорубов'; 97, 98 коле́ба и 'жильё лесорубов'; 99 коле́ба и 1) 'шалаш полевого сторожа', 2) 'жильё лесорубов'; 100 коли́бы; 101, 102 коле́ба и 'шалаш полевого сторожа'; 103 коле́ба 'шалаш на поле, где прячутся от дождя'; 104 коле́ба 'шалаш, где живет полевой сторож, пастух'; 105 коле́ба 1) 'шалаш по-

левого сторожа', 2) 'сарай во дворе для сельскохозяйственного инвентаря', 3) '(пренебр.) маленький домик'; 106 колѣба 1) 'шалаш полевого сторожа', 2) '(пренебр.) маленький домик'; 107 колѣба и 'шалаш полевого сторожа'; 108 колибы; 109 колибы и '(пренебр.) маленький домик'; 110 колѣба; 111 колибы и '(пренебр.) маленький домик'; 112 колѣба 'шалаш на поле, где прячутся от дождя'; 113 колибы; 114, 115, 116 колѣба 'жилье лесорубов'; 117, 118, 119, 120 колибы и '(пренебр.) маленький домик'; 121 и 1) 'жилье лесорубов', 2) '(пренебр.) маленький домик'; 122 и 1) 'шалаш полевого сторожа', 2) 'жилье лесорубов'; 123, 124 и 'жилье лесорубов'; 124а коѣва 1) шалаш, 1) '(пренебр.) маленький дом'; 125, 126 и 1) 'шалаш полевого сторожа', 2) 'жилье лесорубов'; 127 и 'шалаш в лесу'; 128 и 1) 'шалаш полевого сторожа', 2) 'жилье лесорубов'; 129 и 'жилье лесорубов'; 131 1) '(пренебр.) маленький домик', 2) 'собачья будка'; 132 1) 'шалаш полевого сторожа', 2) 'жилье лесорубов', колипка 'собачья будка'; 134 'переносный, круглый шалаш, в котором живут пастухи, лесорубы, сторожа'; 135 и 'маленький домик (у цыган)'; 137 и '(пренебр.) маленький домик'; 138 и 1) 'жилье лесорубов', 2) 'шалаш полевого сторожа'; 139 1) 'шалаш полевого сторожа', 2) 'жилье лесорубов'; 140 и 'бедный, маленький домик'; 141 'шалаш'; 142 колиба и 'жилье лесорубов'; 143 и 'жилье лесорубов'; 144 коѣва 'шалаш'.

Карта № 125. Значения слова стая

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 204 "Программы".

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова

Не картографируется, но комментируется слово стая в других значениях.

Не комментируется вариант ста́йна.

1 ста́йі 'часть поля; 2 ста́йі 'полоска пахотной земли'; 2а 'длинное и узкое поле'; 3 'мера земли (ок.120 кв.м)'; 4 ста́йі (р.т.) 'мера земли (10 аров)'; 5 'часть поля'; 6 'большое вспаханное поле'; 7 'часть поля'; 8 'мера земли', ста́йка 'участок вспаханной земли около дома'; 9, 10 'мера земли', 'мера земли (ок.5 га)', ста́йка (ок.2 га); 12 'длинное поле', ста́йка 'маленькое поле'; 13 'часть поля'; 14

ста́йі 'часть поля, вспаханного вдоль'; 15 'часть поля'; 16, 18 'большое вспаханное поле'; 19 'участок земли под пашней или лугом'; 20, 21 'большое вспаханное поле'; 23 ста́йі 'длинное поле'; 25 'полоска пахотной земли'; 27 'мера земли'; 29 'поле', ста́йка 'часть поля'; 33 'часть поля'; 34 ста́йя 'поле, с бороздами, перпендикулярными дороге'; 36 (уст.) поле'; 37, 38 'поле'; 43 ста́йя та́м, да худоба сто́йт; 45, 48 'летняя постройка для коров и овец на пастбище'; 50 ста́йі; 51, 52, 53 'помещение на горном пастбище, где перерабатывают молоко'; 54 'часть поля, луга'; 62 'помещение на горном пастбище, где перерабатывают молоко', за́стайка 'навес, под которым спят пастухи на горном пастбище'; 63, 64 'помещение на горном пастбище, где перерабатывают молоко', за́стайка 'навес, под которым укрывается скот от непогоды'; 65 'помещение на горном пастбище'; за́стайка 'навес, под которым спят пастухи на горном пастбище'; 66, 67 'помещение на горном пастбище, где перерабатывают молоко'; 68 'помещение на горном пастбище, где перерабатывают молоко', за́стайка 'навес, под которым спят пастухи на горном пастбище'; 69, 70, 71 'помещение на горном пастбище, где перерабатывают молоко'; 72 'помещение на горном пастбище, где перерабатывают молоко', заста́йкэ 'навес, под которым спят пастухи на горном пастбище', ста́йяшче 'участок земли, где располагается ста́йя'; 73 'помещение на горном пастбище, где перерабатывают молоко'; 84 ста́на; 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96 'помещение на горном пастбище, где перерабатывают молоко'; 112 ста́йя '(уст.) сарай во дворе, кладовая'; 114, 115, 116, 123, 124 'помещение на горном пастбище, где перерабатывают молоко'; 128 'большое вспаханное поле'; 129 'поле'; 140 'длинное поле'.

Карта № 126. Распространение слов струнка и струнга

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 207 "Программы".

Слова струнка и струнга имеют значения: 1) 'проход, через который овцы из загона идут на дойку', 2) 'загон, где доят овец', 3) 'проход в ограде (иногда из раскладывающихся жердей)', 4) 'узкий проход', 5) 'щель в плетне, заборе, сделанная скотом', 6) 'щель между зубами'.

На картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются варианты стру́нка, стру́нга и значение 'проход, через который овцы из загона идут на дойку'.

2 'щель между зубами'; 7 стру́мка; 9 стру́нга 'крутой спуск в долину'; 10 'загон, где доят овец'; 12 стру́нга 'загон, где доят овец'; 15 'проход в огороженном месте'; 20, 21 и 'проход в огороженном месте'; 26 стру́нка 'узкий проход между плетнями'; 32 'узкий проход между плетнями'; 36, 43 'загон для коров'; 46 'загон, где доят коров'; 48 стру́нка 'загон, где доят овец'; 52 стру́нга; 53 стру́нка 'загон, где доят овец'; 60 'щель между зубами'; 65 и '(уст.) проход в огороженном месте (из раскладывающихся жердей)'; 67, 68, 69, 70, 71 стру́нка и 'проход в огороженном месте (из раскладывающихся жердей)'; 72 стру́нка 'проход в огороженном месте (из раскладывающихся жердей)'; 73 стру́нка и 'проход в огороженном месте (из раскладывающихся жердей)'; 75 и 'щель между зубами'; 76а стру́нзі до́ла коро́ви 'загон, где доят коров'; 78 стру́нка и 'щель между зубами'; 80 и 'щель между зубами'; 83, 84, 85 стру́нга; 88 стру́нги 'загон для доения'; 90 стру́нка; 100 стру́нги 'загон для доения'; 101, 102 и 'щель между зубами'; 103 стру́нка; 104 стру́нка и 'щель между зубами'; 106 и 'щель между зубами'; 107 стру́нка; 108, 109 стру́нги 'загон для доения'; 110 стру́нка и 'щель между зубами'; 111, 113 стру́нги 'загон для доения'; 117 стру́нге и 'проход в огороженном месте'; 118 стру́нге 'загон для доения'; 119 стру́нги и 1) 'проход в огороженном месте', 2) 'загон для доения'; 120 стру́нге 'загон для доения'; 122 и 'щель между зубами'; 124а štronga 'загон для доения'; 130 за́стру́нга 'загон для доения'; 132 'щель в плетне, сделанная скотом'; 133 'узкий проход между домами, плетнями'; 136 стру́нга; 140 стру́нка. Информаторы считают слово чужим; 141, 142, 143 'щель в плетне, заборе, сделанная скотом'.

Карта № 127. Распространение слова царок

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 208 "Программы".

Слово царок имеет значения: 1) 'отгороженная часть хлева (или хаты), где помещают теленка, ягненка или поросенка', 2) 'куратник', 3) 'отгороженная часть погребца (или хаты), где насыпают картофель', 4) 'отгороженная часть хаты, где склады-

вают что-нибудь, кладовая', 5) 'клетка, в которой везут живность на рынок', 6) 'небольшой шкафчик, часть посудной полки'.

Не комментируются вариант цáрок и значение 'отгороженная часть хлева, где помещают теленка, ягненка или поросенка'.

5 'куратник (в хлеву)'; 6, 8 курятник'; 14 'наседт для кур'; 15,16 и 'куратник (в хлеву)'; 17 и 'отгороженная часть погреба, где насыпают картофель'; 22 'куратник'; 36 и 'куратник (в хлеву)'; 38 и 'отгороженная часть хлева, где помещают кур и гусей'; 41 и 'отгороженная часть хлева, где насыпают картофель'; 43 'помещение, где держат гусей'; 48 'отгороженный уголок хлева, хаты, в котором помещают теленка, ягненка, иногда насыпают овощи'; 51,52 'отгороженная часть хаты, где насыпают картофель'; 54 'часть посудной полки'; 55,56 'небольшой шкафчик, в котором держат продукты'; 57 'клетка, в которой везут живность на рынок'; 59 '(уст.) отгороженная часть хаты для новорожденных ягнят'; 61 'отгороженная часть хаты, где насыпают картофель'; 62 'отгороженная часть жилья лесорубов, где складывают что-нибудь, кладовая'; 63,65 'отгороженные части хаты, где зимой держали ягненка или поросенка, насыпали картофель'; 66 'отгороженная часть хаты, где насыпали картофель'; 67,68 'отгороженная часть хаты, где зимой держали ягнят'; 69 'отгороженные части хаты, где насыпали картофель, держали зимой овец'; 70 и '(уст.) отгороженная часть хаты, где держали скот'; 71,72 'отгороженная часть хаты, где насыпают картофель'; 73 'отгороженная часть хаты, где зимой держали ягнят, козлят'; 90 и 'отгороженная часть загона, где держат ягнят'; 91 и 'отгороженная часть хаты, где насыпают картофель'; 92 и 'небольшой загон на горном пастбище, куда каждый хозяин загонял своих овец, после того, как забирал их из общего стада'; 93 и 'отгороженная часть хлева, где насыпают картофель'; 96 и 1) 'отгороженная часть хаты, где насыпают картофель'; 2) 'небольшой загон на горном пастбище, куда каждый хозяин загонял своих овец, после того, как забирал их из общего стада'; 98, 99 цáрок; 100 цáрк и 'отгороженное место в хате, в сарае'; 104,106 цáрок; 113 цáрк 'ограда, забор сада'; 114 'отгороженная часть помещения на горном пастбище, где хранят брнзу'; 115 и 'отгороженная часть в каком-либо помещении'; 116

'отгороженная часть загона, где помещают маленьких ягнят'; 119, 120 'отгороженная часть загона (с навесом) для ягнят'; 121, 122, 123 и 'отгороженная часть хаты или погреба, где насыпают картофель'; 125 'отгороженная часть хаты, где насыпают картофель'; 126, 128, 129 и 'отгороженная часть хаты или погреба, где насыпают картофель'; 130 оцáрок; 139 (редко) и 'отгороженное место в погребе, где насыпают картофель'; 140 и 'отгороженное место в погребе, где насыпают картофель'; 141 цáрок и 'куратник в хлеву'; 142, 143 цáрок.

Карта № 128. Распространение слова обора

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 209 "Программы".

Слово обора имеет значения: 1) 'подворье, часть двора', 2) 'загон, помещение для скота', 3) 'куча навоза, место, где складывают навоз'.

Не картографируется, но комментируется слово обора в других значениях.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируется вариант оббра и значение 'подворье'.

1 'часть подворья, где расположен хлев и другие хозяйственные постройки'; 2 и обíрнѣк 'куча навоза'; 2а ѡбѡра; 5 обѡра || ѡобѡра; 7, 9 ѡбѡра; 10 убѡра; 16 (редко); 23 ѡбѡра и яма для навоза; 25 'место, где складывают навоз'; 26 'куча навоза', обíрнѣк 'место, где складывают навоз'; 27 ѡбѡра 'место, где складывают навоз'; 28 'часть хлева, где складывают навоз'; 29, 36, 37 убѡра; 39 'загон для скота во дворе'; 40 'куча навоза, место в хлеву, где складывают навоз'; 44, 46 'помещение для скота'; 48, 49 'место перед домом, где ничего не сажают'; 55, 56 'загон для скота перед хлевом'; 57 'место перед домом, где ничего не сажают'; 58 'место, где складывают навоз'; 61 'место перед домом, где ничего не сажают'; 63, 64, 65, 66, 67, 68 'дырочки в лаптях'; 69 ѡбѡра '(редко) помещение, где держат солому'; 71, 73 'дырочки в лаптях'; 76 (редко); 81 ѡобѡра; 82 'загон для скота'; 83, 84 ѡбѡра; 85, 87 'загон для скота'; 89, 90, 91, 92 1) 'дырочки в лаптях', 2) 'дырочка в ухе (метка)'; 93, 94 'дырочки в лаптях'; 95 'место перед домом, где ничего не сажают'; 96 1) 'дырочки в лаптях', 2) 'метка в ухе';

97, 98 'дырочки в лаптях', 99, 101, 102 'дырочки в лаптях';
124а abara 'навес на 2-х столбах для хранения сена'.

Карта № 129. Распространение слова лавица

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 210 "Программы".

Слово лавица имеет значения: 1) 'лавка (переносная и непере-носная), 2) 'парта'.

Не комментируются вариант лавиц'а и значение 'большая не-переносная лавка в хате'.

6, 9 'переносная лавка'; 10, 11 лавец'а; 14, 15 'переносная лавка'; 22 лавиц'а 'лавка'; 23 лавецї; 24 лавец'а (уст.) лав-ка'; 25, 26 лавец'а; 27, 30 лавецї 'переносная лавка'; 31, 32 лавец'а; 35 лавец'а; 36 лавицї; 38 лавецї; 41, 42 лавицї; 44 лаўц'а; 45 лавицї; 46 лавицї 'переносная лавка'; 48 лавецї; 49 'переносная лавка'; 50 лавецї 'лавка (чаще - непереносная)'; 51, 52, 53 лавецї; 54 лавецї 'длинная лавка с поручнями'; 55 лавецї 'лавка'; 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73 лаве-цї; 80 лавица; 88 лаўцы 'лавка'; 89, 90, 91, 92, 93 лавец'а; 94 лавец'а 'лавка любая'; 95, 96, 97, 98 лавец'а; 99 лавеца; 100 лаўцы 'лавка'; 101, 102, 103 лавеца; 104 'лавка любая'; 105 лавеца; 106 лавеца 'лавка'; 107 лавец'а 'лавка'; 108, 109 лаўцы 'лавка'; 110 лавеца 'лавка'; 111 лаўцы 'лавка'; 112 'лавка', 113 лаўцы 'переносная лавка'; 114 лавец'а; 115, 116 лавец'а; 117, 118 лаўца 'лавка'; 119 лаўца 'переносная лав-ка'; 120 лаўца 'лавка'; 122 'лавка любая'; 124а лбса 'пере-носная лавка'; 127, 131, 132, 133, 134 'лавка'; 135 и 'парта'; 138 'переносная лавка'.

Карта № 130. Мостик через ручей, кладка

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 210 "Программы". Этой же теме посвящена карта № 94 в ЛАЗГ.

1, 15, 25, 27, 29, 35 клатка; 37 кладбўка (нов.); 45, 47 клат-ка; 49 лаўка (нов.); 50 бяр'; 51, 52 бэрва и лаўка (нов.); 57, 59 клатка; 63 бяр'; 65 бяр' 'большая, в несколько бревен, кладка через ручей', клатка 'маленькая кладка'; 66 бяр' 'большая кладка', лаўка 'маленькая кладка'; 67 бяр'; 68 бяр' и лаўка (редко); 69 бяр' и клатка (нов.); 70 бяр'; 71 бяр' и кладка (нов.); 73 клатка; 74 місто́к; 77, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 87а клатка; 89, 90 бяр' и клатка; 91 бяр' и клаточка; 92

клатка(нов.); 93, 94 клатка; 96 бәр' и клатка ; 97, 98, 99, 101, 102, 103 клатка ; III пунте ; II4, II5 бәр' ; II7, II8, II9, 120 пунте; 121 бер' ; 122 бир' ; 123 бер' и лаўка (редко) ; 124, 125, 126, 127, 130, 131, 132, 133, 134 бер' ; 135 бир'; 139 и клатка (реже). В ЛАЗГ только лавка.

Карта № 131. Значения слова під

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 212 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 18 и 19 в ЛАЗГ.

Не комментируется вариант під.

3, 4 під || пйт; 5, 6, 7, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 44, 51 пйт; 56 (уст.); 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73 пйт; 88 под; 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99 пйт ; 100, 108, 109, III, II3 под ; II6 пуд; II7, II8, II9 под ; 120 под па-сус 'потолок из досок', под 1) 'потолок штукатуренный', 2) 'чердак'; 121, 122, 123, 124 пут; 124а род; 125, 126 пуд; 127 пйт ; 130 пйт. В ЛАЗГ иначе: 'потолок из досок'; 131 пйт; 132, 133 пуд ; 134, 135, 136 пйт ; 137, 138 пут; 139 пйт; 141, 142, 143 пут.

Карта № 132. Деревянный штукатуренный потолок

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 212 "Программы". Этой же теме посвящена карта № 18 в ЛАЗГ.

I стэлі; 2 пв'ала ; 13 пов'ал; 23 стэлі; 24 полаў и суфйт (нов.) ; 25, 26, 27 стэлі; 29 поваў ; 30, 31 пов'ал; 32 подр'а ; 36 поваў ; 39, 40 стелі; 44 пйт ; 45 стэлі; 46 пов'ал ; 47, 48, 50, 51 стэлі; 52, 53, 54 ст'алі; 55, 56 стэлі; 57 ст'ал'ні; 58, 61, 62 стэлі; 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69 стел'эна ; 70 суфйт; 71 стел'эна; 72 суфйт; 73 стел'эна; 74 стэлі; 75, 77 ст'ал'а; 88 под; 89, 90, 91, 92, 94 ст'ал'а; 100, 108, 109, 109, III, II3 под; II6 пуд. В ЛАЗГ иначе: стеліна ; 122, 123, 124 пут; 125, 126 пуд; 127, 130, 131 пйт; 132, 133 пуд; 134 пйт; 135 пуд; 140 и плаф'он(нов.).

Карта № 133. Распространение слова селемино и слембина

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 214 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 131 в ЛАЗГ.

Слово селемино имеет значения: 1) 'поперечная балка потолка', 2) 'брус, соединяющий стропила'. Слово слембина имеет значения: 1) 'брус, соединяющий стропила', 2) 'жердь в доме, на которую можно повесить что-либо', 3) 'верхняя балка в конструкции крыши, опирающаяся на стропила', 4) 'брус в козлах для пилки дров'.

Не комментируются вариант селёмина (мн.) и значение 'поперечная балка потолка', вариант слембёна и значение 'брус, соединяющий стропила'.

31 слэмбёна 'брус, соединяющий врытые в землю столбы в односкатном навесе, который служит местом ночлега пастухов'; 45 слэймэни ўколибі 'брус, соединяющий стропила'; 48, 50 слэмэно 'брус, соединяющий стропила'; 51 и 'брусья, которыми обложен дымоход в шалаше'; 52 'жердь в доме, на которую можно повесить что-либо'; 61, 62 слэмбёна; 63 'брус в козлах для пилки дров'; 64 семблёна; 65, 66, 67, 69 слембёна; 69 слэмба; 72 сламэнэна; 73, 89, 90, 91 слембёна; 92 и 'балка в сенях, на которую можно положить что-либо'; 101 слэмбёна 'верхняя балка в конструкции крыши, опирающаяся на стропила'; 114, 115 слэмбёна; 116 слэмбёна; 121 селёмино. В ЛАЗГ иначе: се^ллеме^на (ж.р.); 122 селёмино и 'продольная балка'. В ЛАЗГ иначе: се^ллеме^на (ж.р.); 123 селёмини; 124 (редко); 124а sele-
men 'центральная балка в доме; 125 селёмжна (мн.); 126 (нов.) 128 селёмина (мн.). Информаторы считают слово чужим; 131 селёмина (мн.) и 'балка, на которую опираются стропила'; 144 selemen 'центральный столб в сарае'.

Карта № 134. Распространение слова паланок

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 215 "Программы".

Слово паланок имеет значение 'забор из досок, прибитых горизонтально'.

Не картографируется вариант паланок.

121 (нов.); кча рала́нк 'забор (из прибитых вертикально досок)'; 126, 128 (нов.); 129 и опала́нкова́ти сѣбі 'поставить деревянный забор'; 135 Пала́нок 'название хутора (топоним); 138 и пала́нковый плу́т; 141 пала́нки (pl.t.). Информаторы считают слово чужим; 142 пала́нки (pl.t.); 143 пала́нки (pl.t.) (уст.); 144 рала́нк.

Карта № 135. Распространение слова судина

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 219 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 172 в ЛАЗГ.

Слово судина имеет значения: 1) 'посуда вообще', 2) 'деревянная посуда', 3) 'одна посудина (любая)'. Слово судина иногда имеет эмоциональную окраску.

Не комментируются вариант суді́на и значение 'посуда вообще'.

1 'одна посудина (любая: деревянная, глиняная, металлическая)'; 1а судѣна; 2 судѣна 'одна посудина'; 2а, 6 'одна посудина'; 7 судѣна 'одна посудина'; 10 'выдолбленный из дерева сосуд'; 11 судѣна 'одна посудина'; 15 'деревянная бочка'; 16 и 'одна посудина'; 17 'одна посудина'; 20 суді́на - то ва́лікий го́нчик, гли́н'яний, чи дере́вія́ний; 21 1) 'большой кувшин (на 6 л.)', 2) до́бра суді́на (бран. - о человеке); 22 судѣна; 23 судѣна (бран. - о ленивом, нерадивом человеке); 24 судѣна 'деревянная посуда (в том числе и корзины)'; 25 судѣна; 27 'одна посудина'; 29 судѣна 'одна посудина'; 30 'одна посудина'; 31 судѣна и то до́бра судѣна, судѣнка! (бран. - о ловком человеке); 32 суды́на; 33 'деревянная посуда'; 36 'деревянная бочка'; 38 судѣна 'деревянная посуда'; 41 судѣна; 43 'одна посудина'; 44 судѣна; 45 судена (б.у.) и 'плохой человек'; 48 судѣна 'деревянная посуда'; 49 судѣна; 51 судѣна 'одна деревянная посудина'; 52 судѣна 'деревянная посуда'; 53 судѣна; 61, 62, 63, 64, 65 судѣна 'деревянная посуда'; 66 судѣна (редко) 'деревянная посуда'; 67 судѣна 'деревянная посуда'; 68 судѣна и '(уст.) деревянная посуда'; 69 судѣна 'деревянная посуда'; 70 судѣна и '(уст.) деревянная посуда'; 71 судѣна 'деревянная бочка'; 72 судѣна 'деревянная посуда'; 73 судѣна 'деревянная посуда', судѣна 'одна деревянная посудина'; 89 судѣна 'дере-

вянная посуда'; 90 судёна 'деревянная посуда больших размеров (бочки и др.)'; 91, 92, 93, 94, 95 судёна 'деревянная посуда'; 96 судёна 1) 'деревянная посуда', 2) 'одна деревянная посудина'; 97, 98 судёна 'деревянная посуда'; 99 судёна и 'деревянная посуда'; 102 судёна 'одна деревянная посудина'; 104 судёна 'одна посудина'; 114 судёна 'деревянная посуда'; 115 судёна и 'деревянная посуда'; 121 'одна посудина'; 122 'одна большая посудина (деревянная, глиняная)'; 125 (уст.); 128 'любая тара (горшок, бочка, корзина, мешок)'; 129 в ЛАЗГ иначе: судник, на́чин'а; 135 судина - лабош (таз); 143 в ЛАЗГ иначе: судинки.

Карта № 136. Распространение слова блюдо

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 220 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 173 в ЛАЗГ.

Слово блюдо имеет значения: 1) 'миска', 2) 'тарелка', 3) 'блюдо', 4) 'поднос'.

Не картографируется, но комментируется слово блюдо в других значениях.

Не комментируются вариант бл'удо и значение 'миска'.

5 'маленькая тарелка'; 15 'большая железная миска'; 17 'блюще', 67, 68 'невкусная, плохо приготовленная еда'; 80, 81 'блюдо'; 82 'поднос'; 83 'блюще', 84 'поднос для хлеба'; 86 бл'уда; 87, 87а 'блюдо'; 88 бл'уды 'большая тарелка для хлеба'; 100 блид 'еда, которую светят на пасху (яйца, калачи)'; 115 ('уст.) глубокая большая тарелка'; 116 'тарелка'; 118 блид 'глубокая металлическая тарелка'; 119, 120 блид 'глубокая тарелка (металлическая или деревянная)'; 124 'деревянная миска'; 126 (уст.).

Карта № 137. Ручная маслобойка

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 222 "Программы". Этой же теме посвящена карта № 174 в ЛАЗГ.

1, 1а, 2, 2а, 3 маснэчка; 6 масничка; 7 и маснэчка; 8 масл'анка; 10 масл'анка; 11 маснэц'а и маснэчка; 15 масничка; 22 маснэчка; 23 мас"лэнэці, 24 маснэчка; 25 маснэчка; 26 мас-лэнэц'а; 27 масніці; 28 масничка; 29 маснэчка; 30 масничка; 31, 32 мас'л'анка; 34 мас"нэчка; 36, 38 масл'энка; 39 маснич-

ка; 40 маснѣчка; 41 масл'ѣнка; 42 маснѣца; 43 маснѣчка; 44 маснѣчка; 45 колотѣнці; 46, 47, 48, 49, 50 масл'ѣнка; 52 маснѣца; 53, 54 масл'ѣнка; 55, 56, 57 маснѣчка; 58, 59, 60, 61, 62 масл'ѣнка; 63 колотѣука; 64 масл'ѣрка; 65 колотѣука; 66 масл'ѣнка; 68 колотѣука; 71 масл'ѣрка; 72, 73 масл'ѣрка; 74 маснѣчка; 75, 76 масл'ѣнка; 80 маснѣчка; 88 масл'ѣрка; 89, 90, 91, 92 масл'ѣрка; 93 маснѣчка и масл'ѣнка (нов.); 94, 95, 96, 97 масл'ѣнка; 98 масл'ѣнка; 99 масл'ѣнка; 100 унтарица; 102 масл'ѣнка; 106 маснѣчка; 107 масл'ѣнка; 109 батил'ѣука; 110 масл'ѣнка; 111 масл'ѣрка; 112 масл'ѣрка; 113 будѣй; 116 сколотѣука. В ЛАЗГ иначе: колотѣука; 121 колот'ѣука; 122 сколот'ѣука; 123 колотнѣца; 131 купа. В ЛАЗГ иначе: масл'ѣнка; 133 (нов.) и ѣскл'ѣнці бѣли маслѣ (чащѣ); 134 вѣрбѣука; 135 колот'ѣука; 137 колот'ѣука; 142 бодѣнка; 143 борболѣука. В ЛАЗГ иначе: бодѣнка.

Карта № 138. Распространение слова черепаня

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 223 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 175 в ЛАЗГ.

Слово черепаня имеет значения: 1) 'изделие из глины (горшок, миска, трубка)', 2) 'изделие из дерева (миска, ложка)', 3) 'крышка посуды', 4) 'черепки', 5) 'сорт твердых яблок', 6) 'лягушка', 7) 'черепаха'. Слово черепаня иногда имеет эмоциональную окраску.

Не комментируются вариант чѣрепан'ѣ и значение 'крышка посуды'.

6 чѣрепан'ѣ 'лягушка'; 7 ѣи старѣ чѣрепан'ѣ '(бран.) старая развалина'; 9 чѣрепан'ѣ 'глиняная трубка'; 11 чѣрепан'ѣ 'разбитая посуда', старѣ чѣрепан'ѣ (бран.); 14, 15, 16, 17 'глиняная трубка'; 20 1) 'трубка', 2) 'толстая женщина (прозвище)'; 21 'трубка'; 24 чѣрепан'ѣ (уст.) 'большая глиняная миска, в которой растирают мак, мнут картофель'; 32 чѣрепан'ѣ 'деревянная миска'; 38 'черепки разбитой посуды'; 42 чѣрепанѣ 'деревянная разливная ложка'; 48 чѣрепанѣ 'глиняная трубка'; 52 чѣрепанѣ 'сорт твердых яблок'; 92 чѣрепанка 'деревянная большая ложка (черпак) для выбирания урды из котла'; 115 чѣрепан'ѣ 'дно от разбитого горшка, который может быть использован'; 116 чѣрепан'ѣ 'черепаха'; 121 (уст.) 'большая глиня-

ная миска с двумя ручками'; 125 'глиняная трубка'. В ЛАЗГ иначе: 'крышка для горшка, кастрюли'; 126 черепа́н'а 'большая деревянная ложка, которой мешали еду в котле'; 128 черепа́н'а 'большой глиняный горшок (около 20 л.)', в котором варили еду'; 129 черепа́н'а (ирон.) старая женщина'; 134, 135 черепа́н'а; 139 черепа́н'а 'старое негодное ружье'; 141 'большая лягушка'; 142 (редко) 'лягушка'.

Карта № 139. Значения слова череп

Карта составлена по материалам ответов на вопросы № 131 и 224 "Программы".

Не картографируется, но комментируется слово череп в других значениях.

Не комментируется вариант чѣреп.

1 и то ус'б з чѣрепа зрѣблено 'посуда, сделанная из глины'; 1а чѣреп; 2 чѣреп и з чѣрепа дахи́ука 'черепица'; 2а, 3, 4, 5 чѣреп; 6 чѣреп '(нов.) череп'; 7 чѣреп; 8 чѣре́пѣа '(пренебр.) посуда', чѣреп; 9 и 'кафельные плитки для облицовки печи'; 10, 11 чѣреп; 12 чѣрепи (мн.) 'черепица', чѣреп; 13, 18 и 'глиняный цветочный горшок'; 20, 21 '(нов.) череп', чѣре́пѣа (мн.) 'черепки'; 22 чѣреп; 23 чѣреп и 'разбитый горшок, который может быть еще использован'; 25, 26 чѣреп и 1) 'разбитый горшок, который может быть еще использован', 2) 'глиняная посуда'; 27, 31 чѣреп; 35 и чѣре́нѣа 'черепки'; 39 и 'глиняный цветочный горшок'; 41, 42 чѣреп; 45 чѣрип и 'разбитый горшок'; 46 чѣреп и 'глиняная посуда'; 48 чѣреп и 1) 'глиняный горшок', 2) 'глиняный цветочный горшок'; 49 чѣреп и 'глиняный цветочный горшок'; 50 чѣреп и 'глиняная миска'; 51 чѣреп; 52 чѣреп; 53 чѣре́пѣе 1) 'черепок', 2) 'черепица', чѣреп; 54, 57 чѣреп; 60 и чѣре́пѣе 'черепки'; 62 чѣреп '(уст.) черепок'; 63 чѣреп и 1) 'глиняный горшок', 2) 'глиняный цветочный горшок'; 64 чѣре́пѣе 'глиняная посуда', чѣреп; 65 чѣре́пѣе 1) 'черепки', 2) 'глиняная посуда', чѣреп; 66 чѣреп и 'глиняный цветочный горшок', чѣре́пѣе 'глиняная посуда'; 67 чѣреп; 68 чѣре́пѣе 'глиняная посуда', чѣреп; 69, 70 чѣреп; 71 чѣрап; 72 чѣреп; 73 чѣре́пѣе 'глиняная посуда', чѣреп; 74, 75 чѣреп; 76, 76а чѣреп; 77 чѣреп; 80 и 'глиняный цветочный горшок'; 81, 82, 83, 84, 85 чѣреп; 86, 87 чѣрип и 'верх-

няя кость черепа'; 87а чѣреп; 89 чѣреп '(уст.) черепаца'; 90 чѣреп и 1) 'глиняный горшок', 2) 'глиняный цветочный горшок'; 91 чѣреп и 1) 'глиняный горшок', 2) 'глиняная миска'; 92 чѣреп; 93 чѣрѣпѣ (мн.) 'черепки', чѣреп; 94 чѣреп и 1) 'глиняный цветочный горшок', 2) 'глиняная посуда', чѣрѣпѣ (мн.) 'черепки'; 95 чѣреп; 96 чѣреп; 98 чѣреп; 101 чѣрѣпѣ 'черепки', чѣреп; 103, 104 чѣреп; 106 чѣреп и 'верхняя кость черепа - от лба до макушки'; 107 чѣреп; 110 чѣреп и 'верхняя кость черепа'; 114 чѣрѣп'ѣ 'черепки', чѣреп; 115 чѣрѣпѣ 1) 'черепки', 2) 'глиняные цветочные горшки', 3) 'глиняная посуда', чѣреп; 117, 118, 119, 120 чѣреп; 121 и 'верхняя кость черепа'; 122 и 'глиняная посуда'; 123 и 'разбитый горшок'; 126, 127, 128 чѣреп; 129 чѣреп и 'глиняный цветочный горшок'; 130 чѣреп и 1) 'глиняный горшок', 2) 'глиняный цветочный горшок'; 131, 133, 134 и 'глиняный цветочный горшок'; 135, 136 чѣреп; 138 и 1) 'глиняный цветочный горшок'; 2) 'глиняная посуда'; 139 чѣреп и 'глиняный цветочный горшок'; 140 чѣреп и 'глиняная посуда'; 141 и 1) 'глиняный цветочный горшок', 2) 'глиняная посуда'; 142, 143 и 'глиняный цветочный горшок'.

Карта № 140. Распространение слова ожіг

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 225 "Программы".

Слово ожіг имеет значения: 1) 'деревянная кочерга', 2) 'ручка кочерги', 3) 'палка, которой ворошат угли в печи (и иногда передвигают горшки)', 4) 'палка, на которой несут белье на реку', 5) 'помело'.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются вариант бжіг и значение 'палка, которой ворошат угли в печи'.

1, 2 вожіх; 3 ўбожіх 'ручка кочерги'; 5 вожіх 'помело'; 6 вожіх; 7 ожіх '(уст.) деревянная кочерга'; 11, 12 ожіх; 14 'помело'; 15 'ручка кочерги'; 17 бжіх; 18, 19 бжіх 'ручка кочерги'; 20, 21 ожі; 24 ожі^х и '(редко) помело'; 26 ўбожіх 1) 'ручка помела', 2) 'ручка кисти для побелки'; 27 вожіх 'деревянная кочерга'; 32 ожі || ожіх 'деревянная кочерга'; 33 'деревянная кочерга'; 41 ожі^г || ожі 'помело'; 44, 46 ојог 'деревянная кочерга';

49 о́жуг 'деревянная кочерга'; 50 о́жэх; 54 о́жі^Г || о́жі 'ручка кочерги'; 55 о́жиг 'деревянная палка, которой передвигают горшки в печи'; 62 'палка, на которую прикрепляют шерсть или кудею, чтобы пряхсть'; 64 о́жіх 'ручка кочерги'; 68 о́жогар'; 75 о́жіў 'ручка кочерги'; 90, 91 пужо́гач 'палка, которой ворошат угли в костре'; 100 о́жог 'ручка кочерги'; 103 ўо́жіўно 'ручка кочерги'; 108, 111 о́жог 'ручка кочерги'; 112 о́жбуно; 114, 115 'палка, которой ворошат угли в костре'; 119, 120 хо́жог 'ручка деревянной кочерги'; 121 о́жух и 'ручка кочерги'; 122, 123 о́жух 'ручка кочерги'; 124 о́жух и 'жердь, на которой несут белье на реку'; 125 о́жуг 'жердь, на которой несут белье на реку'; 126 о́жуў 'жердь, на которой несут белье на реку'; 127 о́жух 'деревянная кочерга'; 128 'ручка кочерги'; 129 о́жіх 'ручка кочерги'; 130 о́жуў 'жердь, на которой несут белье на реку'; 131 о́жуд; 132, 133 о́жуг 'ручка кочерги'; 135 о́жур; 137 о́жух 'ручка кочерги'; 138 о́жух 'помело'; 139 о́жуў 'ручка кочерги'; 140 о́жіг; 141 о́жух; и 1) 'ручка кочерги', 2) 'помело'; 142, 143 о́жух 'ручка кочерги'.

Карта № 141. Распространение слова копань и однокоренных в значении 'поле на месте вырубленного леса'

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 227 "Программы".

Как слово копань картографируются слова копанка, копанина, копаница.

Не картографируются, но комментируются слово копань и однокоренные в других значениях.

Не комментируется вариант копан'.

2 Копан' 'название поля (топоним)'; 4, 5, 6 копа́н'а 'ящик, куда сыпается смолотая мука на мельнице'; 7 копа́н'а 1) 'ящик, куда сыпается смолотая мука на мельнице', 2) 'заслонка печи'; 8 копа́н'а 'ящик, куда сыпается смолотая мука на мельнице'; 10, 11 копа́н'а 1) 'заслонка печи', 2) 'доска, перекрывающая воду в мельничном жолобе'; 13, 15, 16, 17, 18, 19 копа́н'а 'заслонка печи'; 25 копанка; 26 'поле на котором прорыты дренажные канавы'; 30 копанка 'канавка, ров'; 33 копанка; 41 копанка 'дорога через лес'; 42, 44 копанка 'проселочная дорога'; 45 копанка 'дорога на склоне горы'; 47 копанка 'яма с грязной водой';

51, 52, 54 копанка 'выкопанная дорога'; 55 копанка 'яма'; 56 копанка 'колодец без сруба'; 57 копанка 'яма с водой (во дворе)'; 58 копанка 'яма для воды'; 59 копанка 'яма с водой во дворе'; 60 копанка 1) 'яма на дороге', 2) 'яма с водой во дворе'; 61 копанка 'дорога на склоне горы'; 62 копанка 'колодец без сруба, вода в нем непригодна для питья'; 63 копанка 'насыпная дорога'; Копанка 'название поля (топоним)'; 64 копанка 'выкопанная дорога'; 65 копанка 'насыпная дорога'; 66 копанка 'дорога со рвами по бокам'; 67, 69, 71, 73 копанка 'дорога, выкопанная на склоне горы'; 74, 75, 76 копанка 'колодец без сруба'; 78, 79, 81, 82, 83 копанка 'яма для воды'; 84 копанка 'колодец без сруба'; 87 копанка 'колодец без сруба'; 89, 90, 91, 93 копанка 'дорога на склоне горы, выкопанная дорога'; 94 копанка '(уст.) деревянная лопата, обитая железом'; 96 копанка 'дорога на склоне горы'; 102 копанка 'яма, в которую складывают глину, необходимую при штукатурке дома'; 103 копанка 'колодец без сруба'; 105 копанка 1) 'яма для воды на огороде', 2) 'колодец без сруба'; 106, 110 копанка 1) 'яма для воды', 2) 'колодец без сруба'; 112 копанка 'колодец без сруба'; 114, 115 копанка 'выкопанная дорога'; 116 копанка 'выкопанная дорога'; 122 копанца и копанка 'выкопанная дорога'; 123 копанца; 124 'поле на крутом склоне горы, где неудобно пахать плугом, поэтому его вскапывают'; 124а карпа; 125 копанца; 126 копанка 'выкопанная дорога'; 127 копанка 'дорога через лес'; 130 копанка 'канава, ров'; 132 копанца.

Карта № 142. Значения слова ветра

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 234 "Программы".

Комментируются однокоренные слова, за исключением слов, обозначающих кострище (см. карту № 143 и комментарий к ней), и словосочетания со словом ветра.

Не комментируются вариант вэтра и значение 'разжечь, разложить огонь' словосочетания накласти вэтру, значение 'огонь, получаемый трением двух кусков дерева' словосочетания жива ветра.

2 'большой костер, огонь в лесу'; 3 ватрайка 'лопата, которой сгребают раскаленные угли в одну кучку'; 4 ватрал'ка 'лопата, которой сгребают раскаленные угли в одну кучку'; 5 'большой огонь (в печи)'; 6 'костер', вэтру разложили, ватрал' 'палка'; 7 ватрал'ка 'палка, которой выгребают раскаленные угли'; 11 ватрал'

'полено, толстая дужка', наклáсти вáтру, ватрáл' 'дерево, непригодное для горения'; 14 ватрáл' 'палка'; 19,20 'выжженное под поле место в лесу'; 23 йáтра; 24 'сильный огонь, пожар'; 29 наклáстѣ вáтру; 30 наклáстѣ вáтру, ватрáл' 1) 'толстая жердь, которой приподнимают срубленное дерево', 2) 'неловкий, неповоротливый человек'; 31 ватрáл' 'кусочек палки'; 33 клáли вáтру; 35 наклáсти вáтру, жéвá вáтра 'сильно горящий огонь'; 36 клáсти вáтру; 38 наклáли вáтру, жéвá вáтра - то огѣн' горит; 43 наклáсти вáтру; 44 'маленький огонь', наклáсти вáтру; 46 'маленький огонь, костер'; 49 разложѣте вáтру, жéвá вáтра 'огонь, получаемый при высекании искры огнивом'; 51 жéвá вáтра; 53 ватрáнѣк 'палка, которой мешают угли в костре'; 54 'костер', клáли вáтру; 56 'костер', ватрáйка 'деревянная палка, которой месят глину'; 60,61,62 'огонь в печи, костер'; 63 'огонь в печи'; 64 наклáсти вáтру, жéвá вáтра; 65,66,67 'огонь в печи, костер', жéвá вáтра 'огонь, получаемый при высекании искры огнивом'; 68 'огонь в печи, костер', жéвá вáтра; 69 'огонь в печи, костер', жéвá вáтра, ватрáл' 'помощник мастера-брызгодела'; 70 наклáстѣ вáтру; 71 наклáстѣ вáтру, жéвá вáтра; 72 'огонь в печи, костер', наклáстѣ вáтру, ватрáк 'помощник мастера-брызгодела'; 73 'небольшой огонь, костер', наклáстѣ вáтру, жéвá вáтра, ватрáк 'летняя кухня'; 88 вáтры; 89 'небольшой огонь', жéвá вáтра, ватрáк 'летняя кухня', завáтра 'навес, под которым спят пастухи на горном пастбище'; 90 'небольшой огонь, костер'; 91,92 наклáстѣ вáтру, жéвá вáтра; 93,94,95 'огонь в печи, костер'; 96 наклáстѣ вáтру, жéвá вáтра; 97,98 'огонь в печи, костер'; 99 'небольшой огонь'; 100 вáтры и 'центр села'; 101,102,103,107 'огонь в печи, костер', наклáли вáтру; 108 вáтры и 1) 'лавка возле печи', 2) 'центр села'; 109,111,113 вáтры; 114,115 наклáстѣ вáтру, жéвá вáтра; 116 наклáстѣ вáтру; 117, 118,119 вáтра; 120 вáтрѣ и 'место рождения, родина'; 121, 122,123 'огонь в печи, костер'; 124 'огонь в печи', наклáсти вáтру; 125 'огонь в печи, костер'; 126 наклáсти вáтру; 127 'большой огонь (в печи, при пожаре)', наклáсти вáтру; 134 вáтра '(уст.) костер', вáтру на клáде; 137 'место, где был костер (у старых)'; 138 'огонь в печи, костер'; 139 '(уст.) хорошо горящий огонь (в печи, на поле)'.

Карта № 143. Распространение слов с корнем ватр- в значении 'место, где горел (или горит) костер (в поле, в лесу)'

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 234 "Программы".

Не комментируются варианты вáтра, вáтришчэ, ватрoвишчэ и значение 'место, где горел огонь в поле'.

16, 18 'место, где разводили огонь в шалаше'; 21 'место, где обычно разводят огонь в поле'; 38, 48 ватрoвэшчэ; 49 ватрэшчэ; 50, 51 ватрoвэшчэ; 52 вáтришчэ; 53 ватрoвэшчэ; 54, 62 вáтришчэ; 64, 65, 66 вáтрэш'э; 67 ватэ́рнэк 'место, где горел огонь в поле'; 68 вáтрэшэ 'место, где горел огонь в поле', ватэ́рник 'место выложенное камнем, где обычно разводят огонь в поле'; 69 ватá́рнэк; 71, 72, 73 вáтришчэ; 89 вáтрэш'э; 90 вáтрэш'э 'место, где горит огонь в поле'; 91, 92, 93, 95, 96, 98, 99, 101, 102, 103, 106 'вáтрэш'э'; 107, 114, 115, 116 вáтришчэ; 127 'место, где горит огонь в поле', ватрiна; 138 вáтришэ; 142, 143 'место на поле, где разводят костер и пекут картофель'.

Карта № 144. Крупный рогатый скот

Карта составлена по материалам ответов на вопросы № 239-241 "Программы".

2 i мiн'е и худóба (нов.); 3, 4, 13, 14, 15, 16, 17, 18 и худóба (нов.); 32 товáр' и маржéта; 36 и худóба (реже); 45 маржинi; 48 маржéна и худóба (нов.); 50 товáр' 'большое количество скота'; 51 и худóба (нов.); 52 маржéна и худóба (нов.); 57, 60 и худóба (нов.); 62 и товáр' 'небольшое количество скота'; 66 и худóба (реже); 67 и худóба (нов.); 69, 71 маржéна и худóба (нов.); 72 маржéна; 73 маржéна и худóба (нов.); 80 и дóбéток. Информаторы считают слово чужим; 88 дог'итóк; 89 маржéна и худóба (нов.); 90 маржéна 'небольшое количество скота' и худóба 'большое количество скота'; 92 маржéна; 93, 96 и худóба (нов.); 97 и худóба (нов.), маржéна 'небольшое количество скота'; 100 дóбéд'итóк; 102 и худóба (нов.); 105, 106 товáр'эта и худóба (нов.); 111 дог'итóк; 115 мáргá; 116 маржинá; 117, 118, 120 дóбéд'итóк; 121 маржинá. Информаторы считают слово чужим; 122 маржинá и мáргá. Информаторы считают слова чужими; 123 маржинá 'большое количество скота'. Информаторы считают слово чужим;

124 маржина; 125 маржина. Информаторы считают слово чужим; 126 и худоба (нов.); 129 маржина (у стариков). Информаторы считают слово чужим; 131, 132 марга. Информаторы считают слово чужим; 133, 134, 135 (уст.). Информаторы считают слово чужим; 137 и худоба (нов.); 138 и маржина (чаще); 139, 140 и марга. Информаторы считают слово чужим; 141 и худоба (нов.); 142 и худоба (нов.). Информаторы считают слово марга чужим; 143 и худоба (нов.).

Карта № 145. Пастух овец

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 246, 247 "Программы". Этой же теме посвящена карта № 208 в ЛАЗГ.

1, 1а, 2 нет специального названия для пастуха овец; 2а виучер; 3 чабан 'старший пастух овец'; 9 чабан 'старший пастух овец'; 13, 15, 19 чобан (нов.); 22, 23 нет специального названия для пастуха овец; 24 чабан (нов.); 25, 26, 27 нет специального названия для пастуха овец; 28 виучар || виучер и чабан (редко); 29 виучар; 30 нет специального названия для пастуха овец; 31, 32 виучер; 34 нет специального названия для пастуха овец; 36 виучер и чабан 'старший пастух овец'; 37 чабан 'старший пастух овец'; 38 виучер'; 39 виучер'; 40, 41, 42 виучар; 43 виучер; 44, 45 виучар; 46, 47, 48, 49, 50 виучер; 51 виучер'; 52 виучер'; 53 виучер и чабан (нов.); 54 виучер'; 55 виучар и чабан; 56 виучар; 57 виучер'; 58 виучер; 59 виучер'; 60 нет специального названия для пастуха овец; 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69 виучер'; 70 виучер'; 71, 72, 73, 74 виучер'; 75 'пастух овец в селе', чобан 'пастух овец на летнем пастбище'; 76а виучар и чабан; 77 чобан (нов.); 82 чабан; 83 чубан; 89, 90, 91, 92 виучер и чобан. Информаторы считают слово чужим; 93 виучер; 94 виучер'; 95 виучер; 96 виучер и чобан. Информаторы считают слово чужим; 97 виучер', чобан 'пастух овец на горном пастбище'; 98 виучер', чобан 'старший пастух на горном пастбище'; 99 виучер и чобан. Информаторы считают слово чужим; 100 шобан; 101 чобан. Информаторы считают слово чужим; 102 виучер' || виучар', чобан 'пастух большого количества овец'; 104 чобан (нов.); 106 чобан (чаще); 108, 109, 111 шчобан; 113 ччобан; 114 виучер; 115 виучер; 116 учар; 118 пакурар'; 121 учар' || уучар'; 122

учар'. В ЛАЗГ иначе: вучар; 123 ўучар, пастыр 'пастух 1-2 овец'; 124 учар'; 125 учар'. В ЛАЗГ иначе: вучар'; 126 вуучар; 127 вўучар'; 128, 129 виучар'; 130 вўучар'; 131 вўучар; 132 учар'; 133 учар'. В ЛАЗГ иначе: вучар'; 134, 135, 136 вўучар'; 137 вуучар'; 138 вуучар' и йўгас. Информаторы считают слово чужим; 139 вўучар'; 141 вуучар'; 142 вуучар'. В ЛАЗГ иначе: и йўгас; 143 йўгас.

Карта № 146. Пастух крупного рогатого скота

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 246 "Программы".

Не картографируются, но комментируются названия пастуха ялового скота, волов, молодняка.

3,7 волар' 'пастух волов'; 9 пастир', воловар' 'пастух волов'; 10 воловар' 'пастух волов'; 14, 15, 17, 18, 19 волар' 'пастух волов'; 21 скотар' 'пастух нескольких коров', пастух 'пастух стада коров', волар' 'пастух волов'; 31, 33 волар' 'пастух волов'; 35 волар' 'пастух волов', тел'атнэк 'пастух молодняка'; 36, 37 волар' 'пастух волов'; 43 скотар' 'пастух коров в селе', гул'аш 'пастух рогатого скота на горном пастбище'; 48, 49 пастёр'; 50 пастёр', гул'ар 'пастух волов и молодняка'; 51 боўгар' 'пастух рогатого скота на горном пастбище', пастёр' 'пастух рогатого скота в селе'; 53 боўгар' 'старший над пастухами рогатого скота', чередар' 'пастух рогатого скота'; 59 вакар' 'пастух рогатого скота многих хозяев', пастух 'пастух собственных коров'; 61, 62 боўгар' 'пастух рогатого скота на горном пастбище', пастух 'пастух собственных коров'; 63 йелучёр' 'пастух ялового скота'; 64 йалучёр' 'пастух ялового скота'; 67 йелочёр' 'пастух ялового скота'; 68, 70 йелучёр' 'пастух ялового скота'; 85 тел'атнэк 'пастух молодняка'; 88 вакар'ла,г'ицэй 'пастух молодняка'; 92, 93 тел'этнэк 'пастух молодняка'; 98 боўгар' 'пастух большого стада рогатого скота', пастух 'пастух нескольких коров'; 100 боўбар'; 102 вакар' 'пастух большого стада рогатого скота', пастух 'пастух нескольких коров, телят'; 108 пасту́кник; 109 боўбар', ж'ицелар' 'пастух молодняка'; 110 пастух 'пастух одной коровы'; 113 боўбар' 'пастух молодняка'; 117 боар', пастор' 'пастух молодняка'; 118, 119, 120 боар'; 121, 123 пастыр' 'пастух рогатого скота в

селе', гул'аш 'пастух рогатого скота на горном пастбище'; 125 'пастух небольшого стада рогатого скота в селе', волар' и ббитар 'пастух волов на горном пастбище'. Информаторы считают слово ббитар чужим; 126, 127 волар' 'пастух волов'; 128 волар' 'пастух волов на горном пастбище'; 129 пастух 'пастух нескольких коров, телят в селе', скотар и гул'аш 'пастух рогатого скота на горном пастбище'. Информаторы считают слово гул'аш чужим; 131, 132 чаредар' 'пастух коров в селе', гул'аш 'пастух волов на удаленном от села пастбище'; 133 чаредар' 'пастух большого стада рогатого скота', пастух 'пастух нескольких коров, телят'; 134 чаредар', гул'аш 'пастух яловой скотины'; 135 гул'аш 'пастух волов, молодняка'; 137, 138 чаредар', воловар' 'пастух волов'; 139 чаредар' 'пастух большого стада рогатого скота', пастух 'пастух нескольких коров, телят'; 140 пастыр' и пастух 'пастух небольшого количества рогатого скота', чаредар и ббитар 'пастух рогатого скота на удаленном от села пастбище'. Информаторы считают слово ббитар чужим; 141 пастыр' ка 'старший над пастухами рогатого скота', пастух 'пастух нескольких коров', воловар' 'пастух волов'; 142 пастыр' и чаредар', воловар' 'пастух волов'; 143 пастыр', воловар' 'пастух волов'.

Карта № 147. Мастер-брызгодел

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 248 "Программы".

Комментируется слово ватажнѣти.

Комментируется слово бач в других значениях.

4 ватажнѣк и салашнѣк; 20 ватажнѣти; 21 ватаг, ватажнѣти; 31 ватаг и ватажник; 32 ватаг; 35 ватаг и ватажок; 36 чѣбан; 37, 38, 43 ватаг; 44 ватага; 47, 48, 50, 51, 52 ватаг; 53 брѣнзар'; 61, 62, 63 ватаг; 76 бач 'человек, выбранный на лето хозяевами овец', он помогает хозяевам доить овец на горном пастбище'; 80 Информаторы считают слово чужим; 85 скотар; 89 ватаг и бач. Информаторы считают слово чужим; 90, 96, 99 ватаг; 100 баш; 106 бач 'главный над пастухами'; 108, 109, 111 баш; 114, 115, 116 ватаг; 117, 118 ветав; 119 ветѣх; 120 ветав; 125 ватаг | ватах (чаще); 128 ватаг, ватажнѣти.

Карта № 148. Нижняя часть ярма

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 254 "Программы".

Комментируются слова підгорлиця, підгорлина, підгорля в других значениях.

1а підг'арлі 'огрудок'; 2 підг'орл'а 'огрудок'; 4, 10, 11 підг'орл'я; 21 и 'огрудок'; 22 грудн'я; 23 підг'орл'я и 'огрудок'; 24 підг'орл'я и 'огрудок'; 25 підг'орл'я; 26 підг'орл'я и 'огрудок'; 28, 29 підг'орлиця; 32 підг'орл'я || підг'орл'я 'огрудок'; 34 підг'орл'я; 36, 38, 39 підг'орлиця; 41 підг'орло; 48, 49 підг'орлі; 51, 52 підг'орл'я и 'огрудок'; 55 підг'арл'я; 57, 62 підг'орл'я; 64 підг'орл'я 'огрудок'; 65 підг'орл'я; 66, 67 підг'орл'я и 'огрудок'; 68 підг'орл'я 'сало под горлом у кабана'; 69 підг'орл'я; 70 підг'орл'я и 'огрудок'; 71 підг'орл'я; 73 підг'орл'я 'огрудок'; 76 (редко); 77 підг'орл'я; 81 процап; 84, 85 підг'орл'я; 89, 90, 91, 92, 93, 94 підг'орл'я; 95 підг'орл'я; 96 підг'орл'я; 97 підг'орл'я и 'огрудок'; 98 підг'орл'я; 99 підг'орл'я; 100 подг'орлиця; 101, 102, 103, 104, 106 підг'орл'я; 108 подг'орлиця; 112 подг'орлиця; 113 подг'орлиця; 114 підг'орл'я и 'огрудок'; 115 підг'орл'я; 116 підг'орлиця; 125 підг'орлиця; 127 підг'орлиця; 128 підг'орлиця; 129 и 'огрудок'; 130 підг'орлиця 'часть веза, соединяющая переднюю и заднюю оси'; 131 підг'орлиця; 132 підг'орлиця и 'часть веза, планка, подрезивающая снизу дышло телеги'; 133 підг'орлиця; 134 підг'орлиця; 137 підг'орлиця; 138 підг'орлиця 'огрудок'; 139 підг'орлиця; 140 підг'орлиця 'нижняя часть ярма', підг'орлиця 'огрудок'; 141 підг'орлиця и 'огрудок', 142, 143 підг'орлиця 'огрудок'.

Карта № 149. Распространение слова наголовач и однокоренных в значении 'уздечка'

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 255 "Программы".

Как слово наголовач картографируются слова наголовник, головник, головач, головица, головка, головица, головачка, оглавок, заголовник, уголовник.

Не картографируются, но комментируются слово наголовач и однокоренные слова в других значениях.

Не комментируется вариант наголовач.

1 наголовач 'часть сукновального станка'; 33 и наголовач 'уздечка, которая все время находится на коне'; 37 'часть сукновального станка'; 44 головач; 51 (нов.); 60 головач 'уздечка с удилами'; 61 'уздечка, которая все время находится на коне'; 75 головач 'часть уздечки (ремень, идущий сверху вниз)'; 81 головач 'уздечка, которая все время находится на коне'; 85 головач 'часть уздечки'; 87 наголовач; 116, 121 наголовач; 122 наголовач; 125 наголовач; 126 наголовач 'ременная уздечка'; 127 наголовач; 128 головач; 129 наголовач 'ременная уздечка'; 130 головач; 136 головач; 137 головач; 138 головач; 139, 140 головач; 141 головач 'уздечка с удилами'; 142 головач 'уздечка с удилами'; 143 головач.

Карта № 150. Жестяной колокольчик, который вешают на шею животным (овцам, коровам)

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 256.

Не картографируется, но комментируется слово клопот с пометой "Информаторы считают слово чужим".

4 и калач; 8 калач и калач; 10 тропит; 12 триповиц'; 14 лопотаило и лопотило; 16 лоповиц'; 17 лопотаило; 19 лоповиц'; 20, 21 лопотаило; 27 дзвінок; 31, 32 калач; 33 лопотаило; 34 дзвінок; 35 таракаило; 37 таракаило; 41 дзвінок; 43 галагало; 48 калач; 49 лопотаило; 51 лопотаило'; 53 клепало; 57 таракаило; 60 дзвінок; 62 колокало; 66 клопотаило; 67, 68 колокало'; 70 и клопот. Информаторы считают слово чужим; 82, 83, 84 дзвінок; 87а дзвінок; 88 таракаило 'колокольчик, который вешают овцам', клопотаило 'колокольчик, который вешают коровам'; 89 и клопот. Информаторы считают слово чужим; 94 колокало'; 96 колокало; 97 колокало'; 98 и клопотаило; 100 клопотаило'; 101 дзвінок и клопот. Информаторы считают слово чужим; 102 клепало; 104 дзвінок; 105, 106, 107 дзвінок и клопот. Информаторы считают слово чужим; 108 и клопотаило 'колокольчик, который вешают корове'; 110 дзвінок; 115 клопотаило; 119 и клопотаило 'колокольчик, который вешают козе'; 121, 122 и клопотаило;

123 кѡлѡкѹд; 124, 125 кѡлѡкул; 127 кѡлокѹд; 128 и деренбак;
130, 131 колокѹд; 132, 133 кѡлокуд; 134 кѡлокѹд; 137 дзѡбнок;
140 давѡнкѹ.

Карта № 151. Распространение слов ча! и чада!

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 257 "Программы".

Слова ча! и чада! имеют значения: 1) 'направо!' 2) 'налево!' 3) 'иди!' - возглас, которым погоняют волов (или коней).

Не комментируются варианты ча! и чада! и значение 'направо!' (возглас, которым погоняют волов)'.
4, 8, 21 'налево'; 59 'иди!'; 75, 81, 82 'налево'; 88 чѡлу! 'налево'; 91 чѡво!; 98, 99 'налево'; 106, 108, 109, 110 'налево'; 112 чѡ-гѡра!; 113 'налево'; 125 чѡ-вогѡѹ!; 126 'вперед! (когда понукают коней)'; 127 чѡ-вогѡѹ!; 130 'налево'.

Карта № 152. Мотыга

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 258 "Программы". Этой же теме посвящена карта № 83 в ЛАЗГ.

Картографируются названия одного вида мотыги - с широкой железной пластинкой. Не картографируются, но комментируются названия других видов мотыг.

Комментируется слово копѡчка в других значениях.

1 ц"упѡчка, мѡтыка 'двузубая мотыга'; 1а мотѡка; 2 мотѡка, копѡч 'двузубая мотыга для окучивания картофеля'; 3 мотѡка, сѡпа 'двузубая мотыга', копѡчка 'деревянная лопата для сбрасывания навоза с телеги'; 4 мотѡка, копѡчка 'палка для сбрасывания навоза с телеги'; 8, 10 мотѡка; 11 мотѡка; 15 и копѡчка (редко); 23, 24, 25, 26 мотѡка; 27 'мотыга для копания свеклы'; 29 сѡпѡчка; 30 сѡпка, мотѡка 'двузубая мотыга'; 31 мотѡка и копѡчка (уст.); 32 мотѡка; 33 и гѡца 'двузубая мотыга', копѡчка 'палка с железным наконечником для рыхания земли'; 34, 35, 38, 43 мотѡка; 46 сѡпка; 58 копѡчка 'двузубое приспособление для выкапывания свеклы'; 88, 100 сѡпы; 105 копѡчка 'палка, которой выковыривают картофелины из земли'; 107 копѡчка 'двузубая мотыга для копания свеклы'; 108, 109, 111, 113 сѡпы; 115 мотѡка; 116 копѡчка 'вид мотыги для рыхания почвы'; 117, 118, 119, 120 сѡпѡ; 121 мотѡка, копѡчка 'более широкая, чем

обычная, мотыга для обработки почвы на месте, где выкорчеван лес'; 124 копáчка 'культиватор'; 125 моты́ка, копáчка 'двузубые вилы для разравнивания навоза, положенного на телегу'; 126, 127, 128 моты́ка; 129 моты́ка, копáчка 'узкая мотыга, используемая при посадке деревьев в лесу'; 130 моты́ка; 131, 132, 133 моты́ка, копáчка 'культиватор'; 134 моты́ка; 136 мыты́ка; 138, 140, 141, 142, 143 моты́ка.

Карта № 153. Кирка

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 258 "Программы".

6 длгáн; 10 чэкáн, 11 крóмпáч и длубáн; 12 чакáн; 13, 15, 16 длгáн; 17 чэкáн; 18, 19, 20, 21 чакáн; 22, 23, 24, 26 длгáн; 29 крóмпáч; 31 длгáн и бiгá (редко); 33 чэкáн; 44 длгáн; 45 длгáн; 47 чикáн; 52 крóмпáч; 55 кёрка; 57 кiйáни; 59 чокáн 'кирка с двумя остриями', кiйáн'а 'кирка с одним острием'; 81, 82 кёрка; 84 т'ёрка; 85, 86 кёрка; 88 кiркы; 96 кiйён'а; 103, 105 кiйáн'э; 107 крóмпáч; 110 кадмá; 114 крóмпáч; 121, 125, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 137 чэкáн; 138 чакáн; 139 чокáн; 142 чэкáн; 143 чакáн.

Карта № 154. Распространение слов над и надити

Карта составлена по материалам ответов на вопросы № 259 и 372 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 179 а ЛАЗГ.

Слово над имеет значения: 1) 'лемех', 2) 'часть лемеха'. Слово надити имеет значения: 1) 'наварить железную полосу на сточившийся лемех, мотыгу', 2) 'растянуть, расплющить сточившийся лемех', 3) 'приклепать железную полосу на сточившийся лемех'.

Как слово надити картографируются слова принадити, онадити.

Не картографируется и не комментируется слово надити в других значениях.

Не комментируются вариант нат и значение 'лемех', вариант на́дити и значение 'наварить железную полосу на сточившийся лемех'.

1 над вóре зéмл'у, нанáдетэ; 2, 2а над 'нижняя часть лемеха'; 4 нат на спiнэм желiзи 'часть лемеха'; 5 ковáл' плóх уна́диў; 7 'часть лемеха', на́детэ плóх; 8 'часть лемеха'; 10

уна́дѣти 'поставить новый лемех'; 11 на́дѣте, ўна́дѣте плѹх; 12 уна́дѣти плѹх; 13 она́дѣти; 14 она́дѣти '(уст.) отремонтировать плуг'; 15 'часть лемеха', треба надна́дѣти жєлі́зом; 16 нана́дѣти, она́дѣти плѹх, мотѹку; 17 нана́дѣти плѹх, соки́ру 'растянуть, расплющить сточившийся лемех, топор'; 18 нана́дѣти до́уге жєлі́зо 'растянуть лемех'; 19 на́д - то на́дѣна частѣна 'наваренная на лемех железная пластинка'; 20,21 на́д 'железная пластинка, наваренная на лемех, мотыгу', нана́дѣти плѹх; 23 на́дѣте, прєна́дѣте 'нарастить железо приклепыванием'; 24 на́д; 29 нана́дѣти-то на́к'єгну́ти жєлі́зо 'растянуть, расплющить сточившийся лемех, чтобы увеличить его'; 30 нана́дѣти мотѹку; 31 нана́дѣте залѣ́зо, на́дѣте соки́ру; 32 на́дѣте и 'приклепать'; 33 нана́дѣти собѣ́плѹг; 34 на́д; 35 нана́дѣти - треба й́ти до_кова́л'а; 36 пона́дѣте плѹг; 37 кова́л' на́дѣт мотѹку; 38 плѹг мо́же она́дѣти; 43 нана́дѣти; 125 приўна́дѣти; 127 прѣна́дѣти и 'приклепать'; 128 прѣна́дѣти; 129 'приклепать железную полосу на сточившийся лемех'; 131 пона́дѣти 1)'растянуть, расплющить сточившийся лемех', 2)'приклепать железную полосу на сточившийся лемех'; 134 прѣна́дѣти 'приклепать железную полосу на сточившийся лемех'; 138 нана́дѣти; 140 'приклепать железную полосу на сточившийся лемех'; 141, 142 пона́дѣти; 143 прѣна́дѣти 'приклепать железную полосу на сточившийся лемех'.

Карта № 155. Значения слов топорѣще и топорѣско

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 261 "Программы".

1 тупури́ско; 1а топорѣ́ще; 2 топорѣ́ско; 2а тупури́ску; 3 топорѣ́ще; 4 топорѣ́ще и топорѣ́ско; 7,8 топорѣ́ще; 11 топорѣ́ще и топорѣ́ско; 22 топорѣ́ще; 23 топорѣ́ще; 24 топорѣ́ще; 25 топорѣ́ско; 26 топорѣ́ще; 30 топорѣ́ще и топорѣ́ско (реже); 31,32, 34,35,38 топорѣ́ще; 39 топорѣ́ско; 40 топорѣ́ще; 41,42,43 топорѣ́ще; 48,49 топорѣ́ще; 50,51 топорѣ́ще; 52 топорѣ́ще; 53 топорѣ́ще; 55 топорѣ́ще и топорѣ́ско; 56,57 топорѣ́ще; 58 топорѣ́ще; 59,60,61,62 топорѣ́ще; 63,64,65 топорѣ́ще; 66 топорѣ́ще; 67,68 топорѣ́ще; 69,70,71,72,73 топорѣ́ще; 74,75,76,77 топорѣ́ще; 80 топорѣ́ще; 82 топорѣ́ско; 83 топорѣ́ще; 85 топорѣ́ще; 86 топорѣ́ще и топорѣ́ско; 89,90,91,92 топорѣ́ще; 93,94,95 топорѣ́ще

рѣш'ѣ; 96 топорѣш'ѣ; 97, 98 топорѣш'ѣ; 99 тѣпорѣш'ѣ; 100 топорѣш'ѣ; 101, 102, 103, 104, 105, 106 топорѣш'ѣ; 107 топорѣш'ѣ; 109 топорѣш'ѣ; 110 топорѣш'ѣ; 112 топорѣш'ѣ; 114, 115 топорѣш'ѣ; 117, 119, 120 топорѣш'ѣ; 121 1) 'ручка топора', 2) 'ручка мотыги'; 125 тѣпорѣш'ѣ; 126, 127, 129, 130 1) 'ручка топора', 2) 'ручка мотыги'; 131, 132, 133, 138 и 'ручка вил'; 139 топорѣш'ѣ 'грубая, неудобная ручка топора'; 140 тѣпорѣш'ѣ; 141 1) 'ручка топора', 2) 'ручка мотыги', топорѣш'ѣ 'грубая неудобная ручка топора'; 142 топорѣш'ѣ 1) 'ручка топора', 2) 'ручка мотыги'; 143 топорѣш'ѣ и топорѣш'ѣ и' (редко) ручка лопаты'.

Карта № 156. Ручка граблей

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 261 "Программы".

1а дѣржѣво; 3 гребѣуно; 4 гребѣуно; 6 ускѣп; 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 гребѣуно; 22, 25 гребѣуно; 27 гребѣуно; 33 гребѣуно; 39 рѣжен; 44, 47, 48, 49 гребѣуно; 51, 52, 53, 54 дѣржѣк; 56 гребѣуно; 57 дѣржѣк; 58 гребѣуно; 59, 60, 61, 62, 63 дѣржѣк; 64 дѣржѣуно; 65, 66 дѣржѣк; 67, 68, 69, 70 дѣржѣк; 71 дѣржѣуно; 72, 73, 74 дѣржѣк; 76 штил'; 77 гребѣуно; 78 гребѣуно; 79, 80 гребѣуно; 81 гребѣуно; 82, 83, 85, 86, 87 гребѣуно; 87а гребѣуно; 88 кубады; 89, 90 дѣржѣк; 91 дѣржѣуно; 92, 93 дѣржѣк; 94 дѣржѣуно; 95, 96 дѣржѣк; 97, 98 гребѣуно; 99 дѣржѣк; 100 кубады; 101, 102 гребѣуно; 105, 106, 107 гребѣуно; 108, 109 кубады; 110 гребѣуно; 111 кубады; 112 гребѣуно; 113 кубады; 114, 115 дѣржѣк; 117 кѣда; 119, 120 кубады; 121 гребѣуно; 122, 123, 124, 125 гребѣуно; 126 гребѣуно; 127 гребѣуно; 128, 129 гребѣуно; 131 оскѣп; 132 оскѣп; 133 вилка; 134, 136 дѣржѣк; 137, 138, 139 гребѣуно; 140 гребѣуно; 141 гребѣуно; 142 штил'; 143 гребѣуно.

Карта № 157. Распространение слова брич

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 262 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 224 в ЛАЗГ.

Слово брич имеет значения: 1) 'бритва', 2) 'нож'.

Не комментируются вариант брѣч и значение 'самодельная бритва, сделанная из обломка косы'.

33 брич 'бритва'; 44 брич 'бритва', 48 бреч 'бритва'; 49, 50 'бритва'; 52, 53 бреч; 56, 58 брич 'бритва'; 60, 61, 62 'самодельная бритва'; 63, 64, 65 бреч; 66 бреч 'нож, сделанный из обломка косы'; 67 бреч; 70 бреч 'бритва'; 71, 73 бреч; 74 '(уст.) бритва'; 75, 76 (уст.); 76а брич 'бритва'; 77 '(уст.) бритва'; 79 'бритва'; 84 брич 'бритва'; 85 'нож'; 86 (уст.); 87а, 88 брич 'бритва'; 89, 91 бреч; 92 бреч 'бритва'; 94 'бритва'; 95 и 'специальный нож, которым резали свеклу'; 96 бреч; 100 бриш 'бритва'; 101 'бритва'; 103 (уст.); 104 'бритва'; 105, 106 'острый нож, сделанный из куска косы'; 107 'бритва'; 108, 109 бриш 'бритва'; 114, 115 'складная бритва'; 116, 117, 118, 119, 120 брич 'бритва'; 121, 122, 123, 124 брич 'опасная бритва (фабричного изготовления)'; 125, 126, 127, 131, 132 брыч 'бритва'; 133 брич 'бритва'; 134 брыч 'бритва'.

Карта № 158. Распространение слова козел в значении 'укладка сена, соломы, снопов'

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 264 "Программы".

Не комментируются вариант козёл и значение 'укладка сена, соломы'.

9 козеўкі 'укладка снопов льна'; 10 кізлі '(уст.) копна'; 11 'укладка из 4-5 снопов'; 36 'кнопка'; 49 'укладка снопов'; 116 'большая укладка соломы'; 121 'укладка клевера, снопов овса на жердях, составленных как стропила'; 122 'укладка соломы (круглая и продолговатая)'; 124 'укладка клевера, снопов овса на жердях, составленных как стропила'; 124а казац 'продолговатая укладка сена'; 128 'укладка стеблей кукурузы на жерди с сучьями'; 129, 130, 131 'продолговатая укладка сена или соломы'; 132 и 'укладка снопов во дворе'; 133 'укладка сена, соломы (круглая и продолговатая)'; 134 и 'укладка снопов во дворе'; 135 и 'укладка снопов'; 136 'продолговатая укладка сена, соломы, снопов'; 137 и '(редко) продолговатая укладка снопов'; 138 1) 'продолговатая укладка сена, соломы', 2) 'круглая укладка снопов'; 139 'укладка снопов на жердях, составленных как стропила'; 140 'укладка соломы на жердях, составленных как стропила'; 142 козлѳ 'продолговатая укладка соломы'.

Карта № 159. Распространение слова навилок и однокоренных.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 265 "Программы".

Слово навилок имеет значения: 1) 'пласт сена, который можно поднять вилами за один раз', 2) 'небольшая кучка сена, которую можно перенести носилками'.

Как слово навилок картографируются слова навилка, навилник.

Не комментируется вариант на́вилок и значение 'пласт сена, который можно поднять вилами за один раз'.

9, 46 навилок; 49 на́валок; 64 наве́лок; 65 наве́л'нѣк; 66 наве́лок; 67 на́валок; 76 наве́лок; 78, 79 нави́лок; 80 навилник; 81, 83 наве́лок; 84 нави́лок; 86, 87 наве́лок; 87а нави́лок; 89 наве́лок; 90 наве́л'нѣк; 91 наве́лок; 92 наве́л'нѣк; 93 наве́лок; 94 наве́лнѣк; 96 наве́лок; 102 наве́л'нѣк; 104, 106, 110 наве́лок; 114, 115 на́валок; 116 на́валок 'небольшая кучка сена'; 125 нави́лок; 129, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140 'небольшая кучка сена, которую можно перенести носилками'; 141 навилка 'небольшая кучка сена, которую можно перенести носилками'. Информаторы считают слово чужим; 142, 143 навилка 'небольшая кучка сена, которую можно перенести носилками'.

Карта № 160. Распространение слова кладня в значении 'укладка снопов, сена, соломы'

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 266 "Программы".

Не картографируется, но комментируется слово кладня в других значениях.

Не комментируются вариант кля́н'а и значение 'укладка из 30 снопов'.

13 кля́н'а 'укладка из 90-100 снопов'; 14 кля́дн'а 'укладка из 100 снопов'; 16 кля́нї 'укладка снопов'; 17 кля́нї 'укладка снопов льна, зерновых'; 19 кля́н'а 'укладка из 70 снопов'; 20, 21 кля́н'а 'укладка снопов (около 60)'; 29 кля́дн'а 'кладовка'; 33 кля́н'а 'укладка снопов'; 35 кля́дн'а 'большая укладка сена'; 36 кля́дн'э 'небольшая укладка снопов'; 38 кля́нї 'небольшая укладка снопов'; 47 кля́дн'а 'укладка снопов'; 48,

49, 50, 51 кля́дні 'укладка снопов (с жердью)'; 52 кля́дні 'укладка из 60 снопов'; 53 кля́дні 'укладка снопов или сена (с жердью)'; 54 кля́дні 'укладка снопов (с жердью)'; 59 и '30 снопов льна'; 60 и '30 штук яиц, чеснока'; 61, 62 кля́дні; 63, 64, 65 и '30 головок чеснока'; 66 'укладка из 15-20 снопов'; 67, 68 'укладка снопов (от 10 до 40)'; 69 1) 'укладка из 30 снопов льна', 2) '30 головок чеснока'; 70 кля́н'а 'укладка из 30 снопов зерновых, льна, конопли'; 71 и '30 головок чеснока'; 73 и '30 штук яиц, чеснока'; 74 кля́ні; 76 и '30 штук яиц, чеснока'; 89, 90, 91, 92 и '30 головок чеснока'; 94, 95 и '30 горстей льна'; 96 и '30 головок чеснока'; 98 и '30 горстей льна, головок чеснока'; 101 'укладка снопов'; 103 и '30 штук яиц'; 104 и '30 штук яиц, чеснока'; 105 1) 'укладка снопов, 2) '30 штук яиц, горстей конопли'; 106 и '30 штук яиц'; 114, 115 кля́дн'э 'укладка снопов (с жердью)'; 116 кля́дн'а 'укладка снопов (с жердью)'; 117 кля́йе 'укладка сена (круглая)'; 118 кля́йе 'большая укладка сена (с жердью)'; 119, 120 кля́йе 'укладка сена (продолговатая)'; 121, 122 кля́дн'а 'укладка кукурузной соломы (с жердью)'; 124 1) 'укладка снопов (с жердью)', 2) 'укладка кукурузной соломы (с жердью)'; 125 кля́дн'а 'укладка из 50-100 снопов (с жердью)'; 126 кля́дн'а 'сложенный в кучу бурьян (на поле)'; 127 кля́дн'а 'укладка из 60 снопов, сложенных во дворе'; 128 кля́н'а 'укладка из 60 снопов'; 129 кля́дн'а 'укладка снопов (с жердью)'; 130 кля́дн'а 'укладка кукурузной соломы (с жердью)'; 131 кля́дн'а 'кладовка'; 132 кля́дн'а '(редко) помещение во дворе, где складывают солому'.

Карта № 161. 'Борозда'

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 267 "Программы".

Комментируется слово бра́зда в других значениях.

48, 51 бро́зна; 88 бра́зды; 90 бра́зда (уст.); 92, 95 бра́зда 'пласт земли, отваливаемый плугом'; 100, 108, 109, 111, 113 бра́зды; 114, 115 бро́зна; 117, 118, 119, 120 бра́зда.

Карта № 162. Распространение слова поліг.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 268 "Программы".

Слово поліг имеет значения: 1) 'скошенная трава (зерновые); лежащая на земле', 2) 'ряд скошенной травы (зерновых)', 3) 'разбитое из валков (или копен) сено для просушки', 4) 'полегшая трава'.

Не комментируются вариант поліг и значение 'разбитое из валков сено для просушки'.

17 поліх; 19, 20, 21 полі; 25 только в выражении: трава наполоз'у схне 'трава сохнет, разбитая из валков'; 27 полік 'полегшая от дождя трава'; 28 сіно наполозі 'скошенная трава, лежащая на земле'; 29 поліх; 39 'скошенная трава'; 41 'большая площадь скошенной травы'; 44, 46, 47 'ряд скошенной травы'; 49 'скошенная трава'; 54 'скошенная и еще не разбитая из валков трава'; 55 пôліг 'скошенная и высохшая трава'; 56 пôліг 'ряд скошенной ржи, разложенный для просушки'; 58 'скошенные и лежащие на земле зерновые'; 59 'скошенная и еще не разбитая из валков трава'; 60 'скошенная и высохшая трава'; 63 поліх 'площадь скошенной травы'; 64 поліх 'скошенная и сохнущая на лугу трава'; 65 поліх 'высохшее сено, лежащее на земле и еще не собранное в стог'; 66 пôліх 'скошенная и еще не разбитая из валков трава'; 67, 68 поліх; 69, 70 пôліх; 71 пôліх 'ряды скошенной травы'; 72 поліх 'скошенная трава'; 73 поліх; 74, 75 'скошенная трава, зерновые, лежащие на лугу, на поле, и не собранные в стога, копны'; 76 'скошенные трава, зерновые, лежащие в поле' (трава может быть в валках или разбита для просушки); 76а 'скошенная трава'; 77 'сжатые зерновые, не связанные в снопы'; 78 'ряд скошенной травы'; 79 'ряд скошенного сена или зерновых'; 80 'ряд скошенной травы'; 84, 85 'сено, не собранное в стога'; 86 пôліг 'скошенная трава'; 88 полôг; 92, 93, 95, 96, 97, 98 поліх; 99 полій; 100 полôг; 103 'скошенная трава, зерновые лежащие на земле и не собранные в копны, стога'; 104, 105 'скошенная трава'; 106 'скошенная трава, зерновые'; 107 'скошенная трава'; 108 полôг; 110 'скошенное сено'; 111 полôг 'ряд скошенной травы'; 113 полôг; 116 пôлұх; 117 полôг де фыи 'скошенная и лежащая на земле трава'; 118 полôг 'собранное сено'; 119, 120 полôг; 121, 122, 123, 124 пôлұх; 125, 126

пôлуг; 127 полух; 129 пôлх; 130 полух; 143 только в выражении: сôно на пôлôзѣ 'скошенное и сожнувшее на земле сено'.

Карта № 163. Ряд скошенной травы

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 268 "Программы".

1 перекѣс; 2а перекôси; 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 ваў; 27 перекѣс; 30 валок; 31, 32, 33 ваў; 35 валок; 36 ваў; 37 валок; 39, 40 покѣс; 43 и валок; 48, 49, 50 валок; 51, 52 валкѣ; 53 валок; 56, 58 пôкѣс; 61, 62 валок; 63 ваў; 64 валок; 65 ваў; 66 пôлх; 67 валѣ; 68 ваў; 69, 70 валок; 71 пôлх; 72 ваў; 73 валок; 80 покѣс (чаще); 84, 85 потѣс; 86 пôдлѣг; 87 пôкѣс; 89 ваў; 90, 91 валѣ; 94 ваў; 96 ваўкѣ; 109 бразды ди фын; 111 и бразды ди фын; 114, 115, 116 валок; 117, 118 бразда; 119 бразда де фын; 120 грѣш де фын; 121, 122, 123, 124, 126 валок.

Карта № 164. Значения слова трѣна

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 269 "Программы".

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова. Не комментируется вариант трѣна.

1, 2а трѣна; 4 трѣна; 6, 9, 10, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 27, 28, 29, 33, 37, 39, 40, 41, 44, 45, 46, 47 трѣна; 51, 52, 53, 54 трѣна; 58 трѣна; 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73 трѣна; 76а, 78, 79, 80, 87, 87а трѣна; 88 трѣны; 89, 90, 91, 92, 96 трѣна; 111 трѣны; 116, 121 трѣна; 124 трѣна 'сенная труха'; 125, 127, 128, 129 трѣна; 132 трѣна 1) 'сенная труха', 2) 'мелкая солома'; 137 трѣна 'отходы при молотье'; 139 трѣна.

Карта № 165. Распространение слова манна

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 270 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 201 в ЛАЗГ.

Слово манна имеет значения: 1) 'спорынья', 2) 'сладковатая роса на листьях деревьев и на траве', 3) 'желтоватый налет на листьях деревьев, на траве', 4) 'жирность молока', 5) 'питательная трава', 6) 'первый весенний дождь', 7) 'жирная плодородная земля'.

Не картографируется и не комментируется слово манна в других значениях.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются вариант ма́на и значение 'сладковатая роса на листьях деревьев и на траве', значение 'наворожить, чтобы молоко сделалось нежирным' словосочетания відобрати манну, значение 'корова, дающая жирное молоко' словосочетания манниста корова.

1 'первый весенний дождь'; 2 з неба ма́на падае; 46 ма́на; 49, 51, 52 'желтоватый налет на траве, отчего трава делается питательной'; 53 ма́не́ста трава́ 'питательная трава (от осевшей на ней сладковатой росы)'; 60, 61, 62 ма́не́ста коро́ва, відобра́та ма́ну; 63 'сладкая пыльца на листьях деревьев, на траве, отчего трава делается питательной', ма́не́ста коро́ва; 65, 66 'желтоватый налет от пыльцы ели, который губит культурные растения'; 67, 68 'питательная трава', ма́не́ста коро́ва; 69 'желтоватый налет от пыльцы ели, который губит культурные растения'; 73 'питательная трава'; 74 и 'жирность молока'; 75, 76 коро́ва ма́е до́бру ма́ну, від'ма відобра́ла ма́ну; 90, 91, 92, 93 'желтоватая пыльца на траве, отчего трава делается питательной, коро́ва ма́е до́бру ма́ну'; 94, 95 'пыльца деревьев, оседающая на траве и делающая ее более питательной, відобра́та ма́ну, ма́не́сто молоко́ 'молоко высокой жирности', ма́не́ста коро́ва; 96, 97 'пыльца деревьев оседающая на траве и делающая ее более питательной'; 99, 102 и коро́ва ма́е до́бру ма́ну; 103 коро́ва ма́е до́бру ма́ну; 104 и 'жирность молока'; 105 'жирность молока'; 106 и коро́ва ма́е до́бру ма́ну; 107 и 1) 'жирность молока', 2) 'жирная, плодородная земля'; 110 коро́ва ма́е до́бру ма́ну, ма́не́ста коро́ва; 112 до́бра ма́на 'жирность молока'; 114 и 'жирность молока'; 115 и 'жирность молока', відобра́та ма́ну; 123 и 'жирность молока', ўудобра́та ма́ну; 124 и 'жирность молока', удобра́та ма́ну зна́е воро́жл'а; 129 и 1) 'спорынья', 2) 'жирность молока', видобра́та ма́ну; 141 ма́на (редко); 142, 143 ма́на

Карта № 166. Распространение слов шумелина, шумела, шумак, шуміль.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 271 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 203 в ЛАЗГ.

Слово шумелина имеет значения: 1) 'оболочка кукурузного початка', 2) 'стебли и листья кукурузы или бобовых', 3) 'капуста, у которой листья не завились в кочан', 4) 'верхние, несъедобные листья капусты', 5) 'стручки бобовых', 6) 'растение', 7) 'стружки'. Слово шумела имеет значения: 1) 'стручки бобовых', 2) 'скорлупа ореха', 3) 'растение'. Слово шуміль имеет значения: 'оболочка кукурузного початка'. Слова шумак и шумелка имеют значение 'капуста, у которой листья не завились в кочан'.

Не комментируется значение 'оболочка кукурузного початка'.

25 шумелѣні; 28 шумелїна; 30 шумелá 'скорлупа ореха'; 31 шумелѣна 'гороховые стручки'; 32 шумелá, шумелѣна 'гороховые стручки'; 33 шумѣла 'горное растение с белыми цветами'; 36 шумѣла 'скорлупа ореха'; 37 шумелá 'чашечка лесного ореха'; 39 шумелїна; 40 шумелїна || шудумїна; 41 шумелїна; 42 шумелѣна 'растение'; 45 шумулінї; 46 шумелїна; 48 'стебли кукурузы, фасоли, гороха'; 49 шумелѣна; 51, 52, 53 шумелѣна 'листья, стебли кукурузы'; 55, 57 шумелѣна; 58 шумелїна; 59, 61, 62, 63, 64, 65 шумелѣна; 66 шумелѣні 'стружки, получающиеся при обработке дерева ножом', шумелѣна; 69, 70 шумелѣна; 74 шудумѣна; 75 шумелѣна; 76 шомолѣна || шоломѣна (уст.); 77 шумолѣна; 87а шудумїна; 104 шоломѣні; 114 шумелѣна. В ЛАЗГ иначе: шуми^елін'а; 115, 116 шумелѣна 'листья и стебель кукурузы'. В ЛАЗГ иначе: шуми^еліна 'листья, обвивающие кукурузный початок'; 121 шумѣліна; 123 шумáк 'капуста, у которой листья не завиваются в кочан'; 124 шумелїн'а; 125 шумелїна, шумїл'; 126 шумелїна и 1) 'стручки бобовых, 2) 'шелуха лука'; 127 шумелїна 'стручки бобовых'; 129 шумелїна 'капуста, у которой листья не завиваются в кочан'; 130 шумїл'; 131 шумола 'стручки бобовых'. В ЛАЗГ иначе: шуми^ела 'листья, обвивающие кукурузный початок'; 132, 133 шумѣла. В ЛАЗГ иначе: шумелїн'а; 134 шумѣла и шудомїн'а (редко), шумелїжкї 'капуста, у которой листья не завиваются в кочан'; 135 шумулá 'стручки бобовых'; 136 шумїл'á и шумелїна

'стручки бобовых'; 137, 138 шумэлін'а 'верхние несъедобные листья капусты'; 139 шумэлина 'верхние несъедобные листья капусты'; 140 шумэлін'а 'капуста, у которой листья не завиваются в кочан'; 141 шэмуліна 'капуста, у которой листья не завиваются в кочан'; 142 шамулкэ 'капуста, у которой листья не завиваются в кочан'; 143 шомёлка 'капуста, у которой листья не завиваются в кочан'.

Карта № 167. Кукурузный початок с зернами.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 272 "Программы". Этой же теме посвящена карта № 206 в ЛАЗГ.

Комментируются слова шудлок и шишалок в других значениях.

1 паўка; 1а макогін; 2а гичка; 6 шўл'ка поўна и шишка (реже); 7 шэшка; 11 поўний кочан; 22 кочэн; 27 коўтах; 31 кэйак, шўл'ок 'деревянный футляр для бруска которым точат косу'; 32 шул'ук 'комар с длинными ногами'; 33 шўл'ок 'деревянный футляр для бруска, которым точат косу'; 35 шэшка, шўл'ок 'деревянный футляр для бруска, которым точат косу'; 37 шишак, шўл'ок 'деревянный футляр для бруска, которым точат косу'; 41 кукурудэ; 45 шул'ок; 47 шўл'кf (мн.); 49 шўлэк; 50 шул'ак; 54, 56, 61, 62 шул'ук; 65 шул'ок; 71 шўл'ок; 72 шул'ок; 73 шўл'ок; 79 шўлэк; 81 шўл'ук шўл'ок; 88 папъшой; 91 шўл'ок; 108 попъшой; 111 шукалёў; 113 чукелёў; 114 шул'ук; 115 кукуруза. В ЛАЗГ иначе: кукурудэ; 116 кукуруда; 117, 118, 119, 120 кукуруз; 131 шишалок 'плохой кочан капусты, 143 строк.

Карта № 168. Распространение слова лук - чеснок

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 273 "Программы".

Слово лук - чеснок имеет значения: 1) 'семена лука, чеснока', 2) 'озимый чеснок', 3) 'вид чеснока'.

Не картографируется, но комментируется слово лук.

Не комментируются вариант лук - чеснок и значение 'озимый чеснок'.

2 лук 'чеснок без зубков'; 7 'семена чеснока'; 9 лук - чеснок 'семена лука, чеснока'; 10 лук 'вид лука'; 13 лук 'мелкий лук'; 18 лук 'вид лука'; 19, 21 лук 'вид лука, по своему строению напоминающий чеснок'; 26 чеснок - лук; 28 лук - чеснок

такий, што наверху майё гэдзёўку; 29 лук - часно́к; 31 лук 'стрелка
ка чеснока с семенами'; 35, 37 лук - часно́к; 38 лук и лук -
часно́к 'вид чеснока с головкой на толстом, загнутом луком
(отсюда и название) стебле'; 39 лук - часни́к; 42 лук; 43 лук -
часно́к; 47 лук - часник (б.у.); 48 лук-чесне́к; 51 чесне́к-лук;
 52, 53, 54 лук 'озимый чеснок'; 55 лу́т-чесне́к 'вид чеснока';
 56, 58 лук - часни́к 60 часно́к - лук и лука́тэй часно́к; 61, 62
лук 'озимый чеснок'; 67 лук 'лук'; 73 лук 'лук', лу́к'э 'стрелка
лука с семенами'; 74 лук 'дикий чеснок'; 79 лук 'лук'; 86
лук 'дикий лук'; 92 лук 'стрелка чеснока с семенами'; 105 лук
'чеснок без зубков'; 107 лук 1) 'очень большой чеснок', 2) 'ди-
 кий чеснок'; 114, 115 лук - часне́к; 121 лук - часно́к 'чеснок,
ушедший в стрелку'; 122 лук - часно́к; 123, 124 лук-часно́к;
 126 лук 'озимый чеснок'; 142 лук 'вид ярового чеснока, у ко-
торого на стрелке вырастает 4-5 мелких луковок'.

Карта № 169. Распространение слова диня

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 274
 "Программы".

Слово диня имеет значения: 1) 'тыква', 2) 'арбуз', 3) 'дыня',
 4) 'кабачок', 5) 'мелкий лук'.

Не комментируются вариант дён'а и значение 'тыква'.

1а 'арбуз'; 2 дин'э 'круглая тыква'; 2а дині; 4 дын'а;
 5 дён'а цукрова 'дыня' и дён'а звэчайна 'кабачок'; 6 дин'а
 'кабачок'; 7 дин'а; 8 дын'а; 9 дин'а; 10 дын'а; 11, 12, 14, 16,
 17, 18, 19, 20, 21 дин'а; 22 'дыня'; 23 дені 'продолговатая тык-
 ва'; 24 дён'э; 25 дені 'продолговатая тыква'; 26 дён'э 'про-
 долговатая тыква'; 27, 28 дині; 29 дин'э; 30 дені; 31 дён'э;
 32 дині 'дыня'; 33 дин'а; 34 дені; 35 дин'а; 36 дин'э; 37
дин'а; 38 дён'э; 39, 40 дині; 41 дені; 42 дён'э; 44 дин'а
 'маленькая тыква'; 46 дин'а; 47 дин'а 'маленькая съедобная
 тыква'; 48 дені 'маленькая декоративная тыква (несъедобная)';
 49 'дыня'; 53 дені 'арбуз'. Информаторы знают слово, но эту
 культуру в селе не выращивают; 54 дені 'маленькая кормовая
 тыква'; 56 дині 'маленькая тыква'; 57 дені 'маленькая тыква';
 58 дині; 60 'маленькая фигурная тыква'; 61 дені 'арбуз'; 62
дені 'маленькая фигурная тыква'; 63 'кормовая тыква'; 64
 'кормовая тыква'. Информаторы знают слово, но эту культуру в

селе не выращивают; 65 Информаторы знают слово, но тыквы в селе не выращивают; 69,70 1) 'маленькая кормовая тыква', 2) 'большая тыква'; 71,72 'кормовая тыква'; 73 'небольшая тыква'; 74 дѣні 'дыня'; 76,78 дін'а 'дыня'; 79,80,81,82,86 'дыня'; 87а дін'а; 90 дѣн'кѣ 'мелкий лук'; 92 'лук-сеянец'; 104(уст.) 'арбуз'; 107 'фигурная тыква'; 112 'арбуз'; 114 дѣн'ѣ и 'дыня'. Информаторы знают слово, но дыни в селе не выращивают; 115 дѣн'ѣ 'арбуз'; 116 дін'а и 'кабачок'; 117 дѣје аїбѣ 'дыня', дѣје и карбуз де дѣје 'арбуз'; 118 дѣнѣ галбынѣ и карбуз д"е дѣнѣ 'дыня', дѣнѣ 'арбуз'; 119 дѣнѣ 'дыня'; 120 дѣнѣ 'дыня', дѣнѣ роше 'арбуз', дѣнѣ галбѣнѣ 'тыква'; 121,122,123 дін'а; 124 дѣн'а и 'кормовая тыква'; 125 дѣн'а 'кормовая тыква'; 126,127,128,129,130 дѣн'а; 131 г'брѣкдѣн'а 1) 'арбуз', 2) 'дыня', дѣн'а; 132 сыруча дѣн'а 1) 'дыня', 2) 'арбуз', пѣчуца дѣн'а 'тыква', маршин'ска дѣн'а 'кормовая тыква'; 133 сыруча дѣн'а 1) 'дыня', 2) 'арбуз', пѣчуца дѣн'а 'тыква', свѣн'ска дѣн'а 'кормовая тыква'; 134 г'брѣкдѣн'а 1) 'дыня', 2) 'арбуз', дѣн'а; 135 шар'одѣн'а 'дыня', дін'а; 136 дѣн'а 'дыня'; 137, 138,139,140,141,142 дѣн'а; 143 г'рѣвуча дѣн'а 1) 'дыня', 2) 'арбуз', дѣн'а.

Карта № 170. Распространение слов с корнем borosk в значении 'абрикос'

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 276 "Программы".

Не комментируются варианты барацка, бороцквѣ.

80 брусковѣна и 'персик (дерево и плод)'; 114 бброцка; 115 бброцк'ѣ. Информаторы знают слово, но эту культуру в селе не разводят; 116 боросквина 'дерево и плод'; 121 боросквѣ, боросквѣ (мн.); 122 бороскѣні; 125 ббрѣсква. Информаторы знают слово, но эту культуру в селе не разводят; 127 борѣцквѣ 'плод'. Информаторы знают слово, но эту культуру в селе не разводят; 130 бброцквѣ; 131,132 борѣцквѣ (мн.) 'абрикосовые деревья'; 133 бброцка 'дерево'; 134 бброцкѣ; 135 боросквѣ, боросквѣ (мн.) 'дерево и плод'; 136 'дерево и плод'; 137 пороцквѣ; 138 'дерево и плод'; 139 бброцквѣ. Информаторы знают слово, но эту культуру в селе не разводят; 141,142,143 информаторы знают слово, но эту культуру в селе не разводят.

Карта № 171. Распространение слов сопругник, сопруга, копругити

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 277 "Программы".

Слово сопругник имеет значение 'участник совместной обработки земли'. Слово сопруга имеет значения: 1) 'человек, помогающий другому в работе', 2) 'объединение для совместной обработки земли'. Слово сопругити имеет значение 'объединяться для совместной обработки земли'.

Не картографируются, но комментируются слова сопругник, сопруга в других значениях.

Не комментируются варианты сопругник, сопруга и значение 'участник совместной обработки земли'.

3 сопругник; 5 'объединение двух хозяев для совместной обработки земли'; 15 сопругник; 23 ме си сопругемо 'мы объединяемся для совместной обработки земли'; 24 сопруга 'два хозяина, совместно обрабатывающие землю'; 25 сопругут добре 'совместно обрабатывают землю'; 28 сопругник; 29 сопругник 'супруг'; 37 сопругник 'друг, приятель'; 44 сопруга 'участник совместной обработки земли'; 45, 46, 47 сопругник; 48 сопругник; 49 сопругнек, сопруга 'помощь соседям в обработке земли'; 50 сопругнек, сопруга 'женщина, помогающая другой в работе'; 55 сопругник; 56 сопругник, ми оба сопругили 'мы объединились для совместной обработки земли'; 57 сопругнек, ве ста сопругеле 'вы объединились для совместной обработки земли'; 58 сопругник; 59 сопругнек, сопругете 'объединиться для совместной обработки земли'; 60 сопругник, буге љ сопруги 'объединяться для совместной обработки земли'; 62 сопругнек; 63 сопругнек; 64, 65, 66 сопругнек; 67 сопругнек 'человек, ссорящийся с кем-нибудь', сопругней 'ссорящий из-за пустяков'; 72 сопруга 'женщина поссорившаяся с другой'; 74 сопругнек, сопруга 'совместная обработка земли'; 75 сопругнек, сопруга 'совместная обработка земли'; 76 сопругнек; 77 љ сопруги 'совместно обрабатывать землю'; 80 сопругники; 82 сопругнек; 83 сопругнек и 'супруг'; 84, 85, 86, 87, 87а сопругнек; 91 сопругник 'друг, приятель', сопруга 'компания'; 96 'совместная обработка земли'; 97, 98 сопругнек; 103 сопругнек, сопруга 'совместная обработка земли'.

Карта № 172. Распространение слова кошница в значении 'помещение для хранения кукурузных початков, сплетенное из прутьев или сбитое из тонких дощечек'

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 281 "Программы".

Комментируется слово кошница в других значениях.

не комментируется вариант кошнэц'а.

7 'корзина'; 24 кошнэц'э; 28 кошниці; 29 кошніці; 39 кошниці || кошниці; 40, 42 кошниці; 47 кошниц'а; 49, 52, 53, 54 кошнэці; 55, 56 кошниці; 57 кошнэці; 58 кошниці; 59, 61, 62 кошнэці; 63, 64, 65, 68, 69, 70, 71, 73. Информаторы знают слово, но помещений такого типа не строят; 74, 75, 76 кошнэца; 76а кошница; 77, 78, 80, 81 кошнэца; 82 кошнэца; 83 кошнэца; 84 кошнэца (уст.); 85 кошнэца; 86 кошнэца (уст.); 87 кошнэца (редко); 87а кошниц'а, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96 Информаторы знают слово, но помещений такого типа не строят; 99, 101, 102, 103, 104, 105, 106 кошнэца; 108 кошницы 'углубление в берегу, где собирается рыба'; 109 кошницы; 110 кошница; 112 кошниц'а; 139 кушниц'а. Информаторы считают слово чужим.

Карта № 173. Значения слова кіш

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 282 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 247 в ЛАЗГ.

Не картографируется, но комментируется слово кіш в других значениях.

Не комментируется вариант кіш.

2а 'большая круглая корзина'; 7 'большая корзина'; 25 и 'плетеные из прутьев щиты, которые кладут на воз, чтобы перевозить сыпучие тела'; 30 и 'ящик для яблок'; 48 'большая корзина, в которой приносят корм скотине'; 49 'корзина из дранки'; 52 'корзина с двумя ручками'; 57, 58, 59 'большая корзина'; 63, 64 'корзина с двумя ручками'; 69, 70, 71, 72 'корзина для картофеля'; 73 кіш; 75 'корзина для картофеля'; 76 1) 'корзина для картофеля', 2) 'рыболовная снасть в виде корзины'; 88 кош; 91 кіш кіш (уст.); 96 кіш; 98 'большая корзина для картофеля'; 100 кош; 101 'корзина с двумя ручками'; 107 'кузов воза из досок'; 108, 109, 111 кош; 112 куш 'кузов воза из досок'; 113 кош; 114 'большая корзина, которую можно носить за плечами';

116 куш 'корзина с двумя ручками'; 117 кош да мора 'короб в мельнице', кош да малай 'сарай для хранения початков'; 118 кош 1) 'короб', 2) 'корзина', кош да малай 'сарай для хранения початков'; 119, 120 кош 'короб', кош да малай 'сарай для хранения початков'; 121, 122, 123, 124, 125, 126 куш; 127 күш '(редко) сарай для хранения початков'; 130, 131 күш; 132 куш; 133 куш 'плетеный улей (из камыша)'; 134 күш; 135 күш 'плетеный улей'; 136 күш и 'рыболовная снасть'; 137, 138 куш; 139 күш; 141 куш 'плетеный кузов воза'. Информаторы знают слово куш в этом значении, но считают его чужим; 142 куш '(редко) сарай для хранения кукурузных початков'; 143 куш.

Карта № 174. Распространение слова пчолинок и однокоренных

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 283 "Программы".

Слово пчолинок имеет значения: 1) 'помещение, в котором держат пчелиные ульи', 2) 'пасека'.

Как слово пчолинок картографируются слова пчїлник, пчоларник, пчолинец.

Не комментируются вариант пчолинок и значение 'помещение, в котором держат пчелиные ульи'.

3, 4 пчолёнец; 6 пчолинец, 7 пчолёнец; 10, 11 пчїўник; 18 пчолинок || пчелїнок; 20, 21 и пчолинец; 62 пчолнѣк; 76 бджїлнѣк '(уст.) пасека'; 102 бжїлнѣк (редко); 103 бджїлнѣк; 105 бджолнѣк 'небольшая пасека'; 105 бджолнѣк 'небольшая пасека'; 114 пчїлнѣк; 116 пчолинец и пчоларн'а; 121, 122 пчолинец; 123, 125, 127 пчолиниц; 138 пчоларник; 141, 142, 143 пчулнїк.

Карта № 175. Значения слова муха

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 286 "Программы".

Не картографируется, но комментируется слово муха в других значениях.

Не комментируется вариант мўха.

2а и 'насекомое'; 4 мухн; 17 и 'насекомое'; 19, 20, 21 и 'летающее насекомое'; 26 и 'летающее насекомое'; 29, 37 и 'насекомое'; 43 '(собир.) пчелы'; 51 и 'летающее насекомое', пчїлнїа мўха 'пчела'; 52 '(собир.) пчелы'; 60 и 'насекомое'; 61 '(редко) пчела'; 75 '(собир.) пчелы'; 76 1) '(редко) пчела', 2) 'летающее насекомое'; 76а и 'летающее насекомое'; 82 '(редко) пчела';

93 '(уст.) пчелы'; 96 '(соби́р.) пчелы'; 98 и 'летающее насеко-
мое'; 101 'рой пчел'; 103 '(соби́р.) пчелы'; 104, 106, 110
'рой пчел'; 124 и 'летающее насекомое'; 128 и 'насекомое'; 130
1) 'пчелы (табу)', 2) 'летающее насекомое'; 143 мо́хи.

Карта № 176. Распространение слов коломазь, мазь, мастига
в значении 'колесная мазь'

Карта составлена по материалам ответов на вопросы № 289,
155, 162 "Программы".

Комментируются слова коломазь и масть в других значениях.

Не комментируются варианты коло́мас', маз', масти́га.

4 мас' и 'верхний слой бульона'; 6, 7 ма́з'а; 8 мас'; 9 маз'
|| ма́з'а; 10, 11, 12 ма́з'а; 15 коло́мас'; 17 маз'у́та; 24 ма́з'а
(уст.); 28 'сосуд для колесной мази'; 30 (уст.); 33 колома́з'
'сосуд для колесной мази', маст' 'жир'; 35 маст' 'растопленный
жир'; 37 'использованная, старая колесная мазь'; 38 колома́з';
39 колома́з' 'сосуд для колесной мази'; 43 'использованная,
старая колесная мазь'; 47 коло́маст'; 56 маск' 'жир'; 76а
'использованная колесная мазь'; 80 колома́з' (редко); 87 (ред-
ко); 114 коло́мас'; 121 масти́га; 122 колома́з'; 124 мастига;
124а kulimās и 'грязь'; 125, 126, 127 масти́га; 128 мас'т'; 129
коломас'т'; 130 масти́га; 131 ко́ломас'т'; 132 го́лимасти́га; 133
коли́мас; 134 ко́лимас'т'; 135 коли́мас'т', маст' 'жир'; 136, 137
коло́мас'т'; 138 коло́мас'; 139, 140 коло́мас'т'; 141 коли́мас'т';
142 коли́мас'; 143 коло́мас'т'; 144 kulimāz

Карта № 177. Распространение слова клинецъ

Карта составлена по материалам ответов на вопросы № 290 и
№ 353 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 135
в ЛАЗГ.

Слово клинецъ имеет значения: 1) 'гвоздь (деревянный, желез-
ный)', 2) 'деревянный колышек вбитый в стену'.

Не картографируется, но комментируется клинецъ в других
значениях. Не картографируются, но комментируются однокорен-
ные слова.

Не комментируются вариант кли́ниц' и значение 'гвоздь', зна-
чение 'один из деревянных колышков, которые вбивают в стену

(перед обмазкой ее глиной)' слова клинок и значение 'забить деревянные колышки в стену (перед обмазкой ее глиной)' слов заклинити (заклинчѣти), клинкувати.

1 клѣнец 'пасклин (в мотыге)'; 2 клѣнок 'деревянный клинышек', заклѣнкувати 'забить деревянный клинышек'; 2а клинок (б.у.) 'деревянный гвоздь'; 4 клѣнец 'колышек, служащий вешалкой'; 5 клинѣц 'пасклин'; 6 клинѣц 'деревянный клин, который используют при колке дров'; 7, 8 клѣнец '(редко) колышек в стене'; 9 клинѣц 'клинышек'; 10, 11 клѣнец 'колышек, служащий вешалкой'; 13 'деревянный гвоздь'; 14 клинѣц 'клинышек'; 16 клинѣц и 'клинышек'; 19 'колышек, служащий вешалкой'; 20, 21 клинѣц 'клинышек', клинѣнок 'колышек, служащий вешалкой'; 22 клѣнок 'колышек', заклѣнувати 'забить колышек в стену'; 24 клѣнец 'один из деревянных колышков, которые забивают в стену (перед обмазкой ее глиной)'; 25 заклѣнѣте 'забить колышек в стену'; 27 клинѣнок 'колышек в стене'; 29 клинѣнок 'клинышек', клинѣцуют хату; 31 клинѣц 'клинышек'; 32 клинѣнок 'пасклин (в граблях)'; 33 клинѣц 'клинышек'; 34 клѣнец 'колышек, служащий вешалкой'; 35, 36, 37, 38 клинѣнок 'пасклин (в мотыге, топоре)'; 40 клинѣнок 'колышек'; 41 клинѣц 'пасклин', клѣнок 'колышек, служащий вешалкой'; 47 заклѣнувати 'забить клин'; 48 клѣнок 'колышек, служащий вешалкой', заклѣнѣте 'забить колышек в стену'; 49 клѣнок 'колышек в стене', заклѣнчѣте клѣн 'забить клин'; 50 клѣнок и 'гвоздь, служащий вешалкой'; 51 клѣнок 'колышек, служащий вешалкой', заклѣнчѣте, заклѣнѣте 'забить клин'; 52 клѣнок, заклѣнѣте 'забить клин'; 53 клѣнкувати; 54 клѣнец 'один из деревянных колышков, которые забивают в стену (перед обмазкой ее глиной)'; 55 клинѣнок 'колышек в стене', заклинчѣти клин 'забить клин'; 56 клинѣнок 'колышек в стене'; 57 клѣнок 'колышек в стене'; 58 клинѣц 'клинышек'; 59 клѣнец 'один из деревянных колышков, которые забивают в стену (перед обмазкой ее глиной)', клѣнкувати, клѣнок 'колышек, служащий вешалкой'; 60 клѣнок и 'колышек или гвоздь, служащий вешалкой'; 61 клѣнок 'колышек, служащий вешалкой', клѣнкувати 'забить в стены кусочки кирпича, чтобы держалась штукатурка'; 62 клѣнец, клѣнкувати, клѣнок 'колышек, вбитый в стену, вешалка'; 63 клѣнок, клѣнкувати; 64 клѣнок и 'деревянный гвоздь', клѣнкувати; 65 клѣнок 'гвоздь'; 66 клѣнок 'колы-

шек в стене, вешалка'; 67 клѣнок (уст.) 'колышек в стене, вешалка'; 68 клѣнок и 'гвоздь, служащий вешалкой', клѣнкуватѣ; 69 клѣнок 'колышек в стене'; 70 клѣнок 1) 'колышек в стене', 2) 'деревянный клин, который используют при колке дров'; 72 клѣнок, 'деревянный гвоздь, колышек'; 73 клѣнкуватѣ хату; 74 заклѣнѣтѣ 'забить клин'; 75 клѣнок 'колышек в стене'; 76 клѣнѣц 'один из деревянных колышков, которые забивают в стену (перед обмазыванием ее глиной); 76а клѣнок 'деревянный гвоздь', заклѣнѣтити 'забить гвоздем что-либо'; 77 клѣнчѣк 'колышек в стену'; 78, 79 клѣнок 'колышек в стене'; 87а клѣнок 'колышек в стене, вешалка', заклѣнѣтити 'забить клин'; 89, 90, 91 клѣнок 'колышек в стене, вешалка'; 92 клѣнѣц 'один из деревянных колышков, которые забивают в стену (перед обмазыванием ее глиной)'; 93, 94 клѣнок 'колышек в стене, вешалка'; 95, 96 клѣнок и 'колышек в стене, вешалка', клѣнкуватѣ хату; 97 клѣнок 'колышек в стене, вешалка', клѣнкуватѣ; 98 клѣнок и 1) колышек в стене, вешалка, 2) '(редко) железный гвоздь', клѣнкуватѣ; 99 клѣнок, клѣнкуватѣ; 101 клѣнѣц, клѣнок, клѣнкуватѣ; 102, 103, 104 клѣнѣц 'один из колышков, которые забивают в стену (перед ее обмазыванием глиной), клѣнок 'колышек в стене, вешалка', клѣнкуватѣ; 105 клѣнок и 'пасклин (в косе)'; 106, 107 клѣнок, клѣнкуватѣ хату; 110 клѣнѣц 'один из колышков', которые забивают в стену (перед обмазыванием ее глиной)', клѣнок 'колышек в стене', клѣнѣтѣ хату; 112 клѣнок 'колышек в стене'; 114 клѣнок 'гвоздь', заклѣнѣтѣ 'забить гвоздь'; 115 клѣнѣц 'деревянный гвоздь', клѣнок 'колышек в стене'; 116 клѣнѣц, клѣнки, заклѣнѣтѣ 'соединить деревянными шипами две детали (в столярном деле)'; 121 клѣнѣц клѣнок 'колышек в стене, вешалка'; 122 клѣнок 'гвоздь, служащий вешалкой'; 123 'железный клинышек с привязанной к нему веревкой - этим приспособлением, воткнутом в срубленное дерево, тянут дерево из леса'; 124 'гвоздь, служащий вешалкой', клѣнок '(уст.) длинная полка вдоль стен'; 125 клѣнок 'полка вдоль стен'; 126 клѣнок 'клин, который используют при колке дров'; 127 клѣнок 'колышек, в стене, вешалка'; 128, 129 и 'колышек в стене, вешалка'; 130 'подковный гвоздь', клѣнок 'гвоздь, служащий вешалкой'; 131 в ДАЗГ иначе: 'деревянный сапожный гвоздь', клѣнок 'колышек, вбитый в стену'; 132 'гвоздь, служащий вешал-

кой'; 133 клино́к 'гвоздь, служащий вешалкой'; 134 '(уст.) ко-
лышек в стене, вешалка'; 135 клино́к 'вешалка'; 137 'подковный
гвоздь'. В ЛАЗГ иначе: 'небольшой гвоздь'; 139,141 'железный
гвоздь'.

Карта № 178. 'Пилить'

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 294
"Программы".

Картографируются слова, выражающие понятие 'пилить поперек
(дерево, дрова)'.
'

Не картографируются, но комментируются слова, выражающие по-
нятие 'пилить вдоль (на доски)'.
'

1, 1а, 2, 4 рѣзатѣ и 'пилить вдоль (на доски)'; 5 и 'пилить
вдоль (на доски)'; 7, 8, 10, 11 рѣзатѣ и 'пилить вдоль (на доски)';
22 рѣзати; 23, 24, 25, 26 рѣзатѣ и 'пилить вдоль (на доски)'; 30,
31, 34, 38 рѣзатѣ; 48, 49, 50 рѣзатѣ; 51 рѣзатѣ и палѣтѣ и 'пилить
вдоль (на доски)'; 52 рѣзатѣ и палѣтѣ (нов.) и 'пилить вдоль
(на доски)'; 53, 54 рѣзатѣ; 57 рѣзатѣ 'пилить вдоль (на доски)';
59, 60 тѣрѣти 'пилить вдоль (на доски)'; 61 рѣзатѣ; 62 трачкува-
тѣ 'пилить вдоль (на доски), рѣзатѣ; 63 рѣзати 'пилить вдоль
(на доски), палѣти; 64 рѣзатѣ 'пилить вдоль (на доски)', 65
рѣзати 'пилить вдоль (на доски), палѣти; 66 рѣзатѣ; 67, 68, 69,
71 рѣзати 'пилить вдоль (на доски), палѣти; 72 палѣтѣ; 73 рѣза-
тѣ 'пилить вдоль (на доски)', палѣтѣ; 74, 75, 76 и 'пилить вдоль
(на доски)'; 78 пилити; 80 пилити и рѣзати (реже); 84, 87 палѣ-
тѣ; 87а пилити; 89, 90, 91 палѣтѣ; 92, 93 рѣзатѣ 'пилить вдоль
(на доски)'; 94 рѣзати 'пилить вдоль (на доски)', палѣти; 95 и
'пилить вдоль (на доски)'; 96, 97, 98, 99 рѣзатѣ 'пилить вдоль
(на доски)'; 101 палѣтѣ; 102 рѣзатѣ 'пилить вдоль (на доски)';
104 трачкуватѣ 'пилить вдоль (на доски)'; 105 палѣтѣ и 'пи-
лить вдоль (на доски)'; 106 трачкуватѣ 'пилить вдоль (на до-
ски)'; 110 и 'пилить вдоль (на доски)'; 112 пилѣти; 114, 115
рѣзатѣ 'пилить вдоль (на доски)'; 116 палѣтѣ, драчуватѣ 'пи-
лить вдоль (на доск)'; 121, 123, 124, 125 драчовати 'пилить
вдоль (на доски)'; 126, 128, 129, 130, 131 и 'пилить вдоль (на
доски)'; 132, 133 фѣрисловати и 'пилить вдоль (на доски)';
134 фѣрисловати и 'пилить вдоль (на доски)'; 139, 140 драчовати
'пилить вдоль (на доски)'

Карта № 179. Нитяные петли в ткацком станке, нитченки

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 296 "Программы". Этой же теме посвящена карта № 106 в ЛАЗГ.

Комментируется слово нитити.

1а начэна; 3 нэчэл' нэці; 4 нэчэнэц'а; 5 нац'ина; 7 нэчэ-нэці; 8 нэчэл' нэці; 9 ничаниці; 11 нэчэнэці; 13 нэчэл'нэці; 14 ничиниці; 15 ничэл'нэці; 22 нэчэуноц'і; 23 нэчэна; 26 нэчэ-нэц'і; 27 ничениці; 31 нититэ ціпе; 'делать нитяные петли'; 32, 33 нэтити; 35 нэти; 42 ничэнэці; 43 нэти; 46 и ничениці; 47 ничениці; 49 нэчэнэці; 50, 51 нэтэ, нэчэлнэці 'одна петля в нитченках'; 52 нэтэ; 59 нэчэнэці; 63, 64 нэтэ; 65 нэті; 66 нэ-тэ; 67, 68 нэті; 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 79, 83, 85, 86, 89, 90, 91 нэтэ; 92 нэті; 93 нэтэ; 94 нэті; 95, 96, 97, 98, 99, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 110, 112, 114, 115 нэтэ; 116 нитэ; 126, 132, 133 ничилниці; 138 ничэлниці, ничили ниткі 'делали нитяные петли'.

Карта № 180. Распространение слова потак

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 297 "Программы".

Слово потак имеет значение 'приспособление для наматывания ниток на цевку (в ткацком деле)'.

Не комментируется вариант пота́к.

123, 141, 145 пото́к.

Карта № 181. Приспособление для сматывания мотков ниток в клубки (в ткацком деле)

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 298 "Программы". Этой же теме посвящена карта № 239 в ЛАЗГ.

13 звіаўчэ; 18 віаўкі; 24 звіа́дло; 25 звіа́дла; 26 віа́дла; 29 звіа́дло; 35 само́т'ачка; 36 само́т'ічки; 38 само́кічки; 39 само́кічка; 40 само́т'ічки; 41 само́кічка; 42 само́кічки; 54, 55 са-мо́кічка; 81 цікрэ́к; 87а віа́шкі; 92, 99, 112 само́т'ічка; 113 бу́чкі-ка; 116, 121, 122 само́т'ачка; 123 само́т'ачкі; 124 зано́т'ачкі; 127 вирт'алка; 129 віа́лкі; 134 'часть приспособления для сматывания мотков ниток в клубок (скрещенные планки)'; 137 вэр'-т'ал'ки; 138 ві́р'т'алки; 139 ві́рт'алка; 141 вэ́р'т'ал'ки; 142 віа́лкі; 143 віа́лка.

Карта № 182. Значения слова коравий

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 311 "Программы".

Подробно комментируются оттенки обобщенного значения 'заскорузлый, покрытый коркой'.

Комментируются однокоренные слова.

Не комментируется вариант коравий.

1 куравэй; 2 коравэй и 'шерховатый'; 3 и 'шершавый'; 4 кóравий; 5 коравэ дэрево 'суковатое, неровное дерево'; 6 'покрытый коркой грязи'; 7 корáva хустка 'заскорузлый платок'; 8 кóравий 'заскорузлый, негнувшийся'; 10 корáva бнуча 'заскорузлая онуча'; 11 и корáйка 'нестиранная, заскорузлая онуча'; 13ц 14, 19 'покрытый коркой, задубевший'; 21 только в выражении: корáво живэ 'плохо живет с женой, ругается'; 23 коравэй 1) 'с толстой неровной корой (о дереве), 2) 'засохший, заскорузлый от грязи (об одежде)'; 24 кóравэй 'грязный, заскорузлый от грязи (об одежде)'; 25 коравэй и 'покрытый корой', закорéнок 'упрямый'; 26 кóравэй 'покрытый корой'; 29 коравé руки 'шершавые руки', закорáвила зэмл'á 'засохла земля'; 31 'сморщенный, негладкий'; 32 коравэй; 33 'шершавый'; 34 коравэй; 35 'засохший'; 36 коравий плат 'невыглаженный материал', коравé руки 'шершавые руки'; 37 гр'áдка закорáвила 'засохшая, твердая земля'; 38 корáva онуча 'грязная, заскорузлая онуча'; 39, 40 дэрево коравэ 'суковатое, неровное дерево'; 41 'заскорузлый от грязи', корáva рука 'шершавая'; 42 'покрытый засохшей грязью'; 43 корáva 'шерховатая, шершавая (о коже)'; 45 'покрытый корой'; 48 коравэй; 49 коравэй; 50 коравэй и 'вялый, переутомившийся (о человеке)'; 51 коравий; 52 коравэй 'покрытый корой, корявый'; 53 коравэй 'жесткий, покрытый корой, коркой'; 54 коравэй; 55 'шерховатый, неровный'; 56 дуп коравий 'суковатый дуб'; 57 коравэй 1) 'заскорузлый, покрытый грязью', 2) 'неровный, шерховатый'; 58 и 'шерховатый, неровный (о коже)'; 59 коравэй 'шершавый, покрытый болячками, коростой', закорáвэу 'заупрямился'; 60 коравэй 'покрытый корой, коростой, шершавый'; 61, 62 коравэй 'заскорузлый, покрытый засохшей грязью'; 63 'покрытый засохшей грязью'; 64 коравэй (об одежде; 65 коравэй 'покрытый грязной коркой'; 66 'покрытый корой', закорéнай 'лукавый, нехороший человек'; 67 кóра-

вай; 68 кóравай 'покрытый засохшей грязью', кóравэй 'упрямый'; 69, 70 кóравэй; 71 кóравэй и 'ленивый'; 72 кóравэй; 75, 76 кóравэй 'покрытый коркой, шершавый'; 82, 83 кóравэй 'грязный'; 87 закорáвленэй 'прищеватый'; 89, 90, 91, 92 кóравэй; 93 'покрытый грязной коркой'; 94 кóравэй; 95 кóравэй 'покрытый грязной коркой'; 96 кóравэй; 97 закóравэй 'покрытый коркой грязи, заскорузлый'; 98, 99 кóравэй; 101 кóравэй, закорáвэў 'уперся'; 102 кóравэй (о грязной одежде); 104 кóравэй; 105, 106 кóравэй и 'шероховатый, обветренный (о коже)'; 107 кóравэй и 'грязный, шершавый (о коже)'; 110 кóравэй; 112 'покрытый коркой'; 114, 115, 116 кóравэй; 125 кóравый; 126, 127, 128, 130, 131, 132, 133, 134 кóравый; 137, 138, 139 кóравый; 140 кóравый; 141, 142, 143 кóравый.

Карта № 183. Распространение слова плиткий

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 321 "Программы".

Слово плиткий имеет значения: 1) 'мелкий (о посуде)', 2) 'неглубокий, мелкий (о колодце, воде, реке)'; 3) 'плоский', 4) 'глубинный'.

Не комментируются вариант плиткий и значение 'мелкий (о тарелке, посуде)'.

1 плэткэй и 'глупый, неразумный'; 1а плэткэй и 'плоский'; 2 плэткэй и 'неглубокий (о реке)'; 2а плиткэй 'неглубокий (о реке)'; 3, 4 плэткэй 1) 'неглубокий (о реке)', 2) 'плоский'; 5 ріка́ плитка́; 6 'мелкий (о воде)'; 7, 8 плэткий 'неглубокий'; 9 плиткэй 'неглубокий (о реке)'; 10, 11 плэткий 'неглубокий (о реке)'; 12 и плитка́ вода́; 13 плитко́йа горн'átkо плитка́ вода́, плитко зóрано 'вспахано на небольшую глубину'; 14 и плитка́ вода́; 15 и плиткэ́ місца́ 'неглубокое место (в реке)', плитка́ йама́; 16 плитка́ ріка́; 17 и 1) 'неглубокий (о реке)'; 2) 'плоский'; 18 и плитка́ вода́; 20, 21 плитон'ка и плитка́ річка; 22, 23 плэткэй и 'плоский'; 24 плэткэй и 'неглубокий (о реке)'; 25 плэткэй; 29 и плитка́ річка; 30 плитка́ карніці́; 31 плэткий 'неглубокий', плитко віораў 'вспахал на небольшую глубину', плитон'кий камін' 'плоский камень'; 32 плэткий 'неглубокий'; 33 плитко копати́ 'копать на небольшую глубину';

35 плітка вода, кирнечка; 36 плетон'кий таріл', полумисок плеткий; 37 плетка мёска; 45 пліткёй 'неглубокий (о реке)'; 46 плиткий 'неглубокий (о реке)'; 48 плёткий 'неглубокий'; 49, 50 плеткёй 'неглубокий'; 51 плеткёй; 52, 53 плеткёй и 'неглубокий (о реке)'; 55 плітка річка; 57, 60 плеткёй; 62 плеткёй и 'плоский'; 64 плеткёй и 'плоский'; 65, 66 плеткёй; 68 плеткёй и 'неглубокий (о воде)'; 70 плетка вода; 73 плеткёй и 'неглубокий (о воде)'; 76а плитке річка 'неглубокая речка, которая летом пересыхает'; 90 плеткёй и плетковэй; 91 плеткёй таріл'; 96 плеткёй (редко); 97 плеткёй; 98 плеткёй и 'плоский'; 99 плеткёй (редко); 101, 102 плеткёй; 105 плеткёй и 'плоский'; 106 плеткёй; 107 плеткёй и 'плоский'; 110 плеткёй; 114 плеткёй. Информаторы считают слово чужим; 127 плеткий 'неглубокий'; 128 плеткий и 'неглубокий (о воде)'; 129 плеткий; 130 плиткий и 'ровная, без ряби и волн, поверхность воды'; 134 плиткий; 137 плеткий; 139 плеткёй и 'худощавый со впалым животом, плоский'; 140 плеткий и 'неглубокий (о реке)'; 142, 143 плеткий.

Карта № 184. Распространение слова читавий

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 328 "Программы".

Слово читавий имеет значения: 1) 'крепкий, здоровый, сильный', 2) 'работающий, работающий изо всех сил, старательный', 3) 'целый, неповрежденный', 4) 'разумный, способный все сделать', 5) 'ловкий, проворный', 6) 'точный, исполняющий обещанное', 7) 'тот, у которого в подчинении много людей'.

Комментируется слово читава.

Не комментируются вариант читавий и значение 'крепкий, здоровый, сильный'.

10 'разумный, способный все сделать'; 11 чётавий-ўс'о, р'о-зум'ив, чётавий на ўс'о 'разумный, способный ко всему'; 16 и читавойе горн'атко 'целый, неповрежденный горшок'; 17 и 'работающий'; 18 и 'способный все сделать'; 19 и 'ловкий, проворный'; 21 1) 'способный все сделать', 2) 'ловкий, проворный'; 33 читавий - він рано встаў, доўго на́лажйт, ск'оро зр'обит 'работающий, проворный'; 48, 50 чётавай 1) 'работающий, старательный', 2) 'ловкий'; 51 чётавай 'точный, исполняющий обещанное', чётаво пр'яйду 'точну пойду'; 53 чётавай; 67 чётавай, чётаві хлопці; 69 чёта-

вай '(редко) тот, у которого в подчинении много людей'; 70 четавэй; 92, 94 чѣтавэй; 114 чѣтавэй 1) 'работающий изо всех сил', 2) 'ловкий, проворный', чѣтаво наклаў 'наложил чего-либо с верхом (чтобы нести)', чѣтаво прэніс 'стараясь изо всех сил принес что-либо тяжелое'; 115 чѣтавэй; 116 'ловкий, проворный'; 121, 122 и 'работающий изо всех сил', кўн'чѣтаво бежит 'конь изо всех сил бежит'; 123 1) 'работающий изо всех сил', 2) 'ловкий, проворный', чѣтаво рѣбит 'работает изо всех сил'; 124 'работающий изо всех сил'; 125 'ловкий, проворный', чѣтаво рѣбити 'работать изо всех сил', чѣтаво сыта 'очень сытая'; 126 чѣтавый и чѣтаві камін'а 'крупные камни', чѣтаво переколоти сыр 'как следует измельчить творог'; 127 чѣтавый 'работающий изо всех сил'; 128 и 1) чѣтаві звѣры 'полные воды горные потоки', 2) 'ловкий, проворный'; 129 чѣтавый 'ловкий, проворный'; 130 чѣтавый 'ловкий, проворный', чѣтаво зелѣні 'очень зеленые'; 131 чѣтавый; 132 чѣтавый 1) 'работающий изо всех сил', 2) 'ловкий, проворный'; 133, 134 чѣтавый, чѣтаво 'изо всех сил'; 135 и чѣтавоѣ горн'а 'целый, неповрежденный горшок'; 136 и 'целый, неповрежденный'; 137 чѣтавый и 'целый, неповрежденный'; 138 чѣтавый; 139 чѣтавый, чѣтавоѣ яйце 'целое, неповрежденное яйцо', чѣтава робѣта 'работа, требующая много сил'; 140 чѣтавый и 'целый, неповрежденный'; 141 чѣтавый, чѣтаво рѣбит 'работает изо всех сил'.

Карта № 185. Распространение слова шутый

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 330 "Программы".

Слово шутый имеет значения: 1) 'безрогий', 2) 'безухий', 3) 'тот, у кого чего-либо недостает', 4) 'левша'.

Не комментируются вариант шўтый и значение 'безрогий'.

3, 4, 5 шўта корѣва; 8 шўтый; 9, 16, 17, 18, 19, 20, 21 шўта корѣва; 22 шўта кова, шўта жінка 1) 'женщина без груди', 2) 'женщина без волос на голове'; 23 шўтѣй 'тот, у кого чего-либо недостает', шўта корѣва; 24, 30, 33, 36, 37, 40, 41, 42, 43 шўта корѣва; 45 и 'лысый человек'; 46 шўта кова, корѣва; 48, 49, 50, 51, 52, 53 шўтѣй; 56 шўта корѣва; 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75 шўтѣй; 76 шўта; 77, 78, 79 шўтѣй; 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 87а шўта; 88 шўты (вакѣ); 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97,

98, 99 шутэй; 100 шуты (о́е); 101 шутэй и 'безухий, с маленькими ушами (об овце)'; 102 шутэй; 103 шутэй и 'безухий'; 104, 105, 106 шутэй; 107 шутэй 'безухий'; 108 шуты (о́е); 109 шуты (ва́кэ); 110 шутэй и 'с маленькими ушами'; 111 шуты (ва́кэ); 112 и 'с маленькими ушами'; 113 шуты (ва́кэ); 114, 115, 116 шутэй; 117 шутэ (ва́кэ); 118 чутэ (ва́кэ); 119, 120 шутэ ва́кэ; 124а шмла и 1) 'левша, 2) неполноценный'; 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 137, 138, 140, 141, 142 шутый; 143 шотый; 144 шмла 'левша'.

Карта № 186. Распространение слова відбіти в значениях:
1) 'отнять ребенка от груди или 2) отлучить теленка от коровы'.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 335 "Программы".

Не комментируется вариант відбіти и совместное употребление двух значений данного слова.

1а, 3 відбіти 'отлучить теленка от коровы'; 49, 51 відбіта; 52, 53 відбіта 'отлучить теленка от коровы'; 63 відбіті; 64 відбіте; 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71 відбіті; 72 відбіте 'отнять ребенка от груди'; 73 відбіте; 76 відбіта 'отлучить теленка от коровы'; 89, 90, 91 відбіте; 92 відбіта; 93 відбіте 'отлучить теленка от коровы'; 94 відбіті; 95 відбіте 'отлучить теленка от коровы'; 96 відбіта; 107, 114, 115 відбіте; 116 удбіте; 121, 122 відбіти; 123, 124, 125 удбіти; 127 вудбіти 'отнять ребенка от груди'.

Карта № 187. Распространение слова гомзити

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 341 "Программы".

Слово гомзити имеет значения: 1) 'ползать по телу, кишеть о насекомых', 2) 'зудеть, чесаться', 3) 'моросить', 4) 'быть непоседой', 5) 'хотеться'.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются вариант гамзэте и значение 'ползать по телу (о насекомых)'.

1 гомзіти; 1а гомзэте; 5 воши гомз'ят; 8 шó так с'а гомзёт 'что он такой непоседа (о ребенке)'; 14 згомзити с'а 'хотеться', загомзило с'а 'приспичило'; 15 згомзити с'а 'быстро собраться'; 17 гомзити 'связаться с кем-либо', згомзила с'а з дит'ми; 24 гомзэте 'ползать, кишеть (о насекомых)'; 45 имзэте; 51 гамзёт

'моросит'; 52 'моросить'; 64 гэмзэте; 65 гомзэти 'ползать, кишеть (о насекомых)'; 66 гимзэти 'ползать, кишеть (о насекомых)'; 67, 68 гэмзэти 'ползать, кишеть (о насекомых)'; 69 гомзэти 'ползать, кишеть (о насекомых)'; 71 гэмзэти 'ползать, кишеть (о насекомых)'; 73 гэмзэти 'ползать, кишеть (о насекомых)'; 76 гэмзайа са 'ползает (о насекомом)'; 89 гомзэте 'зудеть (о коже, по которой ползают насекомые)'; 90, 91 гэмзэте; 92 и гэмзлэвай 'непоседа'; 94 гэмзэт и 'моросит'; 97 гэмзэт (редко); 104 гэмзэте 'ползать (о насекомых)'; 107 гэмзэте 'чесаться (о теле, по которому ползают насекомые)'; 114 гэмзэт 'моросит'; 115 гэмзэте и 'моросить'; 116 гэмзэте 1) 'ползать, кишеть (о насекомых), 2) 'роиться'; 121, 122 гымзйт 'ползает (о насекомых)'; 127 гэмзйти 1) 'ползать, кишеть (о насекомых)', 2) 'моросить'; 128, 129 эмзйт; 141 гимзйт'.

Карта № 188. Распространение слова зметати в значении 'родить преждевременно (о женщине, корове)'

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 357 "Программы".

Как слово зметати картографируется слово пометати.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируется вариант зметата.

2 (о корове); 2а змитка 'родившая преждевременно (о женщине, корове)'; 3 зметала (о корове, овце); 4 (о корове); 5 позмитати тел'а, змитка '(бран.) родившая преждевременно (о женщине)'; 6, 7 зметати (о корове); 8 (о корове), змиток 'родившая преждевременно (о корове)'; 9, 10, 11 зметати (о корове); 15 зметати тел'а; 16 зметала тел'а; 17 змитати тел'а; 18, 19 зметати тел'а; 20, 21 змитати тел'а; 22 зметала (о корове); 23 пометате (о женщине, корове); 26 змитуйа (о корове); 29 корова пометала тел'атко; 30 корова пометала, змитка 'родившая преждевременно (о женщине)'; 31, 32 пометала тел'е; 33 корова зметала; 34 (о женщине); 35 пометала корова; 36 змитати тел'атко; 37 корова пометала; 38 зметала корова; 42 пометала корова; 43 зметала (о корове); 44, 45 пометате тел'е; 48 пометате (о корове); 49 и пометате (о корове, о женщине, родившей мертвого ребенка); 50 пометате (о корове); 51 пометате (о корове), пмитка 'родившая преждевременно (о корове)'; 52, 53 пометата (о корове); 54 пометате

(о женщине, корове); 61, 62, 91 помѣтѣ (о корове); 114 помѣтѣ (о женщине, корове); 115, 116 помѣтѣ (о корове); 121, 122 змѣтѣла (о корове); 123 змѣтѣти (о корове); 124 измѣтѣти (о корове); 125 змѣтѣ (о корове); 126 эзмѣтѣти (о корове); 127 змѣтѣти (о корове); 128 змѣтѣти (о женщине, корове); 129 змѣтѣти (о корове); 130 эзмѣтѣла корова тѣл'а; 131, 132, 133 измѣтѣти (о корове); 134 змѣтѣти (о корове); 136 змитѣти (о животных); 137 змѣтѣти (о корове); 138 измѣтѣла корова; 139, 140, 141, 142, 143 змѣтѣти (о корове).

Карта № 189. Распространение слова корняти

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 363 "Программы".

Слово корняти имеет значения: 1) 'будить', 2) 'проснуться', 3) 'согнать с насиженного места'.

Не картографируется, но комментируется слово корняти. в др. значениях.

Не комментируются вариант корт'ати и значение 'будить'.

49 корт'ѣтѣ; 50 скорт'ѣтѣ худобу 'согнать скотину с места, где она отдыхала'; 51 корт'ѣтѣ, скорт'ѣтѣ; 52, 53 скорт'ѣтѣ; 59 скорт'ѣтѣ; 61 корт'ѣтѣ вѣуци 'выгонять овец из загона'; 63 скорт'ѣтѣ; 64 скорт'ѣтѣ; 65, 66, 67, 68 скорт'ѣтѣ; 69, 70, 71 скорт'ѣтѣ; 72 скорт'ѣтѣ 'проснуться'; 73 корт'ѣтѣ; 75, 76 скорт'ѣтѣ с'ѣ 'проснуться'; 81 корт'ѣтѣ (неодобр.); 83, 85 и вѣкорт'ѣтѣ 'выгнать овец из загона'; 86 и скорт'ѣтѣ 'разбудить', корт'ѣтѣ вѣуце 'согнать отдыхающих овец с насиженного места'; 89, 90, 91, 92 скорт'ѣтѣ; 93 скорт'ѣтѣ сѣ 'проснуться'; 94 корт'ѣтѣ 'будить', скорт'ѣтѣ сѣ 'проснуться'; 95 скорт'ѣтѣ 'будить', прокорт'ѣтѣ сѣ 'проснуться'; 96 скорт'ѣтѣ; 97 скорт'ѣтѣ 'будить', прокорт'ѣтѣ сѣ 'проснуться'; 98, 99 скорт'ѣтѣ; 101, 102, 103 скорт'ѣтѣ; 105 и в выражении: скорт'ѣтѣ вѣрамн'ѣ (о самоубийце, который, по мнению информаторов, своей смертью испортил погоду); 106 корт'ѣтѣ; 107, 112 скорт'ѣтѣ; 114 скорт'ѣтѣ 'разбудить', прокорт'ѣтѣ с'ѣ 'проснуться'; 115 скорт'ѣтѣ; 116 скорт'ѣтѣ; 118, 119, 120 а скорт'ѣтѣ 'выдумать, изобрести'.

Карта № 190. Распространение слова крѣтати

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 365 "Программы".

Слово крѣтати имеет значения: 1) 'поворачивать (телегу, волов)', 2) 'переворачивать', 3) 'сдвигать с места, 4) 'двигаться', 5) 'поднять тяжесть'.

Не комментируется вариант кр'ѣтати и значение 'поворачивать (телегу, волов)'.

1а крѣтѣтѣ; 12 'потихоньку двигаться'; 13 'поднимать тяжесть'; 16 нѣ_кр'ѣтай_го 'не трогай его'; 17 'подвинуть, пододвинуть'; 21 кр'ѣтайѣ_дорога 'дорога делает крутые повороты'; 32 крѣтѣтѣ 'нести тяжелое'; 34 кр'ѣтѣтѣ; 116 кр'ѣтѣтѣ 'раскатать что-либо и сдвинуть с места'; 121 и скр'ѣтати; 124 и закр'ѣтати; 125 и покр'ѣтаѹ; 126, 127 и закр'ѣтати; 128 покр'ѣтати и закр'ѣтати; 129 и покр'ѣтати; 130 и покр'ѣтати, Закр'ѣтати; 132 закр'ѣтати; 133, 134 покр'ѣтати и закр'ѣтати; 137 и покр'ѣтати; 140 и покр'ѣтати 'подвинуть, передвинуть'; 141 и путкр'ѣтати 'приподняв с помощью лома, переворачивать'; 142, 143 покр'ѣтати и 'повернуть (человека)'.

Карта № 191. Распространение слов либати и лимбати.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 366 "Программы".

Слова либати и лимбати имеют значения: 1) 'плохо пастись (о корове, коне)', 2) 'плохо, лениво работать'.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются варианты либати, лимбати и значение 'плохо пастись (о корове)'.

1а лѣбата_с"ѣ; 2а либайѣ; 10 корова_с"а_нѣ_либат; 12 либати_с"а; 15, 16 налибати_с"а; 18, 19 корова_лимбайѣ; 29 корова_либайѣ; 31 лѣмбати 'лениво работать'; 32 лимбате; 36, 37, 38 лимбайѣ; 40 либайѣ; 41 лѣмбайѣ; 42 лимбайѣ; 43 лѣмбайѣ; 57 лѣбате 'плохо пастись (о корове, у которой во рту язва)'; 59 лѣмбайѣ; 60 лѣндайѣ; 62 блѣмбати; 74 лѣбате; 75 лѣмбайѣ; 76 лѣбате; 79 лѣбати_с"а; 81 либайѣ; 82 лѣбайѣ_корова; 83, 84, 85, 86 лѣбайѣ; 87 либайѣ_корова; 93 лѣмбате; 94 лѣмбар' 'язва на языке коровы, что мешает ей пастись'; 95 лѣмбайѣ; 97 лѣмбате;

98, 99, 101 лѣмбайѣ, лѣмбар' 'язва на языке коровы, что мешает ей пасть'; 102 лѣмбайѣ; 103 лѣмбата (у стариков); 104, 105, 106, 110 лѣмбата; 128, 129 лѣмбати; 130, 140 лѣбати; 141 лѣбат' корова; 142, 143 лѣмбати.

Карта № 192. Распространение слова полівити

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 367 "Программы".

Слово полівити имеет значения: 1) 'смягчиться, потеплеть (о погоде)', 2) 'смягчиться (о рассерженном человеке)', 3) 'отпустить (о боли)', 4) 'ослабить (усилия)'.

Не комментируются вариант полівити и значение 'смягчиться (о погоде)'.

5 полівѣло; 6 зимá полівѣла; 7, 8 морос полівѣў; 9 зимá полівѣла; 11 морос полівѣў; 12 и 'отпустить (о боли, болезни)'; 18 и полівѣй, йий 'уступи ей'; 19 и йому полівило 'ему полегчало'; 20, 21 хороба полівила 'болезнь пошла на убыль'; 22, 24 полівѣте; 31 полівѣте и 'ослабеть (о скрученной нитке)'; 34, 35 полівѣло; 45 лівѣте; 48 на дворі полівѣло; 49 полівѣте; 50 полівѣло; 51, 55 полівѣте; 114, 115 полівѣте и 1) 'ослабить усилия в работе', 2) 'смягчиться (о рассерженном человеке); 116 и 'отпустить (после сильного сжатия)'; 122 и 'смягчиться (о рассерженном человеке); 123 и злівити, улівити 'смягчиться, подобреть (о рассерженном человеке)'; 124 полівило и полівіў 1) 'смягчиться (о рассерженном человеке)', 2) 'стать менее прилежным в работе'; 125, 126, 128 и 'смягчиться (о рассерженном человеке)'; 129 лівити; 130 лівити и 'уступить'; 131 и вун мáло май полівіў 'он смягчился немного'; 132 полівило мáло, полівити и 'смягчиться (о рассерженном человеке)'; 133, 134 'смягчиться (о человеке)'; 135 полівило и 'полегчало (больному)'; 136 и йá ти шче раз поліўд'у 'я тебе еще раз уступлю'; 137 пблівило мáло и полівити 'ослабнуть (о гневе), смягчиться (о рассерженном человеке)'; 139, 140, 141, 142, 143 и 'смягчиться (о рассерженном человеке)'.

Карта № 193. Распространение слова никати и нигати

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 375 "Программы".

Слова никати и нигати имеют значения: 1) 'подглядывать', 2) 'смотреть', 3) 'искать что-либо, высматривать, вглядываться, чтобы найти что-то', 4) 'ходить без дела, слоняться', 5) 'мелькать вдаль', 6) 'докучать', 7) 'перебирать, обнюхивать еду', 8) 'совать нос в чужие дела'.

Не комментируются варианты ни́кати и ни́гате и значение 'подглядывать'.

1 'что-то высматривать, выискивать (о кошке)'; 1а не́кате; 2 нане́кате 'обнюхать еду (о кошке)'; 2а и 'искать', 5,6 ки́т наника́йе 'кот обнюхает'; 13 ни́кати, с'а 'красться стороной'; 15 пони́кати. Информаторы считают слово чужим; 16 и 'смотреть'; 18 пони́кай на діти! '(уст.) посмотри за детьми!'; 19 пони́кати. Информаторы считают слово чужим; 22 не́кате; 23 нека́те и ки́т нека́йе 'кот вынюхивает'; 24 не́кате; 25 не́кате и 'совать нос в чужие дела'; 26 не́кате и 'ходить взад и вперед, слоняться (о больной скотине)'; 28 ника́йе 'нюхает, перебирает (о человеке, животном)'; 29 він ника́йе, на робе́т 'склоняется'; 30 ника́йе гікі́т 'ищет, лазит везде как кот'; 31 ника́йе 'нюхает, перебирает еду (о человеке, животном)'; 32 ни́кате 'ходить без дела, слоняется'; 34 не́кате 'искать'; 36 пони́кай, набэри грибе 'поищи, набери грибов', пони́каў 'пошел понурившись'; 38 поне́кати 'посмотреть, поискать'; 39 и 'ходить взад и вперед без дела'; 40 што ника́йеш? 'что ищешь, ходишь взад и вперед?'; 42 поне́кате 'поискать'; 43 наника́йе; 45 не́кати 'заглядывать во все углы'; 47 'ходить без дела, слоняться'; 51 не́гате; 52,53 не́гате и 'искать что-то'; 55,56 'ходить без дела, слоняться'; 57 не́кате и 'искать что-то (в траве)'; 58 ника́йе 'ищет что-то'; 59 не́кате и 'искать что-то (в траве)'; 60 не́кате; 63,65,66 не́гати; 67 нане́гати; 68,69,70 не́гати; 72 и 1) 'тихо пролезть куда-нибудь, проникнуть', 2) 'докучать'; 74 не́кате; 75 не́кате и 'искать что-то на земле'; 76 не́кате; 81 'слоняться без дела'; 82,83 не́кате 'слоняться без дела'; 84 ника́йе 'слоняется'; 85 не́кате; 86 нека́те; 89 'искать, рассматривать что-то под ногами'; 94 не́гати 'искать что-то на земле, под ногами'; 96 'мелькать вдаль (о человеке)'; 98 'искать что-то на земле, под но-

гами'; 101 и 'искать что-то на земле, под ногами (о человеке, находящемся вдали)'; 102 неката 'ходить взад и вперед, что-то искать под ногами'; 103 неката 'мелькать вдали (о человеке)'; 105 неката и 'мелькать'; 106 неката и 'искать'; 107, 110 неката 'плохо работать, слоняться'; 112 некати; 114 позанаката; 115 некнуте 'мелькнуть за окнами'; 116 занеката; 121 Информаторы считают слово чужим; 122 заничити; 124 (редко); 125, 127, 130, 131 и 'смотреть'; 132 никати, пудниковати; 133, 135 'смотреть'.

Карта № 194. Распространение слова пазити

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 384 "Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 112 в ЛАЗГ.

Слово пазити имеет значения: 1) 'стеречь, караулить, присматривать', 2) 'делать свое дело, не совать нос в чужие дела', 3) 'торопиться, торопливо делать что-либо', 4) 'быть внимательным'

Как слово пазити картографируется слово припазити.

Не комментируются вариант пазета и значение 'торопиться'.

17 пазити; 18 пазити 'торопливо делать что-либо'; 19 пазити, с'а; 36 так с'а пазет до работи 'так торопится работать'; 37 пазуй с'а з работи 'торопись с работы'; 51 только в выражении: пас' своју дорогу 'будь внимательным, остерегайся'; 59 1) 'внимательно относиться к работе, быть прилежным', 2) 'присматривать за кем-либо'; 63 пазети 'быстро что-либо делать'; 64 пас' себя, не другога 'смотри за собой, не суйся в чужие дела'; 65 пазети 'смотреть за собой, не совать нос в чужие дела'; 66 пазети 'присматривать за ребенком'; 67 пазети роботу 'внимательно относиться к работе'; 68, 69 пазети 'делать свое дело, не мешать другим'; 70 пазети са 'торопливо делать что-либо, например, быстро собраться в путь'; 71 пазети 'делать свое дело, не совать нос в чужие дела'; 72, 73 'делать свое дело, не совать нос в чужие дела'; 74 'охранять скот'; 75 'охранять, присматривать за скотиной, за ребенком'; 76 'присматривать за тем, как идет работа'; 76а пазити беречь'; 77, 78, 79, 80 'стеречь'; 81, 82, 83 'стеречь (скот)'; 84 'караулить сад, огород'; 85, 86, 87, 87а 'стеречь'; 88 а пазн 'стеречь'; 89 'беречь'. Информаторы считают слово чужим; 90 и в выражении: пас' собі!

'смотри за собой!'; 91 только в выражении: пас'свойу роботу 'не мешайся в чужие дела'; 92 пáзэга с'а 1) 'быстро идти', 2) в выражении: пас'свойу роботу 'не лезь в чужие дела'; 93 пра-пáзэга сá; 94 пáзэти 'стеречь'; 98 и 'охранять, беречь что-либо'; 99 прапáзэга 'поторопить', кит пáзэт мѣш 'кот подкарауливает мышь (у норы)'; 100 а пáзэ 'стеречь'; 101 1) 'следить за чем-либо', 2) 'подкарауливать о коте, сидящем у норы'; 102 'внимательно следить за чем-либо, внимательно делать что-либо'; 103, 104 'стеречь, смотреть за ребенком, за скотиной'; 105 'сторожить'; 106 пáзэга 'сторожить'; 107 'стеречь'; 108 а пáзэ 'стеречь'; 109 а пáзэ 'стеречь'; 110 'стеречь'; 111 а пáзэ 'стеречь'; 112 пáзити 'стеречь, присматривать за ребенком', пáзити с'а 'беречься, опасаться'; 113 а пáзэ 'стеречь'; 117 а пáзэ 'стеречь (редко)'; 121 пáцити ў бѣду 'попасть в беду', пац'свойу дорогу 'не суй нос в чужие дела'; 122 унá на с'а пáцила та заболѣла 'она не береглась и заболела', пáц'свойу дорогу 'смотри за собой, не суй нос в чужие дела'; 123 только в выражении: пас'сбѣ роботу 'делай свое дело, не суй нос в чужие дела'; 124 только в выражении: паз'дорогу собѣ 'не суй нос в чужие дела'; 125 пáзнѣй 'жадный, алчный (редко)'; 126 пáзити с'а 'торопливо есть', пáзнá коро́ва 'корова, торопливо пасущаяся'; 127 пáзити с'а; 128, 129 припáзити с'а; 130 пáзити с'а.

Карта № 195. Распространение слов перчитися, перч, перчетина.

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 386 "Программы".

Слово перчитися имеет значение 'процесс случки коз, овец'. Слово перч имеет значения: 1) 'козел-производитель', 2) 'возглас, которым подзывают овец, коз'. Слово перчетина имеет значение 'запах козла'.

Не комментируются вариант пѣрчити сá и значение 'процесс случки коз', вариант перч и значение 'козел-производитель', вариант пѣрчѣтана и значение 'запах козла'.

6 цап пѣрчѣц'а; 19 цап вон'айѣ пѣрчѣвиноу; 35 пѣрчит'с'а; 36 цап идѣ, пѣрч-пѣрч кажут; 45 пѣрчити'с'а; 63 пѣрчѣт'сѣ; 64 спѣрчѣта'сѣ; 65 пѣрчѣт'сѣ; 66 вѣтпѣрчѣу цап кѣзу; 67, 68 коза пѣрчѣйѣ; 69 пѣрчѣт'сѣ; 70 пѣрчѣйѣ пѣрч козау; 71 пѣрчѣт'сѣ; 73 коза пѣрчѣйѣ; 89 пѣрчѣта; 91 коза пѣрчѣт; 92 пѣрчѣт'сѣ коза; 93 пѣрчѣта'сѣ, пѣрчѣна; 94 пѣрчѣт'сѣ коза; 95 пѣрчѣйѣ коза; 96 пѣрчѣта; 98, 99 пѣрчѣну чѣтѣ; 109 сѣ пѣршѣшти (овца, коза); 114 пѣрчѣтана; 115 пѣрчѣта, пѣрч; 116 пѣрчѣта'с'а; 117 сѣ пѣрчѣ, сѣ пѣрчѣште (овца); 118 сѣ пѣрчѣ (овца); 119, 120 сѣ пѣрчѣ (коза); 121 пѣрчит'сѣ цап козу; 122 пѣрчити'с'а; 123, цап пѣрчит'сѣ кѣзу; 125 уц'а с'а пѣрчит; 126 пѣрчити'с'а; 127 пѣрчити'с'а (бран. - о человеке); 129 виц'а с'а пѣрчит, пѣрч 'баран-производитель'; 138 пѣрч! 'возглас, которым пастухи подзывают овец'.

Карта № 196. Распространение слова уталожитися

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 419 "Программы".

Слово уталожитися имеет значения: 1) 'успокоиться, утихомириться', 2) 'устроиться'.

Не картографируется, но комментируется слово уталожитися в других значениях.

Не комментируются вариант уталожити'с'а и значение 'успокоиться'.

7 лѣдѣ уталожѣу'с'а; 11 уталожѣло'с'а 'успокоилось, пришло в норму'; 12 уталожити'с'а 'успокоиться (о боли)'; 13 таложити'с'а 'утихнуть (о пьяном - чаще)'; 19 и 'лечь спать'; 21 талож'с'а; 69 уталожити'сѣ (редко); 103 уталожѣта'сѣ 'упасть в грязь, навоз (о корове)'; 128 и 'устроиться на квартире'; 132 уталожити'с'а; 135 'утихнуть (о непогоде)'; 136, 137, 142, 143 уталожити'с'а.

Карта № 197. Распространение слов чулитися, чулий, чулка

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 430 "Программы".

Слово чулитися имеет значения: 1) 'прижать уши (о коне)', 2) 'наострить уши (о коне)', 3) 'съежиться', 4) 'сердиться, нахмуриться', 5) 'повязать голову так, чтобы лоб был закрыт'. Слова чулий, чулка имеют значения: 1) 'безухий или с маленькими ушами (о животных)', 2) 'безрогий или с маленькими рогами'.

Не картографируются, но комментируются чулка, чулката в других значениях.

Не комментируются вариант чулитися и значение 'прижать уши (о коне)', варианты чудэй, чуд'ка и значение 'с маленькими ушами (об овце)'.
2 нашчудэтэ; 3 кін'с'а шчудэў; 4 шчудэтэ с'а 'навострить уши'; 5 кін' чўліц'а; 6 'навострить уши'; зачўлити ўхо 'подслушивать'; 7 кін'с'а чўлит; 8 чўлет с'а кін'; 9 він шчўліў с'а: 1) 'навострил уши', 2) 'съежился'; 11 чўлет с'а кін'; 12 чўлит с'а 'навострить уши'; 13 чўлити с'а 'навострить уши (о коне, о зайце), чулавій и 'человек, которому не по себе'; 14 начўлити вўха 'навострить уши', чўла; 17 'прядать ушами'; 20, 21 кін' начўліў ўхо 'навострил уши', чўла віўц'а, корова 'безрогая'; 33 кін' чўліц'а; 37 'сердиться', чўла; 46 нашчўлити 'навострить уши'; 48 чўлетэ с'а 'повязать голову так, чтобы лоб был закрыт'; 52 1) 'заостренный (о кольях забора)'; 2) 'чувствительный (о весах)'; 57 чўла віўцэ; 59 чўла віўцá; 64 'с маленькими рогами'; 67 'безрогий'; 68, 69 чўла віўц'á; 73 чўла 'с маленькими (от рождения) ушами (об овце)'; 75, 76 чўла; 76а 'навострить уши'; 81 чўла віўцá; 82 чўла віўцá 'с недоразвитыми ушами', чўлочка 'кличка овцы с недоразвитыми ушами'; 83, 84 чўла віўцá; 85 чўла віўцá и 'безрогая'; 87 чўла; 87а 'навострить уши'; 88 а чулі; 91 чўла; 100 а шулі; 102 чўла; 103 чўлэн'ка; 104 чўла; 105 чўла и 'корова без одного рога'; 108 а шулі; 109 а шулі, шулігн; 113 а чулі; 116 и 'безрогий (баран)'; 117, 119, 120 а чулі; 123 чўла уц'á; 125 чўлка 'овца с клочком шерсти на лбу'; 126 чулката 'овца с клоком шерсти на лбу'; 127 чўла 'овца с гладким лбом'; 128 'навострить уши'; 129 'навострить уши', чўла віўц'á; 130 чулката вўўц'á 'овца с челкой, клоком шерсти на лбу'.

Карта № 198. Распространение слова вон и однокоренных

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 434 "Программы".

Слово вон имеет значения: 1) 'снаружи', 2) 'наружу'.

Как слово вон картографируется слова вонка, звонка.

Не картографируется, но комментируется слово вон в выражении: иди вон!

Не комментируется вариант вон и значение 'наружу'.

10 іди вон! (редко); 17 іди вон!; 19 вон з.мого дому!; 20, 21 іди вон!; 26 пійшоў вон!; 65,66 иде вон!; 67,68,69 эде вон!; 70,71 эде вон!; 72 иде ўон!; 114 ўон 'снаружи, во дворе'; 115 'снаружи', пб.вон ходэт 'ходит снаружи'; 121 и воўка 'снаружи'; 122 и 'снаружи'; 123 и воўка; 124 'снаружи', воўка 'наружу'; 125 и 'снаружи', пб.воўку ходит 'снаружи'; 126 и 'снаружи'; 127 ўон; 128 звон 'снаружи', вонковый 'наружный'; 129 и воўка 'снаружи', звонка 'снаружи'; 130,131,132 и 'снаружи'; 133 'снаружи', по.воўку 'подвору, снаружи', воўку с'т'! 'сиди во дворе'; 134 и звонку 'снаружи'; 135 и вонка, звонка 'снаружи'; 136 и звонку, вонка и 'снаружи'; 137 и 'снаружи'; 138 и извонку 'снаружи'; 139 и воўка 'снаружи'; 140 и воўка, по.воўку ходит 'ходит снаружи'; 141,142,143 и 'снаружи', воўка.

Карта № 199. Наречие 'навзничь'

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 436 "Программы".

5, 12, 13, 15, 18, 19 горініц'; 20 набзнач; 23 набзнак; 24 наознак; 25 горінец"; 26 наўзнак; 27 наўзнак; 28,33 горініц'; 35, 36,38,39 горініц'; 40 горілиц'; 44 горінец'; 45 горілиц'; 47 горіниц'; 53 горілеце; 55,56 горілиц'; 57 горілец'; 58 горілиц'; 59 горілец и горіл'ца; 75,77,78,79,80,81,82,83,84,85,86 горілец; 87 горілечка; 87а горініц'; 93,97 горіл'ц'а; 102,105,106 горілец; 110 горілец; 112 горілиц'; 115 (о человеке) и горінич (о скотине); 116 горілиц'; 122 горіниц'; 124 горілиц'; 125 горіниц'; 126,127 горілиц'; 128,129 горініц'; 130 горілиц'; 131, 132,133,134 горіниц'; 135 горіниц'; 136 горілиц'; 139, 140 горіниц'.

Карта № 200. Распространение слова доста

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 441 "Программы".

Слово доста имеет значения: 1) 'достаточно, довольно', 2) 'много'. Не комментируются варианты доста и значение 'достаточно, довольно'

4 и 'много'; 7,8 'много'; 9 'много', задоста 'слишком много'; 10 'много'; 11 и 'много'; 12 'много'; 13 и 'много'; 15,16 'много'; 17 'много', надоста він поїхаў 'он уехал надолго'; 18 доста

курэй, худоби 'много кур, скота', задоста 'хватит, достаточно'; 19 'много', задоста 'слишком много'; 20,21 задоста 'достаточно, больше не надо'; 24 (редко); 29 (уст.); 30,31,46,48,50,51,58,110 и 'много'; 115 и додоста; 135 кўд'ко йїх доста 'как их много'; 136 и 'много'.

Карта № 201. Распространение слова сночи

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 451 "Программы".

Слово сночи имеет значение 'вчера вечером'.

Не картографируются, но комментируются однокоренные слова.

Не комментируются вариант сно́чи и значение 'вчера вечером', значение 'вечерний, оставшийся от вчерашнего вечера' слова сні́чний и значение 'позавчера вечером' слова позасночи.

1,1а сно́че; 3 сно́чї, сні́чна бєсїда; 7,8,9,10 сно́че, позасно́че; 11 сно́че; 12 позасно́чи; 13 позасно́чї; 16 позасно́чи 'третьего дня вечером', досно́чи 'позавчера вечером'; 18,19,20,21 позасночи; 23 сно́че; 25,26 зно́че; 29 с'ні́чна молоко́; 32 сно́че, позасно́че; 36,37,38 сні́чний; 43 сні́чна молоко́; 48 сно́че; 49,50,51,52,53 сно́че, сні́чнай; 54,55,56 сно́че; 57 сно́че, сні́шна молоко́; 59 сно́че; 60,61,62 сно́че, сні́шна; 63 сно́че, сні́шнай; 64,65 сно́че; 66 сно́че, сні́шнай; 67 сно́че, сні́чнай; 68,69,70,71,72,73 сно́че; 74,75,76 сно́че, сні́шна; 77 сно́че, сні́шна; 78 зно́чи; 81 сно́че, сні́шнай; 82 сно́че; 83,84,85 сно́че, сні́шнай; 86 (редко); 89,90,91,92 сно́че, сні́чна; 93 сно́че, сні́шна; 94 сно́че; 95 сно́че, сні́шна; 96 сно́че; 97,99 сно́че, сні́шна; 101,102,103,104,105 сно́че, сні́шнай; 106 сно́че; 107 сно́че, перетсно́че 'позавчера'; 110 сно́че, сні́шнай; 112 сні́шний; 114,115 сно́че, сні́чнай; 116 сно́че, снў́чнай; 123 снў́чний; 124 снў́шна; 125 снў́шний; 126 снў́чний; 127 снў́шно́е; 128,129 сні́чно́е; 130,131 снў́шний; 132,133 снў́шно́е; 134 снў́шний; 135 позасно́чи, снў́шний; 136 позасно́чи; 137 снў́шн'о́е; 139 снў́чно́е; 140 сні́чно́е; 141 снў́чно́й (ср.); 142 снў́шно́е; 143 снў́чно́й (ср.).

Карта № 202. Распространение фразеологических словосочетаний як за нігтьом чорне, як за нігтьом сине и кыт нй негру суб унгий

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 466 "Программы".

Фразеологические словосочетания як за нігтьом чорне, як за нігтьом сине и кыт нй негру суб унгий имеют значение 'очень мало'.

Не картографируются, но комментируются фразеологические словосочетания як за нігтьом болота, як за ніготь.

Не комментируются варианты йак за ніхт'ом чорного, йаг за ніхт'ом сене, кыт нй негру супт унгий.

1а йак за ніхт'ом болота; 2 йак за пагну́стом чорного; 3 йак чорного за ніхт'ом; 4 йак чорне за ніхт'ом; 5,6 йак за ніхт'ом чорне; 7,8,9,12 йак чорного за ніхт'ом; 13 йак за ніхт'ом чорне; 14 йак чорного за ніхт'ом; 16,18 кілько за ніхтом чорнойа; 19,20,21 йак чорного за ніхт'ом; 23,24,26,33 йак за ніхт'ом чорне; 36 йак за ніхт'ом болота; 41,43 йак за ніхт'ом чорне; 46 йак за ніхот'; 51,52,57 йак за ніхт'ом чорне; 58 йак чорне за ніхт'ом; 60,61,62 йак за ніхт'ом чорне; 65 йаг за сена́й ніхот'; 67 кід'кі чорного за ніхк'ем; 68 за но́хот' чорне; 69 йаг за ніхтем грез'у́кі; 70 шо чорне за ніхтем; 71 йак чорного за ніхтэм; 72 йаг за ніхт'ом чорне; 76 йаг за ніхт'ом; 79 кід'ко чорне під ніхт'ом; 80 йак чорне за ніхтэм; 83 йак за ніхт'ом; 84,86 йак чорне під ніхт'ом; 88 кыт нй негру супт унгий; 89,90 хоч за ніхот'; 91 йаг за ніхт'ом чорне; 92 хоч за ніхт'ом; 94 скілько чорне за ніхт'ом; 97 шо сене за ніхтэм; 98 йак сене під ніхтэм; 99 шо сене за ніхтэм; 100 кыт нй негру супт унджий; 101 йак сене під ніхтэм; 103 йак чорне за ніхтэм; 105,106 йак чорне під ніхтэм; 107 йак чорне під ніхтэм; 114 йак чорного під ніхтем; 115 йак чорного за ніхтем; 116 йаг за ну́хтэм чорного; 117,118,119,120 кыт нй негру супт унд'е; 121 кілько за ну́хт'ом чорного; 123 йак за ну́хт'ом чорного; 124 гі чорного за ну́хтом; 125 гі чорного за ну́хт'ом; 126 гі чорне за ну́хт'ом; 128 йак чорнойа за ніхт'ом; 130 тільки чорного за ну́хт'ом; 131 гі за ну́хтом чорнойа; 132,133 гд за ну́хт'ом чорного; 134 тўлко за ну́хт'ом чорного;

135 чорнойэ за нухтом - тўлко ўпшў; 136 гн чорнойэ за нухтам;
137, 138 гн за нухт'ом чорнойэ; 139 кўл'ко пўд нух'ом чорнойэ;
140 йак за нухт'ом чорного; 141 йак за нухт'ом чорного; 142
йак за нухт'ом чорнойэ; 143 гн за нухт'ом чорного.

Карта № 203. Распространение слова вудица в значении
'удочка'

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 471
"Программы".

Не картографируется, но комментируется слово вудица в дру-
гих значениях.

Не комментируется вариант вўдиц'а.

1а вўдэц'э; 3,9 вўдэц'а; 11 ўдэц'а; 15 вўдиц'а - гўска така
пўиц'а; 18 ўдица; 31 ўдиц'э; 39 вўдици; 87а вўдица; 89 вўдэц'а;
90 вўдэц'а 'перемет'; 91 вўдэц'а 'удилище'; 92 вўдэц'а 'нитка
с крючком для ловли рыбы'; 94 вўдэц'а 'плетеное приспособление
для ловли рыбы'; 115 вўдэц'а; 116 ўўдэц'а (редко); 119, 120
ўнд'ицэ; 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127 ўўдиц'а; 128, 129, 130, 131,
132, 133, 135 ўдиц'а; 136 ўдиц'а; 139, 140 ўдиц'а; 141, 142, 143
ўўдиц'а.

Карта № 204. Распространение слов трунва и трунов

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 474
"Программы". Этой же теме частично посвящена карта № 33 в ДАЗГ.

Слова трунва и трунов имеют значение 'гроб'.

Комментируется слово труно.

Не комментируются варианты трунва и трунўў.

1а трумно, 2, 2а труно; 23 трунў; 24 труно; 31, 32 труно; 57,
62, 67, 71 (нов.); 84 труно.

Карта № 205. Распространение слова струнва

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 474
"Программы".

Слово струнва имеет значение 'струна'.

Не комментируется вариант струнва.

Карта № 206. Распространение слов морква и морков

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 474 "Программы".

Слова морква и морков имеют значение 'морковь'.

Не комментируются варианты мóрква и мóркóў.

3, 4, 7, 8, 9 мóркоў; 12 морквá; 13, 14, 15 мóркоў; 16 морквá; 17, 19 моркóў; 26 мор'квá; 29 моркóў; 31, 32 мóркоў; 37 мóркоў (чаще); 53 морквá; 54 мóркова; 70 мóрквá; 73, 74, 76, 87, 89, 91, 103 морквá; 115, 116, 122, 123, 126 мóркоў; 141 мóркóў.

Карта № 207. Распространение слов редьква и редьков

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 474 "Программы". Этой же теме посвящена карта № 188 в ЛАЗГ.

Слова редьква и редьков имеют значение *Raphanus sativus*.

Не комментируются варианты рéd'ква и рéd'кóў.

2 рéd'квá; 2а рét'квa; 3 рét'квa и рét'коў; 4 рét'коў (род. рét'кви); 5 рét'квá; 6 рét'квa; 7, 8, 9 рét'коў; 10 рét'кóў; 11 рét'квa и рét'коў; 12 рét'квa; 13 рét'коў; 14, 16, 21 рét'квa; 26 рэд'квa; 65 рэт'кóў; 67 рэт'квa; 68 рэд'квa; 69 рэдквa; 71 рэд'квa; 122, 123, 125 рэд'кóў; 131 рэд'кóў (чаще); 134 рét'коў; 137 рét'кóў; 141, 142, 143 рét'кóў.

Карта № 208. Распространение слова ковач

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 479 "Программы".

Слово ковач имеет значение 'кузнец'.

Не комментируется вариант ковáч.

117, 119, 120 коўáч.

Карта № 209. Распространение слова ярем

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 483 "Программы".

Слово ярем имеет значение 'яро'.

Не комментируется вариант йарém.

59 йэрém; 63, 65, 66, 67 йэрám; 68, 69, 70 йэрám; 71, 72, 73 йэрám; 77 (уст.); 89, 90, 91 йэрám; 92 йэрám; 94 йэрám; 95 йэрém; 96 йэрém || йэрám (чаще); 97, 98, 99, 112 йэрém.

Карта № 210. Распространение слов русин и русак

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 144 "Программы".

Слова русин и русак имеют значения: 1) 'украинец', 2) 'украинец района Карпат', 3) 'русский', 4) 'христианин'.

Комментируются слова рус, руський, по-руськи.

Не комментируются варианты русин и русак и значение 'украинец района Карпат'.

1 русин; 1а русин; 2 русин 'украинец'; 2а руський 'русский'; 3 русин, рус 'ка мова' 'украинский язык'; 4 русин; 5 'украинец', рус 'к'и л'уде' 'украинцы'; 6 русини 'украинцы района Карпат (в польский период истории)', руський 'русский'; 7 русин; 8 'украинец', русин 'христианин', рус 'русский'; 9 1) 'украинец', 2) 'христианин'; 10 русин и рус 'кий'; 11 русин, руський 'русский'; 12 рус 'кий'; 14 русин 'украинец'; 15 рус 'ки' 'русские'; 16 'украинец района Карпат (в польский и австро-венгерский периоды истории)'; 17 русин; 18 'украинец района Карпат (в польский период истории)'; 19 (уст.) и рус 'кий' 'русский'; 20, 21 (уст.); 23 русин; 24 русин, рус 'эй' 'русский'; 25 русин; 26 русин (уст.); 27 рус 'ий' 'русский'; 28 и руський (чаще); 29 рус 'эй' 'русский'; 30 'украинец из восточной Украины', русин (пренебр.) 'то же'; 31 'украинец района Карпат (в польский период истории) рус 'эй' 'русский'; 32 русин, рус 'к'ий 1) 'русский', 2) 'христианин'; 33 'русский', рус 'ак'и 'украинцы'; 35, 36 рус 'кий' 'русский'; 37 'украинец района Карпат (в австро-венгерский период истории)'; руський 'русский'; 38 рус 'эй' 'русский'; 39 рус 'ан' и руський 'русский'; 40 руський 'русский'; 42 рус 'кий 1) 'украинец из восточной Украины', 2) 'русский'; 43 руський 'русский'; 47 рус, рус 'кий'; 48 русин, рус 'кэй' 'русский'; 49 русин, рус 'кэй' 'русский'; 50 русин, рус 'кэй' 'русский'; 51 русин, рус 'ки' 'русские'; 52 русин 'украинец района Карпат (в австро-венгерский период истории)'; 55 и руський 'русский'; 57 по-рус 'ки' 'по-украински'; 58 руський 'русский'; 59 русин 'украинец района Карпат (в австро-венгерский период истории)'; 60 русин; 61 русин 'русские'; 62 русин 'украинец района Карпат (в австро-венгерский период истории)'; 63 (уст., пренебр.), рус 'кэй' (уст.) и 'русский'; 64 'украинец района Карпат (в австро-вен-

герский период истории)', руск'эй (уст.) 'украинец'; 65 (уст., пренебр.); 66 руск'эй (уст.); 67 и русан (реже), рускі 'русские'; 68 'украинец района Карпат (в австро-венгерский период истории)', рус (уст.) 'название русского поляками', руска сорчка 'рубашка домашнего изготовления'; 69(уст.); 70 руснак, русане, руск'эй 'русский'; 71 (уст.), рускій 'русский'; 72 руск'эй 'русский'; 73 руснак'э (уст.) 'украинец района Карпат (в польский период истории), рускі (уст.); 75 русан, руск'эні 'украинец района Карпат (в австро-венгерский период истории)'; 76а руска 'украинка', по-руски 'по-украински'; 77 рускіе 'русские'; 78 рус и рускій и 'русский'; 79 рус и 'русский'; 80 рус и рускій и 'православный'; 81 рускэй (уст.); 82 руске и 'русские'; 83 руск'эй 'русский'; 84 рускэй 1) (уст.), 2) 'русский'; 85 руси'ак (фамилия), рускэй и 'русский', руска віра 'православная вера'; 86 (фамилия), рускэй и 'русский'; 87 руси'ак 'русский'; 89 русан, руск'эй и 'русский'; 90 русан, рускій и росейенец 'русский'; 91 рускі; 92 русан; 94 пѣ-рускі 'по-украински'; 95 рускі; 96 русан; 97 русан; 99 руси'ак 'украинец района Карпат (в румынский период истории)'; 101 рус'к'эй 'русский'; 102 по-рускі 'по-украински'; 103, 104 русан; 110 'русский', по-рус'к'э 'по-украински'; 112 русинэ; 114, 115, 116 русан; 121 русины; 123 русин; 125 (уст.) пѣ-рус'кы 'по-украински'; 126 'украинец', русначка 'украинка', пѣ-рус'кы 'по-украински'; 127 рускій 'русский'; 129 (уст.) русины, пѣ-рус'кы 'по-украински'; 130 русины, рус'ка 'украинский язык', пѣ-рус'кы 'по-украински'; 135 рус 'русский', руска 'русская', руски-ві, бо-ві дві; 136 рус 'русский'; 137 'украинец из восточной Украины'; 138 рус'ка віра 'православная вера'; 139 рус'кі 'русские', пѣ-рус'к'и 1) 'по-украински', 2) 'по-русски'; 140 русины, пѣ-рус'кы 'по-украински'; 142 русины и руски; 143 русин.

Карта № 211. Числительное 'двести'

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 519 "Программы".

72 и двіста (нов.); 75 и двіста (реже); 92 двастѣ; 112 двісоц'э; 121 и двіста (нов.).

Карта № 212. Числительное 'девяносто'

Карта составлена по материалам ответов на вопрос № 520 "Программы".

1 дэв'ядэс'эт; 1а дэўэт'дэс'ат; 2 дэв'ядэс'эт; 9 дэўадэс'эт;
15 дэв'ядэс'эт; 16 дэв'эдэс'эт; 17 дэв'ядэс'эт; 23 дэв'ядэс'эт;
24 дэв'ядэс'эт; 25 дэв'ятдэс'эт; 26 дэв'ядэс'эт и дэв'яно́сто
(нов.); 27 дэв'эдэс'эт; 28 дэв'ядэс'эт; 30 дэв'ятдэс'эт; 31,32
дэв'ядэс'эт; 36 дэв'ядэс'эт; 38,39 дэв'ядэс'эт; 40 дэв'ядэс'эт |
дэв'ядэс'эт; 41,42 дэв'ядэс'эт; 43 дэв'ядэс'эт; 44 дэв'ядэс'эт;
45 дэв'ядэс'эт; 46,47,48 дэв'ядэс'эт; 49,50,51,52 дэў'ядэс'эт;
53,54 дэв'ятдэс'эт; 55,56 дэв'ядэс'эт; 57 дэў'ядэс'эт; 58
дэв'ядэс'эт; 59,60,61,62,63,64,65,66 дэў'ядэс'эт; 67,68 дэў'ятдэс'эт;
69,70,71 дэў'ятдэс'эт; 72,73,74 дэў'ятдэс'эт; 75
дэў'ятдэс'эт; 76 дэў'ятдэс'эт; 77 дэв'ядэс'эт; 78 дэв'ятдэс'эт;
79 дэв'ятдэс'эт; 82,83 и дэв'яно́сто (нов.); 84 дэв'ятдэс'эт;
89,91 дэў'ятдэс'эт; 92 дэў'ятдэс'эт; 93,94 дэў'ядэс'эт; 95
дэў'ядэс'эт; 96 дэв'ядэс'эт; 97 дэў'ятдэс'эт; 98 дэў'ядэс'эт;
99 дэў'ядэс'эт; 101 дэв'ятдэс'эт; 102 дэў'ядэс'эт; 104 дэў'ядэс'эт -
эт; 106 дэў'ятдэс'эт; 107,110,112 дэў'ядэс'эт; 114,115 дэў'яно́сто;
121,122 дэў'яно́сто; 123 дэў'ятдэс'эт; 124,125,126,127,
128 дэў'яно́сто; 129 дэў'ядэс'эт; 131,132,133 дэў'яно́сто; 134
дэў'яно́сто; 136 дэв'ядэс'эт; 137 дэў'ядэс'эт; 139,140,141,142,
143 дэў'ядэс'эт.

ПРИЛОЖЕНИЯ И УКАЗАТЕЛИ

Список архивных карт

1. (1)* Распространение слова стіна в значении 'обрывистая скала'
2. (4) Распространение слова облаа
3. (5) Распространение слова дэбра
4. (8) Значения слова руда
5. (9) Распространение слова грапа
6. (13) Распространение слова вертэл
7. (15) Распространение слова грэхіт

* В скобках указан номер вопроса "Программы".

- 8.(17) Распространение слова грунь
 9.(23) Распространение слова бовч
 10.(27) Распространение слова вир
 11.(27) Водоворот в реке
 12.(31) Распространение слова баня
 13.(37) Распространение слова млака и однокоренных
 14.(37) Значения слова млака
 15.(58) Распространение слова живина.
 16.(61) Распространение слова цап
 17.(64) Распространение слов киртиця и киртина
 18.(67) Береговая ласточка
 19.(67) Распространение слов берегулиця и берегулька
 20.(68) Значения слова сідало
 21.(72) Распространение слова головатиця и однокоренных
 22.(74) Плавники рыбы
 23.(75) Значения слов лупа и лупина
 24.(76) Серьги
 25.(77) Распространение слова мерест (нерест) и однокоренных
 26.(78) Саламандра
 27.(81) Значения слов слимак и слимуш
 28.(81) Улитка
 29.(82) Распространение слова скакалець и однокоренных
 30.(89) Сирень
 31.(89) Бузина
 32.(90,91) Рябина
 33.(92) Орешник
 34.(93) Распространение слов свербигуска, терпигуска, дербанка
 в значении 'шиповник'
 35.(94) Осина
 36.(95) Барвинок
 37.(96) Распространение слова бір
 38.(97) Значения слова смерека
 39.(99) Ветка дерева
 40.(100) Значения слова слиз
 41.(101) Значения слова дрясень
 42.(101) Распространение слова дрясень
 43.(102) Значения слова жаборина
 44.(103, 104, 105) Грибы

- 45.(106) Распространение слова квока в значении 'вид грибов'
- 46.(107) Значения слова жир
- 47.(111) Распространение слова недруг
- 48.(112) Мужчина
- 49.(118) Распространение слова синовець
- 50.(128) Значения слова верства
- 51.(128) Значения слова версть
- 52.(132) Грязь на голове
- 53.(132) Темя
- 54.(133) Значения слова вилиця
- 55.(134) Распространение слова сліпе око
- 56.(136) Качество и место гласного по отношению к плавному в слове брова
- 57.(139) Распространение слова борки
- 58.(140) Аппендикс
- 59.(141) Распространение слова лядвиг
- 60.(144) Местный украинец
- 61.(144) Распространение слов руснак, русин, руський, Рус
- 62.(144) Распространение слова руснак
- 63.(149) Распространение слова нищета
- 64.(150) Удача (счастье)
- 65.(152) Полдник
- 66.(154) Кусок хлеба
- 67.(157) Распространение слова зварка в значении 'сыворожка'
- 68.(172) Распространение слова опліча
- 69.(177) Распространение слова постіл (постоли)
- 70.(178) Распространение слова луни
- 71.(178) Пигментация на лице беременной женщины
- 72.(179) Распространение слова роділля
- 73.(180) Значения слова дойка
- 74.(182) Распространение слова сліпак
- 75.(184) Распространение слова міхирь
- 76.(187) Распространение слов с корнем -біс-
- 77.(189) Распространение слова скала (скалка)
- 78.(192) Колдунья
- 79.(193) Распространение слова язя
- 80.(195) Значения слова Іда

- 81.(197) Распространение слов бітка, бій, бійка
82.(201) Распространение слова хижа
83.(205) Распространение слова кошара
84.(212) Штукатуренный потолок
85.(213) Распространение слова подушера
86.(216) Распространение слова гяродина
87.(217) Распространение слова комарник
88.(218) Распространение слова горни
89.(218) Значения слова горня
90.(218) Распространение слов с корнем горн=
91.(218) Кружка
92.(219) Значения слова судина
93.(219) Посуда
94.(221) Цедилка для молока
95.(223) Крышка посуды
96.(224) Значения слова череп (структурная)
97.(224) Значения слова череп (неструктурная)
98.(224) Значения слова череп (глина - не=глина)
99.(224) Черепок
100.(224) Черепица
101.(224) Глиняный цветочный горшок
102(224) Череп
103(228) Распространение слова низанка
104.(242)Стадо овец
105.(243) Распространение слов гривак и гивий
106.(244) Распространение слова кормник
107.(245) Распространение слова годовняк
108.(249) Распространение слова фечор
109.(250) Пастбище
110.(253) Место стоянки скота в полдень
111.(254) Огрудок животного
112.(260) Огрех при пахоте
113.(263) Распространение слов пелевня и однокоренных
114.(273) Распространение слов лук и лук-чеснок
115.(275) Сорт поздних осенних яблок
116.(279) Виноград
117.(280) Распространение слова винобрание

- 118.(282) Улей
- 119.(285) Пчелиная матка
- 120.(294) Значения слова різати
- 121.(300) Распространение слова совп
- 122.(301) Распространение слова поплавец
- 123.(303) Распространение слова багрянний и однокоренных
- 124.(312) Распространение слова когнута
- 125.(379) Распространение слова обертати в значении 'кастрировать животное'
- 126.(400) Распространение слова пулити и однокоренных
- 127.(405) Распространение слова скапати
- 128.(415) Распространение слова уновати
- 129.(423) Распространение слова церкати
- 130.(464) Распространение фразеологического сочетания натше серце
- 131.(475) Распространение слов ворожка и ворожиля
- 132.(476) Распространение слова наперстник
- 133.(494) Распространение слов щербатий, щербий, щербавий
- 134.(503) Глагол 'бороновать'
- 135.(540б) Безударный гласный в слове заєць
- 136.(540б) Безударный гласный в слове місяць
- 137.(543) Характер гласного и место его по отношению к плавному в слове сукровиця
- 138.(543) Характер гласного и место его по отношению к плавному в слове кєрвавий
- 139.(543) Характер гласного и место его по отношению к плавному в слове пирскати
- 140.(543) Характер гласного и место его по отношению к плавному в слове прищ
- 141.(543) Характер гласного и место его по отношению к плавному в слове хрестити
- 142.(544) Наличие или отсутствие аффрикаты дж в слове сажа
- 143.(544) Наличие или отсутствие перегласовки конечного а в слове сажа
- 144.(544) Наличие или отсутствие аффрикаты дж в слове пряжа
- 145.(544) Наличие или отсутствие перегласовки конечного а в слове пряжа

- 146.(544) Наличие или отсутствие перегласовки корневого а в слове пряжа
- 147.(544) Наличие или отсутствие перегласовки конечного а в словах межа и іржа
- 148.(546) Произношение конечного г в позиции после гласного (ріг, оборіг, сніг)
- 149.(546) Произношение д и д' в позиции конца слова
- 150.(546) Произношение з и ж в позиции конца слова
- 151.(546) Произношение б в позиции конца слова (зуб, біб, хліб)
- 152.(546) Произношение звонких согласных д, з, ж, б, г в середине слова перед глухими согласными (грядка, перевізчик, ложка, воробці, нігти)
- 153.(546) Ударный гласный в слове ложка
- 154.(547) Судьба начального в в слове внук
- 155.(547) Судьба начального в в словах вдова, вдовиця
- 156.(547) Судьба начального в в слове вши
- 157.(547) Судьба начального в в слове вчора
- 158.(548) Качество конечного ц в именах существительных на -ець, кроме місяць, заєць (кінець, палець)
- 159.(548) Качество конечного ц в слове заєць.
- 160.(548) Качество конечного ц в слове місяць
- 161.(548) Безударный гласный в слове кінець
- 162.(549) Группа хв в начале слова
- 163.(549) Ударение в слове хворост
- 164.(550) Наличие или отсутствие конечного х в словах горох, мох, орех, верх
- 165.(550) Наличие или отсутствие конечного согласного в положении после гласного в словах типа сніг, поліг, оборіг, ріг, стіг.
- 166.(550) Наличие или отсутствие конечного согласного в слове четверг
- 167.(550) Наличие или отсутствие конечного согласного в словах торг и верг
- 168.(551) Твердость или мягкость согласных ш, ч, ж, дж в именах существительных типа шапка, душа, кошара, час, чад, вівчар, жаль, жаба, сажа
- 169.(551) Твердость или мягкость согласных ж, дж в слове урожай (уроджай)

- 170.(551) Твердость или мягкость согласных ж,дж в глаголах 1 л.ед.ч. наст.вр. типа хожу (ходжу), сижу (сиджу)
- 171.(551) Твердость или мягкость согласного ч в словах чоло, чоловік
- 172.(551) Наличие шипящего ж или аффрикаты дж в словах межа, їржа, урожай
- 173.(551) Наличие шипящего ж или аффрикаты дж в глаголах 1 л. ед.ч. наст.вр. типа хожу, вижу
- 174.(552) Начальный гласный в слове один
- 175.(553) Конечный согласный в слове ніготь
- 176.(553) Гласный в первом слове в слове ніготь
- 177.(554) Ударение в слове нікто
- 178.(555) Наличие или отсутствие суффикса -ав- (или -ов-) в словах отрута, отруїти, отруйний
- 179.(556) Ударение в слове шило
- 180.(556) Ударение в слове міто

Указатель участников экспедиций по сбору
материалов для КДА

Материалы для КДА собирались в течение трех летних экспедиций: с 1 июля по 10 августа 1963 г., с 30 июня по 9 августа 1964, с 18 июня по 10 августа 1965, а также во время поездок отдельных собирателей зимой и весной 1964-1966 гг.

Руководители групп

От Института славяноведения АН СССР

Иллич-Свитыч В.М., м.н.с. (1963, 1965 гг.), обследованы пункты 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 77, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87

Калынь Л.Э., ст.н.с. (1963, 1965 гг.), обследованы пункты: 5, 6, 41, 42

Клепикова Г.П. м.н.с. (1962-1966 гг.), обследованы пункты: 1, 2, 23, 24, 25, 26, 51, 52, 53, 54, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 101, 102, 103, 112, 114, 115, 116, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143

Попова Т.В. м.н.с. (1962-1964), обследованы пункты: 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 29, 30, 33, 35, 36, 37, 38, 54

Усачева В.В., м.н.с. (1964, 1965 гг.), обследованы пункты:
48, 49, 50, 101, 104, 105, 106, 107, 110

От Львовского Государственного университета

Старак Т.В., преподаватель (1964, 1965 гг.), обследованы пункты:
28, 39, 40, 43, 55, 56, 58

Черняк В.С., преподаватель (1963), обследованы пункты: 30, 31

От Дрогобычского педагогического института

Демский М.Т., преподаватель (1964, 1965 гг.), обследованы пункты:
2а, 44, 45

Луканинец М.В., студентка (1963, 1965 гг.), обследованы пункты:
1а, 22, 34, 136

Мартинюк А.Г., студент (1964 г.), обследованы пункты: 46, 47

Уздыган И.М., преподаватель (1965 г.), обследован пункт 27

От Московского Государственного университета

Каварина И.А., студентка (1965 г.), обследованы пункты: 78, 79, 80

Новикова А.С., аспирантка (1965 г.), обследованы пункты: 28, 39,
40, 55, 56, 58

Плотникова О.С., студентка МГУ (1965 г.), обследован пункт 127

Рупосова Л.П., студентка (1963 г.), обследован пункт 135

Худякова Л.В., студентка (1963 г.), обследован пункт 135, 43.

От Института языка и литературы АН Молдавской ССР

Удлер Р.Я., ст.н.с., обследованы пункты 88, 100, 108, 109, 111, 113,
117, 118, 119, 120

От Тартуского Государственного университета

Фодо Ш.Л., студент, обследованы пункты 124а, 144

Члены групп

Авксентьева А.Г., студентка МГУ (1963): 12, 13, 14, 15, 16, 30

Андрейченко Л.Н., студентка МГУ (1964): 48, 49, 50, 51, 52, 114

Бегар Г.М., студентка ДПИ (1964): 44, 47

Булик З.В., преподаватель ЛГУ (1963): 13, 30, 31

Быстрова И.А., студентка МГУ (1965), обследованы пункты: 28, 39,
40, 55, 56, 58

Васьков А., студент ДПИ (1965): 27
 Гражданкин Б.В., студент МГУ (1964): 48, 49, 50
 Гергега Н.С., студент ДПИ (1963): 5, 6
 Гумен Г.Ю., студентка ДПИ (1964): 44, 47
 Гунчак О.Д., студентка ЧГУ (1965) 76а
 Гузар З.П., преподаватель ДПИ (1963): 14, 30
 Декет Г., студентка ДПИ (1965) 27
 Демина Е.И., м.н.с.ИС (1963-1965): 70, 72, 89, 90, 91, 92, 96, 77, 81
 Дмитренко С.А., студентка МГУ (1964): 29, 33, 35, 36, 37, 38, 43
 Дорошенко С.И., студентка МГУ (1965): 78, 79, 80, 112
 Ермакова М.И., м.н.с.ИЖ (1963-1965): 5, 6, 12, 15, 29, 33, 35, 36, 37, 38, 41, 42
 Закревская Я.В., м.н.с. ЛГУ (1963): 63, 64, 65, 66
 Залесский А.Н., м.н.с. ЛГУ (1963): 9, 10, 11
 Захаркив О.Т., аспирантка ЛГУ (1963): 30, 31, 32
 Казарина И.А., студентка МГУ (1965) 112
 Коваль Д.В., преподаватель ЧГУ (1965) 76а
 Ковтко М.И., студент (1963): 5, 6
 Козлова В.П., студентка МГУ (1965): 78, 79, 80, 112
 Коневец Л.А., студентка МГУ (1965): 78, 79, 80, 112
 Кочерган М.П., аспирант ДПИ (1963): 5, 6
 Кржкова Н.В., студентка МГУ (1965): 77, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87
 Липинская Т.В., студентка ЧГУ (1965) 76а
 Лисина Л.И., студентка МГУ (1965): 28, 39, 40, 55, 56, 58
 Луканинец М.В., студентка ДПИ (1963, 1965 гг.): 3, 4, 8, 101, 104, 105, 106, 107, 110
 Луцкая З., студентка ДПИ (1965) 27
 Майдра О., студентка ДПИ (1965) 27
 Малявская И.М., преподаватель ЛГУ (1963): 30, 31, 32
 Маргинюк А.Г., студент ДПИ (1964) 44
 Марущак К.Г., аспирантка ЛГУ (1963): 30, 31, 32
 Марченко Е.Г., студентка МГУ (1965): 101, 104, 105, 106, 107, 110
 Мельничук О.И., студентка ДПИ (1964): 44, 47
 Меренюк М., студентка ДПИ (1965) 27
 Михайловская Т.Г., студентка МГУ (1965): 28, 39, 40, 55, 56, 58
 Наславская Н.Д., студентка ЧГУ (1966) 87а
 Новикова А.С., аспирантка МГУ (1964): 29, 33, 35, 36, 37, 38, 43

Онышкевич М.М., м.н.с. ЛГУ (1963): 3,4,7,8
Панько Т.И. студентка, ЛГУ (1963): 30,31,32
Паславская О., студентка ДПИ (1965) 27
Плескун студентка ДПИ (1965) 2а
Плотникова О.С., студентка МГУ (1963-1965): 51,52,66,69,70,
71,72,89,90,91,92,93,94,95,96,97,98,99,105,114,115
Полищук В.Е., студентка МГУ (1965): 93,94,95,97,98,99,112,127
Попова И.Е., м.н.с. ФБОН АН СССР (1963): 15,16,17,18,19,20,21
Рупосова Л.П., студентка МГУ (1963): 12,13,14,15,16,17,18,19,
20,21,30
Сасик Г., студентка ДПИ (1965) 27
Слободян М.И., студентка ДПИ (1963) 7,9
Смирнов Ю.И., м.н.с. ИС (1965): 77,81,82,83,84,85,86,87
Сосновская Т., студентка ДПИ (1965) 2а
Старак Т.В., преподаватель ЛГУ (1964,1965 гг.): ,29,33,35,
36,37,38
Стецов С., студент (1965) 27
Суперфин Г.Г., студент ТГУ (1965): 77,81,82,83,84,85,86,87
Сусик Т.П., студент ДПИ (1963): 14,30
Тихомирова Т.С., преподаватель МГУ (1963): 12,13,14,15,16,30
Усачева В.В., м.н.с. ИС (1963-1966): 1,2,3,4,7,8,9,10,11,23,25,
26,51,52,53,57,59,60,61,62,74,75,76,102,103,114,115,116,
121,122,123,124,125,126,128,129,130,131,132,133,134,
137,138
Фодо Ш.Л., студент ТГУ (1965): 77,81,82,83,84,85,86,87
Худякова Л.В., студентка МГУ (1963-1965): 12,13,14,15,16,17,
18,19,20,21,28,29,30,33,35,36,37,38,39,40,55,56,58
Шляхов А.М., преподаватель ИФПИ (1963) 64.

Порядковий указатель населенних пунктів КДА*

1. Чайковичи Л.	31. Козаківка Л.	63. Бабин И.-Ф.
1а. Волоща Л.	32. Липа Л.	64. Брустури И.-Ф.
2. Черхава Л.	33. Вишків Л.	65. Буковець И.-Ф.
2а. Бачина Л.	34. Лужок Л.	66. Криворівня И.-Ф.
3. Розлуч Л.	35. Лолін Л.	67. Бистраць И.-Ф.
4. Вовче Л.	36. Лоп'янка Л.	68. Зелене И.-Ф.
5. Ластівка Л.	37. Ілемня Л.	69. Красноґля И.-Ф.
6. Майдан Л.	38. Липовиця Л.	70. Яблунця Кос.
7. Ільник Л.	39. Козина И.-Ф.	71. Довгопілля И.-Ф.
8. В. Яблунька Л.	40. Довге сільце И.-Ф.	72. Устеріки И.-Ф.
9. Н. Висоцьке Л.	41. Угринів И.-Ф.	73. Білоберезка И.-Ф.
10. Гнила Л.	42. Грабівка И.-Ф.	74. Василів Ч.
11. Комерники Л.	43. Ясень И.-Ф.	75. Шишківці Ч.
12. Гусне Л.	44. Космач М.-Ф.	76. Лашківка Ч.
13. Криве Л.	45. Гута И.-Ф.	76а. Шипинці Ч.
14. Погар Л.	46. Яблунька И.-Ф.	77. Онут Ч.
15. Климець Л.	47. Манява И.-Ф.	78. Топорівці Ч.
16. Жупане Л.	48. Битків И.-Ф.	79. Рідківці Ч.
17. Лавочне Л.	49. Пасічна И.-Ф.	80. Голубівка Ч.
18. Опорець Л.	50. Бистриця И.-Ф.	81. Санківці Ч.
19. Ялинкавате Л.	51. Яблунця Бгрд.	82. Рашків Ч.
20. Славське Л.	52. Микуличин И.-Ф.	83. Пашківці Ч.
21. Либохора Л.	53. Лоїва И.Ф.	84. Щербінці Ч.
22. Любінці Л.	54. Саджава И.-Ф.	85. Подвірна Ч.
23. Уличне Л.	55. Ворона И.-Ф.	86. Зелена Ч.
24. Семигинів Л.	56. Жуків И.Ф.	87. Грушівці Ч.
25. Мельнич Л.	57. Незвисько И.-Ф.	87а. Атаки Ч.
26. Рудники Л.	58. Виноград И.-Ф.	88. Черленівка Ч.
27. Колодубы Л.	59. Русів И.-Ф.	89. Шепіт Ч.
28. Острів Л.	60. Іялінці И.-Ф.	90. Плоска Ч.
29. Тростянець Л.	61. Б. Ослави И.-Ф.	91. Сергії Ч.
30. Гошів Л.	62. Н. Березів И.-Ф.	92. Киселиці Ч.

* Подчеркнутые пункты в указателе и на картах обозначают села с венгерским (пп. 124а, 144) и романским населением (пп. 88, 100, 108, 109, 111, 113, 117-120).

- | | | |
|----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 93.Н.Шепіт Ч. | 111.Дубівка Ч. | 128.Лопушний(Торун)З. |
| 94.Руска Ч. | 112.Тур'ятка Ч. | 129.Пилипець З. |
| 95.Лопушна Ч. | 113.Дяковці Ч. | 130.Кушниця З. |
| 96.Розтоки Ч. | 114.Кваси З. | 131.Снік З. |
| 97.Черешенька Ч. | 115.Розтоки З. | 132.Веряця З. |
| 98.Велике Ч. | 116.Дуг З. | 133.Холмовець З. |
| 99.Комелівка Ч. | 117.Солотвино З. | 134.Квасово З. |
| 100.Красноільск | 118.Белая Церковь З. | 135.Н.Ремета З. |
| 101.Ст.Жадова Ч. | 119.Диброва З. | 136.Страбичево З. |
| 102.Коритне Ч. | 120.Средне-Водяное З. | 137.Калник З. |
| 103.Брусниця Ч. | 121.Нересниця З. | 138.Порошкова З. |
| 104.Драчинці Ч. | 122.Дубове З. | 139.Поляна З. |
| 105.Снячів Ч. | 123.Лопухово З. | 140.Підполовзя З. |
| 106.Клинівка Ч. | 124.Вонігово З. | 141.Туриця З. |
| 107.Корчівці Ч. | 124а.Вишково З. | 142.Дубринич З. |
| 108.Широка поляна Ч. | 125.Березово З. | 143.Кострина З. |
| 109.Ропча Ч. | 126.Колочава Лаз З. | 144.В.Добронь З. |
| 110.Вовчинець Ч. | 127.Синевир З. | |

Алфавитний указатель населенных пунктов КДА

- | | | |
|--------------------|-----------------|--------------|
| Атаки 87а | Виноград 58 | Дубівка 111 |
| Бабин 63 | Вишків 33 | Дубове 122 |
| Бачина 2а | Вишково 124а | Дубринич 142 |
| Белая Церковь 118 | Вовче 4 | Дяковці 113 |
| Березово 125 | Вовчинець 110 | Жуків 56 |
| Бястрець 67 | Вонігова 124 | Жупане 16 |
| Бистриця 50 | Ворона 55 | Зелена 86 |
| Битків 48 | Гнила 10 | Зелене 68 |
| Білі Ослави 61 | Голубівка 80 | Ілемня 37 |
| Білоберезка 73 | Гошів 30 | Іллінці 60 |
| Брусниця 103 | Грабівка 42 | Ільник 7 |
| Брустури 64 | Грушівці 87 | Калник 137 |
| Буковець 65 | Гусне 12 | Кваси 114 |
| Василів 74 | Гута 45 | Квасово 134 |
| Велика Добронь 144 | Діброва 119 | Киселиці 92 |
| Велике 98 | Довге сільце 40 | Климець 15 |
| Верхня Яблунька 8 | Довгопілля 71 | Клинівка 106 |
| Веряця 132 | Драчинці 104 | Козаківка 31 |

Козина 39	Микуличин 52	Семигинів 24
Колодруби 27	Незвисько 57	Сергії 91
Колочава - Лаз 126	Нересниця 121	Середний Угринів 41
Комарники 11	Нижне Висоцьке 9	Синевир 127
Коритне 102	Нижний Березів 62	Славське 20
Корчівці 107	Нижний Шепіт 93	Снячів 105
Космач 44	Нижня Ремета 135	Солотвино 117
Кострина 143	Онїк 131	Средне-Водяное 120
Кошелівка 99	Онут 77	Стара Жадова 101
Красноїлля 69	Опорець 18	Страбичево 136
Красноїльск 100	Острів 28	Топорівці 78
Криве 13	Пасічна 49	Тростянець 29
Криворівня 66	Пешківці 83	Туриця 141
Кушниця 130	Пилипець 129	Тур'ятка 112
Лавочне 17	Підполоззя 140	Уличне 23
Ластівка 5	Плюска 90	Устеріки 72
Лашківка 76	Погар 14	Холмовець 133
Либохора 21	Подвірна 85	Чайковичи 1
Липа 32	Поляна 139	Черешенька 97
Липовиця 38	Порошкова 138	Черленівка 88
Лоїва 53	Рашків 82	Черхава 2
Долин 35	Рідківці 79	Шепіт 89
Допухов 123	Розлуч 3	Шипинці 76а
Допушна 95	Розтоки 3.115	Широка поляна 108
Допушний 128	Розтоки Ч. 96	Шпиківці 75
Доп'янка 36	Ропча 109	Щербінці 84
Дуг 116	Рудники 26	Яблуниця Кос.И.-Ф.70
Лужок 34	Русів 59	Яблуниця И.-Ф.51
Любінці 22	Руска 94	Яблунька 46
Майдан 6	Саджава 54	Ялинковате 19
Манява 47	Санківці 81	Ясень 43
Мельнич 25		

Указатель слов в картах КДА

- арипь 20
бабин 69,
бабино 69
байстер 66
байстре 66
байстр'ук 66
баник 90
банта 16
бантина 16
барацка 170
бач 147
бён'карт 66
бер' 130
бзина 32
біга 153
біла печінка 80,81
білэй потрух 81
білий потрух 80
блюдо 136
бобруна 30
бобрунка 30
бобрус'ка 30
божа корбука 30
боз 32
бозник 32
бойниц'а 137
борода 79
борозда 161
борозна 161
борозна 163
боросква 170
боросквина 170
бороскинї 170
бороцка 170
боўгар' 147
бразда 163
бриндзар' 147
брич 157
буба 29, бубка 29
букарт 66
буква 45
букбу 45
буковиц' 45
бумбарішка 30
бучина 45
вакар' 146
вал 163
валок 163
ватажник 147
ватах 147
ватерник 143
ватра 142, 143
ватрище 143
ватровище 143
верстак 68
верства 67
верстрак 68
верстник 68
верстница 68
версть 67
верхнина 96
вид 76
вэйашк'ё 181
вийалки 181
виллиц'а 77, вилиця 73
вирт'алки 181
выртёлицы 181
відбити 186
війкы 181
віно 121
вірник 49
віучар' 145
віцівник 117
віцівница 117
вон 198
ворошка 30
вудиця 203
гаинцунь 8
галгаў 153
гаракал' 15
гётлик 15
гётличок 15
гирча 111
гласта 23
глива 42
глоба 122
глота 47
гляг 94
голосниц'а 74
гомзити 187
гбрізнач 199
горілац' 199
горінец' 199
горіх 45
грабёльник 156
грабёуно 156
граблёско 156
гранка 40, грацга 40
грати 62
грижа 84
гриза 84
гризота 85

груди́ць,а I48

губи 43

гузу́л,а 30

гузу́л,ка 30

гул,а́ш I46

гуслі́ 6I

гусляти́ 6I

густи́ 6I

гуша́ II0

д'а́тал I5

дваста́,2II,двасто́ 2II

двіста́ 2II,двістI2II

двісто́ 2II

дэрба́тка 35

депа́нэтор I8I

дэра́к I56

дэража́но I56

дэв'яно́сто 2I2

дэв'ядэс,а́т 2I2

дэо́ган I53

дэо́роне 9I

дэу́мари 9I

дэу́гас I53

дэвоно́к I50

дэзер 95

дээ́стра I2I

дэня́ I69

дэханьня́ II

дэбито́к I44

дэжд,а́нник 23

дэждіўка́ 23

дэжд,о́вэць,а 23

дэжд,а́нка 23

дэста́ 200

дэу́бак I5

дэу́бач I5

дэр'а́дзі I0I

дэнда́ 83

дэнти́ця 93

дэр 45

дэблуд́ 45

дэонва́ I5

дэоўна́ I5

дэона́ 55

дэагартка́ I04

дэагортка́ I04

дэаду́шна субота́ II6

дэаду́шніця II6

дэазу́л,а 30

дэазу́л,ка 30

дэау́шніця 22

дэау́шка I37

дэаэ́рхніна 96

дэа́вядла I8I

дэа́везда I0

дэа́года 58

дэа́зимозель 37

дэа́зимозеля 37

дэа́зметати I88

дэа́ім'іна I44

дэа́на́года 77

дэа́на́риць II2

дэа́на́рчык II2

дэа́на́чмэна́ць II2

дэа́на́чмі́н II2

дэа́на́чмі́нник II2

дэа́на́чмі́ніць,а II2

дэа́ну́гас I45

дэа́зма I53

дэа́ка 7

дэа́ка́тата I50

дэа́квар 88

дэа́квас I00,I0I

дэа́квасо́к I0I

дэа́кво́чка 8,кво́чка 9

дэа́кыкады́р 35

дэа́кірка I53

дэа́кірпа I08

дэа́кисели́ця 99

дэа́кіма́н,а I53

дэа́кіма́х I67

дэа́кыкати́ II3

дэа́кіш I73

дэа́кля́дка I30

дэа́кляпа́ч I50

дэа́кляні́ць I77

дэа́кля́нка 78

дэа́кляпо́т I50

дэа́кля́чка 9

дэа́кляу́ван I5

дэа́кляу́ван I5

дэа́кляу́ва́ч I5

дэа́кляг 94

дэа́кметь 50

дэа́коа́дэ I56

дэа́коа́ч 208

дэа́козёл I58

дэа́козу́л,ка 30

дэа́коліба́ I24

дэа́ко́лок'а́ I50

дэа́ко́ломазъ I76

дэа́ко́латаўка́ I37

колоті́йка І37
колот'у́ха І37
колошні І09
ко́нєк 27
копань І4І
копачка І52
ко́пил 66, копи́л 65
ко́пиле 66
ко́пилиц' 66
копил'у́к 66
кора́вий І82
корня́ти І89
ко́стриж І8, ко́струж І8
коўта́нц'а І5
коўта́ч І5
ко́фа І37
ко́чан І67
кошниця І72
кра́йка 40
кри́ла 20
кромпа́ч І53
кря́тати І90
кукуру́дза І67
кура́шка 8
ку́рєчка 8
ку́рка 8
ку́ча, кучка І23
лави́ця І29
ла́пта 63
ла́ўка І30
ле́жка печі́нка 8І
ле́жкі 8І
ла́гєні 8І
ла́лєк І7

лили́ж'єк І7
либа́ти І9І
лимба́ти І9І
лице́ 76, 77
лі́ска 34
літу́мча мєш І7
лоб 7І
лобда 63
лопота́вец' І50
ло́пта 63
лу́к-чеснок І68
луспа 2І
лу́ди 48, лю́ди 48
мазь І76
ма́мин 69, ма́мино 69
ма́рга І44
ма́рена І9
ма́рже́на І44
ма́сл'я́нка І37
ма́сниц'а І37
ма́сничка І37
ма́стига І76
ма́чка І3
ме́рена І9
ме́рха І2
ме́рма І2
мі́ст І30
моги́ла 3
мо́рква 206
мо́рков 206
мо́скола 5
мо́т'їка І52
му́ха І75
му́шка 30

навилок І59
наво́вняк І99
наголова́ч І49
над І54
нади́ти І54
на́чєні І79
нига́ти І93
ника́ти І93
ні́ти І78
ні́чєлниця І79
ні́чєниця І79
ні́чєв'їд І7
но́ма І03
оа́минь 48
обле́чок 74
облі́че 76
о́бора І28
о́бра́з 77, о́бра́з 75; 76
о́жїг І40
оле́жка 30
осо́вня І
о́щипок 98
па́зити І94
па́ланок І34
па́пару́за 30
па́пушо́й І67
па́сєрб 57
па́сєрби́ця 57
па́стир' І46
па́стух І47
пе́перу́жка 30
пе́рекїс І63
пе́рєлесник ІІ8
пе́рєлесни́ця ІІ8
пе́рч І95

перчетина 195
перчитися 195
печінка 81
пакурар' 145
пергач 17
парагач 17
печарка 44
печериця 44
під 131, 132
підбій 105
підгорля 148
підгорлак 148
підгорлина 148
підгорлиц'я 148
підгорло 148
підгорниц'я 148
підропка 101
пелёта 178
плиткий 183
пл'уца 81
повел 132
повала 132
повх 14
подина 2
покіс 163
покутач 15
полазник 119
полаш 132
полёт'мушка 30
полиця 148
полівити 192
поліг 163, поліг 162
політушча мёш 17
попаргач 17

попукач 15
порекло 82
посах 121
посестра 56
посестриця 56
потак 180
потах 16
потреба 60
поместь 114
прэчна 101
приведен= 64
пуд'с 74
пўнти 130
пчолинок 174
редьква 207
редьков 207
ренд 163
різата 178
ріпац'я 31
ріпниц'я 31
рожен 156
розлука 89
рбсквас 101
роскіп 156
рошчина 101
русалья 115
русална п'ятниця 115
русин 210
руснак 210
ручка 156, 163
самозелень 37
рымы 23
самбтїчка 181
самотока 181

сапа, сапка 152
свербёгуска 35
сварбёгуз 35
свардан 27
сварічок 27
свирин'ок 27
селемино 133
сідало 16
скалька 24
скойка 24
скорух 33
скоруха 33
скотар' 146
скутар' 147
слембина 133
слех 74
сливовиця 102
слиз 41
слимак 25
слимуш 25
сліпа мёш 17
сліпé око 74
смерека 35
сночи 201
со йма 74
солонина 120
сопруга 171
сопружити 171
сопружник 171
стая 125
стёл'я 132
струк 167
струнва 205
струнга 126

струнка 126
судина 135
суєта 86, 87
суканиця 97
сукман 107
суман 107
тай 178
таланка 150
таракало 150
твар, 76
тернанá 35
тєрпигу́ска 35
тырнакоп 153
тісто 101
тімениця 72
товар 144
токма 59
тѡпѡр,á 155
топоріско 155
топоринча 155
трандахір 35
трепета 36
трина 164
трінкач 27
трунва 204
трунов 204
труп 70
туча 6
ул, чјѡр 112
унтєлници 137
уѡамин, 48
уталожитися 196
урдзыкар, 66
фаца 76

фірісло́вати 178
ѡуста 106
хаўка 76
хробак 23
холошні 109
худѡба 144
хуста 106
царок 127
цвїранѡк 27
цвїркун 27
цвїрчѡк 27
цєркач 27
ча! 151
чала! 151
чадо 54
част, 121
чатїна 39
чварінчик 27
чвїрінѡк 27
чвїрчѡк 27
чєлядь 51
чєлядина 52, 53
чєлядник 52, 53
чєредар, 146
чєрєп 139
чєрєпаня 138
чєтїна 39
чєрвѡк 23
чєркач 27
читавий 184
чікори 91
чѡбан 145, 147
чѡкан 153
чѡрна печїнка 80

чорний потрух 80
чукалѡў 167
чулий 197
чулитися 197
чулка 197
шєршєн, 28
шєршун 28
шікѡры 91
шишка 167
шкваркі 91
ш, ѡтєна 39
штєл, 156
шўл, ка 167, шўл, ѡк 167
шумак 166
шумєла 166
шумєлина 166
шумїль 166
шутий 185
шўшварки 91
шчєка, 77
шчєтєна 39
щїпавка 26
щїпак 26
ягода 46
як за нїгтьѡм сїнє 202
як за нїгтьѡм чѡрнє 202
ярєм 209
кладня 160
манна 165

Составители карт и комментариев КДА

- Клепикова Г.П.: 1, 2, 4, 13, 46, 92-95, 123-134, 136, 137, 140-167,
171-181, 183-197, 199, 201, 202, 208, 211, 212
Плотникова О.С.: 5, 6, 7, 182, 198, 200
Попова Т.В. : 47-91, 96-114, 120-122, 210
Усачева В.В. : 3, 8-12, 14-45, 115-119, 135, 138, 139, 168-170,
203-207, 209

Сокращения, принятые в КДА

- бран. - бранное
б.у. - без ударения
ДПИ - Дрогобычский педагогический институт им.И.Франко
ед. - единственное число
ж. - женский род
З. - Закарпатская область
ирон. - ироническое
И.-Ф. - Ивано-Франковская область
И.-ФПИ - Ивано-Франковский педагогический институт
ласк. - ласкательное
Л. - Львовская область
ЛАЗГ - Й.О.Дзендзелівський, Лінгвістичний атлас українських народних говірів Закарпатської області УРСР (Лексика), чч. I, II, 1960
ЛГУ - Львовский Государственный университет им.И.Франко
м. - мужской род
межд. - междометие
мн. - множественное число
напр. - например
неодобр. - неодобрительное
нов. - новое
перен. - переносное
презр. - презрительное
пренебр. - пренебрежительное
соб. - имя собственное
собир. - собирательное
ср. - средний род
ТГУ - Тартуский государственный университет

уменьш.	- уменьшительное
уст.	- устаревшее
церк.	- церковное
Ч.	- Черновицкая область
ЧГУ	- Черновицкий государственный университет
юрид.	- юридическое

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
Карпатский диалектологический атлас	5
Программа собирания материалов для КДА	32
Комментарии к картам КДА	73
Список архивных карт КДА	252
Указатель участников экспедиций по сбору материала для КДА	258
Порядковый указатель населенных пунктов КДА	262
Алфавитный указатель населенных пунктов КДА	263
Указатель слов в картах КДА	265
Составители карт и комментариев КДА	270
Сокращения	270

Печатных листов текста + атлас карт
(17,5 печ.л. + 212 карт)
Цена 2 р. 25 к.

1967

T-18083 Тир.400 Зак.424

Офсетное производство типографии № 3
издательства "Наука"
Москва, Центр, Армянский пер., 2

Цена 2 р. 25 к.
(с картами)